BUNKYO NEWS コロニア
144
2021

APRENDENDO COM A PANDEMIA パンデミックから得た教訓

Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa
e de Assistência Social
ブラジル日本文化福祉協会
BUNKYO

Para chegar aos 50 anos, trilhamos a rota da inovação. Por esse caminho, passaram os nossos Automóveis, Motocicletas, Produtos de Força, Serviços Financeiros e o HondaJet. É assim, construindo as mais diferentes soluções para as necessidades das pessoas, que avançaremos para o futuro. E não vamos sozinhos: levaremos cada brasileiro que nos inspirou nesse caminho.

INOVAR É O QUE
NOS MANTÉM EM MOVIMENTO.
DEVE SER POR ISSO
QUE SEMPRE CHEGAMOS
MAIS CEDO AO FUTURO.

19
71

20
21

Honda.com.br

50 ANOS

SONHOS
QUE MOVEM
GERAÇÕES

HONDA
The Power of Dreams

BUNKYO NEWS コロニア

REVISTA BUNKYO NEWS - COLONIA　文協ニュース　コロニア

Edição 144 – 2021　2021年版　第144号

NOVOS APRENDIZADOS

Com imensa satisfação, apresentamos a nova edição da nossa revista que, desta feita traz relatos sobre as ações para enfrentar este momento dominando pela pandemia. Foi um tempo de aprendizado e de adaptações às novas necessidades.

Aos associados, voluntários e patrocinadores, a mais profunda gratidão pelo caloroso apoio às nossas iniciativas. Sua atuação foi fundamental para nos manter fortes e unidos.

新しい学び

皆様にこの文協ニュースコロニアをお届けできることを大変嬉しく思います。

今回は、世界的に猛威を振るう新型コロナウイルス感染症の渦中において、試行錯誤を重ねながらどのように文協が活動を継続させていったかを記録した大変貴重な一冊となりました。なお、そこには、実に多くの学びがありました。

改めて、この難局を共に乗り越えようとご協力下さった会員、ボランティア及びスポンサーの皆様に心より感謝申し上げます。

どうぞご一読ください！

NOSSA CAPA

O beija-flor que tira o néctar da sakura: sempre em busca do lado doce da vida, mesmo em meio a todas as dificuldades.

Imagem captada por Fábio Marujo, 64 anos, engenheiro civil apaixonado por fotografia (hobby que lhe proporcionou vários prêmios). Admirador da cultura japonesa (juntamente com os filhos), frequentador assíduo dos festivais, considera a natureza do Parque Bunkyo Kokushikan e suas cerejeiras uma fonte inesgotável de inspiração.

E foi lá, em julho de 2019, no 23º Festival das Cerejeiras Bunkyos – Sakura Matsuri que fez esta foto e que lhe valeu a Medalha de Ouro no VIII Concurso Bunkyo de Fotografia.

Promovido pela Fujifilm, o concurso reuniu 316 fotos que foram feitas durante o evento.

Fábio Marujo conquistou a Medalha de Ouro; Marta Tomoko Sakimoto, a Medalha de Prata e Brenda Garcia Soares, a Medalha de Bronze (Juri Popular). Cada um dos classificados foi premiado com a máquina Fujifilm Instax Mini 8.

表紙について

さくらから蜜を吸うハチドリ：困難の中でも常に人生の甘い面を探しています。

この写真は、2019年7月の第23回文協桜まつり内で開催された「第8回写真コンクール（フジフィルム主催）」で316作品の応募作から見事金賞に輝いたファビオ・マルージョ氏（64歳/建築エンジニア）の作品です。

写真をこよなく愛し、既に様々な写真コンテストで受賞歴があるファビオ氏は「特に国士舘公園のさくらには創作意欲を掻き立てられます。日本文化を愛する家族とともに、毎年必ず訪れています。」と話しました。

なお、銀賞にはマルタ・トモコ・サキモト、銅賞にはブレンダ・ガルシア・ソアレスの作品が選ばれ、副賞としてフジフィルムのインスタックス・ミニ8カメラが贈られました。

Na foto, esq. para dir., Celso Mizumoto (membro organizador do Sakura Matsuri), Marta, Fábio, Brenda e Daniel Manfrere Alves (representante da Fujifilm).　左から、水本セルソ（桜まつり実行委員）、マルタ、ファビオ、ブレンダとダニエル・マンフレレ・アルベス（フジフィルムの代表者）

EXPEDIENTE
Publicação da Sociedade Brasileira de
Cultura Japonesa e de Assistência Social
Redação e Administração
Rua São Joaquim, 381 – Liberdade – CEP 01508-900 - São Paulo – SP
Tel.: (11) 3208-1755
Site: www.bunkyo.org.br
email comunicacao@bunkyo.org.br

Jornalista responsável:
Célia Fussaco Abe Oi – MTB 13.572
Conselho Editorial:
Renato Ishikawa, Jorge Yamashita e Roberto Yoshihiro Nishio
Coordenação Geral:
Gioji Okuhara e Eduardo Goo Nakashima
Diretora de Comunicação:
Patrícia Takehana
Redação e Captação de Recursos:
Edna Sato, Regina Mori Kondo, Chika Ebisawa,
Marcos Massami Imamoto e Michiyo Suzuki
Projeto gráfico e Design:
Ken Tanaka
Impressão:
Paulo's Comunicação e Artes Gráficas

発行者
ブラジル日本文化福祉協会
サンパウロ州、サンパウロ市リベルダーデ区、サンジョアキン街381番地
郵便番号01508-900
電話: (11) 3208-1755
サイト: www.bunkyo.org.br
メール：comunicacao@bunkyo.org.br

編集責任者:
大井セリア房子– MTB 13.572
編集委員会:
石川レナト、山下譲二、西尾ロベルト義弘
編集コーディネーター:
奥原常嗣、中島エドアルド剛
編集・広告:
佐藤エジナ、近藤レジナ、海老澤千佳、今本正美、鈴木倫代
グラフィックデザイン:
田中健
製本/印刷:
グラフィカ・パウロ

SAUDAÇÃO DO PRESIDENTE RENATO ISHIKAWA

Prezado Senhor Leitor.

Cumprimento-o com muito respeito, esperando que esta Revista Bunkyo News-Colonia, nº 144, ano 2021, ao chegar às suas mãos o encontre gozando da mais perfeita saúde e bem-estar no convívio com sua família.

Ao ensejo da publicação da edição anterior desta revista, em maio de 2020, tive a oportunidade de escrever:

Repentinamente tudo mudou com o advento de uma pandemia que alterou radicalmente nosso cotidiano e a vida das nossas entidades. Como as aglomerações estão proibidas, lançamos mão de alternativas digitais, tanto para as reuniões da Diretoria, o trabalho da Secretaria, assim como a transmissão de lives de eventos relacionados à missão do Bunkyo e das campanhas de solidariedade.

Efetivamente, e com certeza, nunca tínhamos enfrentado uma situação tão inusitada e nos sentido tão inseguros com o que poderia acontecer, de uma hora para outra, com a nossa saúde e os destinos de nossas entidades.

Já se passou mais de um ano que a pandemia da Covid-19 se instalou em nosso cotidiano, assim como no das nossas entidades. Passado o "susto" dos primeiros meses, nosso desafio foi buscar trilhas alternativas para enfrentar a nova situação e abrir outras frentes de atuação, inclusive com o trabalho *home office* dos nossos funcionários e colaboradores.

Este é dos temas enfocados pela presente edição do *Bunkyo News – Colonia*: a dedicação de todos, diretores, funcionários, membros das comissões, voluntários, público em geral; enfim, nosso esforço de aprendizado e de adaptação ao "novo normal", pois tudo ficou diferente, inclusive a impossibilidade de abertura das portas da nossa sede, vedando o acesso aos arquivos da entidade e dificultando o cumprimento de cronogramas estabelecidos para importantes atividades como, por exemplo, a publicação desta revista. Contamos com a compreensão de todos!

Também falamos sobre os homenageados na nossa comemoração dos 65 anos de fundação. Além de tratar sobre o futuro da entidade, ao mesmo tempo retornamos ao passado para traçar a trajetória de apoio dos associados pessoas jurídicas, uma das peças essenciais para a continuidade desta entidade.

Aproveito esta oportunidade para comentar sobre minha reeleição à Presidência do Bunkyo. Na realidade, terminada a primeira gestão, meu projeto era passar a dedicar mais tempo às minhas atividades familiares e profissionais, mas acabei aceitando concorrer a mais um mandato, cedendo aos argumentos de meus amigos.

O fato é que, lá no fundo, restava aquele sentimen-

Renato Ishikawa
石川レナト

調和を目指す日系社会

2021年8月30日
ブラジル日本文化福祉協会　会長　**石川レナト**

この文協機関誌、2021年度版「BUNKYO NEWSコロニア」（第144号）がお手元に届いた時、お一人一人が健やかで、ご家族と共に日々の幸を味わっておられる事を願いつつ、ご挨拶申し上げます。

昨年2020年5月に前号機関誌が発行された時、私は次のように述べています。「パンデミックの襲来で、私達の日常生活と諸団体の活動が根本的に、しかも突然、変化を余儀なくされました。外出自粛令が発動され、文協の使命を果たすための活動はもちろん、理事会の会合や事務局の業務に至るまで、全ての領域でデジタル化による代替手段を利用するようになりました。」と。生まれてこの方このような異常な状態に直面した事は初めてで、私達の健康はもちろん、諸団体の行く末に、何が突然起こるのか誰にも予想がつかず、非常に大きな不安に駆られていました。それから早いもので、1年以上が経ちました。最初の数カ月間の「驚愕」の期間を過ごした後、私達は、今置かれている現状を冷静に判断し、新しい行動様式を取り入れるための代替策の模索を始めました。これらの代替策には事職員や協力者達の在宅勤務も含まれています。またこれは、同誌「BUNKYO NEWSコロニア」にて取り上げるテーマの一つでもあります。文協ビルのドアが閉ざされ、パソコンのデータファイルへのアクセスさえままならず、この年鑑誌の発行

to de “largar o trabalho pela metade” em relação ao projeto que me levara a concorrer à Presidência em abril de 2019. Antes de completar o primeiro ano de mandato, o isolamento social imposto pela pandemia provocou mudanças radicais em todas as atividades, conforme citei no início desta minha saudação.

No lema adotado pela nossa chapa “Unidos para um futuro melhor”, já explicitamos nossa proposta – ou seja, a necessidade de estarmos todos juntos, unidos e coesos para fortalecer as entidades nikkeis. Assim, entre os focos prioritários neste segundo mandato continua sendo o “Relacionamento” que envolve o fortalecimento das relações entre as entidades congêneres do Brasil e do exterior – principalmente as do Japão –, incluindo a comunidade brasileira do Japão.

Outra preocupação é estimular a atuação dos jovens na entidade, oferecendo-lhes espaço para que possam exercer sua criatividade, seus conhecimentos e, ao lado dos veteranos, viverem experiências úteis não só para assumir a condução das nossas entidades, mas também para sua vida pessoal e profissional.

Outro grande desafio é promover a sustentabilidade e buscar investimentos destinados à melhoria do patrimônio do Bunkyo e investir urgentemente na atualização de nosso *back office*, treinamentos e oportunidades de reciclagem aos nossos funcionários e colaboradores, aos quais agradecemos pela tenacidade e coragem com que enfrentaram e enfrentam, ainda hoje, os desafios da Covid-19.

Pelas páginas desta *Revista Bunkyo News – Colonia* o leitor poderá constatar que, não obstante todas as dificuldades decorrentes da pandemia, que se propagou por todo planeta, muito pudemos realizar, preservando e divulgando a cultura japonesa, através de eventos realizados virtualmente, que levaram cultura, entretenimentos e, principalmente, esperança de dias melhores para muita gente, tanto no Brasil quanto no exterior.

No entanto, temos ainda inúmeros projetos a serem viabilizados. Neste sentido, estamos contando com uma equipe de voluntários, extremamente vigorosa, competente e unida, comprometida em consolidar a missão do Bunkyo de “representar a comunidade nipo-brasileira e promover a preservação e divulgação da cultura japonesa no Brasil e a brasileira no Japão, bem como incentivar e apoiar as iniciativas voltadas a esta finalidade”.

Solicitamos, neste sentido, também o incentivo e a colaboração de todos os associados e simpatizantes do Bunkyo para que possamos concretizá-los, agradecendo antecipadamente.

Saúde a todos! Meus sinceros agradecimentos, com a expectativa de breve reencontro, oportunidade em que poderemos trocar os frios abraços virtuais por calorosos abraços pessoais.

São Paulo, 30 de agosto de 2021

RENATO ISHIKAWA
Presidente do Bunkyo

を含む文協のあらゆる活動の継続が大変困難な状況において、会員の皆様をはじめとするボランティア、各委員会メンバー、従業員、理事会役員に至る全ての人々がいかに献身的であったか、また文協の活動を「新しい日常」に適応させるために、どれほどの努力を費やしたかを、本誌をご一読頂くことにより、ご理解頂けるのではないかと思います。

また、本誌において2020年に文協設立65周年を記念して行われた祝賀と顕彰についても言及しております。

なお、この場をお借りいたしまして、私自身の文協会長再選について、述べさせて頂きます。

仲間からの応援や家族からの理解を得て、第二期続投を決意した私は、シャッパ（連記名簿）名を「団結してより良い未来」と掲げました。なぜなら日系人の諸団体を強化するためには、私達全員が一つとなり、団結する必要があると考えたからです。そういう意味で、再選第2期の優先事項の一つは、第1期でも取り上げた「関係の強化」としました。これには、ブラジル国内および国外の類似団体、在日ブラジル社会との関係の強化も含まれています。

もう1点、私が成し遂げたいものの一つに、青年達による活動の強化および促進です。彼らの持つ創造性と知識を活かし、かつ、経験豊富な年長者と共に活動する事により文協の中心的立場となることはもちろん、ここでの有益な体験を積む事で、個人の生活や職場においても必ずプラスになると確信しているからです。

また、持続可能性促進のための文協のもつ資産の改善や投資、バック・オフィス（後方支援）の更新や、職員の訓練にも力を入れてまいります。

この機関誌「BUNKYO NEWSコロニア 第144号」の各ページからは、新型コロナウイルスパンデミックによって生じたあらゆる困難にも屈せず、オンラインという形で実現したイベントによって、日本文化の保存と普及のための活動の継続とその成果を汲み取っていただけると信じています。また、日本文化を伝えるこれらのイベントを通して、より良い日々に向けた希望を、ブラジル国内に留まらず国外の多くの人々に届けることができたと確信しています。

しかし、これは単なる始まりに過ぎず、実行すべきプロジェクトはまだまだ沢山あると認識しています。この意味で、私達は非常に活発に、かつ有能な皆様と一致団結し「日系ブラジル社会を代表し、ブラジル社会において日本文化の継承と普及を促進すると共に、日本においてはブラジル文化の紹介と普及に務める」という、文協の使命を強化する事に取り組んでいます。 つきまして、今後とも、文協の会員ならびに協力者の皆様の暖かなご支援ご協力を、切にお願い申し上げます。

新型コロナウイルスパンデミックで強いられた、バーチャルの世界での抱擁ではなく、暖かい個人的な抱擁を交わす事ができる機会が一日も早く実現する事を期待しつつ、心からの感謝にあわせ皆様のご健康とご多幸を心よりお祈り申し上げます。

ENERGIAS RENOVADAS PARA ENFRENTAR OS DESAFIOS DE 2021

一体感と希望に満ちた2021年度オンライン新年祝賀会

Vozes infantis de diversas localidades do Brasil deram boas-vindas ao Ano Novo

ブラジル全土の子供たちの声が新年を迎えました

Se a pandemia nos impossibilita comemorar por meio de eventos presenciais, ainda assim a chegada do Ano Novo pode ser celebrada em seu melhor estilo, envolvendo as comunidades nikkeis de diferentes localidades, para valorizar a tradição da cultura milenar.

Esta foi a proposta da Comissão, presidida por Jorge Yamashita e coordenada por Tério Uehara (em conjunto com a equipe de jovens do Bunkyo e de entidades parceiras), ao organizar a edição digital para celebrar o Shinnenkai 2021 – Celebração do Ano Novo.

A festa on-line, com cerca de 2h de duração, combinou, na medida exata, ingredientes como tradição, informação, beleza, emoção para transmitir o sentimento de gratidão pelo ano que passou e a mensagem de esperança, união e coragem para enfrentar os desafios do ano que está começando.

Importante ressaltar que o evento buscou abrangência nacional, reunindo a participação

「新型コロナウイルスパンデミックの影響を受け一堂に会することが困難な状況に置かれているとしても、ブラジル全土の日系団体と共に、古くからの日本文化の伝統を尊重する最高の形式で、新しい年の訪れを祝う事は可能だと考えます。」

これは、山下譲二氏を実行委員長とし、文協の青年部や協賛諸団体を含む、上原テリオ氏を調整役として組織された2021年度の新年会実行委員会より出された、オンラインによる祝賀会の提案でした。

同会は当日、オンラインという利点により、かつては想像もしなかったブラジル全土の様々な日系団体の代表者らの参加を可能とし、約2時間の2部構成にて全国配信されました。

まず第1部は、上原テリオ氏と中里クラウジア氏による司会進行のもと、会の主催者である文協の石川レナト会長の挨拶から始まりました。続いて挨拶に立った在聖日本国総領事館の桑名良輔総領事は「新型コロナウイルスパンデミックによって、あらゆる問題に直面したにも関わらず、多くの団体が活動を継続するために諦めずに取り組む姿勢とその努力は、賞賛に値する。」と賛辞を贈りました。在伯日本国大使館の山田彰大使は「感染状況が改善し、サンパウロその他の日系社会を訪問が可能となる日が一日も早く来る事を待ち望んでいます。」と期待を込め、東京オリンピックの開催についても触れました。その後、

de representantes das entidades de diferentes localidades do país.

Organizado em dois blocos, o Shinnenkai 2021 iniciou com as saudações oficiais: primeiro, o presidente Renato Ishikawa, que representou as entidades promotoras (Bunkyo, Enkyo, Kenren, CCIJB e Aliança), destacou o momento de renovação permanente da vida simbolizado pelo Ano Novo.

Em seguida, falou o Cônsul-Geral do Japão em São Paulo, Ryosuke Kuwana, que considerou "muito louvável que inúmeras entidades estão trabalhando para a continuidade de suas atividades" apesar de todos os problemas com a pandemia. Já o Embaixador do Japão no Brasil, Akira Yamada, referiu-se à sua expectativa de melhoria das condições sanitárias para poder "visitar São Paulo e outras comunidades nikkeis", bem como a realização das Olimpíadas de Tóquio.

Com apresentação de Cláudia Nakasato e Tério Uehara, o final do primeiro bloco do Shinnenkai 2021 foi dedicado à tocante participação on-line do coro infantil – crianças de cinco regiões: Campinas/Piracicaba (SP), Curitiba/Ibiporã e Londrina (PR), Campo Grande (MS), Brasília (DF) e Goiânia (GO) – e representantes de diferentes localidades do país, que interpretaram a tradicional canção de Ano Novo, "Shinnen no Uta".

Na sequência, a canção "Furusato" (Terra Natal) contou com a intepretação conjunta de crianças de Mogi das Cruzes (SP), Tomé Açu (PA), Ijuí (SC), Recife (PE), Salvador (BA), Santa

A festa on-line combinou tradição, informação, beleza e emoção para transmitir gratidão pelo ano que passou

オンライン新年祝賀会は伝統、情報、美と感動を組み合わせて、過去一年間の感謝の気持ちを伝えました。

ブラジル日本都道府県人会連合会の市川利雄会長の音頭による万歳が三唱されました。第1部の一番の盛り上がりは、ブラジル各地の子供たちがこの日のために結成したバーチャル合唱団による日本の伝統曲「1月1日」と「ふるさと」の披露でした。「子供達は皆、明日の世界の一部」というメッセージの通り、子供達の笑顔には愛らしさと純粋さはもちろん、希望的な未来が見て取れ、参加者全員がひと時、幸せな気持ちに満たされました。第1部の閉めには、サンパウロ日伯援護協会の税田パウロ清七会長による音頭のもと、ブラジル日本商工会議所の村田俊典会頭および日伯文化連盟アリアンサ吉田エドゥアルド理事長らも共に、参加者ら全員と乾杯しました。

バーチャルこども合唱団参加地域は以下の通り。

「1月1日」:カンピーナス/ピラシカバ(サンパウロ州)、クリチバ/イビポラン/ロンドリーナ(パラナ州)、カンポ・グランデ(マット・グロッソ・ド・スル州)、ブラジリア、ゴイアニア(ゴイアス州)

「ふるさと」:モジ・ダス・クルーゼス(サンパウロ州)、トメアス(パラー州)、イジュイー(サンタカタリーナ州)、レシフェ(ペルナンブコ州)、サルバドール(バイア州)、サンタイザベル・ド・パラー(パラー州)、ニテロイ(リオ州)

新年の伝統文化

続く第2部では、新年を迎えるに当たって「幸運」「長寿」「健康」などを願って行われる「おせち料理」や茶道の「初釜」、い

Feliz Ano Novo: o momento do brinde reuniu representantes das cinco entidades nipo-brasileiras e o Cônsul-Geral do Japão Kuwana

良いお年を:在サンパウロ日本国総領事館 桑名良輔総領事と日系主要団体代表者が乾杯

Professoras da Comissão de Ikebana prepararam o tradicional arranjo de Ano Novo

“Hatsugama” com os professores do Centro de Chadô Urasenke do Brasil

“Shochikubai Tsuru Kame” com a Escola Shiroma Kazue Ryubu Dojou

Chef Telma Shiraishi e “osechi ryori”: preparo e explicações

生け花委員会の師範達が新年の伝統的な飾り「門松」を準備

茶道裏千家ブラジルの「初釜」

玉城流玉扇会城間和枝琉舞道場の生徒達が「松竹梅鶴亀」を披露

白石テルマシェフがおせち料理とその意味を解説

Isabel do Pará (PA) e Niterói (RJ).

E, finalizando, a mensagem dos organizadores: “No sorriso de uma criança não vivem só encanto e pureza, mas também esperança de um futuro melhor. Pois em cada criança hoje está um pedaço do mundo de amanhã”.

A tradição cultural do Ano Novo

Boa sorte, longa vida, boa saúde. Estes são alguns dos desejos que permeiam as diferentes manifestações culturais relacionadas à tradição do Ano Novo entre os japoneses.

No segundo bloco, o evento enfocou alguns desses rituais: *osechi ryori* (comidas preparadas especialmente para a ocasião), *hatsugama* (primeira cerimônia de chá do ano), *hatsuike* (primeiro arranjo de flores do ano) e *maizome* (danças especiais para esta celebração).

Contamos com a presença da chef Telma Shiraishi, do restaurante Aizomê, e Embaixadora da Boa Vontade para Difusão da Culinária Japonesa no Brasil, que explicou o significado de cada um dos pratos do *osechi ryori*, considerada a “refeição mais importante do ano”.

Ainda, em relação ao *osechi ryori* um detalhe – os interessados residentes em São Paulo tiveram a oportunidade de encomendar antecipadamente este conjunto de pratos. Assim, puderam acompanhar as explicações e degustá-los ao mesmo tempo!

Depois foi a vez do mestre Soichi Hayashi, do Centro de Chado Urasenke do Brasil, guiar o público pelo *chashitsu* (sala de chá) e depois preparar a cerimônia do *Hatsugama*.

O Hatsuike (arranjo floral de Ano Novo) contou com a presença das professoras da Associação Ikebana do Brasil e da Comissão

け花の「初生け」、日本舞踊などの「舞初め」という、日本の伝統儀式の基本的な価値観を、様々な角度から紹介した動画を配信しました。

一年で最も大切な食事と考えられている「おせち料理」については、レストラン藍染のシェフで、ブラジルにおける日本食普及の親善大使を務める白石テルマ氏が説明しました。その際サンパウロ市在住者に限り、おせち料理のセットを事前注文し、当日説明を聞きながら同時に味わうことができるという新しい試みもなされ、好評を博しました。

茶道裏千家ブラジルセンターの林宗一氏は、観衆を茶室に導き、初釜の様子を披露しました。

初生けでは、ブラジルいけ花協会や文協の生け花委員会に所属する師範達が、門松を作成しました。

de Ikebana do Bunkyo para montar o Kadomatsu (tradicional arranjo de Ano Novo).

Nas danças, os alunos da escola Shiroma Kazue Ryubu Dojou apresentaram a peça “Shochikubai Tsuru Kame”, e a Companhia Fujima de Danças Kabuki, a coreografia “Haru no Shirabe”, com seis movimentos.

No fechamento, simbolizando a união de todas as comunidades nikkeis, representantes de 26 estados e do Distrito Federal interpretaram a versão japonesa da música “We are the world” em conjunto com os cantores Karen Ito, Joe Hirata, Isa Toyota, Takeshi Nishimura e Paula Hirama. Um espetáculo de vozes exaltando com emoção a mensagem do refrão: “Agora todos nós somos um, não fique só”.

A live “Shinnenkai 2021 – Celebração do Ano Novo” foi promovida pelas entidades: Bunkyo – Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social, Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo – Enkyo, Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil, Câmara de Comércio e Indústria Japonesa e Aliança Cultural Brasil-Japão, em conjunto com o Consulado-Geral do Japão em São Paulo.

No final de maio, o evento somou 11.589 visualizações, podendo ser revisitado no link: *<https://www.youtube.com/watch?v=2cZ8Km8piso&t=1692s>.*

Feliz Ano Novo: momento do brinde reunindo os diretores do Bunkyo

良いお年を：文協の理事達が乾杯

舞初めでは、玉城流玉扇会城間和枝琉舞道場の生徒達が「松竹梅鶴亀」を披露。藤間流舞踊学校の生徒達も、「春の調べ」を通して、歌舞伎独特の六つの動きを披露しました。

第2部は、ブラジル全土の日系社会の一体化を象徴すべく、26州と連邦直轄区の日系団体の代表らと、伊藤カレン、平田ジョーエ、トヨタ・イザ、西村タケシ、平間パウラという日系歌手らによる「WE ARE THE WORLD」の歌のリレーで締めくくられました。参加者らが声を合わせて歌い上げた曲には、「今、私たちは一つ、一人ではない」という歌詞が繰り返えし歌われ、一体感の雰囲気がより高められました。

2021年のオンラインによる新年祝賀会は、ブラジル日本文化福祉協会（文協）、サンパウロ日伯援護協（援協）、ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）、ブラジル日本商工会議所、日伯文化連盟（日文連）および在サンパウロ日本国総領事館の共催によるものです。

この新年会は以下のURLよりご視聴頂けます。

https://www.youtube.com/watch?v=2cZ8Km8piso&t=1692s

“Agora todos nós somos um, não fique só”, mensagem musical simbolizando a união das comunidades nikkeis

「私たちは一つ、一人ではない」、日系コミュニティーの団結を呼びかけるメッセージ

NOVOS EVENTOS: APRENDENDO COM A PANDEMIA

新イベント、パンデミックから得た教訓

PEXELS

Nesses tempos marcados pela pandemia, observar o *ranking* dos eventos *on-line* transmitidos pelo Bunkyo, que em 2020 conquistaram mais visualizações no Youtube/BunkyoDigital é um exercício muito interessante.

No levantamento do final de maio de 2021, o evento campeão continuava sendo o Dia Internacional do Nikkei, realizado no dia 20 de junho de 2020, com 44.284 visualizações.

Em segundo lugar estava a live Bunka Matsuri #Em Casa, transmitida nos dias 23 e 24 de maio de 2020, que totalizou 22.013 visualizações.

Outra iniciativa de movimentação intensa em diferentes setores foi a Campanha Amigo em prol do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil e Pavilhão Japonês, realizada no período de 22 de maio a 31 de agosto, e que somou 9.260 visualizações no canal Youtube/BunkyoDigital.

Já a celebração budista aos 112 anos da imigração japonesa que, pela primeira vez teve transmissão digital, alcançou a surpreendente marca de 7.426 visualizações.

Outra surpresa foi o total conquistado pelas aulas promovidas pela Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa. As três edições, de outubro a novembro, obtiveram 11.559 visualizações.

Já o evento internacional “30 Anos da Comunidade Brasileira no Japão”, promovido em conjunto com o Ciate – Centro de Informação e Apoio ao Trabalhador no Exterior, com seis *lives* durante o mês de novembro, chegou ao total de 6.176 visualizações.

Afinal, quais são os elementos que colaboraram para despertar e/ou influenciar o interesse do público? Movidos por essa questão, fomos conversar com os organizadores dos campeões de audiência dessas *lives*.

Criatividade do Comitê Jovem

A primeira pista pode ser encontrada no relato das atividades de 2020 que o então secretário geral Celso Mizumoto fez durante a 158ª Reunião Ordinária do Conselho Deliberativo, em 24 de abril de 2021. “A criatividade

新型コロナウイルスパンデミックの中、文協がYOUTUBEを利用して開催した様々なオンラインイベントの視聴再生回数ランキングはどのようになっているでしょうか。大変興味が沸くところです。

2021年5月現在、文協チャネルの視聴再生回数第1位を獲得しているのは、2020年6月20日に開催された「国際日系デー」の動画で、その再生回数は44,284回にまで上っています。

続く第2位は、2020年5月23と24日に開催された「文化祭り#IN HOME」の動画で、こちらは22,013回の視聴再生回数となっています。

その他、ブラジル日本移民史料館と日本館の運営維持費調達のため、2020年5月から8月まで実施された「アミーゴキャンペーン」の宣伝動画シリーズは合わせて9,260回を記録しています。

初めてオンラインにて2020年6月18日に開催された「ブラジル日本移民112周年開拓先亡者追悼大法要」は驚きの7,426回を記録しています。

同じように予想外の人気をみせたのは文協和食普及委員会が制作した料理教室の動画で、3動画を合わせて11,559回の再生回数となっています。

そして「在日ブラジル人コミュニティ30周年」の6つの動画シリーズは合わせて6,176回という記録を残しています。

この結果を受け、果たしてどのようなイベントが視聴者の心を掴むのかを探るため、上記の人気動画を配信した中心人物にインタビューを試みました。

青年統括委員会の創造力

まずはじめに注目したのは、文協専任理事の水本セルソ氏の発言です。2021年4月24日の第154回評議委員会会議において2020年事業計画報告をした際、「青年統括委員会の創造力のお陰でオンラインイベントが成功し、今では文協の活動をブラジル国内だけに留まらず、南米、日本にまで報じるツールとなった。」と青年の活躍を是認しました。確かに、今後は青年たちが主役となり、主導権を握っていくことは間違いないでし

Bunka Matsuri#Em Casa, referência para outros eventos *on-line*. Acima, os apresentadores Yoshio Yoshizane e Márcia Mayumi, e embaixo, Karen Ito e Takao Yoshimura

他のオンライン・イベントの見本となった文化祭り#IN HOME。(上)司会を務めたヨシオ・ヨシザネとマルシア・マユミ、(下)はカレン・イトウとタカオ・ヨシムラ

do Comitê Jovem organizou atividades *on-line* com grande sucesso e hoje se tornou uma ferramenta de divulgação das atividades do Bunkyo que atinge não somente o Brasil, mas os países da América e até o Japão".

Atribuir aos jovens o protagonismo das iniciativas, certamente não será exagero, considerando o destaque e o papel de referência que esses eventos vão exercer no decorrer desse ano.

Inicialmente, falamos com a dupla do Comitê Jovem, Patrícia Takehana –Patte (coordenadora de Marketing) e Hugo Takeji Teruya que, junto com Takayuki Kato, foram os coordenadores gerais do Bunka Matsuri#Em Casa, o primeiro evento *on-line* da entidade e que enfrentou todas as dificuldades inerentes ao pioneirismo. "Tudo foi organizado em menos de um mês e sem nenhuma referência de *matsuri on-line*", conta Patte, "na realidade, uma grande base foram as *lives* dos cantores sertanejos que, na época, estavam em moda".

O Bunka Matsuri (Festa da Cultura Japonesa), que em 2020 estava programado para realizar sua 13ª edição, tinha como proposta trazer o público para conhecer o Bunkyo (incluindo o Museu da Imigração Japonesa) e proporcionar uma breve (e descontraída!) vivência em diferentes itens da cultura japonesa.

Com a declaração da pandemia, o evento chegou a ser cancelado, mas logo depois se decidiu pelo formato *on-line*. "A ideia inicial era fazer algo simples, pequeno", conta Patte, mas o evento foi crescendo. "Sabíamos que o desafio era enorme, mas a preocupação foi mais focada na vontade de levar a alegria do Bunka Matsuri para os lares dos admiradores da cultura japonesa como forma de amenizar os impactos negativos do isolamento social", acrescenta.

"Nossas dúvidas eram imensas" relembra Patte, "iam desde as mais básicas, como adaptar a atuação de palco para o formato *live*, até as mais simples como 'logotipo do evento fica no lado esquerdo ou direito da tela?'". Dessa série de questões, conta que o plano inicial era fazer três *lives* por dia, mas que acabou virando *live* de um dia, em três blocos.

ょう。よって、先ずは、文協初のオンラインイベントで、青年統括委員会が主催し成功させた「文化祭り#IN　HOME」の責任者である竹花パトリシア氏および照屋ウーゴ氏に話を聞くことにしました。

元々、2020年に行われるはずだった「第13回文化まつり」は、ブラジル日本移民史料館を含む文協ビル全体を日本文化一色にし、日本文化の体験コーナーも更に充実させる予定でした。しかし、新型コロナウイルスパンデミック宣言を受け、対面でのイベントは中止と発表され、その直後にオンライン開催へと切り替えられました。

竹花パトリシア氏は「開催まで1ヶ月を切った中での方向転換でした。オンラインによるまつりの前例がなく、全てが手探りの状態でした。そんな中、ブラジルのカントリー歌手のオンラインイベントにヒントを得て、何とか形にしていきました。」と当時を振り返りました。「最初はシンプルで小さなイベントのはずでしたが、規模が拡大していきました。大きなチャレンジとは分かっていましたが、「文化まつり」を日本文化愛好者たちの家に届け、外出自粛生活が続き混沌とする人々に、少しでも明るい気持ちになってもらいたい、という一心でした。」と話しました。「企画を進めていくうちに、今度は舞台の演出をオンラインでどう見せるか、イベントのロゴは画面のどちら側にするか、というような素朴な疑問が沢山出てきました。一日に3つの生配信を予定していましたが、結局1つにしてそれを3ブロックに

“Pensando bem, fomos meio loucos de fazer algo sem referência e em tão pouco tempo”, admite Patte, “no entanto, como primeiro, tivemos a liberdade de ousar e errar um pouco mais. Não foi perfeito, tivemos falhas, mas foi o início de um grande movimento em toda comunidade nikkei”.

Aliado a isso, o coordenador do evento, Hugo Teruya, reconhece que “os convidados foram muito corajosos, toparam enfrentar esse desafio conosco”. Acredita que também enfrentaram as mesmas dificuldades da comissão organizadora, afinal, “eventos em ambiente digital era novidade para todos”. Falar para uma câmera, na frente de um computador, seja no estúdio, seja em casa, era uma novidade para muitos. O receio da instabilidade de conexão de internet durante o evento gerava uma tensão nova no ar, afinal era algo totalmente fora de nosso controle. No estúdio essa queda até poderia ser contornada por uma conexão reserva, mas, e se a queda ocorresse do lado do participante?”.

“Acredito que a motivação da equipe foi fundamental para o sucesso do evento”, reforça Hugo Teruya, “e isso sim, serviu de inspiração para outros eventos digitais”.

Admite que os organizadores ficaram “surpresos com a adesão do público” e enfatiza “o que nos despertou especial felicidade foi saber que maior parte do público era composta por pessoas mais veteranas”.

Hugo concorda que “a experiência anterior com a organização de evento presencial foi importante para viabilizar o novo formato, embora a organização em si seja totalmente diferente, desde a mensagem aos patrocinadores até a entrega do evento”.

“Foram inúmeros aprendizados”, afirma, para destacar três pontos que considerou fundamentais: “entender que o evento *on-line* extrapola limites geográficos, ou seja, que isso exige atenção especial para satisfazer o público que mora entorno do bairro da Liberdade e, ao mesmo tempo, aqueles que residem em outras cidades, outros estados e até mesmo outros países”. Continua: “contar com uma parceria muito intensa com a equipe que

O primeiro evento em comemoração ao Dia Internacional do Nikkei provocou surpresa: ocorreu no dia 25 de junho de 2019, com o Grande Auditório lotado, e prestigiado por diversas autoridades da comunidade nipo-brasileira e personalidades

2019年6月20日に、文協大講堂で行われた「第1回国際日系デー」には、日系社会の数々の指導者や当局が出席する中約900人の観衆が詰め掛け、想像以上の反響の大きさに主催者側もうれしい悲鳴を上げました。

Coordenadores e participantes de um dos workshops do Projeto Geração

「プロジェクト・ジェラソン」のコーディネーターの方々とワークショップの参加者

分けました。」とし「前例がない中、しかも短時間で準備した私たちは今思えばちょっとクレイジーでしたが、『初めて』ということで、逆に思い切って、ミスを恐れることなくやってみようという気持ちで臨む事ができました。完璧な出来ではなかったし、失敗もありましたが、日系社会がオンラインイベントに踏み出すきっかけとなれたのではないかと思っています。」と締めくくりました。

照屋ウーゴ氏は、新たな挑戦を引き受けてくれた出演者らの勇気に言及しました。彼らも実行委員会同様、戸惑いもあったはずと推測しました。「デジタル環境のイベントは未知の世界で、スタジオからでも家からでも、パソコンのカメラに向かって喋るのは、多くの人にとって今まで経験したことのない方法でした。何より、配信中のインターネット接続状態が予

Integrantes da Comissão Kakehashi Japão Brasil e diretores do Bunkyo com o vereador Aurélio Nomura (camisa azul) (3º da esquerda para a direita)

日伯架け橋プロジェクト委員会のメンバーと文協理事、野村アウレリオ議員

cuidou da transmissão do evento, cuja experiência é fundamental para direcionar algumas soluções antes, durante e até mesmo depois do evento".

O terceiro ponto do aprendizado dos coordenadores da primeira edição do Bunka Matsuri#Em casa, foi poder "contar com o apoio dos coordenadores anteriores que, mesmo sem saber ao certo qual seria o resultado final, foram firmes nas palavras de direcionamento e acolhedores nos momentos de dificuldades".

O fenômeno do Dia Internacional do Nikkei

O primeiro evento público em comemoração ao Dia Internacional do Nikkei provocou surpresa: ocorreu no dia 25 de junho de 2019, com o Grande Auditório lotado por 900 pessoas, e prestigiado por diversas autoridades da comunidade nipo-brasileira e personalidades. O encontro tratou sobre "Legados de uma cultura", com palestras da chef Telma Shiraishi, jornalista Márcio Gomes e professor Clóvis de Barros.

Nessa ocasião, essa mesma comemoração estava sendo celebrada mundialmente pela primeira vez, esclarece Ricardo Nishimura, após ter sido instituída oficialmente em 2018, na 59ª Convenção dos Nikkeis e Japoneses no Exterior (Kaigai Nikkeijin Taikai), realizada em Honolulu (Hawai), em comemoração aos 150 anos da imigração japonesa local.

Na ocasião, junto da comitiva brasileira, estavam 12 jovens líderes que além dessa Convenção, também participaram de uma programação cultural especial no Hawai e Japão. Patrocinado pelo empresário japonês Masashi Takeuchi, o projeto foi uma parceria do Bunkyo com o jornal São Paulo Shimbun (pouco antes de seu fechamento). A empresa indicou quatro jovens e o restante foi selecionado por uma

測不可能で、それが私たちが最も心配した点でした。スタジオでは予備の接続で問題を解決できたとしても、出演者側で問題が起きた場合、どう対応すれば良いのか分かりませんでした。」と当時を振り返りました。そして「委員会のやる気がこのイベントの成功の鍵を握った。このオンラインイベントの初開催が他のオンラインイベントを開催する刺激となったと思います。」と話し、「私たちは視聴者数に多さに驚きました。多くの人がシニア層だったことが特に嬉しかったです。」と話しました。続けて「対面式のイベント開催経験があったからこそオンライン形式も実行できたわけですが、やり方は全然違います。それはスポンサーへのメッセージからイベントの完成に至るまで全ての面において。そこで得た教訓は多くありましたが、特に次の3点を挙げたいと思います。まず一つ目は、オンラインだと地理的な距離を超えるので、リベルダーデ地区に住んでいる人だけでなく他の町や州、他の国に住んでいる人までを楽しませる内容にしなくてはならないということ。二つ目は、経験豊富な配信会社と強力なパートナーシップを築き、イベント中はもちろん前後についても適切なアドバイスを受けることが重要。三つ目は、オンラインイベントを開催した経験をもつコーディネーターの助言を受け入れること。」と述べました。

「6月20日　国際日系デー」という現象

新型コロナウイルス感染症パンデミックが起こる以前の2019年6月に、文協大講堂で行われた「第1回国際日系デー」には、日系社会の数々の指導者や当局が出席する中約900人の観衆が詰め掛けました。想像以上の反響の大きさに主催者側もうれしい悲鳴を上げました。

当日は「文化遺産～ブラジル社会における日本の価値観～」と題し、ブラジル社会の著名人であるグローボTV局の元日本特派員マルシオ・ゴメス氏、日本食普及の親善大使の白石テルマ氏、USPコミュニケーション美術学部のクロヴィス・デ・バロス・フィリョ教授ら3人を招いて、講演会を行いました。

Convidados que participaram da live comemorativa ao Dia Internacional do Nikkei, em 2020

2020年の「国際日系デー」の記念ライブに参加したゲスト達

comissão especial do Bunkyo (Harumi Goya, Jorge Yamashita, Roberto Nishio, Marcelo Hideshima e Eduardo Nakashima).

Esse primeiro ato do intercâmbio resultou na organização, junto ao Comitê Jovem do Bunkyo, da Comissão Kakehashi Japão-Brasil, presidido por Ricardo Nishimura (que também liderou a comitiva de jovens ao Hawai). Assim, junto a essa comissão nasceu o Projeto Geração com a proposta de identificar um conjunto de valores que representasse a comunidade nipo-brasileira.

O Projeto Geração sob a orientação de um dos mais conceituados especialistas em gestão de conhecimento, o prof. André Saito, promoveu uma série de *workshops* com grupos de jovens de várias associações (da capital, interior e de outros estados).

As conclusões desses encontros (ao todo 18) resultaram na chamada “árvore da felici

このイベントの責任者である西村リカルド氏は、「このイベントは、2018年にハワイのホノルルで開かれた『ハワイ日本人移民150周年』を記念した『第59回海外日系人大会』にて、『6月20日を国際日系人デーとする』という宣言を受けて初めて開催されるもので、ここブラジルだけでなく世界中で初のイベントが開催されている。」と説明しました。

この2018年の海外日系人大会には、ブラジルからの使節団と共に12人の青年リーダーが参加し、ハワイと日本で開催された文化的な特別企画にも参加しました。日本人企業家の竹内政司氏の後援で実現したプロジェクトは、文協と、（廃業間近だった）サンパウロ新聞社の共催でした。サンパウロ新聞

dade" que reúne oitos valores da comunidade nikkei: perseverança, aprendizado, gentileza, responsabilidade, gratidão, integridade, coletividade e respeito.

Esses valores identificados pelo Projeto Geração têm sido amplamente divulgados nos eventos, principalmente durante as comemorações do Dia Internacional do Nikkei.

Nessa ocasião, graças à atuação do vereador Aurélio Nomura, foi aprovada pela Câmara Municipal de São Paulo, a lei 17.169/2019, incluindo a comemoração no calendário da cidade de São Paulo, todo 20 de junho, data da chegada da leva pioneira de imigrantes japoneses ao Hawai, em 1868.

Pavimentar um caminho pioneiro

Alexandre Kawase, coordenador da *live* comemorativa ao Dia Internacional do Nikkei - DIN2020, transmitida no dia 20 de junho de 2020, conta que, estimulado pelo sucesso do ano anterior - que definiu como "um caminho promissor a ser sedimentado" -, começaram os preparativos já no final de 2019. Surpreendidos pela pandemia, chegaram a cancelar o evento, mas foi retomado em formato virtual.

"Foi um novo desafio", admite, mas ressalta, "trouxe uma oportunidade para organizar um evento com potencial de alcançar toda a comunidade nikkei do Brasil".

Relembra Kawase que o conteúdo do evento *on-line* foi resultado de *brainstorming* (uma técnica utilizada para propor soluções a um problema específico) com os membros da Comissão Organizadora. Decidiu-se assim, convidar diferentes personalidades para depoimentos sobre os valores nikkeis tais como: cartunista Maurício de Souza, professor Clóvis de Barros, Prit e Lohgann do blog "Japão Nosso de Cada Dia", ginasta e medalhista olímpico Artur Nory, empresária Chieko Aoki, monja Coen, além de outras autoridades nipo-brasileiras.

Para dar leveza ao programa, os depoimentos foram mesclados com a apresentação de artistas nikkeis de diversos países; como também apostaram em nomes conhecidos do Brasil tais como Joe Hirata, Fernanda Takai,

"Nos esforçamos para que o evento envolvesse nikkeis de várias regiões do Brasil, mostrando a abrangência do DIN e promovendo o engajamento dos jovens", esclarece Alexandre Kawase, o coordenador do evento

国際日系デーのコディネーターを務めたアレシャンドレ・カワセ氏によると「ブラジル全土の日系人を引き寄せるような企画を提案し、国際日系デーの範囲を強調しながら若い世代の関与を促しました。」

社は4名の青年を指名、他8名は呉屋晴美、山下譲二、西尾ロベルト、秀島マルセロ、中島エドアルド剛の各氏からなる文協の特別委員会に一任されました。

ブラジルと日本の「架け橋プロジェクト」と名付けられた最初の交流体験は、文協青年統括委員会の組織に「日伯架け橋プロジェクト委員会」の新設へとつながり、同委員会の委員長には、ハワイへの派遣団団長を務めた西村リカルド氏が就任しました。

また、この委員会と共に、ブラジルの日系社会を特徴付けるような価値観を探るための「プロジェクト・ジェラソン（世代プロジェクト）」も誕生しました。同プロジェクトの責任者には、ブラジル国内では有数の研究者で、ナレッジマネジメント協会会長のサイトウ・アンドレ氏を迎え、サンパウロ市や内陸部、他州など、様々な協会の青年達のグループとのワークショップを開催しました。こうして行われた18回に及ぶワークショップの結果、日系社会が共通して持っている価値観を集めた「幸福の木」というものが出来上がりました。その価値観とは、忍耐力、学習、優しさ、責任、感謝、誠実さ、集合性、尊敬の八つです。世代プロジェクトで確認されたこの価値観は、国際日系人デーを記念したイベントなどで広く公表されました。

また、この年には、野村アウレリオ市議の尽力により、日本人初の移民達がハワイに到着した1868年6月20日を日本人移民の記念日としてサンパウロ市の公式行事の日程表にも組み込む事などを含んだ、市条例17169／2019が市議会で承認されました。

初めての道を固める

さて、2020年6月20日の「第2回国際日系デー」のイベン

Pedro Ogata, Marcos Aguena e Mario Kamia.

Na parte da divulgação, relata o coordenador Kawase, foi mobilizada uma grande rede de apoiadores institucionais de todo o Brasil – "oficialmente, no total, foram 37 entidades, imprensa, clubes, etc". Além do pedido de apoio, foi realizada uma reunião geral para "orientá-los como poderiam colaborar e, acredito, isso fortaleceu o engajamento deles ao evento", assegura.

Outra providência foi a produção de *cards* com foto e frase pessoal sobre o DIN. Lembra que foram preparados mais de 400 *cards* e num determinado dia (3 ou 4 dias antes do evento) todos foram orientados a postar seu *card* nas redes sociais. "Acho que isso ajudou a viralizar o evento, foi uma grande enxurrada de *cards*", revela.

Além disso, acrescenta, por meio das redes sociais, realizou-se um concurso de histórias envolvendo as vivências relacionadas à cultura japonesa, sendo que algumas foram comentadas durante a *live* do dia 20 de junho, e outras, montadas em formato de tirinhas ilustradas foram postadas nas redes sociais do Bunkyo.

Enfim, esse esforço foi compensado. Kawase informa que, no dia 25 de junho de 2021, o vídeo do DIN 2020 registrava 66 mil visualizações (22 mil no Facebook e 44 mil no Youtube).

"Em síntese, nos esforçamos para que o evento envolvesse nikkeis de várias regiões do Brasil, tanto no conteúdo como na divulgação, mostrando a abrangência do DIN e promovendo o engajamento dos jovens", esclarece.

De acordo com ele, "não existe um ponto-chave para o sucesso do DIN 2020, foi uma associação de fatores", inclusive, não descarta "a influência do fator sorte – era um momento em que as pessoas ainda estavam em casa e as *lives* na comunidade nikkei ainda eram novidades".

FIB e o desafio do formato on-line

"A pandemia acelerou um processo que já vinha acontecendo de forma lenta", afirma Patrícia Takehana (Patte), coordenadora da 12ª edição do FIB – Fórum de Integração Bunkyo, realizado em 19 de setembro de 2020.

"Desde 2016, o FIB era transmitido ao vivo

12ª edição do FIB – participação da profa. Mayumi Kawamura, prof. Alberto Matsumoto e ex-embaixador Katsuyuki Tanaka

第12回文協統合フォーラム(FIB)のゲスト:河村真弓先生、アルベルト・マツモト氏と田中克之元大使

トのコーディネーター、カワセ・アレシャンドレ氏は、2019年の成功を踏まえ同年末から既に着々と準備を進めていました。そこに降って沸いたのが新型コロナウイルスパンデミックです。対面でのイベントはキャンセルせざるを得なくなったため、バーチャル形式での開催に踏み切りました。

カワセ氏は、「初めての試みで、どうなることかと思いました。」としつつも「でも、そのおかげで、ブラジル全土にある全ての日系社会に届くだけの力を秘めたイベントを企画するチャンスが転がり込んできたんです。」とあくまでも前向きに捉えたことを強調しました。

カワセ氏によると、オンラインでのイベントの中身は、運営委員会のメンバーと共に行った「ブレーンストーミング」(ある議題についてのアイデアを出したい場合や、問題点を列挙したい場合などに、複数人が集まって自由に意見を述べる方法で、この方法により、新たな発想を生み出すことが期待できる)によって得たものだったと述べました。これにより、様々な職業、様々な立場に立つ日系人から、それぞれが持つ価値観を語ってもらう、という企画が導き出されました。

pelo Facebook", esclarece, acrescentando que "a diferença entre o evento presencial e digital é o formato. A essência e os objetivos permanecem os mesmos, mas tivemos de nos adaptar ao contexto de aglomeração proibida, especialmente por ser um evento que envolve pessoas de diferentes idades e diversas cidades do Brasil".

"Planejamos o FIB 2020 carregando os aprendizados do Bunka Matsuri#Em Casa, o primeiro evento *on-line* do Bunkyo e também do Dia Internacional do Nikkei, o maior evento digital da entidade até hoje", explica Patte, "e isso fez toda a diferença". Acrescenta: "nossa maior e mais agradável surpresa foi ter a participação de pessoas de regiões que nunca estiveram no evento físico pelo tempo e custo que envolve uma viagem a São Paulo, mas que no formato digital puderam estar conosco, sem sair de casa".

"Um dos grandes desafios foi encontrar uma forma de não perder um dos principais pilares do FIB que é o momento da integração e troca de experiências entre os participantes", relata Patte. Acrescenta que "outro ponto de atenção foi pensar nos diretores regionais do Bunkyo, já que o FIB é realizado para eles e pessoas indicadas por eles".

Assim, a edição de 2020 acabou se transformando num evento "três em um", ou seja, a *live* foi transmitida pelo Youtube dirigida a todos os interessados; o FIB Workshop, considerado o momento da interação dos participantes, foi transmitido pela plataforma Zoom e, o terceiro evento, também pelo Zoom, o FIB VIP foi exclusivo para diretores regionais e convidados.

"O pré-evento no formato *on-line* é mais intenso", afirma Patte, "é bem diferentes dos presenciais em que muita coisa acontece e é resolvida na hora; no *on-line*, 95% é feito antes. Para quem está assistindo, pode parecer que quando chega a hora é só apertar o *play*. Na realidade, existem muitos detalhes que ficam escondidos das câmeras. Ou seja, não temos a preocupação com o almoço ou *coffee break*, entra a atenção com a estabilidade da internet. Ou ainda, com a incerteza se estamos agradando ou não".

"Um dos grandes desafios foi encontrar uma forma de não perder um dos principais pilares do FIB que é o momento da integração e troca de experiências entre os participantes", relata Patrícia Takehana, do Comitê Jovem

青年統括委員会のタケハナ・パトリシア氏はFIBの柱の一つであ参加者同士の経験を分かち合う時間を確保するのが大きな課題であったと話した。

参加者の中には、ブラジル日系人の当局者の他、漫画家のマウリシオ・デ・ソウザ氏、クロヴィス・デ・バロス教授、「ジャポン・ノッソ・デ・カダ・ジア」というユーチューバーのプリット&ロウガン氏、オリンピックの体操メダリストアルトゥール・ノリ選手、企業家の青木智栄子氏、曹洞禅系ブラジル禅の孤圓僧侶などが名前を連ねています。多くの視聴者を惹きつけるために、堅苦しい内容ばかりに偏らないよう、様々な国の日系人アーティストらの出演も組み込みました。ブラジル国内からは、平田ジョーエ、フェルナンダ・タカイ、ペドロ・オガタ、マルコス・アゲナ、マリオ・カミアなどが参加しました。

「このイベントには、ブラジル全土の計37の団体や報道機関、クラブなどが参加、協力してくれた。」と、カワセ氏は話します。そして「ただ一方的にこちらの企画を説明し、それに対する協力を依頼をしたのではありません。総会を開催するなどして、お互いに意見を出し合いながらみんなで進めていったイベントでした。」と話しました。

その他にも、一人ひとりの写真と一言メッセージの入ったカードを作成してはどうか、というアイディアも出されました。その呼びかけに対し寄せられた写真は400名以上に及びました。出来上がったカードを一人ひとりに送付する際、ぜひ個人のSNSに掲載するよう依頼しました。「これはイベント開催についての口コミ情報が広がるのにとても役立ったと思います。まさにイベント開催3〜4日前のSNSは、カードの洪水でした。」とカワセ氏は微笑みました。

それ以外にも、SNSを通して、日本文化にまつわる体験談を盛り込んだストーリーのコンテストを行い、その内のいくつかを6月20日のオンラインイベントの最中に取り上げたり、イラスト入りの短冊状にまとめたものを文協のSNSに掲載したりとい

Nesse emaranhado de novos e constantes aprendizados, a coordenadora destaca que “ver as regionais realizando seus próprios FIBs é o grande sonho da comissão. Sabemos que o Brasil é muito grande e cada lugar tem suas peculiaridades e é impossível fazer um único evento que atenda a todos. Nos FIBs regionais e locais, os temas até podem ser parecidos com os nossos, mas as atividades são adaptadas à realidade de cada lugar”.

“Nos últimos anos, vimos nascer alguns FIBs regionais, o que nos deixa imensamente felizes”, anuncia, destacando que “o grande exemplo é o FIB da Alta Sorocabana – Hansoro que contou com grande apoio e incentivo do presidente Koketsu-san”. Conta que essa regional, após realizar seis edições, decidiu mudar para o modelo local.

Em outras regionais, o Nordeste já realizou três eventos, sendo o último on-line; a Alta Paulista organizou um evento em 2018, e Suzano realizou em 2020, já no formato *on-line*.

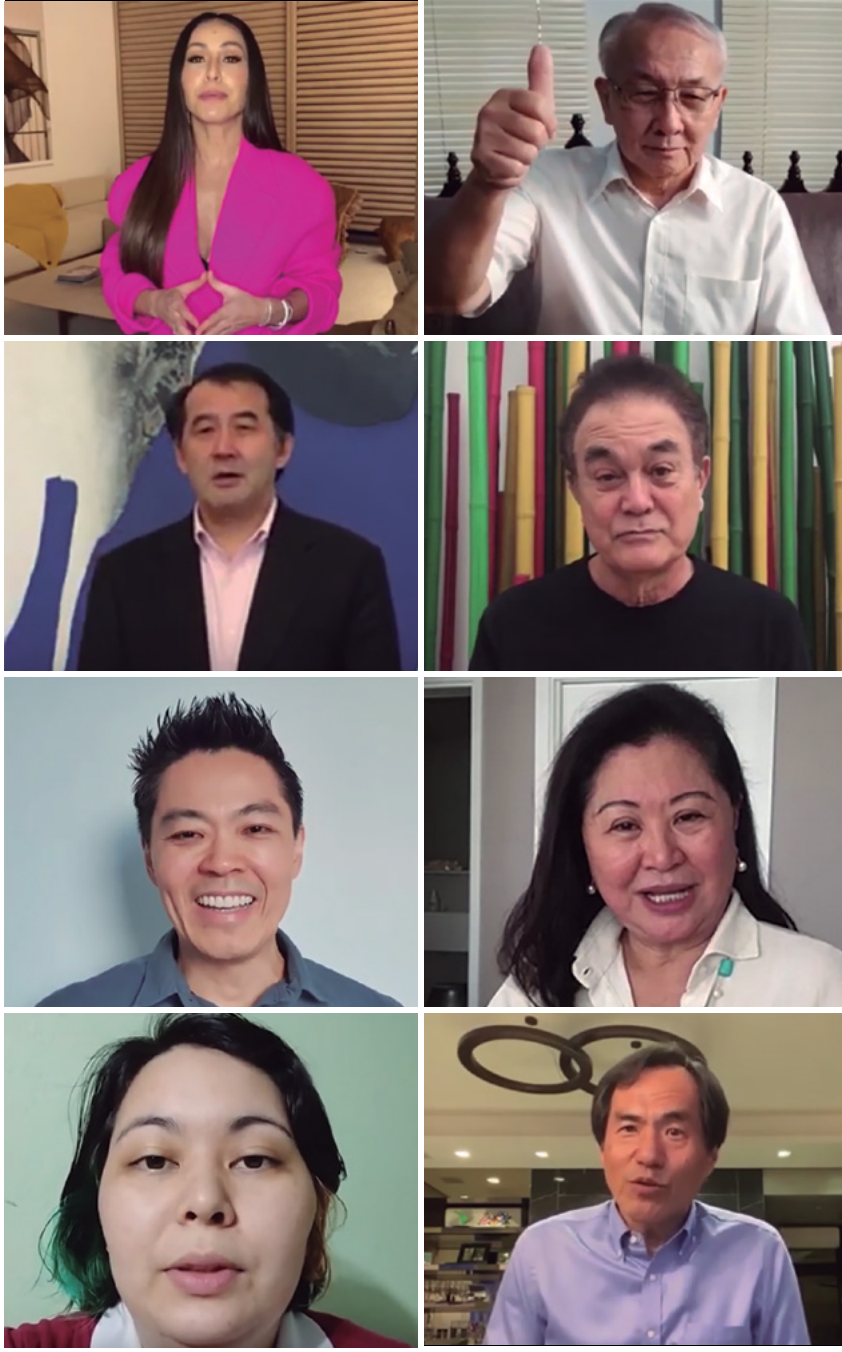
“Organizamos o FIB para as associações do Brasil, é o momento de compartilhar problemas e soluções, experiências e *network”*, continua. “Diferente dos eventos que falam ‘o que é cultura’, o FIB fala do ‘porque ter a cultura’”, ressalta, “e constatamos que, no encerramento, muitos saem motivados para ‘voltar para casa’ e fazer acontecer”.

“É uma alegria imensa ver outras cidades promovendo eventos e lançando novos projetos, saber que elas estão conversando entre si e aprendendo uma com a outra”, afirma, “assim, sabemos que a cultura japonesa está sendo cuidada, e cada vez mais passa a fazer parte da sociedade brasileira”.

Crise e sustentação financeira

Em termos de aprendizados para superação desta crise da pandemia, figuram dois projetos de sustentação financeira: a “Campanha Amigo” em prol do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil e do Pavilhão Japonês e o “Projeto Cerejeiras para o Futuro” junto ao Parque Bunkyo Kokushikan, em São Roque.

Iniciada no dia 22 de maio de 2020, a Cam



った工夫が凝らされました。

結果、「国際日系人デー」の配信は6月25日現在で6万6千回の再生回数（フェイスブックが2万2千回、ユーチューブが4万4千回）を数え、文協が配信した動画の中では圧倒的な再生回数を誇る堂々の第一位を獲得し、努力は完全に報われた形となりました。「要約すると、私達はこのイベントに、ブラジルの様々な地域の日系人をイベントの宣伝とイベントプログラムの中身双方に動員し、国際日系人デーの目的を果たすことだけにとどまらず、若者の参加を促進するよう努めました。」とカワセ氏は述べました。

また一方で同氏は、2020年の国際日系人デーのオンラインイベントが多くの視聴回数を得た原因として、パンデミックのために人々が家に引きこもった状態にいた事と、その当時日系社会では「オンラインイベント」というものがまだもの珍し

Personalidades apoiadoras da Campanha Amigo: Sabrina Sato, Shinichi Yassunaga, Cônsul-Geral Yasushi Noguchi, Roberto Shinyashiki, Kendi Yamai, Kika, Natália e Toshifumi Murata

「アミーゴ・キャンペーン」をサポートしてくれた著名人：サブリナ・サトウ、安永信一、野口泰総領事、ロベルト・シンヤシキ、ケンジ・ヤマイ、キカ、ナタリア・ナカムラと村田俊典

Poster da "Campanha Amigo" – venda de "ingressos solidários"

協力チケット販売の「アミーゴ・キャンペーン」ポスター

panha Amigo teve como finalidade arrecadar recursos para manutenção do Museu da Imigração Japonesa e do Pavilhão Japonês localizado no Parque Ibirapuera oferecendo pacotes de "ingressos solidários", ou seja, a partir de determinados valores o doador recebia determinada quantidade de ingressos antecipados (podendo optar entre os dois locais), camiseta exclusiva da Campanha Amigo e inclusão do nome do doador na lista e *banner* de agradecimentos (www.bunkyo.org.br/mural-de-agradecimentos).

Esta Campanha foi divulgada em redes sociais a partir de vídeos gravados com aproximadamente 20 "embaixadores" que atuaram com fontes de chamamento junto ao público. Entre eles, destaque para o vídeo da apresentadora, atriz e modelo Sabrina Sato (com 3.786 visualizações) e o apresentador Kenji Yamai (1.190 visualizações). Também foi noticiada nas emissoras de comunicação, tais como as tevês Band e Globo.

Essas ações proporcionaram uma abrangência nacional tanto para a Campanha Amigo como para divulgação do Museu e do Pavilhão, avalia Claudio Kurita, um dos coordenadores da iniciativa.

A Campanha foi encerrada no dia 31 de

かった事も大きな要因となった可能性があることも否定していません。

文協統合フォーラム(FIB)とオンラインイベントの課題

2020年9月19日に開催された第12回文協統合フォーラム(FIB)のコーディネーターのタケハナ・パトリシア氏は、「パンデミックは、ゆっくりとしか進んでいなかったそれまでの作業を加速させました。」と話しました。また「フェイスブックでのFIBの生中継は既に2016年から始まっていました。」とした上で、「両者の違いは、対面式のイベントか、バーチャルかです。本質的なものや目的は同じですが、パンデミックのために、密を作る事が許されない状況に置かれ、適応する必要に駆られたのです。」と付け加えました。

「私達は、文協で最初に行われたオンラインイベント『文化まつり』や、今日までに行われたオンライン開催では最大のイベントとなった『国際日系人デー』のノウハウを活かして、2020年のFIBのオンライン開催を企画しました。」とパトリシア氏は話しました。また、「私達の最大かつ喜ばしい驚きは、従来の形だと、サンパウロまで来るための時間や経費が妨げとなり、FIBに参加できなかった人達が、オンラインだと家を離れる必要もないため、遠距離でも参加できるという事でした。」と語りました。「ただ、オンラインで開催した場合の最大の課題は、FIBの柱の一つである『参加者同士の経験を分かち合う時間の共有』ができないのではないかと、いう事でした。また、これまでのFIB開催の重責を担って来た地方理事や、地方理事から指名されて加わってくれていた人達をどうやって取り込むかも考えねばなりませんでした。」と当時を振り返りました。

こうして、2020年版のFIBは、関心のある全ての人に対し、ユーチューブで生配信する事になったのです。参加者同士の交流の時間であるFIBワークショップは、プラットフォームのZOOMを利用し、地方理事やゲスト専用だったFIB　VIPも、同じくZOOMを駆使することで可能としました。

「オンライン形式の場合はイベント前が最も忙しくなります。」と、パトリシア氏は言います。「対面式だと、何か起きてもその場で解決する事が多いのですが、オンライン形式だと、95%は事前に解決しておかねばならず、ここに大きな差が生じます。イベントを見ているだけの人は、時間が来たらスイッチを入れればいい位に思っているのでしょうが、実際にはカメラに収まって配信される内容の裏には実に様々な事があるのです。極端な場合、私達には、昼食やコーヒータイムの事を心配している時間はありません。さらに言えば、今は待機していた方が良いのかどうかすら、わからないのです。」

また、こういった技術がもたらす新しい仕組みが日々生まれる中にあって、ブラジル全土の人々が一同に会することが可能となっても、パトリシア氏は「ブラジルは非常に広大で、地域毎に特徴があるため、単一のイベントで全ての人や各地域の必要性に的確に対応した答えを導き出すことは不可能な事は目に見えています。各地域で開催するFIBのテーマが、文協が開

"Cerejeiras para o Futuro" foi uma campanha destinada a arrecadar recursos para manutenção do Parque Bunkyo Kokushikan. Por meio desta iniciativa foram plantadas 287 mudas de sakura que foram doadas por apoiadores do projeto

「未来の桜プロジェクト」は文協国士舘公園の運営維持費を調達するためのもので、協力者らによって287本の桜の幼木が植樹されました。

agosto com a participação de aproximadamente 700 contribuintes (pessoas físicas e jurídicas) com total de arrecadação bruta de R$218.760,60 suplantando a meta inicial.

Logo após o encerramento no Brasil, foi iniciada outra, a Campanha Amigo Japão, com o mesmo objetivo, numa iniciativa do empresário Yuichiro Kimoto, presidente do Grupo Kyodai, parceiro do Bunkyo desde 2019.

A versão japonesa, administrada pela Campfire (maior site de crownfunding do Japão), ofereceu diferentes opções de valores/quantidade de ingressos antecipados acom

催するFIBと似通ったものになる可能性はありますが、やはり各地域ごとで開催したほうが、それぞれの実情に沿った濃い内容を提供することができます。」と述べました。最近は地域主催のFIBも生まれてきており、とてもうれしく思っています。」と話し、纐纈会長が支援および主導している、汎ソロカバナ日伯連合文化協会を模範例としてあげました。この地域でのFIBは既に6回開催されており、地域モデルへの移行を決めています。

それ以外の例としては、これまでに3回のFIBを開催し、最後のものはオンラインで行った北東部や、2018年にFIBを開催した汎パウリスタ日伯文化連合協会などがあげられます。2020年には、スザノの文協でもオンライン形式のFIBが開催されました。

「私達がなぜFIBを企画し運営しているかといえば、それはブラジル国内の諸協会のためです。FIBは、問題やその解決策、経験やネットワークを分かち合う場所です」と、パトリシア氏は続けます。「FIBは、『文化とは何か』という話をするイベントではなく、『なぜ文化が生じるのか』を話し合う場所なのです。そしてFIBの参加者の多くは、それを実現するための動機を獲得し、会場を後にするのです。」とも強調しました。そして「他の市でもイベントを開催し、新たなプロジェクトを立ち上げているのを見る事や、参加者達が対話し、互いに学びあっている姿を見ることは、主催者としてとてもうれしい。」と話し「このようにして、日本文化が大切にされ、ブラジル社会に次第に根付いていく事を、私達は知っています。」と確信を込めて話しました。

Membros da Comissão de Jovens do Bunkyo – apoio ao plantio da campanha "Cerejeiras para o Futuro".

「未来への桜プロジェクト」協力した文協の青年委員会メンバー

コロナによる財政危機とその打開策

新型コロナウイルスパンデミックによる財政危機の打開策として打ち出し成功した、二つの財政支援プロジェクトがあります。一つはブラジル日本移民史料館と日本館に向けた「アミーゴ・キャンペーン」で、もう一つは、サンロッケ市の文協国士舘公園（旧名称：国士舘大学スポーツセンター）に対する「未来への桜プロジェクト」です。

「アミーゴ・キャンペーン」は、2020年5月22日から3ヶ月間にわたり、ブラジル日本移民史料館とイビラプエラ公園内にある日本館の運営維持費を調達する目的で行いました。外出自粛要請が解除された後に史料館または日本館で利用可能な入場券の他、同キャンペーン専用の特製Tシャツなど、様々な特典を付けた『協力チケット・アミーゴパッケージ』を販売しました。（詳細は文協サイトへ：HTTPS://BIT.LY/3K6HSJN）

このキャンペーンは、約20人の著名人に「大使」としての協力を要請し、キャンペーンへの参加を呼びかける動画をSNSに掲載するという形で始まりました。中には、司会者で女優、モデルとしても活躍しているサブリナ・サトウ氏（視聴回数3786回）や司会者のケンジ・ヤマイ氏（同1190回）なども参加したほか、BAND や GLOBOといったテレビ局にも取り上げられました。同キャンペーンの責任者の一人である栗田クラウジオ氏は「このキャンペーンを通して、両館の存在を多くの人々に知ってもらうきっかけともなりました。」と述べています。

Patrícia Takehana, do Comitê Jovem, é uma das coordenaros do Bunka Matsuri#Em Casa

青年統括委員会が主催し成功させた「文化祭り#IN HOME」の責任者である竹花パトリシア氏

panhados de uma variedade de recompensas.

A Campanha Amigo Japão teve duração de três meses e arrecadação total de R$41.228,84.

"Cerejeiras para o Futuro" foi outra campanha destinada a arrecadar recursos para manutenção do Parque Bunkyo Kokushikan realizada no segundo semestre de 2020.

Por meio desta iniciativa foram plantadas 287 mudas de sakura que foram doadas por apoiadores do projeto. Cada uma das mudas é identificada com a placa com o nome do doador (ou da pessoa indicada por ele) e o Kokushikan se compromete a cuidar da manutenção dessas árvores.

As 287 mudas foram distribuídas em quatro bosques denominados de: 112 Anos da Imigração Japonesa no Brasil (com 112 mudas), 65 Anos de Fundação do Bunkyo (65 mudas), 60 Anos de Sua Majestade Imperador Naruhito (60 mudas) e o Bosque da Prosperidade (50 mudas).

O projeto "Cerejeiras para o Futuro" foi desenvolvido pelos diretores do Bunkyo e proporcionou a renda bruta de R$ 287 mil. De acordo com o presidente Renato Ishikawa, essa iniciativa não somente foi uma alternativa aos recursos de manutenção do Kokushikan, como também, um caminho de sustentabilidade com ação capaz de valorizar ainda mais da beleza natural do local tendo como referência a flor símbolo do Japão.

O plantio simbólico das mudas no Kokushikan foi realizado no dia 12 de setembro.

Hugo Teruya, um dos coordenadores do Bunka Matsuri#Em Casa

文化祭り#IN HOMEのコーディネーターを務めた照屋ウーゴ氏

Quando passar a pandemia

Ao longo de 2020, cada evento foi se adaptando ao novo contexto sem perder sua essência e em sua maioria foi sucesso de público. No entanto, em 2021, "o cenário está diferente", avalia Patte, "e isso nos força a seguir adaptando e aprimorando aquela receita que foi criada há um ano e meio. O foco deste ano não é mais a quantidade, não vamos chegar nas 30 ou 40 mil visualizações com o mesmo formato. É hora de priorizar a qualidade e seguir inovando. O público quer algo diferente do que já foi feito".

Conta que "um *case* de sucesso" ocorreu

このキャンペーンは8月31日で終了し、個人および企業約700人の協力を得ました。集まった金額は21万8760.60レアルで、当初の目標を上回りました。

また、ブラジルでのキャンペーン終了直後に、2019年から文協のパートナーとなったKYODAIグループ（本社/東京）の代表取締役社長 木本 結一郎氏の協力のもと、日本でも同キャンペーンが展開されることになりました。日本においては、日本最大のクラウドファンディングサイトのCAMPFIRE （キャンプファイヤー）によって管理され、特典の内容に変化をつけて販売しました。日本でのキャンペーンも3カ月間行われ、4万1228.84レアルが寄せられました。

もう一方「未来への桜プロジェクト」は、文協国士舘公園の運営維持費を調達する目的で、2020年の後半に行われました。プロジェクト賛同者が桜の苗木を購入し、同公園に寄贈する形式です。それにより桜の苗木287本が植樹され、その1本1本に寄贈者または寄贈者が指定した方の名前を刻んだプレートが添えられました。そして苗木は、同公園管理者が責任を持って管理することになっています。287本の苗木は、日本人移民112周年記念地区に112本、文協65周年記念地区に65本、徳仁天皇の還暦を記念する令和地区に60本、繁栄地区に50本のように、4箇所に分けて植えられました。

この「未来への桜プロジェクト」は文協の理事達によって企画、推進されたもので、総計28万7千レアルが集まりました。石川レナト会長は「このプロジェクトは同公園の運営維持費を捻出するためではありますが、それ以上に、春になれば桜を愛で、自然を愛するという日本人の持つ文化をこの地にも根付かせたかった

A realização desses eventos foi possível graças ao apoio de entidades, empresas e de pessoas, que acreditaram no propósito do Bunkyo de difundir a cultura japonesa, levar entretenimento e semear esperança por dias melhores

全てのイベントは、文協の打ち出した方針や努力を信じて下さった諸団体や企業、さらには個人の方々からの揺るがない支援のおかげで開催できました。

com o Bunka Matsuri realizado em 22 e 23 de maio de 2021 em que cada participante recebeu em casa um *kit* para sua experiência prática. “Tivemos crianças fazendo *oniguiri*, jovens aprendendo *animê* e adultos dobrando *origami*, tudo sem sair de casa. Poucas pessoas em cada grupo, cerca de 20. Mas, eram 20 pessoas que estavam 100% presentes naquele momento, realmente participando, aprendendo e se divertindo. E o retorno que tivemos delas foi extremamente positivo”.

“A pandemia vai passar, os eventos presenciais vão voltar, mas o *on-line* continuará”, acredita Patte. “Não sabemos exatamente como será, teremos uma fase de adaptação. O alcance que a internet e a tecnologia nos deu não poderá se perder”.

Finalizando, vale salientar que a realização da quase totalidade desses eventos somente foi possível graças ao firme apoio recebido de entidades, empresas e, até mesmo de pessoas físicas, que acreditaram no propósito e nos esforços do Bunkyo de, além de difundir a cultura japonesa, levar entretenimento e, principalmente, esperança por dias melhores, para todos aqueles que, em razão da pandemia da Covid-19, encontravam-se isolados no recesso de seus lares. A essas empresas, entidades e pessoas físicas os nossos sinceros agradecimentos !

のです。」と述べました。なお、国士舘大学スポーツセンターでのこれら桜の植樹式は、9月12日に行われました。

新型コロナウイルスパンデミックはいつ終わるのか

新型コロナウイルスパンデミック以降、開催するイベントは、本質を失わないように配慮しつつ、新しい状況に適した開催方法に変更する必要が生じましたが、大半は成功裏に終わりました。しかし、パトリシア氏によると、「2021年は2020年とは異なっています。成功したからと、1年半前と同じ形で開催すればいいというわけではなく、常に改善していく必要があります。」と話します。「2021年の焦点はもはや量ではなくなりました。昨年と同じやり方では視聴回数が3万回とか4万回に届く事はない。」とし、「現在は、質を重視し、工夫を凝らすべき時で、視聴者は既存のものとは異なったものを見たいと思っている。」と述べました。その成功例として、2021年5月22～23日に開催された「文化まつり」を挙げました。このイベントの参加者達は、ただ動画を視聴するだけで

なく、自宅にいながらイベントに参加するため事前に体験キットを受け取れるよう工夫しました。「子供達はおにぎりを作り、青年は漫画の描き方を習い、大人は折り紙を楽しみました。それぞれのグループに参加したのはそれぞれ20人位でしたが、100%楽しめた！と彼らからの反応は非常に肯定的なものでした。」と、パトリシア氏は振り返りました。そして「パンデミックは終わり、対面式のイベントは復活するけれど、オンラインでのイベントは今後も続くでしょう。」と予想しています。「今後の展開がどのようなものになるかは正確にはわかりません。でも、新たな状況に適応すべき段階があります。インターネットとテクノロジーが私達に与えてくれた可能性はあまりにも大きかったから。」と続けました。

最終的に見て、これらのイベントの全てが日本文化の普及に貢献したことはもちろん、何より、外出自粛を強いられ家の奥に孤立している人々に「いつか必ず状態は改善する」という希望的なメッセージを届けることに成功しました。これはすべて、文協の打ち出した方針や努力を信じて下さった諸団体や企業、さらには個人の方々からの揺るがない支援のおかげであったことは言うまでもありません。心より感謝申し上げます。

PIXABAY

ANO 2020: ADAPTAÇÃO AO NOVO COTIDIANO

2020年 新しい日常への適応

“Uma situação inédita e de grande impacto”. Esta foi a descrição do Bunkyo nos primeiros meses após a decretação da pandemia em março de 2020, feita por Celso Mizumoto, Secretário-Geral, durante a apresentação do Relatório de Atividades de 2020 na reunião do Conselho Deliberativo da entidade, no último dia 24 de abril.

“Todas as atividades e reuniões presenciais foram suspensas e tudo ficou paralisado”, ele prossegue, acrescentando que “o Bunkyo, que vinha em ritmo acelerado de união das entidades da comunidade nipo-brasileira, sofreu um grande impacto”.

Mizumoto, em seu relato, destaca que “a adoção do Zoom (Zoom Meetings, uma ferramenta de videoconferência) para reuniões à distância foi um sucesso”. Assim, se de um lado essas reuniões “deixavam de ser um encontro;

去る2021年4月24日に開催された評議委員会会議にて、水本セルソ専任理事は「計り知れない影響を受けた、前例のない状況」としながら、新型コロナウイルス感染症パンデミックに見舞われた2020年度の活動報告を行いました。

「対面での活動および会議はすべて中止となり、完全に麻痺した。」と話し「日本との関連団体や他の日系団体との団結に焦点を当て、更なる加速を試みていた文協にとって、これは大きな打撃を受けたと焦燥感に駆られた。」と続けました。「しかしWEB会議ツールZOOMの導入により、時間と場所をいとも簡単に乗り越え、今までにはなかった多くの人の参加を可能にした。最初はZOOMの利用に戸惑う方もいましたが、時間が経つとみんな慣れ、このツールのおかげでブラジル全土の理事を集める会議が可能となり、大きな可能性を感じるまでになった。」と述べました。

その例は2020年6月11日の第622回理事会です。新型コロナウイルスパンデミック宣言後初の会議となったこのオンラインミーティングには地方理事30人のうち28人が参加しました。その後、文協の代表者を集めるこのような会議は毎月行われるようになりました。これは文協にとって大変画期的な出来事です。

また、技術的なサポートをした文協事務局のジュリアーノ・ペーチーリは「最初は困難を極めましたが、数ヶ月経つと利用者同士で会議の入り方を教えあったりして、だんたん慣れ

de outro possibilitou a participação de mais pessoas, mesmo estando a longa distância". Ele admite que, de início, "não foi fácil incorporar o uso deste software, mas, com o tempo, acabou se tornando uma ferramenta agregadora que permitiu a realização de reuniões com a presença maciça de diretores de todos os rincões do País".

Entre esses acontecimentos, o Secretário está se referindo, entre outros fatos, à 622ª reunião da Diretoria, realizada no dia 11 de junho de 2020, que foi a primeira reunião on-line desde a paralisação em razão da Covid-19 e teve a presença e relato de 28 dos 30 Diretores regionais. Esses reencontros dos representantes do Bunkyo se repetiram nos meses seguintes, promovendo a atualização sobre a situação e realização das entidades locais.

"Realmente, existiu uma dificuldade que foi superada nos meses seguintes", afirma Giuliano Peccilli, um dos responsáveis pelo acompanhamento técnico durante as transmissões digitais. "Hoje, eles mesmos se ajudam para entrar na reunião, o que mostra uma evolução ao se acostumar com a nova tecnologia", completa.

O Secretário-Geral Mizumoto apontou ainda que foram adotadas medidas para administrar a situação com a criação do Comitê de Crise. Além da adesão à Medida Provisória n. 936 para redução de custo de pessoal e de honorários dos prestadores de serviço, instalação do Studio Bunkyo para realização de eventos on-line, foram desenvolvidos dois projetos de sustentação financeira, dentre outros, considerados fundamentais para a superação da crise – Campanha Amigos do Museu da Imigração Japonesa e Pavilhão Japonês e Projeto Cerejeiras para o Futuro junto ao Kokushikan.

Herberto Yamamuro: destaque à liderança

Para Herberto Macoto Yamamuro, Presidente da Comissão de Planejamento, apesar de "as lideranças do Bunkyo ser de maioria sênior e de pessoas que não tinham familiaridade nem acesso aos recursos de in

ていきました。」と当時を振り返りました。

続けて水本セルソ専任理事は、パンデミックによる状況を把握するために「危機管理委員会」が新たに設けられたことも報告しました。その他、雇用維持のための救済措置として打ち出された「大統領暫定措置令936号」の採用、オンラインイベント用スペース「スタジオ文協」の設置、ブラジル日本移民史料館と日本館の維持費捻出プロジェクト「アミーゴキャンペーン」および国士舘大学スポーツセンター維持費捻出プロジェクト「未来の桜プロジェクト」について報告がなされました。

山室エルベルトが文協の責任者らのリーダシップを称賛

山室エルベルト企画予算担当理事は「文協の役員の多くはシニア層であり、最先端技術に詳しいとは決して言えない年代であるにもかかわらず、大変迅速にオンライン化を導入、適応したと言えます。それはひとえに、石川レナト会長の主導のもと、事務局が利用者をサポートし、役員らがそれにかかる費用全般に責任を持った結果だと言える。」と高く評価しました。また「オンライン化により、それまで対面による会議に参加できなかった多くの人々の出席を可能とした事実を見て、誰もがこれからの文協の可能性を感じ取った。」と述べました。そして「会議やイベントによってはオンラインでも殆ど問題ないが、厳密な話し合いや個人的な意見交換には、やはり対面で行うことが最良だと思う。」と締めくくりました。

アマゾナス州地方理事　錦戸健　「距離を越えて」

去る2021年の初頭の理事会において、アマゾナス州において問題となった新型コロナウイルス感染症に対する医療崩壊に対し支援金を募るキャンペーン「TODOS JUNTOS COM O AMAZONAS」の立ち上げを決定しました。西部アマゾン日伯協会会長で、文協のアマゾナス州地方理事の錦戸健氏は、これに対し次のように述べています。「支援はブラジル全土から、特にサンパウロから多く届きました。寄せられた支援金で当局の要請に従い薬品や応急処置のための備品を購入、それらをコロナ患者の治療を施すアマゾン各地の施設に寄贈しました。私たちが当局に協力できる範囲は限られていま

Herberto Yamamuro, apesar da maioria sênior, a diretora adaptou-se bem às novas condições

山室エルベルト、シニアが多いにも関わらず理事は新しい状況に適応した

formática, a entidade conseguiu se adaptar relativamente com bastante rapidez, de um a dois meses, às novas condições".

Ele considera que isto se deve "muito à liderança do Presidente Renato Ishikawa ao adotar o formato digital para as reuniões oficiais, aos esforços da Secretaria Administrativa em dar suporte aos usuários e à iniciativa dos diretores em patrocinar os custos do software".

De acordo com Yamamuro, "as salas virtuais permitem alargar os pontos de contato e trazer pessoas que não participavam de reuniões presenciais. Este foi o grande ganho ao incorporar em nossas vidas as ferramentas de informática".

Ele acredita ainda que "as reuniões ou encontros de caráter cerimonial podem ser realizados quase sem perda de eficácia por meio de reuniões virtuais; porém, para ocasiões que envolvam decisões com discussões mais profundas e troca de visões pessoais será difícil substituir o encontro presencial".

Para Toshio Koketsu, Presidente da Associação Cultural Nipo-Brasileira da Alta Sorocabana, residente em Presidente Prudente, essas reuniões virtuais são "uma excelente forma de proporcionar acesso a quem reside distante e necessita das informações e das orientações técnicas".

「オンライン会議は、遠くに住む人が情報を得るための最高の方法」と汎ソロカバーナ地方理事の纐纈俊氏は語る。

Ken Nishikido: Apesar das enormes distâncias

"Cada experiência um aprendizado", afirma Ken Nishikido, Diretor Regional do Amazonas e Presidente da Associação Nipo-Brasileira da Amazônia Ocidental, ao relatar sobre a Campanha "Todos Juntos com o Amazonas" (realizada no início de 2021), proposta aprovada em uma das reuniões on-line com os Diretores Regionais.

De acordo com Nishikido, "as ajudas vieram de várias localidades do Brasil, principalmente de São Paulo", tornando possível a aquisição de medicamentos e materiais de pronto atendimento que foram doados às instituições públicas de várias localidades do Amazonas voltadas ao atendimento dos pacientes da Covid-19.

"Prestamos este serviço dentro de nossas limitações. No entanto, entendemos que o importante foi esta intenção de espírito de solidariedade, que é uma característica do espírito nikkei", destaca. Lembra que "foi por meio da

したが、重要だったのは、支援物資と共に、日系人の特徴の一つである「連帯精神」を届けることができたということです。今回、このような一体感を得ることができたのは、文協が取り入れたオンライン会議の賜物です。以前は会議に出席するために費やさなければならない移動時間や、高額な航空費、宿泊費を理由に、簡単に参加することはできませんでした。しかしオンラインを利用することにより、リアルタイムでの情報の交換が可能となり、サンパウロとマナウスに横たわる「距離」という壁を、いとも簡単に乗り越えることができました。」と話しつつ、支援に対して改めて感謝の意を表しました。

Ken Nishikido, diretor regional do Amazonas: "cada experiência, um aprendizado"

アマゾン州地方理事錦戸健「経験ごとに学習」

reunião do Bunkyo de forma remota que possibilitou, em tempo real, efetivar essa troca de informações e vencer esta enorme distância geográfica que separa São Paulo de Manaus, situação que, em tempos passados, não só custava tempo de deslocamento, mas também o elevado custo da passagem e estadia".

Toshio Koketsu: útil e produtivo

Para Toshio Koketsu, Presidente da Associação Cultural Nipo-Brasileira da Alta Sorocabana (Hansoro), residente em Presidente Prudente, distante 555 km da cidade de São Paulo, essas reuniões virtuais são "uma excelente forma de proporcionar acesso a quem reside distante e necessita das informações e das orientações técnicas". Considera, no entanto, que a "única dificuldade é o não poder sentir das práticas visuais", mas pessoalmente "está sendo muito útil e produtivo, pois o fato de não precisar se locomover até o local da reunião economiza tempo e se torna menos exaustivo".

De acordo com ele, "estamos conseguindo nos manter próximo dos assuntos ou eventos desenvolvidos no Bunkyo, tais como: Bunkyo Rural, FIB – Fórum de Integração Bunkyo e outros que têm promovido palestras com renomados ícones da área técnica e profissional".

O Presidente da Hansoro, federação que congrega 18 entidades da região, afirma que "as associações continuam fechadas e, para manutenção das despesas, muitas delas estão promovendo em forma delivery os tradicionais yakissoba, udon, kara-ague e outras guloseimas". Acrescenta que "naquelas que mantêm o departamento de karaokê, fazem gravações com seus cantores e estão participando dos concursos entre elas para manter aquecido o bom relacionamento entre associados e associações".

"Temos de usar nossas inteligências e continuarmos nossos trabalhos de criatividade e integração", ensina Koketsu. "Graças aos legados herdados dos nossos antepassados, as entidades têm demonstrado firme propó

汎ソロカバーナ（サンパウロ州）地方理事　纐纈俊夫
「効率的で便利」

サンパウロから555キロ離れているプレジデンテ・プルデンテ市在住で、ここら一体の18の団体を纏める汎ソロカバナ日伯連合文化協会の纐纈俊夫会長は「オンライン会議は、遠くに住む人が情報を得るための最高の方法です。肌で感じることが出来ないのが唯一の難点ですが、便利で効率が良いと思っています。移動時間を節約できるので疲れが少ないです。」と話しました。そして「文協農業関連交流会（BUNKYO RURAL）や文協統合フォーラム（FIB）、著名人の講演会などの文協が開催する様々なイベントに、家にいながら参加することが可能となったことで、文協をとても身近に感じるようになりました。」と話しました。また、汎ソロカバーナ地域にある日系団体の活動に関しては「全ての協会が活動停止状態に陥っているので、維持費捻出のために、焼きそば、うどん、唐揚げ等のデリバリー販売を行っています。カラオケ部がある団体

Da esq. para dir., Gioji Okuhara, Reimei Yoshioka, Herberto Yamamuro e Celso Mizumoto

左から右、奥原常嗣、吉岡黎明、山室エルベルト、水本セルソ

sito de manter em quaisquer circunstâncias a união, a solidariedade e a paciência para superar momentos de dificuldades.”

Roberto Matsushima, Diretor de Patrimônio da UCENS – União Cultural Esportiva Nipo-Brasileira de Sorocaba, afirma que “a pandemia veio para modificar os conceitos e fazer que, as coisas que poderiam levar anos para mudar, acontecessem em um curto período”.

As aulas, reuniões, conferências e outros tipos de encontros “jamais serão iguais a antes da pandemia”, acrescentando que a entidade se prepara para “investir em computadores e equipamentos para as aulas on-line de língua japonesa”.

Roberto Matsushima, Diretor de Patrimônio da UCENS, afirma que “a pandemia modificou os conceitos e fez as coisas, que poderiam levar anos para mudar, acontecerem em um curto período”.

ソロカバ日伯文化体育協会(UCENS)の松嶋ロベルト会長は「パンデミックは概念を覆し、何年もかかる変化を一気にもたらした」と話しました

Roberto, Nelson e Tomio: nada será como antes

Em 2020, a Comissão Bunkyo Rural realizou dois eventos marcantes: em agosto, a live “Agronegócio na Nova Era”, com palestras de dois ícones do setor: José Graziano da Silva e George Hiraiwa; e, em outubro, “São Gotardo – Cerrado Desbravado Alimenta o Mundo”, enfocando a produção e comercialização agrícola na região de São Gotardo – Minas Gerais.

Para o Presidente da Comissão Bunkyo Rural, Tomio Katsuragawa, “ao nos vermos obrigados a recorrer à tecnologia on-line para viabilizar os encontros, os eventos do Bunkyo Rural cresceram mais e tiveram mais repercussão”. Ele considera que a preparação das lives é “bastante trabalhosa, mas o custo financeiro é bem menor”.

Para o coordenador desses eventos, Nelson Hitoshi Kamitsuji, adotar o formato on-line “no início foi estranho, mas com o tempo esse desconforto foi superado”. Esse formato on-line, em termos de público, se “tornou mais rico, atingindo mais interessados”. Além disso, “com a tecnologia à nossa disposição, a participação de palestrantes e convidados se tornou mais adequada”.

A despeito disso, Kamitsuji é enfático: “O público, aos poucos, vai se acostumando a este tipo de evento; entretanto, isto não elimina os eventos presenciais assim que a situação permitir”. Ao que Katsuragawa reforça: “A ausên-

Toshio Koketsu, diretor regional da Alta Sorocaba: “temos de usar nossas inteligências”

汎ソロカバナ綱紲俊夫地方理事「知恵を絞らなくては」

は、会員や他協会との交流を保つためオンラインを利用して大会を開催しています。」と報告をしました。「知恵を絞り、交流を深める仕事を続けなくてはなりません。私たちは、団体が生き残るために、ご先祖様の教えである「団結」「助け合い」「忍耐」の精神を持ち合わせているので、大変なこの時期を必ず乗り越えることができます。」と締めくくりました。

桂川富夫、上辻ネルソン、松嶋ロベルト 「後戻りはない」

農業関連交流委員会は、8月には「新時代のアグリビジネス – トレンドとソリューション」、10月に「サン・ゴタルド、開かれたサバンナが世界を養う」とそれぞれテーマを掲げたイベントを開催しました。同委員会の桂川富夫委員長によると「オンライン技術を利用して交流会を実施したことで、委員会が成長し更に注目を集めることができた。ライブの準備は大変でしたが、経費をかなり抑えることができました。」と話しました。

コーディネーターを務めた上辻ネルソン氏は「最初、オンライン形式は奇妙でしたが、だんだん慣れてきました。何より、遠くに住んでいる人たちも気軽に参加することができたので、これまでにない人数が集まりました。」と、最新技術によって受けた恩恵を語りました。「しかし、みんなオンラインには慣れていきますが、可能になれば、やはり対面式でのイベントは欠かせません。」と続けました。桂川氏も「オンラインでは一対一の接触、目を合わせた会話、新しい人と知り合う機会がないの

cia do contato pessoal, das conversas olho no olho e conhecimento de novas pessoas e novos amigos costuma ser uma perda que precisamos superar. Creio que no pós-pandemia deveremos seguir modelos mesclados, presencial e on-line".

Tomio Katsuragawa, "uma perda que precisamos superar"

桂川富夫「損失を乗り越える必要がある」

Teruco, Roberto e Jorge: nem sempre é possível

Em 2020, a Comissão de Gastronomia veiculou três vídeos sobre pratos da culinária japonesa que alcançaram mais de 11 mil visualizações. Mas para a presidente Teruco Kamitsuji, enfrentar as câmeras não foi tarefa fácil. E também ressalta, "senti falta do relacionamento com o público. A interação não ocorre e nos deixa um vazio. Somos seres sociáveis".

As palavras do Dr. Roberto Tanaka, presidente da Comissão de Esportes, seguem a mesma trilha. "O mundo está vivendo um outro momento, o momento tecnológico. Este traz inúmeras vantagens, mas também um agregado complicado que é o psicológico e emocional das pessoas. O ser humano nasceu para se relacionar e, apesar do aumento de relacionamento digital, a distância física causa grande danos emocionais e psicológicos".

Já o então vice-presidente Jorge Yamashita (atual presidente do Conselho Deliberativo), chama atenção para o fato de que "nem sempre e nem todas as atividades culturais, sociais, esportivas e assistenciais são viáveis de se realizar on-line, principalmente quando se trata de apresentação no palco, de transmissão de calor e sensibilidade humana entre o ator e a plateia". Cita como exemplo o "tradicional Gueino-sai onde uma boa parte dos participantes e orientadores pertence à classe de pessoas de faixa etária que requerem maiores restrições".

Yoshio, Tério: vencendo as distâncias geográficas

Para Philipe Yoshio Yoshizane, membro da Comissão do Projeto Network e um dos coordenadores da live "30 Anos da Comuni

で、パンデミック収束後はオンラインと対面形式を併せたやり方になると思います」と述べました。

一方、ソロカバ日伯文化体育協会（UCENS）の松嶋ロベルト会長は「パンデミックは概念を覆し、何年もかかる変化を一気にもたらした。授業、会議、講演会などはパンデミック前の状態には戻らないので、当協会は日本語のオンライン教室のためにパソコンや設備に投資する準備を始めています」と話しました。

上辻照子、田中ロベルト、山下譲二　「常にオンラインが最良とは限らない」

和食普及委員会は、2020年末の10月に「茄子の煮浸し」、11月に「炊き込みご飯」、12月に「天ぷら丼」の計3回、オンライン料理教室を開催したところ、合計で1万1千の視聴回数を記録するほど好評を得ました。しかしながら、上辻照子委員長は「カメラに向かって話すことは、簡単なことではなかった。」と述べました。「人々との触れ合いがなくて寂しく感じました。人間は社会の中で生活する生き物であることを改めて実感しました。」と話しました。

dade Brasileira no Japão”, promoção conjunta do Bunkyo e do Ciate – Centro de Informação e Apoio ao Trabalhador no Exterior, “esta live foi um marco importante para diminuirmos ainda mais a distância entre o Brasil e o Japão”. De acordo com ele, “a tecnologia fez o diferencial”.

“Existem diversas histórias que precisam ser contadas e, nesta ocasião, tivemos a oportunidade de iniciar essa transmissão para o mundo. Até agora, foram mais de cinco mil pessoas que assistiram a essas histórias, e estamos animados em divulgar ainda mais as novas”, assegura.

Sucesso semelhante foi conquistado pelo Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil, com a realização, no dia 12 novembro de 2020, do 1º Simpósio Internacional dos Museus de Imigração Japão, um evento inédito, em formato on-line, de grande repercussão, reunindo representantes do Canadá, Estados Unidos, México, Peru, Bolívia, Japão e Brasil.

Com a tecnologia já incorporada, exerceu grande impacto a live “Shinnenkai 2021 – Celebração do Ano Novo”, realizada no dia 8 de janeiro, com a coordenação de Tério Uehara. A festa on-line combinou, na medida exata, ingredientes como tradição, informação, beleza e emoção para exaltar a gratidão pelo ano que passou e a mensagem de esperança, união e coragem para enfrentar os desafios do novo ano. No fechamento, simbolizando a união de todas as comunidades nikkeis, representantes de 26 estados e do Distrito Federal interpretaram a versão japonesa da música “We are the world”.

Finalizando, vale salientar que a realização da quase totalidade desses eventos somente foi possível graças ao firme apoio recebido de entidades, empresas e, até mesmo de pessoas naturais, que acreditaram no propósito e nos esforços do Bunkyo de, além de difundir a cultura japonesa, levar entretenimento e, principalmente, Esperança por dias melhores, para todos aqueles que, em razão da pandemia da Covid-19, encontravam-se isolados no recesso de seus lares. A essas empresas, entidades e pessoas naturais os nossos sinceros agradecimentos!

スポーツ委員会の田中ロベルト委員長もこれに同意見でした。「今は、オンライン技術の世界になっていて、それはそれで沢山のメリットがあるけれど、反面、精神的、感情的な代償を伴います。人間は人と付き合うために生まれてきているので、インターネットを介してだけの関係性は、精神的なダメージが大きいです。」と断言します。

山下譲二副会長（現評議会委員長）も「全ての活動をオンラインで開催できる訳ではない。特に舞台発表のようなものは、アーティストと観衆同士がその場で感じる一体感が醍醐味。例えば、芸能祭では多くの出演者や関係者が高齢なので、尚更配慮が必要となる。」と述べました。

ヨシザネ・ヨシオ、上原テリオ　「地理的距離を克服」

ネットワーク・プロジェクト委員会メンバーであり、文協とCIATEが共催した「在日ブラジル人コミュニティ30周年」のライブコーディネーターの一人であるフィリップ・ヨシオ・ヨシザネ氏は「このライブはブラジルと日本の距離を更に縮める転機となった。最新技術がそれを可能とした。」と話しました。「伝えたい内容は山ほどありましたが、なかなか具体的な行動には至りませんでした。しかし今回のイベントを機に、世界に向かってその思いを発信できたのです。そして5千回の視聴があった。これからも新しい内容をどんどん配信していきたい。とてもわくわくしています。」と話しました。

同じように成功したのはブラジル日本移民史料館が2020年11月12日に初めて開催したオンラインによる「第一回日本移民資料館国際シンポジウム」です。カナダ、アメリカ、メキシコ、ペルー、ボリビア、日本とブラジルの代表者が参加し、好評を博しました。

また、同じく好評だったのは、上原テリオ総括のもと、2021年1月8日に配信された「2021年度新年会」です。この動画では、新年を迎えるために行う日本の数々の美しい伝統行事と、そこに込められる意義をていねいに解説しました。会の締めには、オンライン技術を駆使して作成された全国の日系団体の代表者らが、日本語版の「WE ARE THE WORLD」をリレー形式で歌い継ぐ映像が流れました。これは、全国の日系団体の団結力と一体感が見事に表現され、高い評価を得ました。

Com a certeza da
maior participação dos jovens
na efetiva implementação dos
ideais de Renovação do Bunkyo.

Kazuo Watanabe

Consultoria e Assessoria Contábil

KENJI KIYOHARA
Rua Barão de Iguape, 212
Salas 26 a 29
Liberdade - São Paulo - SP
Tel. (11)3208-3082

BUNKYO 65 ANOS

UMA COMEMORAÇÃO EM DOIS ATOS

65周年記念祭典表彰式

Duas transmissões *on-line*, nos dias 12 e 17 de dezembro de 2020, marcaram a comemoração do 65º aniversário de fundação do Bunkyo, evento coordenado pelo seu vice-presidente Jorge Yamashita.

"Este é um momento muito especial para todos nós que atuamos no Bunkyo", afirmou o presidente Renato Ishikawa na abertura do evento.

Comemorar o aniversário de 65 anos é um grande privilégio para qualquer entidade. E, para a comunidade japonesa no Brasil, é um motivo de enorme orgulho festejar esta data, mesmo que de forma digital.

Sabemos que 2020 foi um ano marcante para o mundo. Momentos de superação de grandes desafios, de solidariedade e de aprendizados (...)

A estes sentimentos somamos a enorme gratidão àqueles que ajudaram a construir o Bunkyo em seus 65 anos de existência. Aos nossos associados, voluntários, apoiadores e colaboradores, que desde a fundação em 1955 se dedicaram com enorme empenho para que a cultura japonesa e o lega-

文協創立65周年を祝賀するため、2020年12月12日と17日の両日、山下譲二副会長を実行委員長、司会進行役を福原カルロス副会長（12日）、奥原常嗣副会長（17日）とした式典がオンラインにて配信されました。

まず、12月12日（土）17時より開始された配信において、挨拶に立った文協の石川レナト会長は、「文協の活動に携わる私達全員にとって、非常に大切な瞬間です。」とし、「65周年を祝賀することは、どんな団体にとっても非常に大きな意味を持ちます。また、ブラジル日系社会にとって、たとえオンライン上であったとしても、この日を祝う事は大きな誇りの源となります。2020年は、世界中が、かつて経験した事のない出来事に見舞われた年でした。まさに、大きな壁に立ち向かうために連帯を強化し、新たな事柄を学ぶべき時であったといえるでしょう。私達はこのような想いに、65年間の歴史の中で、文協創立のために尽力された方々に深い感謝の意を重ねたいと思います。合わせて、1955年の創立以来、文協の活動を理解し協力して下さった会員、ボランティア、協賛企業などの全ての方々に、心からの感謝を申し上げます。」と述べました。

また、この式典には、在ブラジル日本国大使館の山田彰特命全権大使、在日ブラジル国大使館のエドゥアルド・サボイア大使、在聖日本国総領事館の桑名良輔総領事より祝辞が寄せられました。

do deixado pelos nossos antepassados possam continuar a ser valorizados por toda a sociedade.

A primeira, **Homenagem aos 65 anos**, aconteceu na tarde do sábado, dia 12 de dezembro, apresentando a cerimônia de homenagem aos fundadores, ex-presidentes do Bunkyo, ex-presidentes do Conselho Deliberativo e aos patrocinadores/mantenedores.

Tendo o vice-presidente Carlos Kendi Fukuhara como mestre de cerimônia, o evento reuniu as prestigiosas saudações do Embaixador do Japão no Brasil, Akira Yamada; do Embaixador do Brasil no Japão, Eduardo Sabóia e do Cônsul-Geral do Japão em São Paulo, Ryosuke Kuwana.

"Os imigrantes japoneses e seus descendentes trabalharam diligentemente e contribuíram imensamente para o desenvolvimento do Brasil, e ganharam a confiança da sociedade brasileira", afirmou o Embaixador do Japão Akira Yamada, ressaltando:

Entre eles, o Bunkyo como a organização principal da comunidade nikkei, que fez grandes contribuições para manter e reforçar a solidariedade na comunidade nikkei, herdar a identidade nipo-brasileira e fortalecer as relações e amizade entre Brasil-Japão.

Reconheceu ainda que os "vários eventos realizados pelo Bunkyo são oportunidades valiosas para os nikkeis reafirmarem suas conexões e raízes com o Japão". Acrescentando: "espero que as atividades do Bunkyo continuem sendo realizadas dinamicamente", reforçando que "tanto a Embaixada quanto eu mesmo continuaremos a cooperar o máximo possível".

Já o Embaixador brasileiro no Japão, Eduardo Sabóia, afirmou: "nesses 65 anos, o Bunkyo foi uma peça fundamental de aproximação entre o Brasil e o Japão", acrescentando: "costumamos dizer que os relacionamentos humanos são sempre circulares, e o Bunkyo é o motor fundamental dessa circularidade entre dois países".

"Os imigrantes japoneses e seus descendentes trabalharam diligentemente e contribuíram imensamente para o desenvolvimento do Brasil, e ganharam a confiança da sociedade brasileira", afirmou o Embaixador do Japão Akira Yamada

「日本人移民とその子孫は熱心に働き、ブラジルの発展に多大な貢献をし、ブラジル社会から絶大な信頼を得てきました。」と山田彰特命全権大使は述べました。

山田彰特命全権大使は、その祝辞の中で「日本人移民とその子孫は熱心に働き、ブラジルの発展に多大な貢献をし、ブラジル社会から絶大な信頼を得てきました。」と賛辞を贈り、「中でも文協は、ブラジル日系社会の主要団体として、日系諸団体との連帯を維持、強化し、日系ブラジル人のアイデンティティを保ち、かつ、日伯友好関係の強化にも大きな役割を果たしてきました。」と話しました。また、文協が開催する種々のイベントに対しても「日系人が日本とのつながりやルーツを再確認するために大変重要な活動。」とし「文協の活動がこれからも益々躍動的に続けられる事を願っています。」と述べ、日本国大使館の惜しみない協力を約束しました。

在日ブラジル国大使館のサボイア大使は、「これまでの65年間、文協はブラジルと日本を結びつけるために欠かせない礎石の役割を果たしてきました。」とし、「人間関係というものは常に循環していると言われますが、文協は両国間の循環の基本的な原動力です。」と話しました。また、「ブラジルには、文協のように賞賛に値する活動を行っている団体がたくさんありますが、私はここ日本においても、二国間の人間関係をより親密なものとする原動力となる団体が育ってくる事を期待しています。」と述べました。

Lembrou ainda que, “no Japão, temos muitas associações que realizam trabalhos louváveis, e o meu sonho é que tenhamos aqui, um dia, uma instituição como o Bunkyo capaz também de ser o motor de aproximação humana entre os dois países.”

Ao lado do presidente do Bunkyo, Renato Ishikawa, o evento teve a presença de André Korosue (Presidente do Conselho Deliberativo do Bunkyo) e dos presidentes do Enkyo (Akeo Yogui), do Kenren (Toshio Ichikawa) e da Aliança Cultural Brasil-Japão (Eduardo Yoshida), e também do Diretor-Geral da JICA, Hiroshi Sato, Diretor-Geral da Jetro Hiroshi Hara, Diretor-Geral Masaru Suzaki da Fundação Japão e do Presidente da Japan House Eric Klug.

O Presidente Ishikawa entregou pessoalmente o diploma aos dois fundadores, Masayuki Mizuno e Masahumi Segawa. Quanto aos demais homenageados, foram apresentadas suas fotos com os diplomas acompanhados de breve currículo: ex-presidentes do Bunkyo: Atushi Yamauchi, Kokei Uehara, Kihatiro Kita e Harumi Arashiro Goya; ex-presidentes do Conselho Deliberativo: Kazuo Watanabe, Kenitiro Suguio, Kiyoshi Harada e Tuyoci Ohara; e a Fundação Kunito Miyasaka, em nome de todos os patrocinadores e mantenedores *(mais informações em anexo - Os homenageados do Bunkyo – 65 anos)*

No encerramento, as palavras do Presidente do Conselho Deliberativo André Korosue e a música Kampai interpretada por Joe Hirata.

O segundo ato da comemoração: “Bunkyo 65 anos, Feliz Aniversário”

No dia 17 de dezembro, data do registro em cartório da fundação do Bunkyo, realizou-

なお、この日の式典には、文協評議員会の頃末アンドレ会長、サンパウロ日伯援護協会の与儀昭雄会長、ブラジル日本都道府県人会連合会の市川利雄会長、日伯文化連盟の吉田エドゥアルド会長、国際協力機構（ＪＩＣＡ）ブラジル事務所の佐藤洋史所長、日本貿易振興機構（JETRO）の原宏所長、国際交流基金の洲崎勝所長、ジャパンハウスのエリック・クルッグ所長も参加しました。

代表者らの挨拶に続いて、創立会員2名をはじめとする、歴代の文協や評議員会の会長、支援、後援団体の方々を称える表彰式の様子が配信されました。

創立会員の水野昌之氏と瀬川正文氏に対しては、石川会長が直接表彰プレートを手渡し、それ以外の方々は、略歴紹介と共にプレートを手にした画像を配信しました。なお、今回の受賞者は文協会長経験者の山内淳氏、上原幸啓氏、木

Parabéns Bunkyo: Norberto Hosaka (Peru) e Ann Burroghs (EUA)

おめでとう文協：保坂ノルベルト（ペルー）アン・バロウズ（アメリカ）

多喜八郎氏、呉屋新城春美氏、評議員会会長経験者の渡部和夫氏、杉尾憲一郎氏、原田清氏、大原毅氏で、全ての支援、後援団体を代表し、宮坂国人財団に表彰状が贈られました（詳細は文協65周年の表彰者達をご覧下さい）。

式典の最後は、評議員会の頃末アンドレ会長の挨拶と、平田ジョー氏による「乾杯」の歌で幕を閉じました。

文協創立65周年記念：「文協65周年祝賀会」

文協が登記所に正式に登録された12月17日に、創立65周年を祝う第2回目の式典が開催されました。

この日は「文協の過去」「文協の現在」「文協の未来」をテーマとした3部構成とし、中野マルシア氏と林田サンドラ

Presidente Renato Ishikawa e os intérpretes da música Kampai unindo cidades do Brasil e do Japão

石川レナト会長と「乾杯」を熱唱しブラジルと日本を繋げた歌手たち

-se o **segundo ato das comemorações** dos 65 anos da entidade.

A apresentação foi coordenada pelo vice-presidente Gioji Okuhara, com a participação de Márcia Nakano, Sandra Hayashida e Rodolfo Wada.

A programação foi variada e organizada basicamente em três blocos tendo como conteúdo: a história, as atividades atuais (destacando as realizadas no ano comemorativo aos 65 anos) e os caminhos futuros.

O bate-papo entre os apresentadores, além de encaminhar os três itens acima relacionados, foi entremeado por vídeos temáticos, apanhado geral dos eventos de 2020, depoimentos de alguns presidentes de comissões e dos diretores regionais, resumo da cerimônia de homenagens do dia 12 de dezembro, apresentação da árvore da felicidade reunindo os oito valores nipo-brasileiros *(vide anexo)*, e o animado sorteio cultural com prêmios oferecidos pelo Restaurante Aizomê (jantar para duas pessoas), Fazenda Aliança (2 kits de café especial e cafeteira) e Konbini (kit de produtos japoneses).

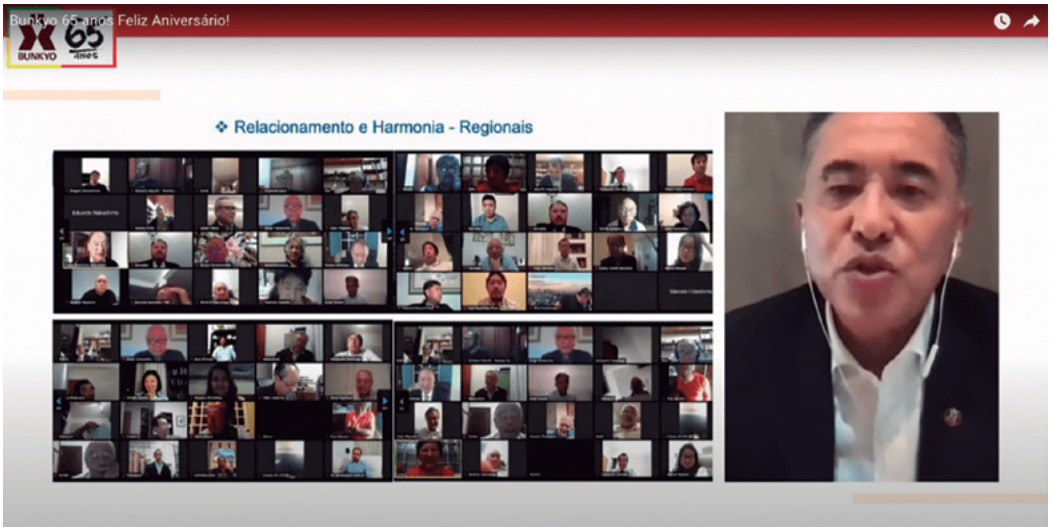
Destaque ainda para a participação especial da professora emérita da Universidade Hitotsubashi de Tóquio, Yoko Ishikura, e as mensagens de Ann Burroughs, CEO e presidente do Museu Nacional Japonês-Americano (JANM) de Los Angeles (EUA) e Norberto Hosaka, presidente

Masayuki Mizuno e Masahumi Segawa, dois fundadores do Bunkyo, foram homenageados com um diploma, que receberam pessoalmente das mãos do atual presidente Renato Ishikawa

創立会員の水野昌之氏と瀬川正文氏は、石川会長から直接表彰プレートを手渡されました。

氏、和田ロドルフォ氏がサポートしました。配信内容は、前記の3項目に加え、テーマ別の動画や2020年に開催したイベントの概要、各委員会の委員長や地方理事数名による活動報告、12月12日の表彰式の概要などが散りばめられた、大変変化に富んだものとなりました。また、日系ブラジル人が持つ八つの価値観をまとめた「幸福の木」が紹介されました。そのうえ、レストラン藍染からはディナー券2人分、ファゼンダ・アリアンサからはコーヒーとコーヒーメーカーのセット、コンビニからは日本製品のキットが当たる抽選会も行われ、大いに盛り上がりました。

また、この日の式典には、東京一橋大学名誉教授の石



Gioji Okuhara e Diretores Regionais presentes na celebração dos 65 anos

奥原常嗣と65周年祝賀会に参加した地方理事たち

da Associación Peruana Japones (Lima/Peru). *(Mais informações no anexo - Mensagens Comemorativas dos 65 anos do Bunkyo)*.

Um inédito presente foi reservado para o final da comemoração. A palestra sobre "Felicidade", ministrada por Vinicius Kitahara, 33 anos, especialista em Felicidade e Bem-Estar corporativo *(Mais informações no anexo - Por que deixar para ser feliz lá na frente?)*.

O segundo ato de comemoração dos 65 anos encerrou-se com a música "Kampai", interpretada por cantores amadores e profissionais, descendentes ou não de japoneses, formando uma emocionante corrente musical, unindo várias cidades do Brasil e do Japão.

Assista a íntegra das duas transmissões: Homenagem aos 65 anos e Bunkyo 65 anos, Feliz Aniversário. Disponível em: *<www.youtube.com/bunkyodigital>.*

倉洋子氏および、米国ロサンゼルスにある全米日系人博物館（JANM）の最高経営責任者で館長のアン・バロウズ氏、ペルー（リマ市）のペルー日系人協会会長の保坂ノルベルト氏から祝辞が寄せられました。（この日の式典の詳細は添付のサイト、文協65周年の祝賀メッセージをご覧下さい）。

65周年記念講演は、幸福や集団の場での心地よさなどに関するテーマの専門家の北原ヴィニシウス氏（33歳）を講師に招いて行われました。（講演の内容は別途記事、なぜ幸せになる事を先送りするのですか？をご覧下さい）。

65周年の記念祝賀会2日目は、ブラジル国内や日本から非日系人も含むアマチュアやプロの歌手らが参加して「乾杯」をリレー形式で歌い上げ、歌の持つ力で感動的に幕を閉じました。

65周年記念式典、「文協65周年表彰式」と「文協65周年祝賀会」の全容は以下のリンクよりご視聴頂けます。

www.youtube.com/bunkyodigital

OS HOMENAGEADOS DO BUNKYO – 65 ANOS

As homenagens comemorativas aos 65 anos do Bunkyo foram concedidas aos fundadores, ex-presidentes da Diretoria e do Conselho Deliberativo e patrocinadores/mantenedores.

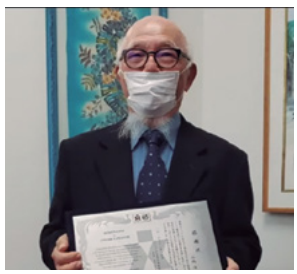
A cada um foi entregue uma placa em metal, em português e japonês, expressando "eterna gratidão" pela atuação do homenageado para o fortalecimento da entidade. Aos fundadores, agradecimentos por compartilhar "do ideal de constituir uma entidade representativa dos nipo-brasileiros", e aos ex-presidentes "para sedimentar, ao longo dos anos sua desafiante missão" e o "generoso apoio" dos patrocinadores e mantenedores.

FUNDADORES

Masahumi Segawa
Ao se tornar associado fundador do Bunkyo, trabalhava na agência do Banco América do Sul, na região do Mercado Municipal de São Paulo. Deixara Nagano, sua província natal, aos 18 anos, rumo a Nova York (EUA) para atuar como bancário. Aposentou-se nos anos de 1980, como Diretor-Presidente do Banco de Investimentos América do Sul.

Masayuki Mizuno
Ao se tornar associado fundador do Bunkyo, acabava de deixar o trabalho de repórter (Jornal Paulista e Diário Nippak). Escreveu a História de 25 anos de Bastos, produziu os boletins da Câmara de Comércio do Japão e a edição comemorativa do 50º aniversário do Bunkyo de Atibaia. Dedica-se à literatura, que já lhe deu vários prêmios.

EX-PRESIDENTES



Atushi Yamauchi *(8º Presidente, de 1991 a 1999, e Presidente do Conselho Deliberativo de 1999 a 2000).*
Natural de Araçatuba (SP), engenheiro eletrônico, tradutor juramentado, foi Diretor-Presidente da Boviel Kyowa Engenharia e Instalações. Desde a época universitária participava do Bunkyo. Além de ocupar vários cargos na diretoria, em 1991 tornou-se o primeiro nissei a ocupar a Presidência do Bunkyo.

Kokei Uehara *(10º Presidente, de 2003 a 2009*)
Natural de Okinawa, emigrou em 1936. Engenheiro civil pela Escola Politécnica/USP, participou de projetos de muitas das grandes barragens hidrelétricas. É Professor Emérito da Politécnica e da FATEC, e Doutor Honoris Causa pela Osaka City University.

Kihatiro Kita *(11º Presidente, de 2009 a 2015*)
Natural de Mirandópolis (SP), é contabilista, Presidente da NK Contabilidade. Durante mais de 20 anos foi Presidente da Sociedade Beneficente “Casa da Esperança” (Kibo-no-Iê). No Bunkyo, também foi Tesoureiro e Vice-Presidente.

Harumi Arashiro Goya *(12ª Presidente, de 2015 a 2019)*
Natural de Okinawa, emigrou em 1958. Primeira mulher a presidir o Bunkyo, antes foi 2ª Tesoureira, 4ª e 1ª Vice-Presidente. Engenheira civil, trabalhou na Secretaria da Fazenda do Estado de São Paulo. Atua também na Associação Okinawa Kenjin do Brasil.

EX-PRESIDENTES DO CONSELHO

Kazuo Watanabe *(Presidente do Conselho Deliberativo, de 2007 a 2008).*
Natural de Bastos (SP), é Professor-Doutor de Direito Processual/Civil da USP, Doutor Honoris Causa pela Universidade Keio (Japão) e Desembargador aposentado do Tribunal de Justiça do Estado de São Paulo.

Kenitiro Suguio *(Presidente do Conselho Deliberativo de 2001 a 2002)*
Natural de Duartina (SP), é Professor Emérito pelo Instituto de Geociências da USP e autor de vários livros sobre a ciência da terra, geologia sedimentar e meio ambiente. Considerado um dos cientistas mais experientes do Brasil, foi agraciado com vários prêmios e comendas. Faleceu em 26 de maio de 2021.

Kiyoshi Harada *(Presidente do Conselho Deliberativo por três mandatos, de 2011 a 2016)*
Natural de Marília (SP), é sócio fundador do escritório Harada Advogados Associados. Jurista com 29 obras editadas, é autor de mais de 500 artigos e monografias publicadas em revistas e boletins jurídicos. Coordenou as obras coletivas O Nikkei no Brasil e 60 anos de Bunkyo – Passado Presente e Futuro.

Tuyoci Ohara *(Presidente do Conselho Deliberativo de 2009 a 2010 e de 2003 a 2004)*
Paulistano, graduado pela Faculdade de Direito da USP, foi Consultor Jurídico do Consulado-Geral do Japão em São Paulo durante quatro décadas e de várias instituições nipo-brasileiras. É tradutor juramentado e reconhecido por sua dedicação como voluntário junto às diferentes entidades nipo-brasileiras.

Fundação Kunito Miyasaka
Constituída em 1998, foi batizada Kunito Miyasaka em reverência aos seus ideais e espírito empreendedor. Entre outras iniciativas relativas à colonização dos imigrantes japoneses, em 1940, juntamente com Carlos Y. Kato, Miyasaka fundou o Banco América do Sul. A Fundação tem por finalidade prestar assistência de caráter humanitário, educacional, esportivo, cultural e ambiental às entidades benemerentes da comunidade nipo-brasileira.

文協65周年の表彰者達

文協創立65周年で表彰されたのは、創立会員2名、歴代の理事会ならびに評議員会の会長、支援団体の方々で、「尽きる事のない感謝の思い」を日本語とポルトガル語で刻んだ金属のプレートが贈られました。創立会員の2名に対しては、日系ブラジル社会を代表する団体の創立に向けたご尽力への感謝が、歴代の会長らには責任重大な使命への真摯な取り組みが、支援団体には寛大な支援への感謝が、各々、刻まれています。

表彰者の略歴

設立メンバー

■ **瀬川正文氏**
文協創立当時は、サンパウロ市中央部の市営市場にある南米銀行の支店に勤務。18歳で郷里の長野県を離れ、まずは米国ニューヨークにて銀行員として勤務。後、渡伯。1980年の定年退職時は、南米投資銀行の取締役を務めていた。

■ **水野昌之**
文協創立当時は、パウリスタ新聞と日伯毎日の記者を辞めた直後だった。『バストスの25年の歩み』の執筆や日本商工会議所の報告書を発行。アチバイア文協の創立50周年では、特集号も手がけた。文学に身を入れ、数々の賞を受賞。

歴代会長

■ **山内淳**（第8代会長、1991～99年および評議員会会長、1999～2000年）
サンパウロ州アラサツーバ出身。電気技師。交渉翻訳人の資格も持つ。ボヴィエル・キョウワ・エンジェニャリア・エ・インスタラソンエスの最高経営責任者も務めた経歴あり。学生時代から文協に関わっており、理事会でも様々な役職に就き、1991年には2世初の文協会長に就任。

■ **上原幸啓**（第10代会長、2003～09年）
沖縄県出身。1936年に渡伯。サンパウロ総合大学（USP）で工学を学び、土木技師として多くの大型水力発電ダムのプロジェクトにも参加。USPとサンパウロ技術大学（FATEC）の名誉教授で、大阪市立大学の名誉博士でもある。

■ **木多喜八郎**（第11代会長、2009～15年）
サンパウロ州ミランドポリス出身。会計士で、NK会計事務所所長。希望の家福祉協会の理事長を20年以上務めた。文協においては会計担当理事や副会長も歴任した。

■ **呉屋新城春美**（第12代会長、2015～19年）
沖縄県出身。1958年に渡伯。第2会計や第4、第1副会長を歴任後、文協初の女性会長に就任。土木技師の資格を持ち、サンパウロ州税務局勤務の経歴をもつ。現在はブラジル沖縄県人会でも活躍中。

歴代の評議員会会長

■ **渡部和夫**（評議員会会長、2007～08年）
サンパウロ州バストス出身。USPの大学院で民法を教えている。日本の慶応義塾大学より名誉博士号を授与され、サンパウロ州の裁判所の裁判官としても活躍した。

■ **杉尾憲一郎**（評議員会会長、2001～02年）
サンパウロ州ドゥアルチーナ出身。USP地勢科学研究所の名誉教授。地球科学や堆積地質学及び環境に関する書籍も出版。ブラジルで最も経験豊かな科学者の一人とされ、数々の受賞歴を持つ。21年5月26日に逝去。

■ **原田清**（2011～16年に評議員会会長を3期務めた）
サンパウロ州マリリア出身。原田弁護士事務所の共同創始者。法律学者。法律関連の著書は30冊にも及び、専門雑誌や会報に掲載された記事や論文は500を超える。共著の『ブラジルの日系人』と『文協60周年記念誌―過去、現在、未来』の編集も手がけた。

■ **大原毅**（評議員会会長、2003～04年、2009～10年）
聖市出身。USPで法学を専攻。在聖日本国総領事館で40年間法律顧問を務めた他、複数の日系団体を顧問として支援。交渉翻訳人でもあり、様々な日系団体の法律分野を無償で協力。

■ **宮坂国人財団**
同財団は、日系社会の慈善団体に人道的、教育的、スポーツ的、文化的、環境的支援を提供する事を目的として1998年に設立された。創設者である宮坂国人氏の理想と起業家精神に敬意を表し、その名前が財団名となった。日本人移民の植民地に関連する同氏の功績の中の一つに、1940年に加藤ヨシユキ・カルロス氏と共に南米銀行を設立した事が挙げられる。

MENSAGENS COMEMORATIVAS DOS 65 ANOS DO BUNKYO

Ressaltar o intercâmbio com as congêneres de outros países e o relacionamento com as entidades espalhadas pelo Brasil.

Este também foi um dos itens ressaltados nas comemorações dos 65 anos do Bunkyo ao trazer os depoimentos de representantes internacionais e diretores regionais da entidade.

Em sua mensagem ao Bunkyo, a Professora Emérita da Universidade Hitotsubashi de Tóquio, Yoko Ishikura – que em 2019 ministrou palestra no Bunkyo sobre o conceito de “Sociedade 5.0” –, referiu-se ao trabalho desenvolvido junto à Keidanren – Federação das Indústrias do Japão, buscando identificar as mudanças necessárias, tendo como meta o ano de 2030. “Muitas coisas

Yoko Ishigura, do Japão, construção de um mundo melhor

日本の石倉洋子、より良い世界の構築

aconteceram devido ao coronavírus, mas penso que a sociedade futura, usando a imaginação e a criatividade de muitas pessoas, poderá construir um mundo melhor”, afirmou.

“Não podemos fazer viagens internacionais,

mas penso que o sentimento está conectado independente do tempo e distância", continuou Ishikura. "Então, será uma grande alegria poder colaborar de alguma forma".

No cenário de network internacional, tivemos também as mensagens de Ann Burroughs, CEO e Presidente do Museu Nacional Japonês-Americano (JANM) de Los Angeles (EUA) e Norberto Hosaka, Presidente da Asociación Peruana Japones (Lima/Peru).

Já no nível nacional, os diretores das diferentes regionais ganharam destaque durante a transmissão *on-line* com suas mensagens de congratulações enaltecendo o papel desempenhado pelo Bunkyo.

A live comemorativa trouxe as mensagens de: Shirlei Atsumi (Rio de Janeiro), Roxana Shinohara (Santa Catarina), Jorge Suzuki (São Paulo - Sul), Sadao Sakai (Santos), Keniti Mizuno (Alta Paulista), Sergio Oda (São Paulo - Leste), Tadayoshi Hanada (Centro-Oeste Paulista), Shinichi Yasunaga (Noroeste), Yuji Ikuta (Pará), Alberto Sakakibara (Alta Araraquarense), Hiroshi Taniguchi (Rio Grande do Sul), José Kanashiro (São Paulo - Norte), Roberto Mizushima (Bahia), Frank Tsuda (Mogi das Cruzes), Nilson Aguena (Campo Grande), Ken Nishikido (Amazonas), Toshio Koketsu (Alta Sorocabana), Kuniyoshi Yasunaga (Centro-Oeste - DF), Isaac Miyaoka (Santo André) e Reinaldo Katsumata (Suzano).

文協創立65周年に対する祝辞

「他国の日系人関係者らとの交流および、ブラジル全土に広がる日系諸団体との関係の強化。」これは文協の65周年を祝賀するにあたり、国際的な立場の代表者や文協の地方理事達からの証言によって強調された項目の一つでした。

東京一橋大学名誉教授の石倉洋子氏は、2019年に文協で行った「ソサエティー5・0」の概念について講演した際、自身が経団連と共同で進めていた作業に言及、それに基づき文協が何を変更しなければならないかを特定し、2030年を目標として改革に取り組むよう、文協に助言しました。(今回の祝賀会の席でも)、「新型コロナウイルスによって様々な事が起きたが、多くの人の想像力、創造性を駆使すれば、それまで以上のよりよい世界を築く事ができると思います。」と、同氏は語りました。また「まだ海外旅行はできませんが、時間や距離に関係なく、気持ちはつながっています。」と続け、「何らかの形で今後も協力、連携していきたい。」と結びました。

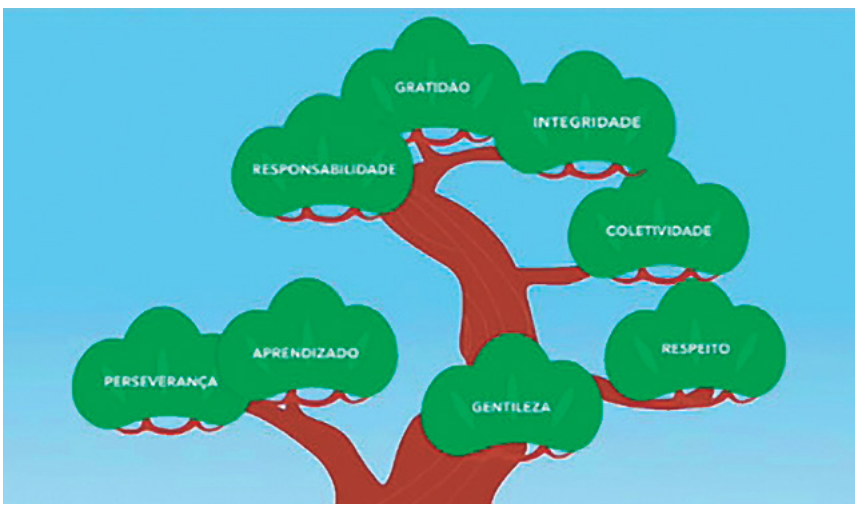
国際的な繋がりという観点では、米国ロサンゼルスの全米日系人博物館(JANM)の最高経営責任者で館長のアン・バロウズ氏と、ベルー(リマ市)のペルー日系人協会会長の保坂ノルベルト氏からの祝辞も届きました。

次にブラジル国内に目を向けると、オンラインで参加した地方理事達による文協が果たしてきた役割を賞賛する祝辞が注目を集めました。リオ州のアツミ・シルレイ氏、サンタカタリーナ州の篠原ホシャナ氏、サンパウロ市南部の鈴木清ジョージ氏、サントス海岸地域のサカイ・タダオ氏、汎パウリスタの水野ケンイチ氏、サンパウロ市西部のオダ・セルジオ氏、サンパウロ州中西部(カンピーナス)の花田忠義氏、汎ノロエステの安永信一氏、パラー州の生田勇治氏、汎アララクアレンセの榊原アルベルト氏、リオ・グランデ・ド・スル州の谷口浩氏、サンパウロ市北部の金城ジョゼ松夫氏、バイーア州の水島富士雄口ベルト氏、モジ・ダス・クルーゼス市の津田フランク氏、カンポ・グランデ市のアゲナ・ニルソン氏、アマゾナス州の錦戸健氏、汎ソロカバーナの纐纈俊夫氏、中西部と連邦直轄区の安永クニヨシ氏、サント・アンドレ市の宮岡康雄氏、スザノ市のカツマタ・レイナルド氏達から寄せられました。

BUNKYO DO FUTURO: VALORES E PRINCÍPIOS

Durante a *live* comemorativa aos 65 anos do Bunkyo foi montada uma "Árvore da Felicidade", reunindo os oito valores da comunidade nikkei: perseverança, aprendizado, gentileza, responsabilidade, gratidão, integridade, coletividade e respeito.

O Professor André Saito, da Sociedade Brasileira de Gestão do Conhecimento e PhD da Japan Institute of Science and Technology, esclareceu que esses valores da comunidade nikkei do Brasil



foram identificados por meio do Projeto Geração.

Contou que, ao longo de dois anos, os membros do Projeto conversaram “com centenas de pessoas, de gerações diversas, diversas origens, diversas profissões” e que “foram conversas muitos ricas, muito intensas”.

Os oito valores que fazem parte da lista, diz o professor, “estiveram muito presentes nas conversas” e “ainda estão bastante vivos na comunidade”. Além disso, “a gente observa que a influência vem de longe – estavam presentes lá no início da imigração, estavam presentes no movimento de fundação do Bunkyo” e ainda “ao longo dos 65 anos de atividades.”

O professor acredita que, “como esses valores ainda estão bastante vivos na comunidade nikkei”, podem “servir como base para a construção do Bunkyo do Futuro, dos próximos 65 anos. Que esses valores sejam um guia, uma inspiração para todos nós”.

文協の将来：価値観と原則

「幸福の木」。この木には、日系社会が大切にしている、忍耐力、学習、優しさ、責任、感謝、誠実さ、集合性、尊敬の八つの価値観が記されました。

これは、文協の青年統括委員会の中の「ネットワークプロジェクト委員会」が、2年間かけて「ブラジルの日系社会が持つ価値観」を探る為、様々な出身地、年代、職業をもつ何百人もの人達から聞き出した結果が示されたものです。これを主導したブラジル知識管理学会の教授で、北陸先端科学技術大学院大学の博士号も持つアンドレ・サイトウ教授は、「会話の内容は非常に中身の濃いもので、活発に意見が交わされた」と述べました。また、「幸福の木」に記載されている八つの価値観は、「会話の中にしばしばできたもの」で、「日系社会の中では現在も根強く残っている」と語りました。

また同教授は、「これらの価値観は日本人移民が始まったころから既に存在しており、文協を設立しようという動きの中にも見られていた」とし、「これらの価値観はこの65年間、ずっと文協の中で生き続けていた」と断言しました。

サイトウ教授は、「これらの価値観が今もなお、日系社会の中にしっかりと根付いていることを思うと、これから迎える65年間も、文協の将来を築いていくための基礎となるに違いない」とし、「これらの価値観が、私達全員に対し、文協の今後を導くための良いひらめきを与える指南役となってくれればうれしい」と話しました。

POR QUE DEIXAR PARA SER FELIZ LÁ NA FRENTE?

Vinicius Kitahara, 33 anos, contou que já viveu experiências intensas que o levaram a se dedicar aos estudos sobre a felicidade. Formado em Administração pelo Insper (Instituto de Pesquisa e Ensino), fez cursos de Psicologia na Harvard Extension School e na Universidade da Califórnia, em Berkeley. Contou ter frequentado o Bunkyo quando criança e considera “um motivo de orgulho ser descendente de japoneses”.

Ele relembra o questionamento ao enfrentar “uma situação de quase morte” ao ter se tornado vítima com a família da fúria de três assaltantes armados: “E se eu morrer agora, valeu a pena? Era isso que queria ter vivido? E foi muito triste pensar que, em 2010, minha resposta era não”, relata Vinicius. “Eu não demonstrei todo o amor às pessoas que amo, dei o máximo do meu potencial? Não estava 100% feliz. Mas, graças a Deus, a vida me deu uma segunda e terceira chances”.

Nessa ocasião, ele estava terminando o curso de administração no Insper para “trabalhar em banco de investimento”, quando tomou a decisão de “focar no principal objetivo de vida”.

Ele explica: “Todos têm um objetivo na vida e, no final deles, ‘o objetivo comum de todos nós é a felicidade’, afirma. “Então, por que não focar nesse objetivo principal?”. E ressaltou: “Pode até ser uma coisa cultural... O fato é que a gente deixa para ser feliz no futuro”.

Dedicando os dez últimos anos a estudar sobre a felicidade, Vinicius conta que, como resultado, montou uma escola relacionada

Vinicius Kitahara, felicidade é resultado de bons relacionamentos

北原ヴィニシウス、幸せは円満な人間関係の結果

ao tema e “comecei a impactar milhares de alunos”.

“O que nos traz felicidade no longo prazo são os bons relacionamentos”, ensina Vinicius, “e isso envolve tanto a família, amigos, colegas ou chefe de trabalho, quanto você mesmo”.

“Entender como funciona a dinâmica desse relacionamento é importante para nortear nossas decisões e escolhas”, ressalta. E uma das bases para isto é o conceito das cinco linguagens do amor.

Essas cinco linguagens baseiam-se em diferentes referências: palavras de afirmação, tempo de qualidade, serviço, toque físico e presente. No relacionamento interpessoal há uma predominância ou misturas dessas linguagens.

Para exemplificar, ele citou o relacionamento com sua mãe:

Saquei que a primeira linguagem de amor de minha mãe era o serviço. Ela ficava feliz quando arrumava a cama, quando lavava a louça ou levava minha avó para o médico. Assim, mudei minha forma de demonstrar meu amor. Ela ficou feliz, e isso melhorou sensivelmente nosso relacionamento.

De acordo com ele, “nossa cultura oriental é muito pautada por servir o próximo, dar amor através de serviço, e se a pessoa não entende essa linguagem de amor vai acabar por ter um trauma”.

Felicidade é resultado de bons relacionamentos. E ter clareza de como se relacionar com as pessoas é fundamental. Isso funciona na família, entre amigos, no seu trabalho, em todo lugar.

Vale a pena assistir à integra da palestra de Vinicius Kitahara no link: *<https://www.youtube.com/watch?v=Tz3BPj1b2QE&t=6301sQ>*

なぜ幸せになる事を先送りするのですか？

講師の北原ヴィニシウス氏（33）は、教育調査研究所（INSPER）で経営学を専攻後、米国のハーバード大学のエクステンションスクールとカリフォルニア大学バークレー校で心理学を学びました。ちなみに、子供の頃文協に通っていた事を思い返しながら「自分が日系人である事を誇りに思う理由の一つ」と話しています。

さて、北原講師は、まず、なぜ自身が幸福や集団の場での心地よさなどに関するテーマの専門家になったかについては「強烈な体験をしたからだ」と話しました。その強烈な体験とは、武装した3人組による強盗被害に遭って、その時ほとんど死にかけた、ということだそうです。これをきっかけに、物事の見方が180度変わったと話しました。続けて、同氏はその時、「もしここで死んでしまうとしたら、私の人生には意味があったのだろうか？こんな人生が本当に自分が望んでいたものだろうか？」と考え「私は自分が愛している人達に渾身の愛を示してきただろうか？自分が持っている能力の全てを出し尽くして生きてきただろうか？」そう自問自答したと話しました。そしてその答えは、2010年の時点では「否」だった、と語りました。「自分は決して100%幸福だとはいえなかったのです。でも、神様は私に第2、第3のチャンスを下さいました。」と話は続きました。同氏はその時、INSPERでの経営学の講座を終えるばかりとなっており、投資銀行で働く事を考えていました。でも、先のような経験を経て、「最大の目標を生きる事に絞ろう」と決めたそうです。

同氏はさらに、「誰もが生きていくための目標というものを持っているはずですが、とどのつまり、全ての人に共通な目標は幸福に生きる事ではないのか、という結論に行き着いたんです。でも、それならば、なぜ、その最大の目標に人生の焦点をあわせないのでしょうか？」と続け、「その理由は文化的な事であるかもしれません。でも、今、その目標を追いかける事をやらないならば（先送りすれば）、幸せになる事を後回しにしている事になるのです。」と語りました。

幸せになる事を10年間かけて追いかけ続けてきた結果、同氏はこのテーマに関する学校を開設する事を決め、多くの人に影響を与え始めたと言います。「長期的に見た場合、私達に幸福をもたらすのはよい人間関係です。その相手は家族であっても、友人や同僚、あるいは職場の上司でも構いません」と北原氏は続けます。「この関係の力強い動きがどのように機能するかを理解する事は、その後の決定や選択を導くために非常に大切です」と北原氏は強調します。そして、そのための基本は、「愛を伝える五つの行動」の概念です。

これらの五つの行動は、肯定する言葉、質の高い時間、サービス、身体的な接触、身近にいるなど、様々な側面に基づいています。対人関係では、これらの行動のいずれかが優位になったり、いくつかが混在したりするといいます。

北原氏は、よくわかるよう、母親との関係を例にとって説明しました。

「私は母にとっての第一の愛の行動は奉仕だと言う事に気づきました。母は誰かのベッドを整えたり、皿を洗ったり、私の祖母を医者に連れて行ったりするときに幸福感を味わっていたのです。だから、私は自分の愛情を示す方法を変えました。それによっては母より幸福だと感じるようになりましたし、それによって、私達の関係も大幅に改善されたのです」

北原氏によると、「東洋人にとっては、他の人に仕え、奉仕を通じて愛を与えるというのは愛の行動の一つで、相手がそれを理解してくれないと、トラウマを抱える事にさえなってしまう」といいます。「幸福感はよい対人関係の結果として得られるものです。ですから、相手とどのような関係を保つか、あるいは相手とどのような姿勢で対峙するべきかを明確に知っている事は非常に大切です。この原則は、家庭でも、友人との間でも、職場でも、全ての場所で機能します。」との言葉で、講演を締めくくりました。

一見の価値がある北原氏の講演は以下のリンクからご視聴頂けます。

<https://www.youtube.com/watch?v=Tz3BPj1b2QE&t=6301sQ>

TUYOCI OHARA

ADVOGADO

Direito Civil - Direito Internacional Privado - Direito do Trabalho

TRADUTOR JURAMENTADO

Traduções Juramentadas, Comerciais, Jurídicas e Técnicas
- Japonês e Inglês-

Escritório: Rua Tabatinguera, 140 - 11º andar - Conj. 1104/6
CEP 01020-901 - São Paulo - SP - Brasil
Fone: (11) 3242-6307 / 3104-5112 - Fax (11)3107-9766
E-mail: tuyociohara@uol.com.br

30 ANOS DA COMUNIDADE BRASILEIRA NO JAPÃO

在日ブラジル人コミュニティ30周年

Embaixador do Japão no Brasil, Akira Yamada (acima, à esq.); Embaixador do Brasil no Japão, Eduardo Sabóia (à dir); Cônsul-Geral do Japão em São Paulo Ryosuke Kuwana (embaixo, à esq.) e Embaixadora Luiza Lopes da Silva

山田彰駐ブラジル日本国大使(左上)、エドゥアルド・サボイア駐日ブラジル大使(右上)、桑名良輔在サンパウロ日本国総領事(左下)とルイザ・リベイロ・ロペス・ダ・シルバ大使(右下)

No mês de novembro, ao comemorar os 65 anos de fundação, o Bunkyo, por meio da sua Comissão do Projeto Network, e em conjunto com o Centro de Informação e Apoio ao Trabalhador no Exterior – CIATE, realizou lives relacionadas ao tema "30 anos da Comunidade Brasileira no Japão".

A comunidade brasileira no Japão tem como marco inicial a alteração na legislação nipônica, em 1990, quando passou a conceder visto de longa permanência para os descendentes de terceira geração residentes no exterior e seus cônjuges, dando-lhes a possibilidade de trabalhar.

"Não foi propriamente uma comemoração", ressaltou o Presidente Renato Ishikawa, "mas visamos organizar um evento para destacar diferentes aspectos desse movimento, discutir as dificuldades enfrentadas por eles, no Japão e no Brasil, e também ressaltar as conquistas desses trabalhadores e seus filhos".

A abertura, na noite do dia 6 de novembro, contou com a participação do Embaixador do Japão no Brasil, Akira Yamada; do Embaixador do Brasil no Japão, Eduardo Paes Saboia e do Cônsul-Geral do Japão em São Paulo, Ryosuke Kuwana.

A Embaixadora Luiza Ribeiro Lopes da Silva falou sobre "Frutos da Amizade Brasil-Japão"; o Professor Dr. Masato Ninomiya, sobre "O va-

日本国が1989年に改正、1990年に施行した入管法により、日系3世までの海外日系人とその配偶者が定住ビザを取得できるようなり、就労が可能となりました。それに伴い、渡航先の日本においてブラジル人コミュニティが形成されはじめてから、2020年で30年が経ちました。

同じく2020年に創立65周年という節目を迎える文協は記念事業の一環として、文協が持つ委員会の一つ「ネットワークプロジェクト委員会」が、2020年11月に、国外就労情報援護センター(CIATE)と共に「在日ブラジル人コミュニティ30周年」に関した6つのオンラインライブを開催しました。

まず、11月6日の夜に行われた開会式には、山田彰駐ブラジル日本国大使、桑名良輔在聖日本国総領事、日本からはエドゥアルド・サボイア駐日ブラジル大使からメッセージが寄せられました。

主催者挨拶に立った文協の石川レナト会長は、このイベント開催の目的について「在日ブラジル人コミュニティ30周年という節目は、社会現象とまでなった『デカセギ』というものを、もう一度、様々な角度から見つめ直す良い機会だと考えました。30周年を祝賀するのはもちろん、日本および帰国後のブラジルにおいて、現在彼らやその子どもたちが直面している困難についても率直に話し合い、解決策を見出すことを目的としています。」と挨拶しました。

あわせて参加を得たブラジル外務省領事局領事局長ルイザ・リベイロ・ロペス・ダ・シルバ大使は「日伯友好の実り」、作家であり講師でもあるクロビス・デ・バホス氏は「在日ブラジル人コ

lor da comunidade brasileira no Japão"; e o Professor Clóvis de Barros sobre "Perseverança da comunidade brasileira no Japão".

No dia seguinte, realizou-se uma série de palestras *on-line* coordenada pelo CIATE – Centro de Informação e Apoio ao Trabalhador no Exterior, reunindo representantes do Japão e do Brasil.

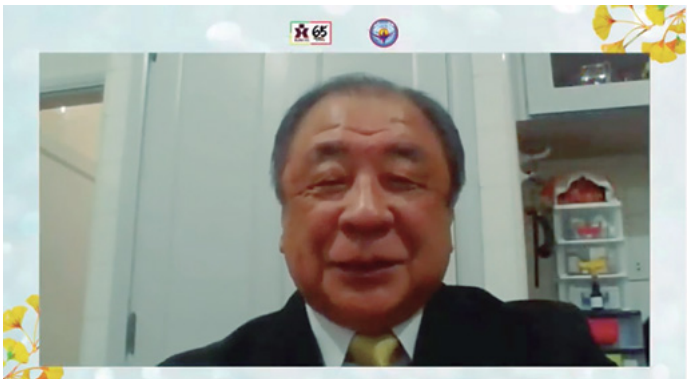
"Neste evento, buscamos não só atualizar os dados sobre o movimento decasségui, como fazemos anualmente em nosso simpósio", destacou Masato Ninomiya, Presidente do CIATE, "mas também destacar a atuação de filhos de decasségui que estão se formando nas universidades ou atuando como empreendedores".

Destaque às palestras de Katsumi Ishizu, Diretor da Divisão de Política de Emprego dos Estrangeiros do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar e do Ex-Embaixador Katsuyuki Tanaka, Presidente da Associação de Nikkeis e Japoneses Residentes no Exterior – Kaigai Nikkeijin Kyoukai.

A live contou com o depoimento de dois profissionais nipo-brasileiros que atuam no Japão: o advogado Renan Eiji Teruya (inscrito na Ordem dos Advogados da Província de Aichi) e o médico brasileiro Yuki Shimada. Também contou com a participação de Arthur Muranaga, Presidente do Conselho de Cidadãos junto ao Consulado-Geral do Brasil em Tóquio; Rogério Shimura, *chef* proprietário da Levain Escola de Panificação e Confeitaria e de Norberto Shinji Mogi, Presidente do SABJA – Serviço de Assistência aos Brasileiros no Japão.

Educação e trabalho: no Brasil e no Japão

Sob a coordenação da Comissão do Projeto Network, do Comitê Jovem, foi realizada uma série de quatro *lives* centradas em dois grandes temas: trabalho e educação. "Buscamos contextualizar a discussão de ambos os temas, tanto no Japão quanto no Brasil, visando conhecer melhor a realidade enfrentada por quem está lá e aqui", afirmou o professor André Saito, moderador dos debates.



Prof. Dr. Masato Ninomiya, presidente do CIATE

国外就労情報援護センター(CIATE)の二宮正人理事長

ミュニティの忍耐力」についてそれぞれの考えを述べ、文協と共催したCIATEの二宮正人理事長も「在日ブラジル人コミュニティの重要性」について語りました。

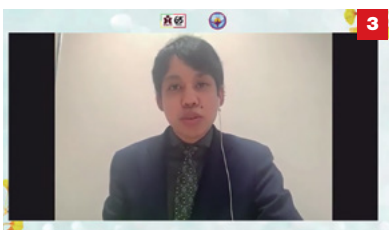
翌日の7日は、CIATEが中心となって、ブラジルと日本の代表者らを招きオンライン講演会を開催しました。CIATEの二宮正人理事長は「毎年我々のシンポジウムではデカセギに関連する統計を更新しますが、今回はそれだけに留まらず、日本の大学を卒業し起業家として活躍しているデカセギ子弟に注目したい。」と話し、職業安定局外国人雇用対策課石津克己課長と海外日系人協会代表理事田中元大使の講演会が開催された後、日本で活躍する日系ブラジル人2名、愛知県弁護士会に登録されているレナン・エイジ・テルヤ氏と医師のユウキ・シマダ氏を招きました。その他、在東京ブラジル総領事館市民会議のアルツール・ムラナガ会長と在日ブラジル人を支援する会(ザビジャ)のノルベルト・シンジ・モギ会長が参加しました。

教育と仕事、ブラジルと日本

同日の夕方からは、文協の青年統括委員会の傘下にあるネットワークプロジェクト委員会が中心となって「教育」と「仕事」というテーマについて4つのライブを開催しました。

討論会の司会を務めたアンドレ・サイトウ氏は「教育に関しても、仕事に関しても、ブラジルと日本の現実をしっかりと把握で

(1) Embaixador Katsuyuki Tanaka, (2) cartunista e empresário Mauricio de Sousa, (3) advogado Renan Eiji Tsuruya, (4) médico Yuki Shimada, (5) empresário Arthur Muranaga (6) chef Rogério Shimada e (7) empresário Norberto Shinji Mogi.



ゲスト:(1)田中元大使、(2)漫画家兼実業家のマウリシオ・デ・ソウザ、(3)弁護士のレナン・エイジ・ツルヤ、(4)医師のユウキ・シマダ、(5)事業者のアルツール・ムラナガ、(6)シェフのロジェリオ・シマダと(7)事業者のノルベルト・シンジ・モギ

Para tratar sobre o trabalho no Japão, na noite do dia 7 de novembro foram convidados os painelistas: Vanessa Handa (Consultora em Direito Trabalhista e Gestão de Pequenas Empresas); Edilson Kinjo (Consultor em TI e RH, fundador da ONG Sociedade Amigos do Brasil e Presidente do Conselho de Cidadãos de Nagoya); Yuji Teruya (profissional de comunicação e produção de vídeo) e Ricardo Yamamoto (Consultor da PwC Japão em fusões e aquisições).

Na manhã do dia 8 de novembro, com o tema "Educação no Japão: Jovens brasileiros em universidade japonesas", apresentaram-se as painelistas: Mônica Yukari Miyagi (Cultura Internacional, Shizuoka University of Art and Culture); Jennifer Yamamoto (Relações Internacionais, Tokyo International University); Bárbara Mrtvi (Psicóloga com especialização em Economia, Temple University Japan); Fernanda Tajima (Letras com especialização em inglês, Nagoya Gakuin University) e Maria Shiguemi Ichiyama (Diretora do Centro de Educação Internacional Josai International University).

Na noite do dia 21 de novembro, cinco painelistas estiveram reunidos na *live* "Trabalho no Brasil – trajetórias e aprendizados de quem retornou ao Brasil": Paula Masae Ono (empreendedora, fundadora do canal de artesanato Mamys Faz Arte); Roxana Shinohara (proprietária da Multitoner Serviços de TI e uma pousada em Florianópolis); Natalino Kazuo Araki (agricultor); Pâmela Nagano (analista de RH) e Carlos Issao Uemura (empreendedor, sócio da clínica Uemura Estética).

Na manhã do dia 22 de novembro, para encerrar a série, o tema "Educação no Brasil: Filhos de decasséguis em universidades brasileiras" foi desenvolvido pelos painelistas: Tayná Hattori (estudante de Letras na USP); Douglas Ikedo Machado (estudante de Enfermagem na USP); Stéphanie Hosaka (graduada em Relações Internacionais pela UNESP Franca); Rafael Hiroshi Igarashi (graduado em Tecnologia da Informação pela UNIP, MBA USP) e Mary Okayama (Professora do curso de Psicologia da UNESP).

Sob a coordenação da Comissão do Projeto Network, do Comitê Jovem, foi realizada uma série de quatro lives centradas em dois grandes temas: trabalho e educação.

青年統括委員会の傘下にあるネットワークプロジェクト委員会が中心となって「教育」と「仕事」というテーマについて4つのライブを開催しました。

きるように、極力具体的な話し合いができるよう気を配りました。」と話しました。

日本の仕事については、バネッサ・ハンダ（労働法および中小企業経営のコンサルタント）、エヂウソン・キンジョウ（ITおよび人事コンサルタント、NGO SOCIEDADE AMIGOS DO BRASILの創設者、名古屋市民会議会長）、ユウジ・テルヤ（コミュニケーションおよびビデオ制作の専門家）とリカルド・ヤマモト（PWC JAPÃOの融合と買収コンサルタント）が参加しました。

翌日11月8日の朝からは「日本の教育について：日本の大学に通う若者の視点」をテーマに、モニカ・ユカリ・ミヤギ（静岡芸術文化大学、国際文化学科）、ジェニフェル・ヤマモト（東京国際大学、国際関係学部）、バルバラ・ミルチビ（テンプル大学、心理研究学科・経済専攻）、フェルナンダ・タジマ（名古屋学院大学、外国語学研究家、英語学専攻）とマリア・シゲミ・イチヤマ（城西国際大学、国際教育センター学部長）が参加し、活発な意見交換がなされました。

続いて2週間後の11月21日の夜に開催された「ブラジルでの仕事　–　ブラジルに帰国した人が辿った道とその教訓から学ぶ」と題したライブ討論会には、パウラ・マサエ・オノ（起業家、MAMYS　FAZ　ARTEチャンネルのオーナー）、ロクサナ・シ

Roda de conversa sobre Trabalho dos Imigrantes no Japão com Yuji Teruya, André Saito e Hugo Nihei (moderadores), Ricardo Yamamoto, Vanessa Handa e Edilson Kinjo.

アンドレ・サイトウとウーゴ・ニヘイがモデレータを務めた日本での仕事についてのディスカッションにはユウジ・テルヤ、リカルド・ヤマモト、バネッサ・ハンダとエヂウソン・キンジョが参加しました。

“Nesses 30 anos, pelos depoimentos de nossos painelistas, observamos que fica evidente a evolução, tornando-se assim um movimento migratório complexo, com nuances e desdobramentos diversos”, destacou o Professor André Saito, que atuou na moderação das lives juntamente com Hugo Nihei e Yoshio Yoshizane.

A primeira conclusão importante é que “o estereótipo do decasségui como trabalhador de fábrica precisa ser questionado. Trabalhadores no Japão já não são apenas mão de obra pouco qualificada, há pessoas que se estabeleceram por lá e estão construindo a comunidade brasileira no Japão. Há um crescente número de pessoas que deixam de trabalhar em fábricas e estão construindo carreiras alternativas. Há pessoas que nasceram lá e estão construindo a vida como imigrantes brasileiros, integrando-se cada vez mais à sociedade japonesa”, afirma o Professor Saito, completando que “outra questão evidente é que o choque entre culturas, a necessidade de adaptação a costumes e regras diferentes, a negociação da identidade pessoal, profissional e familiar, continuam em pauta. Tanto para quem fica no Japão como para quem volta ao Brasil, o comportamento, os costumes e a identidade são afetados de modo significativo”.

Concurso de enikki nipo-brasileiro

“Nosso objetivo foi incentivar a expressão dessa rica experiência humana vivida nesses 30 anos do movimento decasségui”, relatou Rodolfo Wada, Presidente da Comissão do Projeto Network, ao anunciar o Concurso Bunkyo-Ciate de Enikki. “Também, desejamos documentar a memória dos numerosos personagens desse momento histórico inédito”, acrescenta.

Esta 1ª edição do concurso, aberta a todos os interessados, adotou o formato de “diário ilustrado”, que no Japão é chamado “enikki”, com o tema “Decasségui 30 anos – Nossas Vivências”. O primeiro classificado recebeu um *notebook* e os cinco subsequentes o respectivo diploma de Honra ao Mérito.

Ao todo, dez inscritos enviaram seus trabalhos via e-mail. **Aimé Sayumi Matai**, que participou com o enikki que chamou **Reflexão**, reside na cidade de Tsushima, Província de Aichi, Japão; **Anderson Sunakozawa**, de São Paulo, Capital, participou com o trabalho **O sonho que nunca parou**; **Cristina Miyuki Sato Mizumura**, também da Capital, enviou o enikki intitulado **Anotações de descobertas tardias**; **Davi da Silva Simão**, residente em Osvaldo Cruz (SP), participou com o trabalho **Brasil e Japão: uma troca de vivências**, e o estudante de Bastos (SP), **Lucas Yuki Okumura Ozaki**, relatou sobre **Minha experiência de vida**.

Outros participantes foram: **Luiz Nishimu**

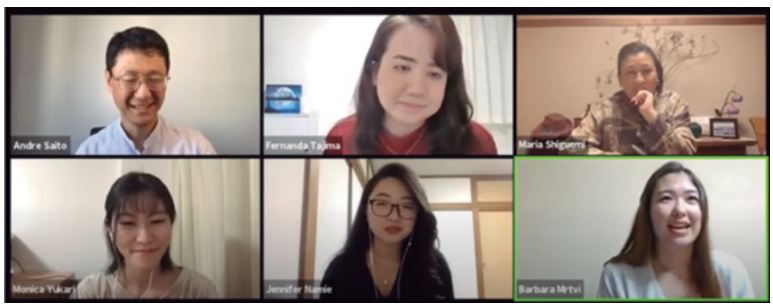
Roda de conversa sobre Trabalho no Brasil - Conversa sobre pessoas que retornaram ao Brasil com André Saito (moderador), Natalino Kazuo Araki, Paula Masae Ono, Pâmela Nagano, Carlos Issao Uemura e Roxana Shinohara.

アンドレ・サイトウがモデレータを務めた「ブラジルで仕事、帰国した人の軌道と教訓」についてのディスカッションにはナタリノ・カズオ・アラキ、パウラ・マサエ・オノ、パメラ・ナガノ、カルロス・イサオ・ウエムラとロクサナ・シノハラが参加しました

ノハラ（マルチトナーITサービスとフロリアノポリス市で民宿の所有者）、ナタリノ・カズオ・アラキ（農家）、パメラ・ナガノ（人事アナリスト）とカルロス・イサオ・ウエムラ（起業家、ウエムラ・エステの共同経営者）が参加し、ここでも有意義な意見が多数披露されました。

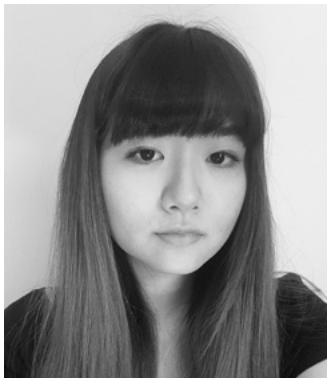
イベントの最終日となった11月22日のライブは「ブラジルの教育：ブラジルの大学に通うデカセギ子弟」をテーマに据え、タイナーハットリ（サンパウロ大学-USPの文学部在学中）、ドウグラス・イケド・マシャド（サンパウロ大学-USPの看護部在学中、ステッファニー・ホサカ（サンパウロ市立大学-UNESPの国際関係学部卒業）、ラファエル・ヒロシ・イガラシ（パウリスタ大学-UNIPにてIT学部卒業、サンパウロ大学-USPで経営学修士取得）、マリ・オカヤマ（サンパウロ市立大学-UNESPの心理学部教授）が参加して開催されました。

この日も、ウゴ・ニヘイとヨシオ・ヨシザネと共に司会を務めたアンドレ・サイトウ氏は「参加者らの報告を聞くことによって、この30年間で起きた変化が明白になりました。デカセギ現象は実に様々な展開とそれに伴う複雑な問題を提起していると感じました。先ず、いまだに日系の『デカセギ』労働者といえば『工場勤務の単純作業者』という固定概念を持たれていることを疑問視しなくてはなりません。これは、最初に解決するべき重要な課題だと結論付けることができるでしょう。現在日本に定住した彼らは、在日ブラジル人コミュニティを形成し、工場勤務ではなく別の職業に就く人が増えています。また、日本で生まれたデカセギ子弟らは、より容易に日本社会に溶け込むことが可能となりました。しかしながらその一方で、いまだに、異なった習慣や規則へ適応する必要性、個人的、家庭的、職業的なアイデンティティの確立問題が存在しています。そしてそれは、日本で生活し続け



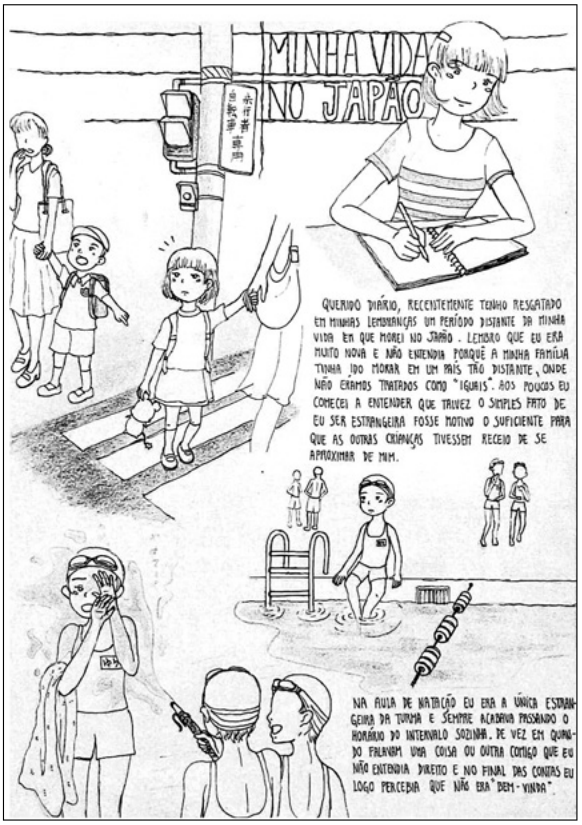
Roda de conversa sobre Educação no Japão – Jovens brasileiros de universidade japonesas com André Saito (moderador), Fernanda Tajima, Maria Shiguemi Ichiyama, Mônica Yukari Miyagi, Jennifer Yamamoto e Bárbara Mrtvi.

アンドレ・サイトウがモデレータを務めた「日本の教育―日本の大学に通う若いブラジル人」についてのディスカッションにはフェルナンダ・タジマ、マリア・シゲミ・イチヤマ、モニカ・ユカリ・ミヤギ、ジェニフェル・ヤマモトとバルバラ・ミルチビが参加しました。



Tayane Yuri Mezo, vencedora do concurso Bunkyo-Ciate de Enikki. Ao lado, parte de seu trabalho “Minha vida no Japão”.

シアテ・文協日伯絵日記コンテストで一位を取得したタヤネ・ユリ・メゾとその作品



ra, residente atualmente na cidade Senador Firmino, Minas Gerais, inscreveu seu trabalho **Meu primeiro ano no Japão**; **Raphaela Ikeuchi**, moradora na Vila Mazzei, capital paulista, enviou seu enikki **Peixe fora d´água**; **Sofia Isaka Pereira**, do Jardim Colibri, Cotia (SP), participou com **Futuro dos sonhos**; **Tayane Yuri Mezo**, residente em São Carlos (SP), retratou em enikki **Minha vida no Japão** e, finalmente, **Vera Lucia Massumi Takeuchi**, de São Paulo, Capital, apresentou o trabalho **Nazê?**.

O grupo de jurados foi formado por nove convidados: Masato Ninomiya (só votou no primeiro classificado), Célia Sakurai, Teruco Kamitsuji, Roberto Nishio, Aldo Shiguti, Stéphanie Hosaka, Tayná Yoko Hattori, Adriana Kinoshita e Phillipe Yoshio Yoshizane.

A classificação dos cinco melhores trabalhos ficou assim: em 1º lugar Minha Vida no Japão, de Tayane Yuri Mezo (que totalizou seis votos); 2º Peixe fora d´água, de Raphaela Ikeuchi; 3º Reflexões, de Aimée Sayumi Matai; 4º Meu primeiro ano no Japão, de Luiz Nishimura e 5º Anotações de descobertas tardias, de Cristina Miyuki Sato Mizumura.

A série de lives sobre os “30 anos da Comunidade Brasileira no Japão”, uma realização do Bunkyo e do CIATE, teve o patrocínio da Fundação Kunito Miyasaka, Café Fazenda Aliança, Consulado-Geral do Japão em São Paulo e apoio da ABJICA – Associação de Ex-Bolsista da JICA, Câmara de Comércio Brasileira no Japão, Embaixada do Brasil no Japão, Embaixada do Japão no Brasil, JCI Brasil-Japão, JICA, Sociedade Brasileira de Gestão do Conhecimento, Revista Mundo OK, Nikkey Shimbun e Jornal Nippak.

Links para acompanhar a íntegra dos trabalhos:

Abertura – dia 6 de novembro

<https://www.youtube.com/watch?v=Oj_BE8v5p5U&list=PLoH0wFnTpBLtEdQg1iCR2s--H99pUZ1_oj&index=1>

CIATE – Série de palestras na manhã do dia 7 de novembro

<https://www.youtube.com/watch?v=3Rg

る場合でも、ブラジルへ帰国した場合でも、行動や習慣など様々な場面においてアイデンティティは大きな影響を受け続けています。」と結論付けました。

日伯絵日記コンテスト

文協のネットワークプロジェクト委員会のロドルフォ・ワダ委員長は、「文協 - CIATE絵日記コンテスト：テーマ『デカセギ現象30年 - 私たちの経験』」を企画した目的について「この30年間にわたる『デカセギ現象』と呼ばれる歴史の流れに身を置く中で得た貴重な経験を、是非表現してほしいと考えたからです。」と説明しました。賞品としては1位にノートパソコン、5位までには奨励賞を準備しました。

これに対しメールでの応募があった10名は次の通り。アイメ・サユミ・マタイ（愛知県・津島市在住、作品はREFLEXÃO/熟考）。アンデルソン・スナコザワ（サンパウロ市在住、作品はO SONHO QUE NUNCA PAROU/止まったことない夢）。クリスチナ・ミユキ・サトウ・ミズムラ（サンパウロ市在住、作品はANOTAÇÕES DE DESCOBERTAS TARDIAS/後期発見メモ）。ダビ・ダ・シルバ・シモン（サンパウロ州・オスバルド・クルーズ市在住、作品はBRASIL E JAPÃO: UMA TROCA DE EXPERIÊNCIAS/ブラジルと日本、経験の交換）。ルーカス・ユウキ・オクムラ・オザキ（サンパウロ州・バストス市在住、作品はMINHAS EXPERIÊNCIAS DE VIDA/私の人生経験）。ルイス・ニシムラ（ミナスジェライス州・ジョゼ・フィルミノ市在住、作品はMEU PRIMEIRO ANO NO JAPÃO/日本で一年目の私の生活）。ラファエラ・イケウチ（サンパウロ市在住、作品はPEIXE FORA D'ÁGUA/水の

UUsxsKYg&list=PLoH0wFnTpBLtEdQg1iCR2s--H99pUZ1_oj&index=2>

Trabalho no Japão – Roda de conversa sobre trabalho dos imigrantes no Japão

<https://www.youtube.com/watch?v=hX3w_4EEoA0&list=PLoH0wFnTpBLtEdQg1iCR2s--H99pUZ1_oj&index=3>

Educação no Japão – Jovens brasileiros de universidades japonesas – dia 8 de novembro

<https://www.youtube.com/watch?v=MAfq_1JsN8Q&list=PLoH0wFnTpBLtEdQg1iCR2s--H99pUZ1_oj&index=4>

Trabalho no Brasil: Conversa sobre pessoas que retornaram o Brasil – dia 21 de novembro

<https://www.youtube.com/watch?v=Qq0vTn77RXk&list=PLoH0wFnTpBLtEdQg1iCR2s--H99pUZ1_oj&index=5>

Educação no Brasil: Filhos de decasséguis do Japão em universidades brasileiras – dia 22 de novembro

<https://www.youtube.com/watch?v=Rk5i1jYKCFk&list=PLoH0wFnTpBLtEdQg1iCR2s--H99pUZ1_oj&index=6>

Trabalhos enikki

https://www.bunkyo.org.br/br/2021/07/28/e-nikki-nossas-vivencias-dekassegui/

外の魚)。ソフィア・イサカ・ペレイラ(サンパウロ州・コチア市在住、作品はFUTURO DOS SONHOS/夢の将来)。タヤネ・ユミ・メゾ(サンパウロ州・サンカルロス市在住、作品はMINHA VIDA NO JAPÃO/私の日本生活)。ベラ・ルシア・マスミ・タケウチ(サンパウロ市在住、作品はNAZÊ?/なぜ)。

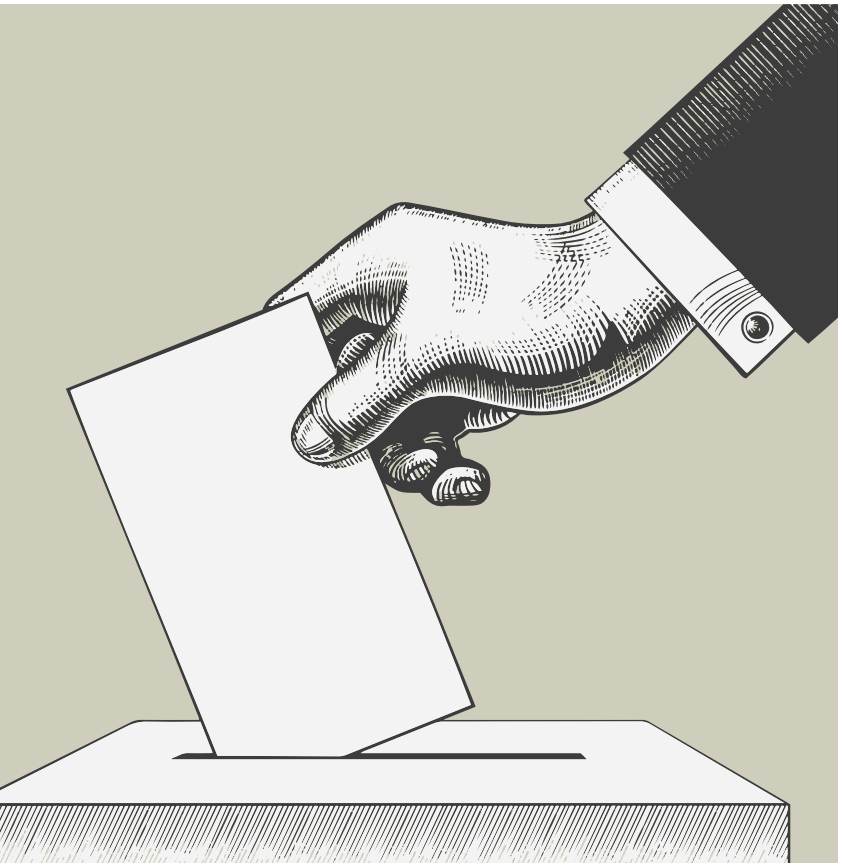
審査員は次の通り。二宮正人(1位のみに投票)。セリア・サクライ。テルコ・カミツジ。ロベルト・ニシオ。アウド・シグチ。ステッファニー・ホサカ。タイナ・ヨウコ・ハットリ。アドリアナ・キノシタ。フィリッペ・ヨシオ・ヨシザネ。

結果は次の通り。1位:タヤネ・ユミ・メゾ(6票、MINHA VIDA NO JAPÃO/私の日本生活)。2位:ラファエラ・イケウチ(PEIXE FORA D'ÁGUA/水の外の魚)。3位:アイメ・サユミ・マタイ(REFLEXÃO/熟考)。4位:ルイス・ニシムラ(MEU PRIMEIRO ANO NO JAPÃO/日本で一年目の私の生活)。5位:クリスチナ・ミユキ・サトウ・ミズムラ(ANOTAÇÕES DE DESCOBERTAS TARDIAS/後期発見メモ)。

「在日ブラジル人コミュニティ30周年」のライブシリーズ

スポンサー:宮坂国人財団 / カフェ・ファゼンダ・アリアンサ

後援:在ブラジル日本国大使館/在聖日本国総領事館/JICA-国際協力機構//サンパウロJICA帰国研修員協会/ブラジル日本商工会議所/ブラジル日本青年会議所/ブラジルナレッジマネジメント学会/ムンドOK雑誌/ニッケイ新聞/JORNAL NIPPAK



PIXABAY

DIRETORIA E CONSELHO DELIBERATIVO
TEMPO DE ELEIÇÃO NO BUNKYO

文協評議員および理事選挙

Os primeiros meses de 2021 no Bunkyo, a despeito da continuidade da pandemia, foram movimentados por conta do processo eleitoral para a escolha de metade dos integrantes do Conselho Deliberativo e da Diretoria Executiva da entidade.

Os trabalhos foram conduzidos pela Comissão Eleitoral, presidida pelo Dr. Nelson Miyahara e pelos membros: Fernando Matsumoto, Júlio Aguemi, Junzo Katayama, Oston Hirano, Patrícia Takehana, Ricardo Augusto Yamazaki, Roberto Takayuki Kato, Sérgio Oda e Tuyoci Ohara.

No dia 27 de março último, na primeira etapa do cronograma eleitoral – que se repete a cada dois anos –, os associados elegeram metade do Conselho Deliberativo (com mandato de quatro anos, de 2021 a 2025). Estes se juntarão aos outros 50 integrantes (com mandato de 2019 a 2023) para a segunda etapa – as eleições da Diretoria da entidade.

2021年を迎えてもなお、収束の兆しを見せない新型コロナウイルスパンデミックの中においても、数ヵ月後に迫った評議員の半数改選選挙および理事会の選挙にむけた準備は、宮原ネルソンを委員長に据えた、松本フェルナンド、アゲミ・ジュリオ、片山順三、平野オストン、タケハナ・パトリシア、ヤマザキ・リカルド・アウグスト、カトウ・ロベルト・タカユキ、オダ・セルジオ、大原毅（敬称略）からなる選挙管理委員会によって着々と進められました。

評議員選挙

「文協定款第17条によりその半数は2年毎に改選する」という規定に従い、まずは、3月27日の第 58 回定期総会にて、評議員の半数を改選する選挙が行われました。この総会は西尾ロベルト氏が議長、山室エルベルト氏が書記を務め、COVID-19防止対策法に従いオンライン形式で行われました。ちなみに今回選ばれた評議員50名は、2019～2023年が任期の評議員50名とともに評議員会を構成し、任期は2021～25年となります。

出揃った68名の立候補者に対する郵送分の227票に、総会の最初に会場で投じられた5票を加えた計232票の開票は、選挙管理委員会の立会いの下厳正に行われ、投票結果は、即座にデータ化され公開されました。

Assim, nesse dia, durante a 58ª Assembleia Geral Ordinária realizada em formato on-line, sob a Presidência do Dr. Roberto Nishio e secretariada por Herberto Yamamuro, foram abertas as 232 cédulas (227 chegaram via correio e 5 foram depositadas presencialmente no início desta Assembleia) contendo os votos aos candidatos ao Conselho Deliberativo.

Após a abertura dos envelopes supervisionada pela Comissão Eleitoral, para a apuração os votos foram digitados pelos membros da Comissão Eleitoral e um membro da Comissão de Jovens.

O resultado da apuração foi:

Classif.	Nome	Votos
1	Renato Ishikawa	195
2	Lidia Reiko Yamashita	179
3	Tomio Katsuragawa	175
4	Cláudio Hagime Kurita	168
5	Eduardo Goo Nakashima	168
6	Akeo Uehara Yogui	161
7	Celso Norimitsu Mizumoto	158
8	André Tatsuhiko Korosue	155
9	Madoka Hayashi	154
10	Oridio Kiyoshi Shimizu	150
11	Sadao Kayano	149
12	Rodolfo Eiji Wada	148
13	Elzo Sigueta	146
14	Carlos Kendi Fukuhara	146
15	Gioji Okuhara	145
16	Teruco Araki Kamitsuji	139
17	Kenji Kiyohara	136
18	Tadayosi Wada	135
19	Associação Cultural e Esportiva Nipo-Brasileira de Osasco – ACENBO	132
20	Federação das Associações Culturais Nipo-Brasileiras da Noroeste	132
21	Centro Brasileiro de Língua Japonesa	132
22	Associação Fukuoka do Brasil	130
23	Yoshiharu Kikuchi	130
24	Associação Hokkaido de Cultura e Assistência	129
25	Erisson Thompson de Lima Junior	126
26	Koitiro Hama	121
27	Leo Sussumu Ota	121
28	Federação das Associações Nipo-Brasileiras do Centro Oeste – FEANBRA	120

投票結果は以下の通り。

正評議員

順位	氏名	票数
1	石川レナト	195
2	山下リジア玲子	179
3	桂川富雄	175
4	栗田クラウジオ・ハジメ	168
5	中島エドゥアルド剛	168
6	与儀上原昭雄	161
7	水本セルソ・ノリミツ	158
8	頃末アンドレ・タツヒコ	155
9	林まどか	154
10	清水オリジオ潔	150
11	栢野定雄	149
12	和田ロドルフォ・エイジ	148
13	重田エウゾ	146
14	福原カルロス・ケンジ	146
15	奥原常嗣	145
16	上辻荒木照子	139
17	清原健児	136
18	和田忠義	135
19	オザスコ日伯文化体育協会– ACENBO	132
20	ノロエステ日伯文化協会連合会	132
21	ブラジル日本語センター	132
22	ブラジル福岡県人会	130
23	菊地義治	130
24	ブラジル北海道文化福祉協会	129
25	エリソン・トンプソン・デ・リマ・ジュニオール	126
26	破魔幸一郎	121
27	大田レオ・ススム	121
28	ブラジル中西部日伯協会連合会– FEANBRA	120
29	佐藤直	120
30	清水小笠原リジア・ケイコ	119
31	平山イナシオ・ヒデオ	116
32	野村アレシャンドレ昌治	116
33	国井ジェルソン	112
34	ブラジル健康表現体操協会	111
35	照屋ウーゴ・武次	110
36	安永信一	108
37	原永門	107
38	前田ファビオ	107
39	千坂征彦	103
40	宮崎マウリシオ・マコト	102
41	大原ロベルト・タケシ	98
42	上辻ネルソン・ヒトシ	98
43	今村シルヴィオ・ヒデミ	98
44	渡辺一誠	96

29	Sunao Sato	120
30	Lidia Keiko Ogassawara Shimizu	119
31	Inácio Hideo Hirayama	116
32	Alexandre Shodi Nomura	116
33	Gerson Shitoshi Fukanoki Kunii	112
34	Associação Cultural e Assistência Social Kenko Hyougen Taisso do Brasil	111
35	Hugo Takeji Teruya	110
36	Shinichi Yassunaga	108
37	Nagato Hara	107
38	Fabio Maeda	107
39	Maçahico Tisaka	103
40	Mauricio Makoto Miyasaki	102
41	Roberto Takashi Ohara	98
42	Nelson Hitoshi Kamitsuji	98
43	Silvio Hidemi Iamamura	98
44	Ii-Sei Watanabe	96
45	Marcelo Hashimoto	96
46	Sadao Onishi	95
47	Henrique Shiguemi Nakagaki	95
48	Fabio Massao Kawauchi	92
49	Henrique Teruo Matsuo	89
50	Yataro Amino	87

Membros suplentes

Classif.	Nome	Votos
1	Jorge Yuuji Shimao	87
2	Ricardo Kiyoshi Sasaki	86
3	Marcelo Baptistini Moleiro	85
4	Agostinho Toshio Minami	81
5	Junzo Katayama	79
6	Elza Sumie Kakihara Oda	77
7	Ronaldo Yuzo Ogasawara	75
8	Yuho Morokawa	74
9	Roberto Kazutoshi Tanaka	72
10	Fabiola Ota	71
11	Sergio Hiroaki Ishikawa	70
12	Luiz Shoji Aoyama	67
13	Akio Hashizume	67
14	Kazuhiro Mori	67
15	Edson Issao Kuwabara	66
16	Cristiano Issamu Kayama	61
17	Eliana Midori Hanayama	60
18	Riyosuke Komatsu	48
19	Marie Miki Nagasawa	-

45	橋本マルセロ	96
46	尾西貞夫	95
47	ナカガキ・エンリキ・シゲミ	95
48	カワウチ・ファビオ・マサオ	92
49	松尾エンリキ・テルオ	89
50	網野弥太郎	87

補充評議員

順位	氏名	票数
1	シマオ・ジョージ・ユウジ	87
2	佐々木リカルド・キヨシ	86
3	マルセロ・バチスチニ・モレイロ	85
4	南アゴスチーニョ俊男	81
5	片山順三	79
6	小田柿原エリザ・スミエ	77
7	小笠原ロナルド・ユウゾウ	75
8	諸川有朋	74
9	田中ロベルト・カズトシ	72
10	オオタ・ファビオラ	71
11	石川セルジオ・ヒロアキ	70
12	青山ルイス・ショウジ	67
13	ハシヅメ・アキオ	67
14	森和弘	67
15	桑原エジソン・イサオ	66
16	カヤマ・クリスティアーノ・イサム	61
17	ハナヤマ・エリアナ・ミドリ	60
18	小松リョウスケ	48
19	ミキ・ナガサワ・マリエ	-

開票の結果、得票数上位50位までが正評議員に、50位以下18人は補充評議員となりました。また、下本八郎氏の推薦を受け、ミキ・ナガサワ・マリエ氏が19人目の補充評議員に選ばれました。

理事選挙

評議員選挙に続く理事選挙は、2021年4月24日にオンライン開催された第158回定期評議委員会にて行われ、現会長の石川レナト氏の新体制シャッパ（連記名簿）「団結してより良い未来」が承認され、石川現会長の続投（2021～23年）が決定しました。提出されたシャッパはこの一体制のみであったため、「団結してより良い未来」は会議に出席した評議員（出席35名、委任状5名）による拍手によって承認されました。

石川会長は再選後の挨拶で、「日系社会を代表する団体としての強化、という同じ理念のもと、理事会、評議員会、地方理事など私たち全員が一致団結し共に進んでいくという思いを込めて今回シャッパを『団結してより良い未来』と名付けました。」と述べました。

Ficam, portanto, eleitos como Conselheiros efetivos os primeiros 50 candidatos mais votados. Os 18 seguintes foram eleitos como Conselheiros suplentes, além de Marie Miki Nagasawa, indicada por Hatiro Shimomoto como a 19ª Conselheira suplente.

Segunda etapa do processo eleitoral

Com a chapa “Unidos para um futuro melhor”, Renato Ishikawa foi reeleito para a gestão 2021-2023 da Presidência do Bunkyo, na 158ª Reunião Ordinária do Conselho Deliberativo, realizada on-line no dia 24 de abril de 2021.

Devido à inscrição de uma só chapa, a “Unidos para um Futuro Melhor”, adotou-se o formato de aclamação, com a aprovação dos Conselheiros que acompanhavam a reunião (35 participantes e 5 procurações).

O Presidente reeleito Renato Ishikawa, em sua saudação, depois de agradecer sua recondução à Presidência da Diretoria do Bunkyo, afirmou que relutou antes de aceitar concorrer

Devido à inscrição de uma só chapa, a “Unidos para um Futuro Melhor”, adotou-se o formato de aclamação, com a aprovação dos Conselheiros que acompanhavam a reunião

提出されたシャッパは一つだけだったため、「団結してより良い未来」は、会議に出席した評議員による拍手に よって承認された

そして2023年まで続く新体制による優先課題として「ブラジル国内に在る他の日系団体との関係強化プロジェクトの継続はもちろん在日の日伯関係団体との交流の強化、持続可能な団体として存在するために必要不可欠な次世代を担う青年層の会員増加と育成の強化、文協施設の改善のための資金調達活動の強化、事務局の刷新および従業員のトレーニング、脱退会員に対

Primeira reunião especial da Diretoria e dos Dirigentes do Conselho Deliberativo no dia 29 de abril de 2021

21年4月29日に行われた理事会と評議委員会メンバーの特別会議

à reeleição, mas cedeu aos argumentos dos companheiros justamente porque “tinha a sensação de ter largado o trabalho pela metade”. Ele disse: “Acho que, no fundo do meu coração, gostaria muito de ver consolidado o projeto de relacionamento que iniciamos, bem como modernizar e estruturar melhor o Bunkyo”.

Ao escolher o slogan “Unidos para um futuro melhor”, justificou o presidente Ishikawa: “Queremos enfatizar que precisamos estar todos juntos, Diretoria, Conselho Deliberativo, todos os Diretores Regionais e os dirigentes das associações da região. Precisamos estar todos unidos e coesos com o mesmo objetivo de fortalecer as entidades nikkeis que representamos perante a sociedade como um todo. Afinal, somos todos brasileiros, se não por nascimento, por livre adoção”.

Já o novo Presidente do Conselho Deliberativo, Jorge Yamashita, em sua saudação destacou que, “juntamente com essas ações de enfrentamento da situação crítica atual e expansão para o futuro”, apontadas pelo Presidente Renato Ishikawa, “devemos atuar muito forte na manutenção e preservação da nossa identidade”, ressaltando: “devemos valorizar o patrimônio histórico e acervos culturais deixados pelos nossos antepassados”.

“Acreditamos que, sem dúvida, os frutos dessas ações serão os alicerces para o futuro e fortalecimento dos ideais para as novas gerações que já estão efetivamente assumindo o comando da nossa comunidade”, completou.

Os integrantes da chapa “Unidos para um futuro melhor”, eleitos no último dia 24 de abril, foram:

DIRIGENTES DO CONSELHO DELIBERATIVO

Presidente: Jorge Yamashita
1º Vice-Presidente: Tomio Katsuragawa
2º Vice-Presidente: Osamu Matsuo

する再入会への取り組みを強化する。」と意気込みを語りました。

一方、評議員会の会長に就任した山下譲二氏は「現在の危機的状況に立ち向かい、将来の希望的発展のために、私たちは常に私たちの先駆者が残した歴史的・文化的遺産を評価し私たちのアイデンティティの維持と保存に務める必要がある。」と述べ、「これらの行動の成果が、将来の基盤となり、既に私達の社会において指導的な役割を効果的に果たしている新世代の理想を強化すると確信している」と付け加えました。

「団結してより良い未来」のシャッパは以下の通り（敬称略）。

評議員会役員

Recebidos por Eduardo Nakashima, secretário administrativo (à esq.), Jorge Yamashita (centro) e Renato Ishikawa formalizam a inscrição da chapa para disputar as eleições

中島エドアルド事務局長（左）が山下譲二（中央）と石川レナトから連記名簿提出を受け取る

会長：山下譲二
第一副会長：桂川富雄
第二副会長：松尾治
第三副会長：西川ルイス・リカルド
第一幹事：水本セルソ
第二幹事：エリソン・トンプソン・デ・リマ・ジュニオール
第三幹事：楠本留巳

理事会

会長：石川レナト
第１副会長：西尾ロベルト義弘
第２副会長：秀島マルセロ・ヒロユキ
第３副会長：頃末アンドレ・タツヒコ
第４副会長：佐々木ヴァルテル・タケオ
第５副会長：和田ロドルフォ・エイジ
第６副会長：山下リジア玲子
第７副会長：山村シルヴィオ・ヒデミ
選任理事：照屋ウーゴ・武次
会計専任理事：石川タケシ

監査役会

正監査役：高橋博、清原健児、小笠原ロナルド
補欠監査役：山田タカオ、野村昌治、清水リジア

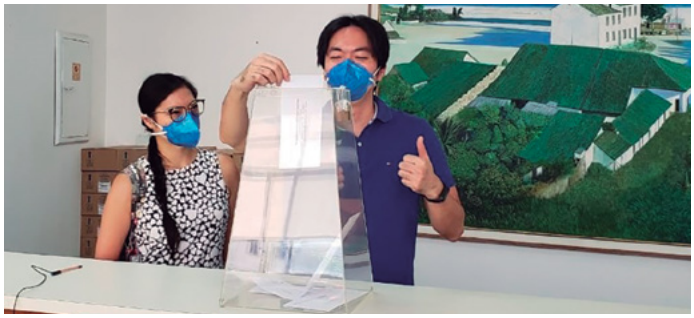
3º Vice-Presidente: Ricardo Luís Nishimura
1º Secretário: Celso Norimitsu Mizumoto
2º Secretário: Erisson Thompson Lima Jr
3º Secretário Rumi Kusumoto

DIRETORIA
Presidente: Renato Ishikawa
1º Vice-Presidente: Roberto Yoshihiro Nishio
2º Vice-Presidente: Marcelo Hiroyuki Hideshima
3º Vice-Presidente: André Tatsuhiko Korosue
4º Vice-Presidente: Valter Takeo Sassaki
5º Vice-Presidente: Rodolfo Eiji Wada
6º Vice-Presidente: Lídia Reiko Yamashita
7º Vice-Presidente: Sílvio Hidemi Iamamura
Diretor Secretário Geral: Hugo Takeji Teruya
Diretor Tesoureiro Geral: Taqueshi Ishikawa

CONSELHO FISCAL
Conselheiros efetivos:
Hiroshi Takahashi, Kenji Kiyohara e Ronaldo Yuzo Ogasawara
Conselheiros suplentes:
Takao Yamada, Lídia Keiko Ogassawara Shimizu e Alexandre Shodi Nomura

Na sequência, no dia 29 de abril, realizou-se uma reunião especial da Diretoria com os Dirigentes do Conselho Deliberativo para aprovação dos nomes que comporão a Diretoria no biênio maio/2021 – maio/2023. Os nomes aprovados por unanimidade foram:

1º Secretário – Massami Uyeda Júnior; **2º Secretário** – Fernando Matsumoto; **1º Tesoureiro** – Wilson Toshihiko Otsuka; **2º Tesoureiro** – Oston Itiro Suga Hirano; **Diretor de Assistência Social** – Reimei Yoshioka; **Diretor de Planejamento e de Orçamento** – Herberto Macoto Yamamuro; **Diretor Cultural** – Gioji Okuhara; **Diretora Social** – Teruco Araki Kamitsuji; **Diretor de Esportes** – Roberto Kazutoshi Tanaka; **Diretora de Comunicação** – Patrícia Sawamura Takehana; **Diretor de Cerimonial e Protocolo** – Carlos Kendi Fukuhara; **Diretora de Imprensa** – Thais Oyama; **Diretora** – Madoka Hayashi; **Diretor** – Cláudio Hagime Kurita; **Diretora** – Márcia Mariko Nakano.



Momentos finais das eleições: entrega do envelope com os votos nos candidatos ao Conselho, a abertura oficial dos envelopes por membros da Comissão Eleitoral e a apuração dos votos.

選挙終盤：評議委員会立候補者の投票用紙開封と選挙委員会による開票

続いて4月29日には、理事会と評議員会役員による会議が開かれ、2021年5月～2023年5月が任期となる理事会の役員を承認しました。

この日の決定した役員は以下の通り。

第１常任理事：ウエダ・マサミ・ジュニオル、第２常任理事：松本フェルナンド、第１会計常任理事：大塚ウイルソン・トシヒコ、第２会計常任理事：平野・スガ・オストン・イチロウ、社会福祉担当理事：吉岡黎明、予算企画担当理事：山室エルベルト信、文化担当理事：奥原常嗣、社会担当理事：上辻照子、スポーツ担当理事：田中ロベルト・カズトシ、広報担当理事：竹花・サワムラ・パトリシア、儀典担当理事：福原カルロス・ケンジ、報道担当理事：大山・タイス、 理事：林まどか、栗田クラウジオ・ハジメ、中野まりこマルシア

GASTRONOMIA JAPONESA DEGUSTAR E APRENDER

文協の和食への取り組み：味わって学ぶ

A moda da culinária japonesa continua em alta, e “já ultrapassamos a fase do sushi e sashimi”, afirma Teruco Araki Kamitsuji, Presidente da Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa: “Todos querem aprender outros sabores e outros preparos e usufruir o melhor da tradição desta culinária”.

A Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa nasceu no final de 2009, sob a presidência de Shin Koike, então chef dos restaurantes Aizomê e Sakagura A1. Em 2014, foi um dos premiados pelo Ministério da Agricultura, Silvicultura e Pesca do Japão pela Difusão da Culinária Japonesa no Exterior e por divulgar a cultura da gastronomia japonesa no Brasil. E, no ano seguinte, pelo mesmo Ministério, foi

ここブラジルにおいても和食（日本料理）の流行はまだ続いており、文協和食普及委員会の上辻照子委員長は、「『日本食と言えば寿司と刺身』という段階をとっくに過ぎました。」と明言しています。上辻氏は、「誰もが皆、様々な和食を味わいたいと思っているし、その調理方法までを学びたがっています。」とも語っています。

この文協和食普及委員会は2009年に創設され、初代委員長は「レストラン藍染」と「酒蔵阿吽」のオーナー兼シェフだった小池信也氏が務めました。なお小池氏は2014年、日本政府の農林水産省より、海外での和食の普及とブラジルでの和食文化の振興に貢献した功績が評価され「日本食海外普及功労者表彰」を授与されました。また、翌年には同省から、日本食普及の親善大使に任命されました。

文協には本来、同委員会が創設される以前に「大豆普及委員会」（2004年創設）がありました。コーディネーターの宮坂和子氏の指揮の下で、サンパウロ市や内陸部、他の州で、大豆の使

nomeado Embaixador da Culinária Japonesa e da Boa Vontade da Culinária Japonesa.

Antes, desde 2004 havia no Bunkyo a Comissão de Divulgação do Consumo da Soja que, até 2007, sob a coordenação da profa. Kazuko Miyasaka, realizou treinamentos e demonstração sobre o uso da soja em diversos locais da Capital, interior e outros estados. Essa série de ações foi interrompida devido aos problemas de saúde da professora.

A Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa foi criada com a finalidade de estabelecer o intercâmbio do Brasil com os mestres da gastronomia do Japão e incentivar as parcerias que estimulassem a divulgação da gastronomia na sociedade brasileira.

O primeiro evento oficial aconteceu em 2010, com a vinda do chef japonês Toshio Tanahashi, especialista em *shojin ryori* (culinária zen-budista). No ano seguinte, além de novas atividades com o chef Tanahashi, foram realizados workshops sobre a carne *wagyu* (carne bovina de origem japonesa) com o chef Satoshi Sato, do Restaurante Rangetsu of Tokyo, no Espaço Gastronômico do Senac Aclimação, além de promover atividades no Mercado Municipal.

Em 2014, o restaurante VIP, comandado pelo chef Shin Koike, passou a ser uma das atrações do 8º Bunka Matsuri – Festa da Cultura Japonesa. No ano seguinte, além do Bunka Matsuri, a Comissão também foi responsável pelo Jantar Beneficente, com a presença do cantor japonês Itsuki Hiroshi.

Em 2016 foi montado novamente o Restaurante VIP no 10º Bunka Matsuri e, na edição seguinte, mais uma atração especial. Desta feita, o chef Koike preparou o jantar especial servido após o concorrido desfile de quimonos coordenado pela presidente do Comitê Cultural Madoka Hayashi.

Nos dois anos seguintes a sessão de gastronomia do Bunka Matsuri, sob a coordenação da chef Telma Shiraishi, foi realizada no Buffet Colonial.

Espaço Gastronômico Bunkyo

Em 2019, ao terminar as obras do Espaço Cultural Bunkyo, instalado no subsolo da sede, e com a montagem do Espaço Gastronômico, destinado a variados eventos, como demonstrações e cursos de culinária, a Comissão passou a organizar sua programação presencial.

い方についての講演や料理の実演を行っていました。しかし同委員会の活動は、宮坂氏の健康上の理由で、2007年に中断されていました。

その後、日本やブラジルにおける和食料理人らとの交流を確立し、改めてブラジル社会における和食の普及を促すことを目的として「文協和食普及委員会」が開設されました。

去る2010年、日本の精進料理の大家、棚橋俊夫氏をブラジルに迎えて行ったイベントが、和食普及委員会の最初の公式行事となりました。その翌年は、再度棚橋氏を迎えてイベントを開催した他、調理用設備も備えて開設されたばかりのアクリマソン地区にあるSENACと、「RANGETUS OF TOKYO」サンパウロ店の佐藤聡シェフを迎えて和牛料理教室を共済しました。

また、2014年に開催した文協の「第8回文化まつり」では、小池信也氏がコーディネートしたレストランVIPが同まつりの最大の注目を集めました。普段、簡単に食することのできない超一流和食料理人による本格的な和食を堪能できるとあり、多くの来場者が詰めかけました。その翌年、同委員会は文化まつりだけではなく、日本からの歌手、五木ひろし氏を迎えての慈善夕食会も一任されました。

2016年は、第10回文化まつりにてレストランVIPを再開。その翌年の文化まつりでは、林まどか文化委員会委員長がコーディネートした着物のファッションショーと小池シェフの特別ディナーを合わせて展開することで、さらに大きな注目を集めました。

それに続く2年間は、白石テルマ氏が文化まつりでの食の文化コーナーのコーディネートを担当し、ビュッフェ・コロニアルにて開催されました。

文協の和食スペース

2019年にようやく完成した文協ビル地下の文協文化ホールの一角には、料理教室などの様々なイベントを開催できるように配慮された和食普及のための調理室が設置されました。

この年は、福島マレーネ氏による健康的な大豆の使い方についての講習会や、サクラ・ナカヤ・アリメントスの協賛を得てジャネッテ・カンポス氏がシャリとポケ、手巻きの講習会、今井エミ氏と青年委員会による「かわいいお弁当」と題した講習会が開催されました。

続く2020年は、調理室を使ったイベントが活発に行われ、

Chef Shin Koike acompanhado da então Presidente do Bunkyo Harumi Goya e então Cônsul-Geral do Japão em São Paulo Takahiro Nakamae, durante o Bunka Matsuri em 2016

2016年の「文化まつり」にて、小池信也シェフと呉屋春美文協会長（当時）、在聖中前隆博総領事（当時）

Teruco Kamitsuji (esq.) acompanhada dos representantes da Tradbras e JFC

上辻照子(左)、トラドブラスJFCの代表者達(真ん中3名)と杉本マルリ先生(右)

Foram cursos de “soja saudável” com a profa. Marlene Fukushima; *shari*, *poke* e *temaki* com a chef Janete Campos, em parceria com a Sakura Nakaya Alimentos, e “Kawaii Obentô” com Emi Imai e a Comissão de Jovens.

Em 2020, o Espaço Gastronômico começou animado. Até meados de março foram realizados quatro cursos, envolvendo vários pratos com a chef Marlene Fukushima.

Com as atividades presenciais interrompidas pela pandemia, a Comissão apresentou três programas on-line com o patrocínio da Fundação Kunito Miyasaka, Sakura Nakaya Alimentos Ltda., Café Fazenda Aliança e Tradbras / JFC: a chef Marlene Fukushima com o prato “Nasu no Nibitashi”, a chef Marly Sugimoto com “Takikomi Gohan” e a chef Telma Shiraishi com “Tempura-don”.

“Estamos ansiosas para voltar a atuar no Espaço Gastronômico Bunkyo, que possui as instalações adequadas para realizar nossos cursos e demonstrações”, afirma Teruco Araki Kamitsuji, Presidente da Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa. Enquanto isso não é possível, ela anuncia que dará continuidade às aulas on-line com a produção de 10 programas (envolvendo 10 diferentes receitas) com a meta de chegar a 3.000 visualizações mensais.

Teruco Kamitsuji destaca que já tem confirmada a participação de: chef japonesa Akiko Ishizu, especialista em gastronomia do Japão; a chef Marlene Fukushima, 1ª Vice-Presidente da Comissão; chef Marly Sugimoto, 2ª Vice-Presidente da Comissão, chef Cristiane Sampei , da “Na Na Ya Patisserie; o chef Suehiro Kuwazuru, do Buffet Kuwazuru, e a chef Telma Shiraishi, do Restaurante Aizomê, que em 2019 foi nomeada Embaixadora da Gastrono-

Teruco Kamitsuji (centro), junto com Tatiana Asso (Marketing da Sakura) e Flávio Nagaoka (vice-presidente da Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa do Bunkyo)

上辻照子(中央)、タチアナ・アサオ(サクラ・ナカヤ・アリメントスのマーケティング部)と中岡フラビオ(和食普及委員会の副委員長)

年初の3か月間だけで、4回の講習会が開催されました。

それ以外の対面での講習会はパンデミックのために中断されましたが、和食普及委員会は、宮坂国人財団やサクラ・ナカヤ・アリメントス、カフェ・ファゼンダ・アリアンサ、TRADBRASの協賛を得て、オンラインを活用した料理教室を3回開催しました。その品は、福島マルレネ氏による「なすの煮浸し」、杉本マルリー氏による「炊き込みご飯」、白石テルマ氏による「天ぷら丼」でした。

和食普及委員会の上辻照子委員長は、「1日も早く、講習会や料理教室を行うのに適した設備が整っている調理室に戻って活動できる事を待ち望んでいます。」と話し、「対面での活動ができない間はオンラインでの講習会を継続、月々3千人という閲覧件数を目標に、今後10回の料理教室を計画しています。」と述べました。

上辻照子委員長はこの計画について言及した際、もう既に、日本の料理研究家のいしづあきこ氏と、 同委員会第一副委員長の福島マルレネ氏、第二副委員長の杉本マルリー氏、なな屋パティセリーの三瓶クリスチアネシェフ、ブッフェ桑鶴スエヒロシェフ、レストラン藍染のシェフで、2019年に日本食普及の親善大使に任命された白石テルマ氏による料理教室の開催が確定していると話しました。オンラインの講習会は、宮坂国人財団、コリン・アグリクルツーラ・ナトゥラル、ヒロタ・フード・スーペルメルカードス、サクラ・ナカヤ・アリメントス、ローザ&トッシャ・ヴィアージェンスの協賛を得て行われます。

後援はJICA - 国際協力機構、生け花委員会(外塚クリスチーナ委員長)、美術委員会の陶芸家石田オルガ氏(恵アート・スペース)と古賀政子氏、BKCプロダクション、セルジオ・サンパイオ・デジタル編集とジョーナル・ニッパック。

2020年のオンライン料理教室は以下のリンクからご視聴頂けます。

「なすの煮浸し」

https://www.youtube.com/watch?v=1qdFfYFqSlo&list=PLoH0wFnTpBLuBA0Z1kTpgo-xnWRPB63bQ

「炊き込みご飯」

https://www.youtube.com/watch?v=yV3WuFuesn8&t=105s

「天ぷら丼」

https://www.youtube.com/watch?v=Gm--2bhg9oJw&t=507s

mia Japonesa pelo governo japonês. Os patrocinadores desses programas são: Fundação Kunito Miyasaka, Korin Agropecuária Ltda , Hirota Food Alimentos, Sakura Nakaya Alimentos Ltda., Rosa & Tocha Viagens.

Apoiadores: JICA, Comissão de Ikebana, presidente Cristina Sototuka, ceramistas e membros da Comissão de Arte, Olga Ishida do Kei Espaço de Arte e Masako Koga, BKC Produções, Sergio Sampaio Edição Digital e Jornal Nippak.

Reveja os cursos on-line de 2020 no link:

"Nasu no Nibitashi" (berinjela marinada) *<https://www.youtube.com/watch?v=1qdFfYFqSlo&list=PLoH0wFnTpBLuBA0Z1kTpgo--xnWRPB63bQ>.*

"Takigomi Gohan" *<https://www.youtube.com/watch?v=yV3WuFuesn8&t=105s>*

"Tempura-don"

<https://www.youtube.com/watch?v=Gm--2bhg9oJw&t=507s>

Profa. Marlene Fukushima durante a aula de "soja saudável".

「健康的な大豆」講習会で教える福島マルレネ先生

No Espaço Gastronômico, a sala de aula lotada.

生徒で満員の調理スペース

ATIVIDADES DAS COMISSÕES

各委員会による事業

AS ATIVIDADES DE MAIO DE 2020 A MARÇO DE 2021

2020年5月から2021年3月までの活動

PEXELS

FINANÇAS PESSOAIS – DESAFIOS E TENDÊNCIAS

13 DE MAIO DE 2020

Os desafios das finanças pessoais neste momento de incertezas e cuidados com os gastos e os investimentos. Estes foram alguns dos temas tratados na *live* que reuniu duas grandes especialistas em finanças pessoais: Claudia Yoshinaga e Mara Luquet.

Claudia Yoshinaga é especialista em finanças comportamentais e professora dos cursos de graduação, mestrado e doutorado e coordenadora do Centro de Estudos em Finanças na Fundação Getúlio Vargas – EAESP – São Paulo. Em 2008, a convite do Gaimusho foi ao Japão no Programa de Intercâmbio Brasil-Japão de Jovens Líderes Nikkeis.

Mara Luquet é jornalista especializada em finanças e economia. Atuou como colunista de finanças pessoais na TV Globo, GloboNews e rádio CBN antes de fundar o MyNews (no YouTube). É autora de diversos livros na área de finanças pessoais.

Realizado pelo Bunkyo, contou com o apoio do Consulado Geral do Japão em São Paulo, da Câmara do Comércio e Indústria Japonesa e da JCI Brasil-Japão.

Para rever o programa no link: https://www.youtube.com/watch?v=58e7DMr1cNo

個人資産管理（パーソナルファイナンス）の課題と傾向

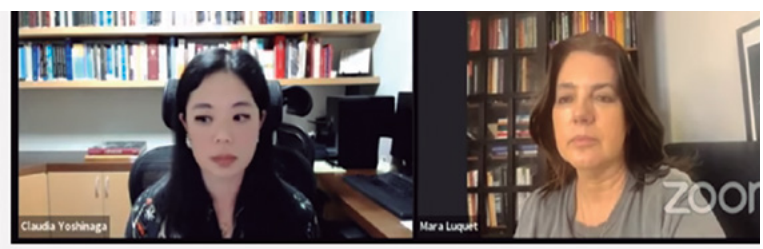
去る2020年5月13日、文協は、コロナ禍による先行き不透明感が高まる中での個人資産管理（パーソナルファイナンス）の課題と、支出と投資における留意点を探るため、「個人資産管理の課題と傾向」をテーマに据えたオンライン（ライブ）講演会を開催しました。パネリストにはクラウディジア・ヨシナガ氏とマラ・ルケッチ氏を迎えました。

ヨシナガ氏は金融アドバイザーで、サンパウロ市にあるジェツリオ・ヴァルガス財団（FGV）金融研究センター（EAESP）のコーディネーターでもあります。また、2008年の「日本ブラジル交流年」（日本人ブラジル移住100周年）を記念し、日本国外務省が実施した招へいプログラム「21世紀日伯指導者交流計画：ブラジル若手日系リーダー招へい」に参加した経験を持ちます。

ルケッチ氏は金融、経済が専門のジャーナリストで、現在ユーチューブにMyNewsを開設。それ以前は、TVグローボ、グローボニュース、CBNラジオで個人資産管理に関するコラムニストとして活動するほか、関連著書も出版しています。

なお、この講演会は以下のリンクからご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=58e7DMr1cNo

後援：在サンパウロ日本国総領事館、ブラジル日本商工会議所とブラジル日本青年会議所。



Finanças pessoais com Cláudia Yoshinaga (à esq) e Mara Luquet
「個人資産管理」のパネリスト、クラウジア・ヨシナガ（左）とマラ・ルケッチ

EM MEMÓRIA DOS IMIGRANTES JAPONESES E DAS VÍTIMAS DA COVID-19

18 DE JUNHO DE 2020

A passagem do Dia Nacional da Imigração Japonesa no Brasil, data da chegada da primeira leva de imigrantes japoneses em 1908, foi celebrada com o ofício budista transmitido digitalmente. Foi a primeira vez que isso ocorreu desde que há 62 anos esse ritual religioso em memória dos pioneiros passou a ser realizado em conjunto entre Bunkyo e a Federação Brasileira das Escolas Budistas – Butsuren.

A solenidade memorial coordenada pela Butsuren, presidida pelo bispo Chiko Tsukamoto, foi gravada em versão compacta de 40 minutos e editada em bilíngue (japonês/português).

Durante o ofício foram apresentadas imagens ressaltando a participação conjunta dos representantes das sete escolas budistas da Federação, como também, imagens antigas da imigração japonesa.

O momento das condolências reuniu as manifestações de Renato Ishikawa, presidente do Bunkyo – Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social; cônsul-geral do Japão em São Paulo Yasushi Noguchi; Hiroshi Sato, representante chefe da JICA Brasil – Agência de Cooperação Internacional do Japão; Toshio Ichikawa, presidente do Kenren – Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil e Akeo Yogui, presidente do Enkyo – Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo.

A integra do ofício budista está no link:
https://www.youtube.com/watch?v=ne3bzGX0vkI&t=3s

Bispo Chiko Tsukamoto durante ofício budista
塚本知光仏連会長が法要を務める

移民の日におけるブラジル日本移民開拓先亡者追悼および新型コロナウイルス感染症犠牲者大法要

2020年6月18日 今から112年前の明治41年、ブラジルへの第1回契約移民781名を乗せた笠戸丸が、50日余りかけて6月18日朝、サントス港第14埠頭に着岸しました。この日をブラジルの日系社会では「日本人移民の日」とし、開拓先亡者に対する追悼法要を行っています。文協とブラジル仏教連合会（仏連）の共催にて62年間継続しているこの法要は、本年においては新型コロナウイルス感染症パンデミックのため初のオンライン形式にて執り行い、同ウイルス感染症の犠牲となった方々に対しても哀悼の意を捧げました。

塚本智光氏が会長を務める仏連の調整の元、ブラジル日本初期移民の画像や、仏連に加入する七つの宗派の代表者らが共同で法要を行う様子は約40分間の動画に編集され（日伯両語）、当日、ブラジル全土はもとより世界中に向けて配信されました。

また、この動画には、文協の石川レナト会長、在聖日本国総領事館の野口泰総領事、国際協力機構（ＪＩＣＡ）ブラジル事務所の佐藤洋史所長、ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）の市川利雄会長、サンパウロ日伯援護協会の与儀昭雄会長による式辞も含まれています。

この法要は、https://www.youtube.com/watch?v=ne3bzGX0vkI&t=3sでご視聴いただけます。

IMIGRAÇÃO JAPONESA NO BRASIL: HOMENAGEM AOS PIONEIROS CENTENÁRIOS

Um dos eventos mais significativos da comemoração do aniversário da imigração japonesa no Brasil é sem dúvida a homenagem Hakujusha Hyoshou (pioneiros de 99 anos de idade).

É uma manifestação de gratidão ao legado dos pioneiros remanescentes realizada em conjunto com a comunidade e os familiares.

A homenagem Hakujusha Hyoshou é uma das partes da comemoração anual de aniversário da imigração em conjunto com a celebração religiosa (budista e católica) e o Gueinosai (Festival de Música e Dança Folclórica Japonesa). Assim, na ocasião do Gueinosai realiza-se a cerimônia de homenagem com a presença de representantes dos órgãos japoneses, das entidades nipo-brasileiras, familiares e convidados.

Em 2020, por conta da pandemia, os eventos presenciais foram suspensos e, a alternativa foi enviar o Diploma de Honra ao Mérito e o presente dos homenageados Hakujusha Hyoshou por meio do correio. Também foi solicitado o envio ao Bunkyo uma foto do

Sra. Yamamura Suya e o sr. Yasunaga Tadakuni
ヤマムラ・スヤ氏と安永忠邦氏

momento da homenagem.

Em 2020, foram 27 homenageados - sete deles tinham 100 anos – nascidos em 1920, e outros, em 1921, sendo 16 mulheres e 11 homens. A maioria deles reside no Estado do São Paulo, três estão no Paraná e um deles em Belém (PA).

São descendentes de diferentes províncias japonesas e merece destaque que dois dos homenageados são nisseis: **Yamamura Suya**, que em junho de 2020 completou 100 anos, reside em Santo André e nasceu em Iguape (SP). Já **Yasunaga Tadakuni**, nascido em março de 1921, completou 99 anos, residente e natural de Promissão (SP).

TRAJETÓRIA DE ALGUNS DOS HOMENAGEADOS

Nesta edição do Hakujusha Hyoshou, tivemos um homenageado muito especial para a história do Bunkyo. Trata-se de **Masahumi Segawa**, natural de Nagano, chegou ao Brasil em 1941, aos 21 anos de idade e foi trabalhar em Bastos, na Fiação Bratac. Antes, residia em Nova York (EUA), como funcionário na filial de um banco japonês. Ao mudar-se para São Paulo, passou a trabalhar no Banco América do Sul, na agência da região do Mercado Municipal, tornando-se, em 1955, um dos fundadores do Bunkyo. Admirado no Banco América do Sul por ser uma pessoa muito criteriosa e estudiosa, ao se aposentar, Segawa era diretor do Banco de Investimento América do Sul.

Kazuko Hirazawa Oota, natural da província de Shizuoka, chegou ao Brasil em 1928 junto com a família. Mãe de 7 filhos que lhe deram 18 netos e 10 bisnetos. A foto enviada registra a comemoração de seus 100 anos na cidade de Lins onde residia. Faleceu no dia 19 de novembro de 2020.

Tojiro Hino, nascido na província de Shimane, chegou ao Brasil em 1934. Inicialmente foi para Cafelândia (SP), depois se mudou para o Paraná - viveu em Arapongas, Colorado e atualmente reside em Londrina. Foi membro ativo na comunidade nikkei, incentivando a preservação da cultura japonesa e participando das associações locais.

Shigeyuki Morinishi, natural da província de Tokushima, veio para o Brasil aos 13 anos. Empenhou-se com fervor na divulgação do “Kyouiku Chokugo” (diretrizes educativas baseadas na fidelidade ao imperador). Faleceu no dia 24 de maio de 2020 e a família no Dia dos Pais reuniu-se em Itatiba (onde residia) para homenageá-lo.

Tadakuni Yasunaga, terceiro filho do casal Yasunaga que veio da província de Kumamoto para o Brasil em 1914. Tadakuni nasceu em 25 de março de

Sra. Masue Doi (representante), Sra. Tamae Ito Yamanishi, Sr. Masato Hirasawa
ドイ マスエ氏(代理人)、山西 伊藤 玉枝氏、平澤 正人氏

1921. Estabelecido na cidade de Promissão (onde nasceu), ele teve 8 filhos, 29 netos e 13 bisnetos. E, somando os descendentes dos seus irmãos, o clã Yasunaga conta com 450 pessoas espalhadas pelo Brasil, na sua maioria, envolvidos em atividades da comunidade nikkei. Faleceu no dia 23 de outubro de 2020.

Masue Doi, natural da província de Aichi, chegou ao Brasil com 7 anos. Faleceu aos 100 anos em 3 de junho de 2020. Na foto seus filhos e netos com a homenagem recebida.

Tamae Ito Yamanishi, nascida na província de Aichi, chegou ao Brasil em 1930. Viveu em Assis (SP) onde se casou e teve quatro filhos. Mais tarde mudou-se para Arapongas (PR) e depois para Santo André, onde participou ativamente da associação japonesa local e das atividades do templo Honpa Hongwanji. Faleceu cerca de um mês após completar 100 anos.

Masato Hirasawa, natural da província de Nagano, veio ao Brasil aos 15 anos. Morou em Mirandópolis, Paraguaçu, Marília, Pederneiras e Londrina, onde foi membro ativo das entidades nikkeis locais. Em 2008 recebeu diploma de Honra ao Mérito do Ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão.

A seguir, a relação completa dos homenageados Hakujusha Hyoshou

NOME	氏名	性別	DATA DE NASCIMENTO 生年月日	MORADIA 在住地	LOCAL DE ORIGEM	出身地
Ota Hirasawa Kazuko	太田　平沢　かず子	女	1/06/1920	Lins - SP	Shizuoka	静岡県
Segawa Masafumi	瀬川　正文	男	08/01/1921	São Paulo - SP	Nagano	長野県
Hirasawa Masato	平澤　正人	男	19/03/1921	Londrina - PR	Nagano	長野県
Higuchi Aiko	樋口　愛子	女	01/03/1921	São Paulo - SP	Yamaguchi	山口県
Shigeno Toyo	滋野　トヨ	女	25/03/1921	Tatuí - SP	Nagano	長野県
Minowa Mihoko	箕輪　美保子	女	11/04/1921	São Paulo - SP	Nagano	長野県
Ushikoshi Masashi	牛越　仁	男	04/06/1921	Registro - SP	Registro - SP	
Yamamura Suya	ヤマムラ　スヤ	女	15/07/1920	Santo André - SP	Iguape - SP	
Nakayama Minoru	中山　実	男	28/04/1921	São Paulo - SP	Yamaguchi	山口県
Suzuki Iwata Masako	鈴木　昌子	女	10/03/1921	Bastos - SP	Shimane	島根県
Takahashi Haru	タカハシ　ハル	女	17/10/1921	Belém - PA	Yamagata	山形県
Ono Misako	大野　美佐子	女	28/09/1921	Pereira Barreto - SP	Hokkaido	北海道
Hino Tojiro	ヒノ　トウジロウ	男	14/09/1921	Londrina - PR	Shimane	島根県
Morinishi Shigeyuki	森西　茂行	男	06/06/1921	São Paulo - SP	Tokushima	徳島県
Saka Miyoe	坂　美代恵	女	12/03/1921	São Paulo - SP	Wakayama	和歌山県
Doi Masue	ドイ　マスエ	女	06/09/1920	Rolândia - PR	Aichi	愛知県
Yuda Kohei	湯田　康平	男	31/03/1921	São Paulo - SP	Fukushima	福島県
Toyama Masao	トヤマ　マサオ	男	02/11/1921	Santos - SP	Okinawa	沖縄県
Yasunaga Tadakuni	安永　忠邦	男	25/03/1921	Promissão - SP	Promissão - SP	
Korin Tomie	香林　トミエ	女	18/01/1921	Guaraçaí - SP	Hiroshima	広島県
Saito Matsutake Yai	サイトウ　マツタケ　ヤイ	女	20/12/1921	São Paulo - SP	Fukushima	福島県
Sato Misao	サトウ　ミサオ	女	23/09/1920	Bastos - SP	Ehime	愛媛県
Horikawa Ryukichi	堀川　隆吉	男	01/10/1920	Suzano - SP	Hiroshima	広島県
Kanayama Toki	カナヤマ　トキ	女	23/02/1920	Cotia - SP	Hokkaido	北海道
Wada Shigee	和田　茂恵	女	07/08/1921	Campinas - SP	Kouchi	高知県
Nagatomo Takao	長友　高生	男	15/11/1920	São Paulo - SP	Miyasaki	宮崎県
Yamanishi Ito Tamae	山西　伊藤　玉枝	女	23/06/1921	Santo André - SP	Aichi	愛知県

ブラジル日本移民関連行事：白寿者表彰式

日本の伝統文化である「白寿者」を祝う表彰式は、「ブラジル日本移民開拓先亡者追悼大法要」や、日本の伝統芸能を披露する「コロニア芸能祭」と共に、移民月間の記念行事の一つとして毎年6月に行っています。

本年2020年は新型コロナウイルスパンデミックにより、関係者が一堂に会する式典を行うことができなかったため、白寿者の方々には表彰状と記念品を郵送にて贈り、届いた表彰状を手にした写真を送って下さるよう、依頼しました。

ちなみに、当年度は1921年生まれの99歳の方20名に、本来は昨年の受賞となる1920年生まれの百歳の方が7名加わった計27名が受賞し、内男性が11名、女性が16名でした。なお、受賞者の大半はサンパウロ州在住で、パラナ州在住が3名、パラー州ベレン市在住が1名でした。出身県は様々ですが、ブラジル生まれの日系2世が2名受賞し、1名は、サンパウロ州イグアペ市出身で現在はサントアンドレー市在住の2020年6月に百歳を迎えたヤマムラ・スヤ氏、もう1名は、1921年3月サンパウロ州プロミッソン市に生まれ、同市在住の安永忠邦氏です。

受賞者それぞれの軌跡（一部抜粋）

2020年の白寿者表彰式では、文協の歴史にとって特別な意味を持つ受賞者がいました。その方は、文協の創立会員である瀬川正文氏（長野県出身）です。当時18歳で渡米した瀬川氏は、その3年後の1941年21歳でブラジルへ飛伯。ブラジルではサンパウロ州バストス市のブラジル拓殖組合（ブラ拓）に就職しました。文協創設時の1955年には、同じブラ拓グループの南米銀行職員となり、サンパウロ市営市場内にある支店勤務を経て、マネージャーから南米投資銀行の取締役に昇格するなど、1980年代後半に引退するまで銀行員としての華麗なるキャリアを重ねました。

太田 平沢 かず子氏（静岡県出身）は、1928年に家族と共に移住。子供7人、孫18人、ひ孫10人に恵まれました。文協にはリンス市にて百歳の誕生日を祝う写真が寄せられましたが、2020年11月19日に天寿を全うし逝去されました。

ヒノ・トウジロウ氏（島根県出身）は、1934年13歳の時に神戸港を出港しました。ブラジル到着後、最初はサンパウロ州カフェランジア市に入植しましたが、その後、パラナ州に移り、アラポンガス市、コロラド市を経て、現在はロンドリーナ市在住。地域の日系団体に積極的に参加し、日本文化の維持、継承に努めました。

森西茂行氏（徳島県出身）がブラジルに到着したのは、13歳のときでした。教育勅語を心から大切にし、普及にも努めました。2020年5月24日に99歳の生涯を全うし逝去されました。ご遺族は父の日にイタチバ市に集まり、茂行氏の写真を囲んで顕彰の時を持ちました。

ドイ・マスエ氏（愛知県出身）は、7歳の時にブラジルに到着。2020年6月3日に百歳の生涯を全うし逝去されました。マスエさんの代わりに息子さんが表彰状を手にし、ご家族と写した写真が届きました。

安永忠邦氏は、熊本県から1914年に移民した安永夫妻の3番目の子供として1921年3月25日にプロミッソン市に生まれました。同氏は生涯を出生地で過ごし、8人の子供と29人の孫、13人のひ孫に恵まれました。兄弟達の家族も含めた安永家の親族は、ブラジル全土で総勢450人を数え、大半は日系社会の諸活動に携わっています。同氏は、2020年10月23日に百歳の生涯を全うし逝去されました。

山西 伊藤 玉枝氏（愛知県出身）は、1930年にブラジルに到着。サンパウロ州アシス市に滞在中に結婚し、4人の子供を得た後、パラナ州アラポンガス市に転居。その後はサントアンドレー市に移り、地域の日系団体や本願寺の活動に参加。百歳の誕生日を迎えてから約1カ月後に生涯を全うし逝去されました。

平澤　正人氏（長野県出身）は、15歳で来伯後、ミランドポリス市、パラグアス市、マリリア市、ペデルネイラス市を経て、ロンドリーナ市に移りました。同市の日系団体に積極的にかかわり日伯交流に尽力したことが認められ、2008年に、日本国外務大臣表彰を受賞しました。

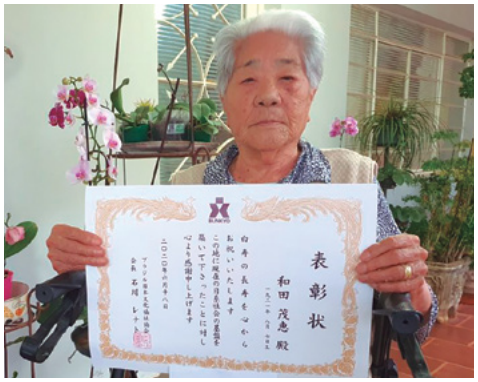
Sra. Aiko Higuchi, Sr. Toyo Shigeno, Sra. Mihoko Minowa, Sr. Masashi Ushikoshi

樋口 愛子氏、滋野 とよ氏、箕輪 美保子氏、牛越 仁氏

Sr. Kohei Yuda, Sra. Tomie Korin, Sra. Yai Matsutake, Sra. Haru Takahashi

湯田 康平氏、香林 トミエ氏、マツタケ ヤイ氏、タカハシ ハル氏

FOTOS: ARQUIVO PESSOAL



Sra. Shigee Wada, Sra. Masako Suzuki, Sr. Masao Toyama, Sr. Takao Nagatomo
和田 茂恵氏、鈴木 昌子氏、トヤマ マサオ氏、長友 高生氏

Sr. Minoru Nakayama, Sra. Mihoe Saka, Sr. Misao Sato, Sr. Ryukichi Horikawa, Sra. Misako Ono
中山 実氏、坂 美代恵氏、サトウ ミサヲ氏、堀川 隆吉氏、大野 美佐子氏

DESPEDIDA DO CÔNSUL-GERAL YASUSHI NOGUCHI

14 DE JULHO DE 2020

Mais de 1.400 pessoas acessaram a *live* para despedir-se do Cônsul-Geral do Japão em São Paulo Yasushi Noguchi. Embora lamentasse a impossibilidade do evento presencial, o presidente do Bunkyo, Renato Ishikawa, reconheceu que "a cerimônia *online*" também oferece outras alternativas, tais como o acesso de mais pessoas, de outras localidades mais distante, que, além de participar ao vivo do evento podem enviar suas mensagens.

Inicialmente, os cinco presidentes das entidades fizeram suas saudações destacando as contribuições do homenageado, depois foi apresentada uma coletânea de fotos enviadas pelas entidades e pelo Jornal Nippak ressaltando a atuação do homenageado durante esses três últimos anos de mandato, seguindo

在聖日本国総領事館 野口 泰 総領事　送別会

去る2020年7月14日、在聖総領事館野口泰総領事の帰朝に対する送別会がオンラインによる生配信にて開催されました。残念ながら対面での送別会は叶いませんでしたが、この生配信は1400人もの人々が視聴しました。同会を主催した文協の石川レナト会長はこの現状を受け「オンラインを利用することにより、離れた地域からも出席が可能となったことや、単に視聴するだけでなく、メッセージを送ることもできる参加型であるという利点が功を奏したのはもちろんですが、何より野口総領事のお人柄がこれだけ多くの参加者を集めた大きな要因に他なりません。」と話しました。

それを証拠付けるかのように、この送別会の冒頭において日系5団体の会長らがそ

Cônsul-Geral Yasushi Noguchi　野口泰在聖日本国総領事

-se as palavras do Cônsul-Geral Noguchi.

O Cônsul-Geral Noguchi afirmou que sua atuação, cuja gestão foi iniciada em abril de 2017, foi baseada em três prioridades: estruturar ainda mais as relações com a comunidade e aumentar ainda mais a parceria; administração do Japan House São Paulo e apoio às empresas japonesas que estão operando no Brasil.

Para assistir novamente à cerimônia de despedida, acessar o link: https://www.youtube.com/watch?v=SRRt48esMUo&t=14s

れぞれ述べた送辞では、誰もが野口総領事による日系社会に対する大きな貢献を賞賛し、届けられたメッセージには、遠く離れた地方の日系団体にも自ら訪れて交流を惜しまなかった野口総領事に対する心からの感謝の意を表したメッセージが多数寄せられました。代表者らによる挨拶の後は、諸団体およびニッケイ新聞社の協力を得て集められた数多くの写真を通し、3年にわたる任期における数々の活躍が紹介されました。

最後に野口総領事は「2017年4月の着任以来、日系社会との関係を更に深めることによる日伯協力関係の強化、サンパウロ市のジャパン・ハウスの運営、ブラジルに進出した日本企業の支援の3点に対し、特に力を入れました。」と述べ、本日の送別会の開催および3年間の任期中に受けた様々な日系社会からの厚意に対して感謝の意を述べました。

この送別会の様子は、下記URLよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=SRRt48esMUo&t=14s

MOBILIDADE E SOCIEDADE 5.0

30 DE JULHO DE 2020

Dois importantes líderes de empresas consideradas das mais valiosas do mundo estiveram reunidos na *live* organizada pela Comissão de Relações Empresariais para falar sobre “Mobilidade e Sociedade 5.0 – Tecnologia beneficiando pessoas”. São eles: Fábio Coelho, presidente da Google do Brasil desde 2011 e vice-presidente da Google LLC desde 2015, e Roger Armellini, diretor de Mobilidade e Transformação de Negócios da Toyota na América Latina e Caribe. Esta edição teve moderação do vice-presidente do Bunkyo, Gioji Okuhara, e do presidente da Comissão Network, Rodolfo Wada. Contou com o apoio do Consulado Geral do Japão em São Paulo, Câmara do Comércio e Indústria Japonesa no Brasil e JCI Brasil-Japão. O patrocínio foi da Western Union.

Para rever a integra da live acesse o link: https://www.youtube.com/watch?v=MSEQfYb-7f4&t=914s

モビリティとソサエティ5.0

文協の企業関連委員会が2020年7月30日に、「モビリティとソサエティ5.0：生活を豊かにするテクノロジー」と題するオンライン講演会を開催しました。

パネリストには、世界的な企業２社のリーダー、グーグルのブラジル支社CEOで同社LLC副社長のファビオ・コエーリョ氏と、トヨタ・ラテンアメリカ及びカリブ海地域のモビリティとビジネス変革ディレクターのロジャー・アルメリーニ氏を迎えました。

講演会の司会は、文協副会長の奥原常嗣氏と、ネットワーク委員会委員長のロドルフォ・ワダ氏が務めました。講演会のスポンサーはウエスタン・ユニオンで、在サンパウロ日本国総領事館とブラジル日本商工会議所、ブラジル日本青年会議所（JCI）の後援も得て行われました。

なお、この講演会は以下リンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=MSEQfYb-7f4&t=914s

BOAS-VINDAS AO CÔNSUL-GERAL RYOSUKE KUWANA

18 DE AGOSTO DE 2020

Em formato digital realizou-se a cerimônia de Boas-Vindas ao Cônsul-Geral Ryosuke Kuwana que assumiu o Consulado Geral do Japão em São Paulo, em substituição ao Cônsul-Geral Yasushi Noguchi.

O evento teve a promoção conjunta de 33 entidades nipo-brasileiras. Da programação, além de apresentar a localização geográfica das entidades nipo-brasileiras, constaram as saudações dos presidentes das cinco entidades representativas (Bunkyo, Enkyo, Kenren, Câmara do Comércio e Indústria Japonesa no Brasil e Aliança Cultural Brasil-Japão) e do homenageado.

Também, prestigiou o evento o secretário de Relações Internacionais da Prefeitura Municipal de São Paulo, Luiz Álvaro. Foi exibida ainda a mensagem do deputado federal paranaense Luiz Nishimori, presidente do Grupo Parlamentar Brasil-Japão.

"Seja bem-vindo, Cônsul-Geral Ryosuke Kuwana", foram as centenas de mensagens enviadas por cerca de 1.200 pessoas que visualizaram a transmissão.

Por sua vez, o Cônsul-Geral Kuwana em sua primeira manifestação oficial junto à comunidade nipo-brasileira (assumiu seu posto no dia 7 de agosto último), discursou em japonês e português. Iniciou destacando a "grande honra" de atuar numa metrópole como São Paulo. Afirmou que há cerca de 30 anos, quando atuava na Embaixada do Japão na Bolívia, esteve no Brasil, ocasião em que ficou "impressionado com a grandeza, riqueza, diversidade e energia do Brasil e vigor da comunidade nipo-brasileira".

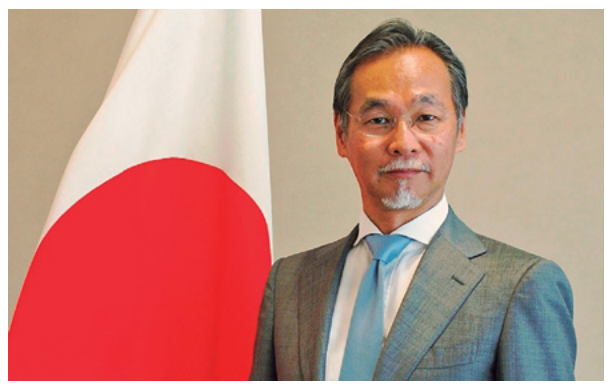
A cerimônia de boas-vindas ao Cônsul-Geral Kuwana está no link: https://www.youtube.com/watch?v=EYvsCLkCgXU&t=4302s

在聖日本国総領事館 桑名 良輔 総領事 歓迎会

去る2020年8月18日、在聖総領事館野口泰総領事の後任として着任した桑名良輔新総領事の歓迎会が、オンラインにて行われました。

この歓迎会は日系33団体が共催したもので、その中の日系主要5団体（文協、援協、県連、商議所および日文連）の会長らが、日系社会を代表して歓迎の意を表しました。また、サンパウロ市からは国際関係局長のルイス・アルヴァロ氏が出席した他、日伯議員連盟会長でパラナ州選出の下院議員、西森ルイス氏からの歓迎の辞も紹介されました。歓迎会に遠隔参加した約1200人からは、「桑名良輔新総領事、ようこそいらっしゃいました!」という歓迎のメッセージが何百通も寄せられました。

桑名総領事は、8月7日の就任後初の日系社会に対する公式な挨拶は、日本語と流暢なポルトガル語の両語でなされました。桑名総領事はまず「サンパウロのような大都市で活動できる事は大変光栄です」と話し、「ボリビアの日本大使館に勤務していた約30年前程前に訪伯する機会を得ました。その際ブラジルの壮大さや豊かさ、多様性、エネルギー、そしてブラジル日系社会の活力に感銘を受けました。」と当時を振り返りながら、新たな地ブラジルでの任務に積極的に取り組んでいきたいと、豊富を述べました。



CONSULADO GERAL DO JAPÃO EM SÃO PAULO

Cônsul-Geral Ryosuke Kuwana　桑名良輔在聖日本国総領事

桑名総領事歓迎会の様子は、以下のURLからご視聴頂けます。

https://www.youtube.com/watch?v=EYvsCLkCgXU&t=4302s

BUNKYO RURAL: AGRONEGÓCIO NA NOVA ERA

25 DE AGOSTO DE 2020

Foram duas bem-sucedidas estreias: a primeira transmissão *online* do Studio Bunkyo e a primeira edição da *live* do Bunkyo Rural com o tema central "Agronegócio na Nova Era – Tendência e Soluções".

Destaque para a apresentação do professor da Unicamp José Francisco Graziano da Silva que, durante quatro anos, foi diretor-geral da FAO (Organização das Nações Unidas para Alimentação e Agricultura). Discorreu sobre agricultura sustentável e pequenos agricultores e ressaltou a urgência da segurança alimentar e defendeu a necessidade de fortalecer ainda mais o papel das cooperativas/sindicatos.

Em seguida, o coordenador do Polo de Inovação

Agro, o agrônomo George Hiraiwa, com sua contagiante liderança para a criação e desenvolvimento de *starups* na área da agrotecnologia, explicou sobre o Hackathon Smart Agro, realizado em Londrina, uma maratona de programadores, *hackers*, inventores e desenvolvedores empenhados em buscar soluções tecnológicas para o setor.

Na ocasião, Gabriela Redona Chiste e Diógenes Kassaoka trataram sobre a atuação da Secretaria da Agricultura e Abastecimento Estado de São Paulo e seguro rural.

Participaram ainda do evento o Cônsul-Geral Ryosuke Kuwana e o secretário da Agricultura e Abastecimento Gustavo Junqueira.

Esta edição do Bunkyo Rural contou com o apoio da Hansoro – Associação Cultural Nipo-Brasileira da Alta Sorocabana, Secretaria da Agricultura e Abastecimento do Estado de São Paulo e Consulado Geral do Japão em São Paulo e patrocínio da Fundação Kunito Miyasaka, Honda, Jacto, Sementes Sakata e Nutrisafra.

Assista a integra da live no link: https://www.youtube.com/watch?v=LVLlKfmdNHs

文協農業関連交流会（文協RURAL）：新時代のアグリビジネス

去る2020年8月25日に開催された文協農業関連交流委員会によるオンライン同交流会は、文協ビルに設置したスタジオからの初めての配信、同交流会としても初のオンラインライブという初めてづくしの中、「新時代のアグリビジネス―トレンドとソリューション」をテーマに開催されました。

まず、開会に伴い、在聖日本国総領事館の桑名良輔総領事および、サンパウロ州農務供給局のグスターヴォ・ジュンケイラ局長より祝辞を賜りました。

同交流会のゲストとして、カンピーナス州立大学教授で、国連食糧農業機関（FAO）元事務局長のジョゼ・フランシスコ・グラジアノ・ダ・シルバ氏を招きました。同氏は、持続可能な農業および小規模農家について述べ、食糧安全保障の緊急性を強調すると共に、協同組合や組合の役割をさらに強化する必要があると訴えました。

次いで、アグロテクノロジーの分野での新興企業の創設と発展における強力な指導者として知られる、POLO DE INOVAÇÃO AGRO（農業革新地帯）コーディネーターで農学者のジョージ・ヒライワ氏が、ロンドリーナ市で立ち上げたハッカソン・スマート・アグロについて説明しました。ハッカソンはハック（広い意味のソフトウェアのエンジニアリング）とマラソンを組み合わせた造語で、プログラマーや（広義の）ハッカー、発明家、開発者が、当該分野での技術的解決策を模索するために、与えられた時間を駆使して競い合う開発イベントです。

同交流会には、カブリエラ・レドナ・システ氏とジオージェネス・カサオカ氏も参加し、サンパウロ州農務供給局の働きや農業関連の保険について語りました。

なお、今回の同交流会は、汎ソロカバナ日伯連合文化協会、サンパウロ州農務供給局、在サンパウロ日本国総領事館の後援と、宮坂国人財団、ホンダ、JACTO、セメンテス・サカタ、NUTRISAFRAの支援を得て開催されました。

同交流会は以下のリンクよりご視聴頂けます。HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=LVLLKFMDNHS

“CUIDANDO DO CUIDADOR” EM TEMPOS DE PANDEMIA

PIXABAY

28 DE AGOSTO DE 2020

“A Pandemia e a Atuação dos Cuidadores de Idosos” foi o tema desenvolvido no IV Encontro Anual dos Cuidadores de Idosos, organizado pela equipe do Projeto “Cuidando do Cuidador” e voluntários do Programa Básico de Orientação aos Cuidadores de Idosos do Bunkyo, que tem parceria com o Hospital Santa Cruz e patrocínio da Fundação Kunito Miyasaka.

A coordenadora técnica do Programa de Orientação aos Cuidadores de Idosos, Seiko Amino, destacou a importância do pioneirismo da assistente social Tomiko Born, “com muito respeito e carinho”, para instituir o ensino do cuidador de idosos a nível nacional.

Os palestrantes foram: Sonia Mara da Silva, cuidadora profissional e presidente do Instituto Sonia da

Pandemia e cuidadores: Maria de Fátima, Jorge Roberto, Seiko, Célia, Maria Angela e Sonia Mara
パンデミックと介護者：マリア・デ・ファチマ、ジョルジェ・ロベルト、セイコ、セリア、マリア・アンジェラとソニア・マラ

Silva; Jorge Roberto da Silva, cuidador profissional e presidente da Associação de Cuidadores de Minas Gerais e Maria Fátima Oliveira, cuidadora profissional e voluntária do Bunkyo. Ao final, realizou-se uma demonstração de dança sênior com a professora Célia Guimarães Nascimento.

Todo o programa está disponível no link: https://www.youtube.com/watch?v=U4xbdEHwi_Q&t=339s

コロナ禍における「介護者のケア」

去る2020年8月28日に開催された第4回高齢者介護年次大会のテーマは、「パンデミックと高齢者介護者の役割」でした。同大会はサンタクルス病院との共催で、「介護者のケア」プロジェクトのスタッフと文協の高齢者介護講座のボランティアによって企画、実行されました。また、宮坂国人財団からのスポンサー協力も得ました。

高齢者介護者指導プログラムの技術コーディネーターであるセイコ・アミノ氏は、「敬意と愛情」を信念とする高齢者介護者教育を全国レベルに押し上げるために尽力した、先駆的な社会福祉士であるトミコ・ボーン氏の教えの重要性を強調しました。

また、講演者は、ソニア・ダ・シルバ研究所の所長で介護師のソニア・マラ・ダ・シルバ氏、ミナス・ジェライス州介護者協会の会長で介護師のジョルジェ・ロベルト・ダ・シルバ氏、文協のボランティアで介護師のマリア・ファッチマ・オリベイラ氏でした。また、大会の最後には、セリア・ギマランエス・ナシメント氏によるシニアダンスの発表も行われました。

この第4回高齢者介護年次大会は以下のリンクよりご視聴頂けます。

HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=U4XBDEHWI_Q&T=339S

NO KOKUSHIKAN, AS “CEREJEIRAS PARA O FUTURO”

12 E 27 DE SETEMBRO 2020

A novidade no Parque Bunkyo Kokushikan foi o plantio de 287 mudas doadas por apoiadores para o projeto “Cerejeiras para o Futuro”.

As mudas levam o nome de seus doadores e serão cultivadas para formar quatro bosques em diferentes pontos do Kokushikan.

No dia 12, uma comitiva formada por cerca de 60 pessoas, com destaque para os vice-presidentes e diretores do Bunkyo, logo de manhã iniciou o plantio simbólico das mudas. Todas as ações foram registradas de perto pelas câmeras e apresentadas durante a *live* no dia 27 de setembro.

A primeira etapa foi no Bosque dos 112 Anos da Imigração Japonesa, sob a coordenação de Jorge

Presidente Ishikawa planta muda de cerejeira observado por Celso Mizumoto, Jorge Yamashita, Tomio Katsuragawa e Silvio Iamamura
水本セルソ、山下譲二、桂川富夫と山村シルビオが見守る中、桜を植樹する石川会長

Yamashita. O presidente Renato Ishikawa plantou a primeira cerejeira, seguido pelos demais diretores.

Depois, a comitiva reuniu-se no espaço do Bosque 65 Anos de Fundação do Bunkyo, coordenado por Tomio Katsuragawa. O presidente Ishikawa fez o plantio da primeira cerejeira, seguido pelos demais voluntários.

Na missão seguinte, no Bosque Reiwa em Comemoração aos 60 Anos do Imperador Naruhito, o deputado Hatiro Shimomoto fez o plantio simbólico das cerejeiras em nome dos senhores Bontem Shibata e Tokubumi Shibata representantes da Universidade Kokushikan do Japão, doadora deste empreendimento para o Bunkyo.

O plantio simbólico do Bosque da Prosperidade foi realizado após o almoço oferecido pelo presidente da Comissão do Kokushikan Silvio Iamamura *(obentô)*, tesoureiro-geral Gerson Kunii (churrasco) e pelo presidente Renato Ishikawa (frutas).

国士舘大学スポーツセンター：「未来への桜プロジェクト」植樹式

去る2020年9月12日に、サンロッケ市にある国士舘大学スポーツ・センターで、「未来への桜プロジェクト」に賛同する支援者達から寄贈された桜の苗木287本の植樹が行われました。

各々の苗木には寄贈者の名前が書かれたプレートが付けられ、同センター内の4地区で桜の園を形成するために育成されます。

植樹式には文協の会長や理事、特別ゲストなど、約60人が参加しました。植樹式の様子は全て録画され、9月27日に文協のユーチューブ・チャンネルBUNKYO DIGITALで配信されました。

最初に植樹が行われたのは、山下譲二副会長が調整する「日本人移民112周年記念地区」で、石川レナト会長が最初に植樹を行った後、理事達がそれに続きました。

次は、桂川富夫副会長が調整する「文協65周年記念地区」で、石川会長が最初の植樹を行ったのに続き、ボランティア達が苗木を植えました。

代表団が次に回ったのは、徳仁天皇の還暦を念する「令和地区」で、サンパウロ州議の下本八郎氏が、同施設を文協に寄贈した国士舘大学元館長の柴田梵天（ぼんてん）、徳文（とくぶみ）父子（どちらも故人）の名前を冠した苗木を植えました。

4地区目となる「繁栄地区」での植樹は、国士舘大学スポーツ・センター運営委員会委員長の今村シルビオ氏が提供した弁当と会計理事の国井ジェルソン氏が提供したシュラスコ、石川レナト会長が提供した果物による昼食を取ったあとに行われました。

植樹式の様子は以下のリンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=ZzzyKLn9Ews&t=276s

---

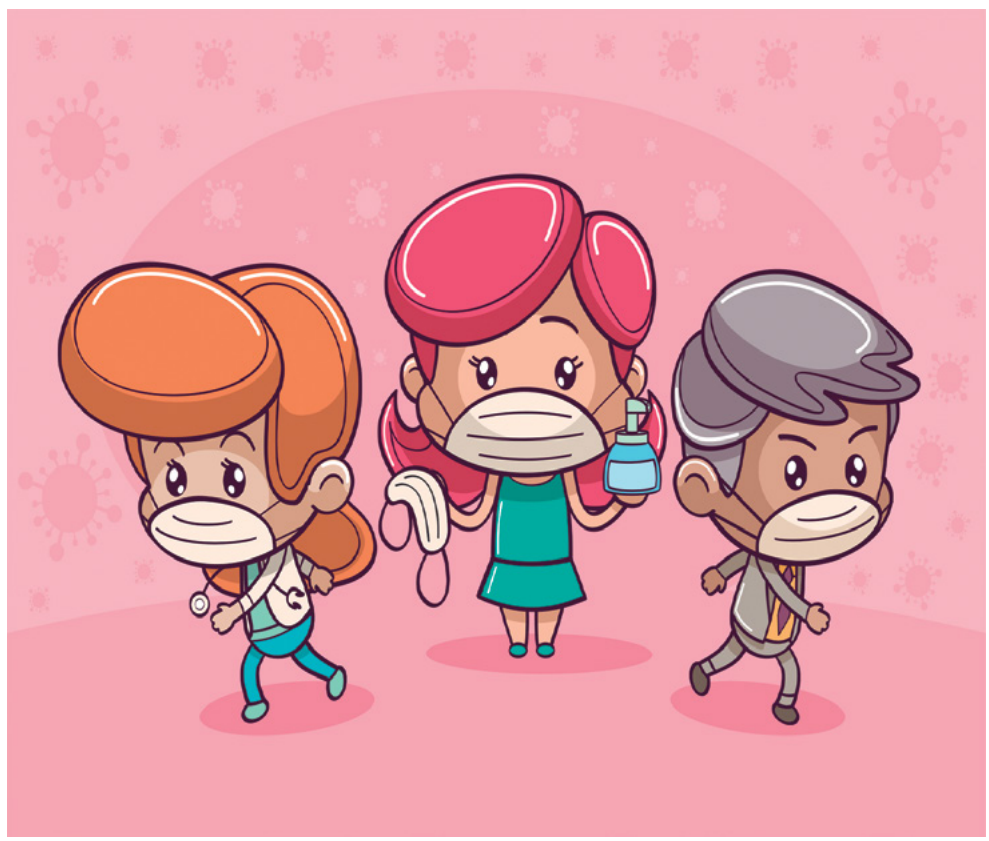
12º FIB: COMO REINVENTAR-SE E SOBREVIVER NA PANDEMIA

19 DE SETEMBRO DE 2020

O isolamento social imposto pela pandemia para muitas entidades nipo-brasileiras foi o momento para organizar alternativas para continuar exercendo seu papel junto à comunidade. Este é o cenário que a 12ª edição do FIB – Fórum de Integração Bunkyo apresentou numa transmissão online de cerca de três horas de duração.

Com uma programação ágil, objetiva, a equipe presidida por Patrícia Takehana, trouxe um precioso documento sobre o tema proposto: “Nikkeis no Brasil – Desafios da Pandemia”, enfocando as realizações em diferentes regiões do país.

Organizado em três blocos, o 12º FIB iniciou com o relato de atividades das regionais: Liga da Alta Paulista (que reúne 17 cidades da região), Londrina (Paraná), Campo Grande (Mato Grosso do Sul), Manaus (Associação Nipo-Brasileira da Amazônia Ocidental) e Nordeste (Federação



PIXABAY

Cultural Nipo-Brasileira da Bahia, que reúne 10 associações).

Esse bloco ainda contou com a participação do diretor-executivo da Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai do Japão, Masayoshi Morimoto e, como convidada especial, a professora Mayumi Kawamura Madueño Silva, sócia-diretora da Escola Oshiman. Ambos falaram sobre a transmissão dos valores da cultura japonesa.

O segundo bloco contou com a saudação do Cônsul-Geral Ryosuke Kuwana e do presidente da Fundação Kunito Miyasaka, Roberto Nishio e abordou três tipos de ações, incluindo as de arrecadação financeira. Participaram os representantes da Academia do Futuro (Nippon Country Club), Boost (Associação Nipo-Brasileira de Campinas), Associação do Festival do Japão do Rio Grande do Sul, Associação Nipo-Brasileira de Goiás (que estava em pleno evento com o Bon Odori Drive-in), Kibo-no-Iê, "Campanha Amigo" do Museu da Imigração Japonesa no Brasil e Pavilhão Japonês, Grupo Escoteiro Caramuru e Movimento "Água no Feijão".

Esse bloco também tratou sobre os eventos e entretenimentos adaptados para o momento reunindo relatos dos representantes da: Associação Cultural e Fomento Agrícola de Tomé Açu (PA), eventos de karaokê promovidos pela regional ABCD Baixada Santista, Alta Sorocabana com a comemoração do Centenário do Cemitério Histórico de Álvares Machado com o ritual do Shokonsai, Bon Odori promovido pelo grupo Oriente-SE de Sergipe (Aracaju), Bunka Matsuri e comemoração do Dia Internacional do Nikkei, ambos organizados pelo Bunkyo.

O terceiro bloco tratou sobre "desafios nikkeis, conexões entre nikkeis", com as participações especiais de Katsuyuki Tanaka, presidente da Associação Kaigai Nikkeiji Kyokai; do cônsul Jiro Takamoto que atuou em São Paulo de 2015 a 2018 e se encontra no Ministério dos Negócios do Exterior, na seção Brasil; embaixador do Japão Akira Yamada e professor Alberto Matsumoto, pesquisador da Universidade de Tsukuba e orientador da JICA para nikkeis da América Latina.

O 12º FIB pode ser assistido (ou revisto!) no link: https://www.youtube.com/watch?v=OFSE4ZICcwY

第12回文協統合フォーラム（ＦＩＢ）：いかにして自分自身を再発見し、パンデミックを乗り切るか

多くの日系団体は新型コロナウイルスパンデミックによって生じた社会的隔離において、日系社会に対して負っている役割を果たすために新たな運営方法を編み出す必要に駆られました。こうして開催されたのが、2020年9月19日に約3時間のオンライン形式で行われた第12回文協統合フォーラム（ＦＩＢ）でした。

タケハナ・パトリシア氏を委員長とする実行委員会は、活動的かつ明確な目的意識を持ったプログラムを準備し、「ブラジルの日系人―パンデミックの課題」というテーマの下、各地の団体の活動に焦点を合わせた貴重な記録を届けてくれました。

第12回ＦＩＢは三つのブロックに分かれており、最初のブロックは各地からの活動報告で始まりました。このブロックでは、域内17団体からなる汎パウリスタ日伯文化連合協会、パラナ州ロンドリーナ地区、マット・グロッソ・ド・スル州カンポ・グランデ地区、マナウス地区（アマゾナス州西部日伯協会）、北東部（10団体が参加するバイア州日伯文化連合会）の5地域の活動が紹介されました。

このブロックには、公益財団法人日本海外日系人協会の森本昌義常務理事、大志万学園の川村まゆみ・マドエノ・シルバ校長も参加し、日本文化の持つ価値観の継承について語られました。

第2ブロックでは、在聖日本国総領事館の桑名良輔総領事と宮坂国人財団の西尾ロベルト理事長による挨拶の後、運営資金調達活動を含む3種類の行動が取り上げられました。同ブロックには、ニッポン・カントリー・クラブのアカデミア・ド・フトゥーロや、カンピーナス日伯協会、リオ・グランデ・ド・スル州日本祭り協会、ドライブ・イン盆踊り大会の最中だったゴイアス州日伯協会、希望の家、ブラジル日本人移民史料館と日本館の「アミーゴ・キャンペーン」、カラムルー日系ボーイスカウト隊、「アグア・ノ・フェイジョン」運動の代表者達が参加しました。

このブロックでは、パラー州のトメアス農業開発文化協会、ＡＢＣＤバイシャーダ・サンチスタ地区のカラオケ大会、アルバレス・マシャード市で開催され100周年を迎えた先人の霊を弔う招魂祭（汎ソロカバナ日伯連合文化協会）、セルジッペ州アラカジュー市での盆踊り（セルジッペ西部グループ）、文化まつりと国際日系デー（共に文協主催）といった諸団体の代表者からの報告を集め、現在の状況に即した形のイベントや活動のあり方を考えました。

第3ブロックでは、海外日系人協会の田中克之理事長、2015～18年に在サンパウロ日本国総領事館で領事を務めたタカモト・ジロウ氏、駐ブラジル日本国特命全権大使の山田彰氏、筑波大学研究員で国際協力機構（ＪＩＣＡ）のラ米地区在住日系人のための指導員でもある松本アルベルト氏といった特別ゲストを迎え、「日系人の挑戦、日系人同士のつながり」について論じ、考える時を持ちました。

第12回ＦＩＢは以下リンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=OFSE4ZICcwY

Masayoshi Morimoto, palestrante especial　森本昌義の特別講演

Acima, os coordenadores Patrícia Takehana e Oston Hirano e os palestrantes convidados
上記画像、コーディネーターの竹花パトリシアと平野オストンがゲスト達を迎える

Apresentação do Grupo Folclórico Tanzgruppe Helvetia (Suiça)　**民族グループ・タンズグルッペ・エルベチア（スイス）がダンス披露**

49º FESTIVAL DE DANÇAS FOLCLÓRICAS INTERNACIONAIS

DIA 26 DE SETEMBRO DE 2020

Um dos mais importantes encontros de grupos de diferentes culturas de raízes estrangeiras do país, o Festival de Danças Folclóricas Internacionais promoveu sua edição online reunindo os melhores momentos da edição do ano anterior.

Estiveram os grupos representantes dos seguintes países: Alemanha, Armênia, Áustria, Bolívia, Croácia, Escócia, Espanha, Grécia, Hungria, Israel, Itália, Japão, Lituânia, Paraguai, Polônia, Portugal, Rússia, Síria, Suíça, Ucrânia.

Reveja o espetáculo de dança no link: https://www.youtube.com/watch?v=T1MY9lBoqQg

第49回国際民族舞踊大会

国際民族舞踊大会とは、ブラジル独立宣言150周年を記念し1972年に弟1回目となる同大会を開催したのが始まりです。この大会は、様々な国からの移民およびその文化の平和的共存を目的としています。

本年度は、2020年9月26日に、前年の大会のハイライトシーンの総集編を配信しました。

なお、参加国は、ドイツ、アルメニア、オーストリア、ボリビア、クロアチア、スコットランド、スペイン、ギリシャ、ハンガリー、イスラエル、イタリア、日本、リトアニア、パラグアイ、ポーランド、ポルトガル、ロシア、シリア、スイス、ウクライナの20カ国の移民子孫らによる民族舞踊が披露されました。

この大会は以下のリンクよりご視聴頂けます。

ttps://www.youtube.com/watch?v=T1MY9lBoqQg

COVID-19: NOVA VIDA COTIDIANA EM TÓQUIO E JAPÃO

PEXELS

1º DE OUTUBRO DE 2020

Com o tema: “Nova Vida Cotidiana: ações tomadas em Tóquio e São Paulo” realizou-se um encontro entre especialistas do Brasil e do Japão com o apoio da Embaixada do Japão, do Governo do Estado de São Paulo e Hospital Santa Cruz. Do Japão, Dr. Nobuhiko Okabe, diretor-geral do Instituto de Saúde Pública e Segurança de Kawasaki (província de Kanagawa) e Dr. Norio Omagari, diretor do Centro de Controle e Prevenção de Doenças do Centro Nacional de Saúde e Medicina Global. Do Brasil a honrosa presença do Professor Dr. David Uip, renomado especialista em doenças infecciosas, ex-coordenador do Comitê de Contingência da Covid-19 do Estado de São Paulo e Dr. Renato Hassegawa, diretor técnico do Hospital Santa Cruz.

Assista à integra do webnário no link: https://www.youtube.com/watch?v=4Y_cHa24s8I&t=2s

ウェビナー：新しい日常　東京の取り組みサンパウロの取り組み

去る2020年10月1日、世界中で猛威を振るう新型コロナウイルスを封じ込める方法や行動、そして今後重要になるであろう「新しい日常」について考える機会を提供しようと、文協は在ブラジル日本国大使館、サンパウロ州政府、サンタクルス病院と協力してウェビナーを開催しました。

ウェビナーのテーマを「新しい日常：東京の取り組みサンパウロの取り組み」とし、日本からは、川崎公衆衛生安全研究所所長の岡部信彦氏と国立国際医療研究センター病院国際感染症センター長の大曲貴夫氏、ブラジルからは、感染症専門医でサンパウロ州COVID-19緊急委員会のコーディネーターを務めたダヴィ・ウイップ教授および、サンタクルス日本病院のテクニカルディレクターのレナト・ハセガワ氏という感染症の専門家を招いて話を聞きました。

このウェビナーは以下のリンクよりご視聴頂けます。

https://www.youtube.com/watch?v=4Y_cHa24s8I&t=2s

REVIRTUAL – A INTEGRAÇÃO DAS LIDERANÇAS JOVENS

DIAS 10 E 25 DE OUTUBRO DE 2020

Diante da necessidade de mudar o tradicional formato presencial do REVI, fórum anual de jovens líderes das entidades nipo-brasileiras, nasceu o REVIRTUAL (uma junção de Revi+Virtual).

O Fórum de Integração das Entidades Nikkeis – mais conhecido por Revitalização – Revi, realizado desde 1997, reúne os líderes jovens do país para debater acerca de assuntos relacionados às entidades, buscar ideias inovadoras, elaborar projetos de integração, trocar experiências e fortalecer os laços.

O novo formato, totalmente online, o REVIRTUAL foi realizado em duas etapas: Na tarde do dia 11 de outubro, enfocou um “Seinen Case”, simulando situações relacionadas ao cotidiano de um Seinenkai envolvendo estrutura de grupo, liderança e soluções de problemas.

A segunda etapa, no dia 25 de outubro, o “Bate-papo virtual” reuniu três jovens líderes para falar de suas entidades, suas ideias e seus desafios no cotidiano de suas entidades. Participaram do bate-papo Danilo Kakazu (Seinenkai Okinawa BR), Douglas Mitsuyuki (Liga Seinen e Seinenkai Nipo Bragança Paulista) e Felipe Katayama (Seinenkais de Kumamoto e Saga Kenjinkais). O mediador foi Rodolfo Wada.

Não deixe de assistir à integra do Revirtual no link: https://www.youtube.com/watch?v=OF0p7fQSagw&t=2028s

Liderança jovem: Danilo, Felipe e Douglas (Mitsu)
青年リーダー：ダニロ、フェリッペとドウグラス（ミツ）

全伯日系青年リーダー会議（REVI）：青年リーダー達の統合

青年文協が毎年主催している「全伯日系青年リーダー会議（REVI）」の2020年度版は、新型コロナウイルスパンデミックにより、それまでの対面式からオンライン形式に変更して、10月11日と25日に行われました。

この「全伯日系青年リーダー会議（REVI）」は、「活性化」の意味を持つ「REVITALIZAÇÃO」からとったREVIの名称で知られており、国内の若いリーダーを集めて1997年に第1回目が開催されて以来、現在も続けられています。

このREVIでは、諸団体に関係のある様々な課題について討議することにより、画期的なアイデアを導き出すこと、また、統合プロジェクトを開発するために、互いの経験を分かち合い関係を強化する事などを目的としています。

完全にオンラインという新形式で行われた本年度の「REVIRTUAL」は、2段階に分けて開催されました。10月11日の午後は、「青年を巡る事件」の一つを取り上げ、グループ構成やリーダーシップ、問題の解決法など、青年会の日常生活に関連した状況のシミュレーションを行いました。

第2段階は10月25日に行われた「バーチャルチャット」で、三つの団体の青年リーダー達が、各々が所属する団体の紹介や工夫を凝らしている点、日頃の活動における課題などについて発表しました。チャットに参加したのは、BR沖縄青年会のダニーロ・カカズ氏、ブラガンサ・パウリスタ日伯青年・青年会連合のドウグラス・ミツユキ氏、熊本・佐賀県人会青年会のフェリッペ・カタヤマ氏の3人で、司会はロドルフォ・ワダ氏が務めました。

このREVIRTUALは以下のリンクよりご視聴頂けます。

https://www.youtube.com/watch?v=OF0p7fQSagw&t=2028s

UMA GERAÇÃO ORGULHOSA EM PRATICAR A AGRICULTURA

30 DE OUTUBRO DE 2020

O Bunkyo - Comissão Bunkyo Rural, em conjunto com o Conselho da Região de São Gotardo, MG, realizou a live “São Gotardo, Cerrado Desbravado, Alimenta o Mundo” com a participação de seis dirigentes responsáveis pela coordenação de diferentes setores locais.

Na abertura do evento, o convidado especial foi o ex-ministro da Agricultura Alysson Paolinelli, cuja gestão foi marcada pela criação, em 1974, do PRODECER – Programa de Cooperação Nipo-Brasileira para o Desenvolvimento dos Cerrados, em conjunto com o governo japonês. Durante sua gestão criou-se ainda a Empresa Brasileira de Pesquisa Agricultura, Agropecuária (Embrapa) com o grande desafio de viabilizar a produção agrícola no Cerrado Brasileiro.

A sequência de palestras iniciou com Seiji Eduardo Sekita, membro do Conselho da Região de São Gotardo e da Coopacer (Cooperativa de Agronegócios do Cerrado Brasileiro), atual prefeito municipal de São Gotardo. Ele falou sobre A implantação do PADAP – Programa de Assentamento Dirigido do Alto Paranaíba.

Jorge Kiryu, engenheiro agrônomo, agricultor e atual presidente do Conselho da Região de São Gotardo, com o tema Fundação e Estruturação do Conselho da “Região de São Gotardo” enfocou sobre os preceitos e necessidades que orientaram a criação de uma marca identificada com a vocação produtiva da região.

Já a gerente executiva da Região de São Gotardo, Jussara Oliveira tratou sobre a Plataforma da Região São Gotardo indicando as técnicas de informática adotadas para gerenciar a produção e comercialização dos produtos locais.

Hugo Massakazu Shimada, produtor rural e pós-graduado em Gestão de Negócios e membro do Conselho da Região de São Gotardo, falou sobre Tecnologia a Serviço da Agricultura abordando os programas tecnológicos adotados na região.

Na sequência, Walter Seiti Minami, conselheiro fiscal da Coopadap e diretor do Conselho da Região de São Gotardo, tratou sobre Agricultura Empresarial, Sucessão e gestão profissionalizada destacando, entre outros itens, a questão complexa envolvendo a sucessão familiar.

O fechamento ficou a cargo de Carlos Alexandre Kiryu, engenheiro agrônomo, produtor rural e membro do Conselho de Administração Coopadap, que tratou sobre o tema Cooperativismo, agregação de valor e comercialização.

O evento foi patrocinado pela COOPADAP – Cooperativa Agropecuária do Alto Paranaíba, COOPACER – Cooperativa de Agronegócios do Cerrado Brasileiro e Conselho da Região de São Gotardo. E apoio da Embaixada do Japão no Brasil, SEBRAE-MG, Prefeitura Municipal de São Gotardo, ABCESG – Associação Beneficente Cultural e Esportiva de São Gotardo, Fundação Kunito Miyasaka, Jacto, NEB – Nikkey Empreendedores do Brasil, Jornal Nippak e Nikkey Shimbum.

Vale a pena rever as palestras: https://www.youtube.com/watch?v=11qYZdWiKNI

“Cerrado Desbravado”: Jorge Kiryu (à esq), Alysson Paolinelli e Seiji Sakita
「開拓されたセラード」:ジョルジェ・キリュウ(左)、アーリソン・パオリネリとセイジ・サキタ

農業関連交流委員会（BUNKYO RURAL）：農業実践を誇りとする世代

文協の農業関連交流委員会はミナス・ジェライス州のサンゴタルド地域評議会との共催で、現地の諸部門の統括責任者6人の参加を得、「サンゴタルド、開拓されたセラード、世界の食を満たす」と題するオンラインライブを行いました。

イベントの開会式は、日本政府との間で日伯セラード農業開発協力事業（PRODECER）創設の合意が成立した1974年に農務大臣を務めていたアリソン・パオリネリ氏を招いて行われました。同氏の在職期間中には、セラードでの農業生産を実行可能にするという大きな課題を実現するため、ブラジル農牧調査研究公社（EMBRAPA）も設立されました。

一連の講演は、サンゴタルド地域評議会とブラジル・セラード・アグロビジネス協同組合（COOPACER）のメンバーで、現役のサンゴタルド市長でもあるセイジ・エドゥアルド・サキタ氏から始まりました。彼はアルト・パラナイバ地域で展開されている入植プログラム（PADAP）の導入について語りました。

農業技師で生産農家、現在はサンゴタルド地域評議会議長でもあるジョージ・キリュウ氏は、「サンゴタルド地域」の財団ならびに評議会の組織化をテーマとし、地域の生産者達によって選ばれたブランドの誕生を導いた教訓や需要などについて語りました。

サンゴタルド地域評議会のエグゼクティブマネージャーのジュサラ・オリヴェイラ氏は、サンゴタルド地域を動かすために必要な、土台となる環境についての講演を行い、地元製品の生産と市場戦略を管理するために採用された情報技術について語りました。

大学院で経営管理を学び、サンゴタルド地域評議会のメンバーでもある生産農家のウゴ・マサカズ・シマダ氏は、地域で採用された技術プログラムに言及しながら、農業サービスにおける技術について話しました。

サンゴタルド地域評議会会計監査官のワルテル・セイチ・ミナミ氏は、農家による農業継承を含む複雑な問題に焦点をあて、ビジネス農業や継承、専門的な管理を取り上げました。

最後を締めくくったのは、農学者でアルト・パラナイバ農業共同組合（COOPADAP）の経営審議会メンバーでもある農業生産者のカルロス・アレッサンドレ・クリュウ氏で、協同組合、付加価値、市場戦略をテーマに講演をまとめました。

このイベントは、アルト・パラナイバ農業協同組合（COOPADAP）とブラジル・セラード・アグロビジネス協同組合（COOPACER）、サンゴタルド地域評議会がスポンサーとなって開催されました。後援は、在ブラジル日本国大使館、ミナス・ジェライス州零細・小企業支援サービス機関（SEBRAE-MG）、サンゴタルド市役所、サンゴタルド文化体育援護協会（ABCESG）、宮坂国人財団、JACTO、ブラジル日系企業家協会（NEB）、JORNAL　NIPPAK、ニッケイ新聞でした。

この講演は以下のリンクよりご視聴頂けます。

https://www.youtube.com/watch?v=11qYZdWiKNI

ELEIÇÕES MUNICIPAIS: OS VEREADORES NIKKEIS

9 DE NOVEMBRO DE 2020

Com as presenças dos candidatos nikkeis à Câmara Municipal: Aurélio Nomura, Dilza Muramoto, George Hato, Rodrigo Hayashi Goulart, Silvia Nakano e Ushitaro Kamia tivemos a live “Vereadores Nikkeis de São Paulo, Perfis e Propostas dos Candidatos”.

Realizado pelo Bunkyo, o evento teve parceria do Jornal Nippak e apoio do Enkyo – Beneficência Nipo-Brasileira de São Paulo, Kenren – Federação das Associações de Províncias do Japão no Brasil e Aliança Cultural Brasil-Japão. Além da JCI Brasil-Japão e Academia do Futuro.

Acompanhe a performance dos candidatos pelo link:

https://www.youtube.com/watch?v=2H9XvpG5qzs&t=164s

市政選挙：日系人市議達

去る2020年11月9日、日系人市議候補の野村アウレリオ、村本ジルザ、羽藤ジョルジ、ロドリゴ・ハヤシ・ゴラール、中野シルヴィア、神谷牛太郎の各氏を招いて、「サンパウロの日系市議候補のプロフィールと選挙公約」と題するライブが行われました。このイベントは文協とJORNAL　NIPPAKの共催で、サンパウロ日伯援護協会（援協）、ブラジル日本都道府県人会連合会（県連）、日伯文化連盟、ブラジル日本青年会議所、ACADEMIA DO FUTURO の後援を得ています。

ライブの内容は以下リンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=2H9XvpG5qzs&t=164s

Candidatos nikkeis que concorreram à Câmara Municipal de São Paulo
サンパウロ市議に立候補した日系人

TÊNIS DE MESA E KENDÔ COM OS PROFESSORES CAMPEÕES

11 DE NOVEMBRO DE 2020

A *live* “Falando de Esportes” proporcionou uma conversa muito interessante com dois senseis (professores) campeões.

O encontro, com quase duas horas de duração, reuniu o *sensei* Hiroyoshi Ishihashi, um dos importantes nomes do Kendô em nosso país – 7º Dan *kyoshi*, diretor da Confederação Brasileira de Kendô e da Confederação Latino-Americana de Kendô.

Ao lado dele, esteve o *sensei* Marcos Yamada que, além de conquistar inúmeros títulos como atleta de tênis de mesa, há cerca de 30 anos atua como treinador, também colecionando uma legião de alunos campeões em todas as categorias.

O evento teve como moderador o diretor de Esportes, Roberto Tanaka, e a participação de jovens da Academia do Futuro do Nippon Country Clube.

Acompanhe a íntegra do “Falando de Esportes” no link https://www.youtube.com/watch?v=HQ0yB_1yeTk&t=747s

UNSPLASH

ライブイベント「話そう！スポーツについて」：卓球と剣道

文協スポーツ委員会は、2020年11月11日、卓球と剣道の分野でそれぞれ優勝経験のある2人の指導者を招き、オンラインにて「話そう！スポーツについて」と題するライブを開催しました。

ブラジル卓球界からは、選手として数々のタイトルを取得しただけでなく、約30年間指導者としても活躍し、その生徒達から全カテゴリーでのチャンピオンを輩出している山田マルコス氏を招いて話を聞きました。

ブラジル剣道界からは、この世界で最も重要な人物の一人で、ブラジル剣道連盟とラテンアメリカ剣道連盟の理事を務める教士七段の石橋ヒロヨシ氏を招き、話を聞きました。

同委員会の田中ロベルト氏による司会進行のもと、ニッポン・カントリー・クラブのアカデミア・ド・フトゥーロの青年達も参加しました。

このライブイベントは以下のリンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=HQ0yB_1yeTk&t=747s

Falando de Esportes: Roberto Tanaka, Giulia Ito, Bia Kotinda, Marcos Yamada e Hiroyoshi Ishihashi　話そう！スポーツについて：田中ロベルト、ジウリア・イトウ、ビア・コチンダ、山田マルコスと石橋ヒロヨシ

CONHECENDO OS MUSEUS DE IMIGRAÇÃO JAPONESA DO MUNDO

12 DE NOVEMBRO DE 2020

“Nossa proposta é a de tratar sobre o papel e a importância de preservar os valores deixados pelos nossos antepassados por meio dos museus de imigração ao redor do mundo”, anunciou a presidente da Comissão de Administração do Museu da Imigração Japonesa, Lidia Yamashita, sobre o 1º Simpósio Internacional de Museus de Imigração Japonesa, evento comemorativo aos 65 anos de fundação do Bunkyo.

Cerca de 600 pessoas se inscreveram antecipadamente para acompanhar o evento com transmissão *online*, em português/japonês/inglês. Com a moderação do vice-presidente do Bunkyo Gioji Okuhara, o Simpósio reuniu destacadas autoridades do intercâmbio Brasil-Japão: o embaixador do Japão no Brasil, Akira Yamada; secretário de Relações Internacionais da Prefeitura de São Paulo, Luiz Álvaro Salles Aguiar de Menezes; presidente da Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai, Katsuyuki Tanaka; diretor da JICA Hiroshi Saito e cônsul-geral adjunto de São Paulo, Akira Kusunoki.

Dr. Toshio Yanagida, professor emérito da Universidade de Keio foi responsável pela palestra magna, seguindo-se depois vários blocos com a apresentação de museus e comentários de especialistas convidados.

Foram apresentados 12 museus de imigração japonesa: do Canadá, foram dois, de Vancouver e Toronto; dos Estados Unidos, também foram dois (Los Angeles e Hawai). Na sequência, o México apresentou o projeto de um museu de imigração japonesa em vias de execução, seguindo-se o Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil (São Paulo) e do Peru (Lima e Machu Picchu). No último bloco, os dois museus de imigração da Bolívia localizados em San Juan e Santa Cruz, encerrando-se com o Museu de Migração Japonesa ao Exterior (Yokohama/Japão) e Museu da Emigração Japonesa de Kobe.

O evento foi realizado pelo Bunkyo – Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil, tendo como correalizadores o Programa de Pós-Graduação em Língua, Literatura e Cultura Japonesa da USP, JICA e Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai.

DIVULGAÇÃO JANM

Sede do Japanese American National Museum, em Los Angeles (EUA)
アメリカ、ロス・アンゼルスの全米日系人博物館

Acompanhe a íntegra do Simpósio em um dos links:

https://www.youtube.com/watch?v=phqJLr492K0&list=PLoH0wFnTpBLu09cMVHy5FTua3gm7fmru_&index=1

https://www.youtube.com/watch?v=uLpvy2Iav1o&list=PLoH0wFnTpBLu09cMVHy5FTua3gm7fmru_&index=2

Participantes dos museus de imigração japonesa da Bolívia, Canadá, Hawaii, Japão, México e Brasil
ボリビア、カナダ、ハワイ、日本、メキシコとブラジルの移民資料館の参加者

第1回日本移民資料館国際シンポジウム：世界の移民博物館を知る

ブラジル日本移民史料館は、文協創立65周年記念行事の一環として、2020年11月12日、世界各地の日本移民に関する資料館関係者がインターネットを通して一堂に会する「第1回日本人移民博物館国際シンポジウム」を開催しました。日本語、英語、スペイン語、ポルトガル語の同時通訳が入るこのシンポジウムの参加事前登録には、様々な国から600人以上の申請があり、その関心の高さがうかがえました。

同館運営委員会の山下リジア委員長は主催者挨拶の中で「私たちの先祖が辿った軌跡とそこで得た数々の教えやその精神を後世に伝える重要な使命を果たすために、今こそ世界各地にある日系資料館同士の情報交換や連携が必要です。」と、このシンポジウム開催の目的を述べました。

同シンポジウムには、文協の奥原常嗣副会長の尽力により、駐ブラジル日本国山田彰特命全権大使の他、サンパウロ市国際関係局のルイス・アルヴァロ・サレス・アギアル・デ・メネゼス局長、海外日系人協会の田中克之理事長、国際協力機構（ＪＩＣＡ）ブラジル事務所の佐藤洋史所長、在聖日本国総領事館の楠彰主席領事といった、日本とブラジルの当局者も多数参加しました。

シンポジウムは、慶應義塾大学の柳田利夫名誉教授による講義の後、各博物館を複数のブロックに分け、各館の紹介およびゲストとして招かれた専門家から助言等がなされるという形式で進められました。

全世界から参加した日本人移民資料館は全12館で、まず、カナダのバンクーバーとトロント、米国のロサンジェルスとハワイの資料館の代表者らが、それぞれの資料館を紹介しました。続いて、メキシコからは、現在建設中の資料館プロジェクトが紹介された後、当国のブラジル日本移民史料館、そしてペルーからはリマとマチュピチュの資料館が紹介されました。その後は、ボリビアのサンファンとサンタクルスの資料館が紹介され、最後のブロックでは、日本からの参加となった、横浜の海外移住資料館と、神戸の神戸市立海外移住と文化の交流センターとその主要施設である「移住ミュージアム」が紹介されました。

このイベントは、ブラジル日本移民史料館および、サンパウロ総合大学大学院の日本語・文学・文化のプログラム、国際協力機構（ＪＩＣＡ）、海外日系人協会の共催で行われました。

なお、「第１回日本移民資料館国際シンポジウム」は以下2つのリンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=phqJLr492K0&list=PLoH0wFnTpBLu09cMVHy5FTua3gm7fmru_&index=1

https://www.youtube.com/watch?v=uLpvy2lav1o&list=PLoH0wFnTpBLu09cMVHy5FTua3gm7fmru

Yoshiaki Umesaki (dir.) recebe o diploma de Prêmio Literário Nikkei, língua japonesa, das mãos de Jorge Yamashita
山下譲二が梅崎嘉明(右)へ「にっけい文芸賞」の表彰状を授与する

Emir Rossoni recebe o Prêmio Bunkyo de Literatura, língua portuguesa de Roberto Nishio
西尾ロベルトがエミル・ロソニへ「にっけい文芸賞」ポルトガル語部門の表彰状を授与する

OS VENCEDORES DO PRÊMIO LITERÁRIO NIKKEI

14 DE NOVEMBRO DE 2020

A Comissão de Atividades Literárias promoveu pela primeira vez, em formato *online*, a cerimônia de premiação aos melhores de 2020 *(reveja no link: https://www.youtube.com/watch?v=PoUZBilKYfg&t=2026s)*

A Seção Língua Japonesa outorgou o Prêmio Literário Nikkei para a obra “Wasuregatami no Ki” de Yoshiaki Umesaki, a Menção Honrosa para “Rakugaki Kurabu 51 Gou” e o Prêmio Especial para “Kizuna – Koushitsu to Burajiru” de Sonia e Masato Ninomiya.

Roberta Dias Carlos recebe o Prêmio do Concurso de Mangá de Akeo Yogui
与儀昭雄がロベルタ・ジア・カルロスへ「にっけい文芸賞」漫画部門の表彰状を授与する

Já a Seção Língua Portuguesa, para o Prêmio Bunkyo de Literatura, selecionou os romances de ficção regionalista inscritos: 1º lugar: “Domanda Nísio”, de Emir Rossoni; 2° lugar: “Guatambu”, de Luiz Carlos Ladeia e 3° lugar: “O Anjo da Penha”, de Marcos Pereira de Mello.

Já os premiados do Concurso de Mangá foram: 1º Lugar: Roberta Dias Carlos com obra “Sabugo” e 2º Lugar: Iberê Guimarães com obra “Encontro na Ponte Yakusoku”.

Na ocasião, também foram premiados os vencedores do 11º Concurso Nacional de Haiku Bunkyo 2020 e o relato especial de Masao Daigo sobre o acervo literário da imigração japonesa.

第50回にっけい文芸賞授賞式

文協にっけい文芸委員会は、2020年11月14日、オンラインにて「第50回にっけい文芸賞授賞式」を行いました。

日本語部門では、「にっけい文芸賞」に梅崎嘉明氏の『忘れがたみの記』が、「功労賞」には『楽書倶楽部第51号』が、「特別賞」には二宮正人・二宮ソニア共著の『絆　皇室とブラジル』がそれぞれ受賞しました。

ポルトガル語門では、エミール・ロソニ氏の『ドマンダ・ニシオ』が1等、ルイス・カルロス・ラデイア氏の『グァタンブ』が2等、マルコス・ペレイラ・デ・メロ氏の『オ・アンジョ・ダ・ペーニャ』が3等に選ばれました。

まんが部門では、ロベルタ・ディアス・カルロス氏の『サブゴ』が1等、イベレ・ギマランエス氏の『エンコントロ・ナ・ポンテ・ヤクソク』が2等に入選しました。

また、第11回全伯俳句大会の入賞作品（特選句12句）や作者、選評も発表された他、日本語部門の選考委員長を務めた醍醐麻沙夫（だいご・まさお）氏による、「ブラジル移民文庫について」の講演も行われました。

この「第50回にっけい文芸賞授賞式」は以下のリンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=PoUZBilKYfg&t=2026s

---

TEMPOS DE PANDEMIA: OS CRIATIVOS NIKKEIS

1º DE DEZEMBRO DE 2020

Compartilhar suas histórias de superação durante o isolamento social. Esta foi a proposta da *webinar* “Criatividade Nikkey na Pademia” organizada pela NEB – Nikkey Empreendedores do Brasil e pelo Bunkyo, com o apoio do Consulado Geral do Japão.

O evento reuniu nove empreendedores que contaram suas histórias e desafios: Alex Ozai (fundador da OzaiCom e Yaoyá Higienizados), Alexandre Miqui (proprietário do restaurante Cebiche), César Yukio (chef da Hanami Confeitaria), Cristina Miura (cirurgiã-dentista e idealizadora do PerioDiária), Leando Iuamoto (médico fisiatra), Lilian Ishida Arai (fundadora do HackMed), Marcos Teruya (criador do grupo Compra e Venda), Telma Shiraishi (chef proprietária do restaurante Aizomê e embaixadora da Difusão da Culinária Japonesa) e Walter Ihoshi (presidente da Jucesp -Junta Comercial do Estado de São Paulo).

A integra da webinar está no link : https://www.youtube.com/watch?v=c4_jY3B_Pm0&t=1191s

https://www.youtube.com/watch?v=Pv1pihnhRHo&t=2153s

ウェビナー：「パンデミックにおける日系人の創造性」

新型コロナウイルス感染症パンデミックによる社会隔離の中で、危機を乗り越えてきた体験を分かち合う。これは、在聖日本国総領事館の後援で、ブラジル日系企業（NEB）と文協が2020年12月1日に開催した、ウェビナー「パンデミックにおける日系人の創造性」の提案でした。

ゲストとして参加し、自らの体験や挑戦を語った日系企業家の方々は、デジタルサイネージのOZAICOMと消毒済み野菜販売のYAOYÁ HIGIENIZADOS創業者のアレックス・オザイ氏、レストランLA MAR CEBICHERIA PERUANAオーナーのアレクサンドル・ミキ氏、「HANAMI CONFEITARIA」（洋菓子店）シェフのセザール・ユキオ氏、歯科医で歯周病治療の「PERIODIÁRIA」を発案したクリスチーナ・ミウラ氏、理学療法士のレアンドロ・イウアモト氏、「HACKMED」（健康革新プログラム授業）創設者のリリアン・イシダ・アライ氏、ワッツアップを利用した売買システム「COMPRA E VENDA」グループ創設者のマルコス・テルヤ氏、レストラン「藍染」オーナーシェフで日本食普及親善大使のテルマ・シライシ氏、サンパウロ州商業評議会会長のワルテル・イイホシ氏の各氏でした。

このウェビナーは以下2つのリンクよりご視聴頂けます。https://www.youtube.com/watch?v=c4_jY3B_Pm0&t=1191s

https://www.youtube.com/watch?v=Pv1pihnhRHo&t=2153s

Participantes da webinar: Sandra Hayashida (moderadora) e os nove empreendedores

ウェビナーの参加者：林田サンドラ（モデレーター）と9名の起業家

BUNKYO SUZANO REALIZA O I FIB

6 DE DEZEMBRO DE 2020

A Associação Cultural Suzanense – Bunkyo Suzano realizou, com transmissão *online*, sua primeira edição do FIB – Fórum de Integração Bunkyo com o tema "A integração dos jovens à cultura japonesa".

O evento registrou a participação de representantes da Associação Cultural Suzanense - Bunkyo Suzano, Associação Cultural Esportiva Agrícola de Suzano – ACEAS, Associação Nikkey do Bairro das Palmeiras – Fukuhaku, Templo Budista Nambei Shingonshu Daigozan Jomyoji e Associação Nova Central de Sumô. O evento, que teve apoio do Bunkyo, apresentou a palestra do professor Fernando Matsumoto (sócio proprietário da Flexus Aprimoramento Pessoal) e *workshop* de professor André Saito (diretor de Educação da Sociedade Brasileira de Gestão do Conhecimento).

スザノ文協が地方文協統合フォーラム（FIB）を初開催

スザノ文協は、2020年12月6日、オンラインにて「第1回地方文協統合フォーラム（FIB）」を開催しました。初回のテーマは「日本文化への青年の統合」でした。

このFIBには、スザノ文協、汎スザノ文化体育農事協会（ACEAS）、福博ーパルメイラス区日系協会、南米真言宗醍醐山常明寺、ノーヴァ・セントラル相撲協会の代表者達も参加しました。

文協の後援で開催されたこのFIBでは、FLEXUS APRIMORAMENTO PESSOAL共同経営者のフェルナンド・マツモト教授による講演と、ブラジル知識管理学会（SBGC）教育ディレクターのアンドレ・サイトウ教授によるワークショップも行われました。

Participantes da 1ª edição do FIB promovida pela Associação Cultural Suzanense
第一回スザノ文協地方文協統合フォーラムの参加者

92º CONCERTO BUNKYO AOS DOMINGOS

20 DE DEZEMBRO DE 2020

O Trio Elisa Fukuda apresentou o 92º Concerto Bunkyo aos Domingos em comemoração aos 250 anos de nascimento do compositor alemão L.v. Beethoven.

O recital, em formato *online* apresentou obras do homenageado, interpretadas pela violinista Elisa Fukuda, pela pianista Michiko Tashiro Licciardi e pelo violoncelista Moisés Ferreira.

Assista a íntegra do 92º Concerto no link: https://www.youtube.com/watch?v=wcMEoWeZOBY&t=761s

Concerto Bunkyo com o Trio Elisa Fukuda em comemoração aos 250 anos de nascimento de Beethoeven
トリオ・エリーザ・フクダを招いて開催された、ベートーベン誕生250周年を記念するコンサート

第92回文協ドミンゴ・コンサート

文協音楽委員会は、2020年12月20日、トリオ・エリーザ・フクダを招いて、ベートーベン生誕250周年を記念する第92回文協ドミンゴ・コンサートを開催しました。

バイオリン奏者の福田エリーザ氏とピアニストのミチコ・タシロ・リシアルディ氏、チェロ奏者のモイゼス・フェレイラ氏によるリサイタルは、オンラインで行われました。

こののコンサートは以下のリンクよりご視聴頂けます。

https://www.youtube.com/watch?v=wcMEoWeZOBY&t=761s

AGRADECIMENTOS AOS ASSOCIADOS ESPECIAIS
特別会員への感謝

PESSOA FÍSICA/ 特別個人 : Categorias Pinus (A) e Bambu (B)

HATIRO SHIMOMOTO (In memoriam)
KENJI KIYOHARA
KOKEI UEHARA
JORGE YAMASHITA
MADOKA HAYASHI
RENATO ISHIKAWA
SADAO KAYANO
TUYOCI OHARA

PESSOA JURÍDICA/ 特別法人 : Categorias Cerejeira (E)

Century Travel

IGREJA MESSIÂNICA MUNDIAL DO BRASIL

PESSOA JURÍDICA/ 特別法人 : Categorias Ipê (F)

ASSOCIACAO BRASIL SGI
ASSOCIAÇÃO CULTURAL TOTTORI KENJIN DO BRASIL
ASSOCIAÇÃO DE IKEBANA DO BRASIL - A.I.B.
CENTRO BRASILEIRO DE LÍNGUA JAPONESA
ASSOCIAÇÃO HARMONIA DE EDUCACAO E CULTURA
LIVRARIA TAKANO LTDA.
INDÚSTRIA DE METAIS KYOWA LTDA.
SINDICATO DOS PROFESSORES E FUNCIONÁRIOS MUNICIPAIS DE SÃO PAULO

ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA E REUNIÕES DO CONSELHO DELIBERATIVO

Reunião Extraordinária do Conselho Deliberativo

Realizada em 12 de dezembro de 2020, por videoconferência , com a presença de 43 membros (39 pessoalmente e 4 por procuração), o presidente André Tatsuhiko Korosue iniciou a sessão e explicou que, em razão da pandemia do novo coronavirus, a presente reunião extraordinária abordará os itens da reunião ordinária que ocorreria em abril e que foi suspensa, e também os itens da reunião ordinária de dezembro.

Convidou para compor a mesa o Sr. Erisson Thompson de Lima Jr., a quem solicitou que secretariasse a sessão, e o Sr. Renato Ishikawa, presidente da Diretoria.

Em sua saudação, o presidente da Diretoria Renato Ishikawa, fez um relato sobre as atividades desenvolvidas no exercício de 2020, considerando-as positivas em face da excepcionalidade das dificuldades decorrentes da pandemia da Covid-19.

O primeiro item da ordem do dia, "Exame e aprovação do relatório de atividades da administração e das demonstrações financeiras relativas ao exercício de 2019", foi apresentado pelo diretor de planejamento da Diretoria, Herberto Yamamuro. Em seguida, Ronaldo Ogassawara, fez a leitura do parecer do Conselho Fiscal, com teor favorável à aprovação dos resultados do exercício de 2019. Os documentos foram aprovados por unanimidade.

Na sequência, Sr. Herberto Yamamuro e o vice-presidente da Diretoria Gioji Okuhara realizaram um relato das atividades realizadas no corrente ano, mesmo após a erupção da pandemia da Covid-19, que impossibilitou todas as atividades presenciais e forçou suas realizações no formato digital, totalizando até o momento mais de 50 realizações. Em seguida passaram para o item "Discussão e aprovação do Plano de Atividades e Orçamentário para o Exercício de 2021", para que o Sr. Yamamuro e o vice-presidente da Diretoria Gioji Okuhara realizassem a apresentação da proposta, mas antes eles realizaram um extenso relato das atividades realizadas no corrente ano, mesmo após a erupção da pandemia da Covid-19, que impossibilitou todas as atividades presenciais e forçou suas realizações no formato digital, totalizando até o momento mais de 50 realizações. Diante deste preâmbulo, o Sr. Yamamuro propôs a manutenção do Plano de Atividades e Orçamentário de 2021, dentro dos parâmetros originais programados para 2020, ficando a previsão de receitas a ser de R$ 4.340.000,00, despesas de R$ 4.140.000,00, e superávit de R$ 200.000,00, que foi aprovado por unanimidade.

Na sequência, tratando do item "Fixar as diretrizes básicas do exercício de 2021", o Presidente Korosue propôs as seguintes diretrizes: 1) Ser agente ativo para a convivência harmônica e próspera das entidades nipo-brasileiras, 2) Contribuir para a intensificação dos laços governamentais e privados do Brasil, com Órgãos, Entidades e Empresas do Japão, 3) Completar o ciclo de investimento, como entidade central da comunidade, assumindo os anseios comuns das entidades, 4) Criar valor reconhecido pelos associados realçando o espírito empreendedor, associado ao de cooperação, 5) Fortalecer o engajamento da liderança na promoção de jovens nas direções e decisões das entidades, e 6) Melhorar o desempenho dos colaboradores, incentivando-os a ter orgulho de ser membro do Bunkyo, e fortalecendo o profissionalismo. Em seguida, submetida à votação, sem manifestação em contrário, as diretrizes foram aprovadas por unanimidade.

Por fim, em "Outros assuntos de interesse social", o Sr. Presidente anunciou os membros da Comissão Eleitoral para condução das eleições para renovação de 50% dos membros do Conselho Deliberativo em Assembleia Geral Ordinária prevista para 27 de março de 2021, e da Diretoria e Conselho Fiscal a ser eleita para nova gestão na próxima reunião do Conselho Deliberativo prevista para 24 de março de 2021: Nelson Miyahara (presidente), Fernando Matsumoto, Júlio Aguemi, Junzo Katayama, Oston Hirano, Patrícia Takehana, Ricardo Augusto Yamasaki, Roberto Takayuki Kato, Sergio Ocimoto Oda e Tuyoci Ohara.

58ª Assembleia Geral Ordinária

Realizada no dia 27 de março de 2021, em formato híbrido, a 58ª Assembleia Geral Ordinária, foi presidida por Roberto Yoshihiro Nishio e secretariada por Herberto Macoto Yamamuro, com a Ordem do Dia: Renovação de 50% dos membros do Conselho Deliberativo, com mandato 4 (quatro) anos, podendo ser reeleitos. Presentes 69 associados, sendo 59 pessoalmente e 10 por procuração. A apuração foi acompanhada pelos membros da Comissão Eleitoral, presidida por Nelson Miyahara. No total foram computadas 232 cédulas, nenhuma em branco e portanto 232 válidas. Foram eleitos 50 membros efetivos e 19 suplentes do Conselho Deliberativo, com mandato até março de 2025.

158ª Reunião Ordinária do Conselho Deliberativo

Em segunda convocação realizou-se no dia 24 de abril de 2021, de forma virtual, com a presença de 30 conselheiros (25 pessoalmente e 5 por procurações)

O presidente do Conselho Deliberativo André Tatsuhiko Korosue, abriu a sessão e convidou o senhor Renato Ishikawa, Presidente da Diretoria, e o senhor Nelson Miyahara, para comporem a mesa e nomeou o senhor Erisson Thompson Lima Jr., para secretariar a sessão, e solicitando-lhe a leitura do Edital de Convocação.

Após a saudação do Presidente da Diretoria, Renato Ishikawa, passou-se para o primeiro item da pauta "Exame e aprovação do relatório de atividades da administração e das demonstrações financeiras relativas ao exercício de 2020". O secretário-geral da Diretoria Celso Norimitsu Mizumoto, apresentou o relatório de atividades com destaque das principais atividades realizadas no exercício findo. O Sr. Presidente colocou o Relatório de Atividades em discussão e, em seguida, em votação, tendo o mesmo sido aprovado por unanimidade. Em seguida, o Sr. Presidente passou a palavra ao senhor Gerson Shitoshi Fukanoki Kunii, tesoureiro-geral da Diretoria, que explanou sobre o Balanço Patrimonial e as Demonstrações Financeiras e Contábeis de 2020, inclusive sobre o Parecer dos Auditores Independentes favorável à aprovação das contas do exercício de 2020 pelos senhores Conselheiros. Na sequência, a pedido do Sr. Presidente , o senhor Hiroshi Takahashi, membro efetivo do Conselho Fiscal, leu o parecer do Conselho Fiscal, com teor favorável à aprovação das contas. Submetidos à discussão e, em seguida, à votação o Balanço Patrimonial e as Demonstrações Financeiras relativas ao exercício de 2020 foram aprovados por unanimidade.

Passando para o item seguinte da pauta, o Sr. Presidente passou a palavra ao senhor Nelson Miyahara, Presidente da Comissão Eleitoral, para a realização das eleições. Inicialmente, foram apresentados os membros da Comissão Eleitoral e em seguida informou-se que apenas uma chapa fora inscrita para a eleição dos três órgãos societários, denominada "Unidos Em Um Futuro Melhor", e propôs que a eleição fosse realizada por aclamação, proposta que foi aprovada por unanimidade.

Portanto, foram eleitos para o biênio de 29 de abril de 2021 a 28 de abril de 2023 os seguintes dirigentes:

DIRETORIA: Presidente: Renato Ishikawa, 1º Vice-Presidente: Roberto Yoshihiro Nishio , 2º Vice-Presidente:

PEXELS

総会・評議員会

臨時評議員会

2020年12月12日、議長は頃末アンドレ会長、書記はエリソン・リマ幹事が務め、評議員43名(内委任状4名)が出席、オンライン形式で行われた。頃末アンドレ議長はコロナウィルの影響で4月予定であった定例会議が中止されたため、本日、12月定例会議と合わせて臨時会議を行うことを説明し開催れた。石川レナト理事会会長はコロナウイルスパンデミックの非常事態に対しての困難を乗り越える姿勢を考慮して2020年度での活動を行ったと述べた。議題:　1)　2020年度事業報告事業計画及び財務決算報告の審議については、事業報告は奥原理事会副会長がコロナウィルの影響ですべての出席イベントが中止され、50以上のデジタル形式でのイベントの切り替えと成果を報告し、決算報告は山室エルベルト信企画担当理事が発表、続いて小笠原ロナウド氏が、監視役会の意見書を読み上げ、全会一致で承認。2)2021年度事業計画案と予算案の審議」では、山室エルベルト信企画担当理事が発表し、事業計画は基本的に昨年度予定だった活動とし、予算案は20万レアルの黒字と提案し、全会一致で承認された。3)2021年度の事業方針の決定については、頃末アンドレ議長は以下項目を提案:① 諸日系団体との調和と豊かな共存、②　ブラジルと日本の行政機関、企業との関係強化、③　日系社会の中心機関としての役割を果たすために他団体への貢献を具体化、④ 会員に認められる評価項目を高め、⑤　各団体の幹部が若者のリーダーシップ育成に関与するための活動、⑥　文協職員の業績を向上させ、文協の一員であることを誇りに思うように実力主義概念を導入、全会一致で採択された。3)　その他では、石川レナト理事会会長は、2021年3月27日に予定されている第58回定期総会において評議員会員の50%選任及び2021年3月24日に予定されている第158回評議員会議で理事会と監査役会の選挙を進行する選挙管理委員会のメンバーを紹介:宮原ネルソン(委員長)、上見ジュリオ、片山ジュンゾー、山崎リカルド・アウグスト、大原毅、竹花パトリシア、加藤ロベルト・タカユキ、小田セルジオ。

第58回定期総会

2021年3月27日、ハイブリッド形式で行われ、西尾ロベルト義弘が議長に、山室エルベルト信が書記に選出され開催。議題:評議員会選挙。議題:審議評議会のメンバーの50%の継続、任期04年で、再選される可能性があります。評議員会には69名(内委任状10名) が出席。選挙は宮原ネルソン選挙管理委員長の進行で行われ、合計232票(無効なし)総計232票。選挙結果は50名が正評議員に選ばれ19名が補充評議員となり、任務は2025年3月までである。

第158回定期評議員会

2021年4月24日はオンライン形式で実施、評議員30名(内委任状5名) が出席。議長は頃末アンドレ会長、書記はエリソン・リマ理事が務めた。議題:1)2020年度事業報告書及び財務決算報告の審議、水本セルソ理事会専任理事、国井ジェルソン会計専任理事が発表、高橋博監査役が監査役会意見書を読み上げ、全会一致一致で承認された。2)評議員会幹部、理事会、監査役会の選挙は宮原ネルソン選挙管理委員長の進行で行われ、単一シャッパの申し込みがあったので全会一致で承認。従って、2021年4月29日から2023年4月28日までに選出されました。

評議員会:会長　山下譲二、第1副会長　桂川富夫、第2副会長　松尾治、第3副会長　西村リカルド、第1幹事　水本セルソ、第2幹事　エリソン・リマ、第3幹事　楠本留巳。

理事会:　会長　石川レナト、第1副会長　西尾ロベルト義弘、第2副会長　秀島マルセロ、第3副会長　頃末アンドレ、第4副会長　佐々木バルテル、第5副会長　和田ロドルフォ、第6副会長　山下リジア玲子、第7副会長　山村シルビオ、専任理事　照屋ウーゴ武次、会計専任理事石川タケシ。

監査役会:(正監査役)高橋博、清原健児、小笠原ロナルド、(補欠監査役)山田タカオ、清水リジア、野村昌治。

Marcelo Hiroyuki Hideshima, 3º Vice-Presidente: André Tatsuhiko Korosue, 4º Vice-Presidente:Valter Takeo Sassaki, 5º Vice-Presidente: Rodolfo Eiji Wada, 6º Vice-Presidente: Lidia Reiko Yamashita, 7º Vice-Presidente: Silvio Hidemi Iamamura, Secretário Geral: Hugo Takeji Teruya, e Tesoureiro Geral: Taqueshi Ishikawa.

CONSELHO DELIBERATIVO: Presidente: Jorge Yamashita, 1º. Vice-Presidente: Tomio Katsuragawa, 2º. Vice-Presidente: Osamu Matsuo, 3º. Vice-Presidente: Ricardo Luís Nishimura, 1º Secretário: Celso Norimitsu Mizumoto, 2º. Secretário: Erisson Thompson Lima Júnior, 3ª Secretária: Rumi Kusumoto

CONSELHO FISCAL: Membros Efetivos: Hiroshi Takahashi, Kenji Kiyohara e Ronaldo Yuzo Ogasawara; Membros Suplentes: Takao Yamada, Lidia Keiko Ogassawara Shimizu e Alexandre Shodi Nomura.

REUNIÕES DA DIRETORIA

617ª reunião em 1º de abril de 2020

O Tesoureiro-Geral Gerson Kunii apresentou o Balanço Patrimonial e Demonstrações Financeiras e Contábeis do ano de 2019 explicando que as receitas operacionais foram de R$ 5.824.608,41, as despesas operacionais foram de R$ 5.652.815,89, gerando um superávit de R$ 171.792,52. Aprovado por unanimidade.

O Presidente Renato Ishikawa informou a criação do Comitê de Crise e foram apresentadas e avaliadas várias medidas para a sustentabilidade econômica da entidade.

618ª reunião em 15 de abril de 2020

Relato do resultado do evento Japão Digital realizado no Pavilhão Japonês, em parceria com a Fundação Japão, em dois finais de semana, 6,7, 8, 13 e 14 de março. O Vice-Presidente Gioji Okuhara anunciou o lançamento da campanha de benefícios aos associados Bunkyo Premium para aquisição de produtos com empresas parceiras, inicialmente com o Café Fazenda Aliança, Fastshop e Konbini.

619ª reunião em 29 de abril de 2020

Relato das atividades do Comitê de Crise. Apresentação dos resultados do 2º evento Network realizado em 7 de março, com a participação de 71 pessoas. Relato da reunião do Comitê Jovem de 22 de abril. Foi destacado que a Comissão de Cursos e Palestras passa a denominar "Comissão de Cursos"

620ª reunião em 14 de maio de 2020

O Secretário Administrativo Eduardo Nakashima relatou que houve 22 inscritos para a Homenagem aos Idosos acima de 99 anos – Hakujusha. Apresentação do projeto para realização do evento *online* Bunka Matsuri #Em Casa, dias 23 e 24 de maio. Relato da 55ª reunião do Comitê Administrativo, realizada em 6 de maio.

621ª reunião de 3 de junho de 2020

Aprovação das nomeações para diretores regionais, Keniti Mizuno da Alta Paulista e Shiguetake Tsuruda de Santo Amaro. O Diretor Silvio Iamamura, Presidente da Comissão de Administração do Centro Kokushikan, apresentou a proposta da Campanha de Plantio de Cerejeiras no Centro Kokushikan, plantio de mudas de cerejeiras em comemoração aos 65 anos de fundação do Bunkyo e em homenagem aos 112 anos da imigração japonesa, com a contribuição de R$ 1.000 por muda, que foi aprovada por unanimidade. Relato da 20ª reunião do Comitê Jovem de 13 de maio e da 65ª reunião do Comitê Cultural de 27 de maio.

622ª reunião de 11 de junho de 2020

Houve a presença especial e saudação do Cônsul-Geral do Japão em São Paulo Yasushi Noguchi, que parabenizou pela iniciativa e pela realização desta reunião com todos os dirigentes das principais entidades nipo-brasileiras, se solidarizou com as dificuldades enfrentadas por todos em razão da pandemia, e relatou sobre a situação do Japão. O Vice-Presidente Gioji Okuhara fez um relato sobre a criação de uma equipe de trabalho, o "Comitê de Crise", responsável entre outras incumbências, pelo fluxo do caixa, administração dos funcionários, bem como o planejamento financeiro até o final do ano. Também relatou sobre a "Campanha Amigo" destinada a reunir recursos para manutenção do Pavilhão Japonês e do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil, com a venda antecipada de ingressos. Na sequência, o Diretor Hugo Teruya, Coordenador do Bunka Matsuri, informou que devido ao cancelamento, organizou a versão digital com o Bunka Matsuri#em casa para "levar aos lares de todos um pouco da cultura japonesa". Teruya relatou que a *live* teve sessões nos dias 23 e 24 de maio e, graças à ampla cobertura da mídia, alcançou perto de 30 mil visualizações, não somente de público brasileiro de vários estados, como também dos Estados Unidos e Japão. Em seguida, o Diretor Ricardo Nishimura e Alexandre Kawase informaram, sobre a comemoração do 2º Dia Internacional do Nikkei, no próximo dia 20 de junho. Seguiram-se manifestação dos Diretores Regionais ou seus representantes: do Amazonas, Ken Nishikido; do Rio Grande do Sul, Hiroshi Taniguchi; da Alta Sorocabana, Toshio Koketsu; do Pará, Yuji Ikuta; do Mato Grosso, Jaime Matsunaga; de Dourados, José Yoshihisa Shirota; do Campo Grande, Nilson Tamotsu Aguena; da Bahia, Roberto Mizushima; do Centro Oeste, Kuniyoshi Yasunaga; do Rio de Janeiro, Shirlei Atsumi; de Minas Gerais, Tsuyoshi Yotsumoto; do Norte do Paraná, Fábio Iwakura; de Curitiba, Noriyasu Seto; de Mogi das Cruzes, Shigeru Matsumoto; de Santa Catarina, Roxana Shinohara; de Suzano, Reinaldo Katsumata,; do Centro-Oeste Paulista, Tadayoshi Hanada; da Alta Araraquarense, Alberto Sakakisbara; da Noroeste, Shinichi Yassunaga; da Alta Paulista, Kenichi Mizuno; do Litoral Paulista, Sadao Nakai; do Sudoeste e Vale do Ribeira, Toshiaki Yamamura; de Santo André, Isaac Yasuo Miyaoka; de São Bernardo do Campo, Kunime Yamamoto; de São Paulo-Norte, José Matsuo Kanashiro; de São Paulo-Leste Sérgio Ocimoto; São Paulo-Sul, Jorge Kiyoshi Suzuki, e de São Paulo-Oeste, Shigeki Samejima. O Presidente Renato Ishikawa e o Vice-Presidente Tomio Katsuragawa, Presidente da Comissão de Relacionamento com as Associações, parabenizaram a todos pelo empenho em manter viva a atividade da comunidade, colaborando para que nosso País possa superar este momento difícil,

623ª reunião de 1 de julho de 2020

Relato da 21ª reunião Comitê Jovem, realizado em 10 de junho, e apresentação do relatório do 2º Dia Internacional do Nikkei, evento realizado em 20 de junho por meio do canal YouTube Bunkyo Digital, que chegou à audiência de 5 mil pessoas. Relato da 56ª reunião do Comitê Administrativo de 24 de junho.

624ª reunião de 22 de julho de 2020

O Secretário Administrativo Eduardo Nakashima relatou que após a Biblioteca aberta para devolução e retirada de livros em 8 de julho, seguiu-se a atendimento público pela Secretaria em 15 de julho. O Vice-Presidente Gioji Okuhara anunciou o lançamento da publicação da Revista "Bunkyo News Colonia", no formato digital, disponibilizada desde 20 de julho no site, e a versão impressa será disponibi

理事会会議

第617回 理事会2020年4月1日

国井会計専任理事は、2019年の貸借対照表と財務諸表を発表し、業務収入は5,824,608.41レアル、業務支出はR$ 5,652,815.89レアル、利益は171,792.52レアルであったと述べ、全会一致で承認された。

石川レナト会長は、危機管理委員会の設置を報告し、当会の経済的持続可能性に関するいくつかの措置を発表した。

第618回 理事会　2020年4月15日

3月6、7、8、13、14日に、国際交流基金と提携した日本館で開催されたジャパン・デジタル・イベント、の結果を報告。奥原常嗣副会長は、当初カフェファザンダアリアンサ、ファストショップ、コンビニとの提携企業の製品購入に向けて、文協プレミアム会員特典キャンペーンを開始すると述べた。

第618回 理事会　2020年4月15日

3月6、7、8、13、14日に、国際交流基金と提携した日本館で開催されたジャパン・デジタル・イベント、の結果を報告。奥原常嗣副会長は、当初カフェファザンダアリアンサ、ファストショップ、コンビニとの提携企業の製品購入に向けて、文協プレミアム会員特典キャンペーンを開始すると述べた。

第619回 理事会　2020年4月29日

危機管理委員会の活動報告。3月7日に開催された第2回ネットワークイベントに71名の参加があり、成果であったと評価された。4月22日の青年統括委員会会議報告。講習講義会委員会が「講習会委員会」に変更と報告。

620回 理事会　2020年5月29日

中島エドアルド剛事務局長は、白寿者への申し込みは22名があったと述べた。5月23日と24日に開催される「文化祭#EM CASA」のプロジェクトの発表。 5月6日に開催された第55回運営管理統括委員会会議の報告

621回 理事会　2020年6月3日

サンパウロ州汎パウリスタおよびサント・アンドレの地方理事としてミズノ・ケニチ氏と鶴田シゲタケ氏が任命された。 国士館大学スポーツセンター運営委員会の山村シルビオ委員長は、文協創立65周年とブラジル日本移民112周年を記念して、桜苗一本を1000レアルの桜植林キャンペーンを提案し、承認された。 5月13日の第20回青年統括委員会会議及び5月27の第65回文化社会事業統括委員会会議の報告が行われた。

622回 理事会　2020年6月11日

特別出席者として在サンパウロ日本国領事館総領事野口泰総領事はパンデミックに伴う各団体が直面する困難に共感し、日本情勢について報告した。奥原常嗣副会長は、危機管理委員会の設置と活動を報告し、経費削減対策、年末までの収支計画の見直しなど、日本館とブラジル日本移民史料館の維持費を賄うためのアミーゴキャンペーン実施について述べた。文化祭りの照屋ウーゴ武次実行委員長は、従来の文協ビルのおいての実行が不可能であるため、デジタル版に移行したことによりライブは5月23日と24日に行い、広く報道され、ブラジルの視聴者だけでなく、米国や日本など総視聴回が3万回近くのに達したと報告した。西村リカルド理事とカワセ・アレシャンドレ実行委員長は6月20日に行われる第2回国際日経デーの企画を発表した。その後地方理事又は代表者が述べ、石川レナート会長と日系団体連絡委員会の桂川富委員会は、パンデミックで困難な時期を乗り越えられるように協力して、各地域で活動の存続させるという事に謝の意を表した。

623回 理事会　2020年7月1日

6月10日に行われた第21回青年統括委員会会議の報告。6月20日にYOUTUBE BUNKYO DIGITALチャンネルを通じて開催された第2回国際日経デーが5千人の視聴者を超えた事が報告された。6月24日に行われた第56回運営管理統括委員会会議の報告。

624回 理事会　2020年7月22日

中島エドアルド剛事務局長は、図書館が7月8日より図書の返却と借出のために開館され、7月15日より事務局が一般者対応を再開したと報告。奥原常嗣副会長は、7月20日よりデジタル形式で文協ニュースコロニアの発行を発表し、印刷版は8月予定であると報告。 7月8日に行われた第22回青年統括委員会会議及び7月15に行われた第66回文化社会事業統括委員会会議の報告

625回 理事会　2020年8月5日

水本セルソ専任理事は3月から6月までこの会員動静推移を発表、10件の新会員、5件の退会申込みがあったと報告。今年上半期は、累積収入はR$ 554,690.21、目標の96.46%を達成、今年度目標の78.68%まで達したと報告。会員総数は1594、その内294は法人、52人は個人特別会員、1129人の個人正会員、119人が免除会員。7月29日に行われた第57回運営管理統括委員会会議の報告。

626回 理事会　2020年8月19日

山下リジア玲子理事は、情報交換と相互支援を目的として、ブラジル各地の日系ブラジル人団体が運営する日本移民史料館とのネットワークの計画を発表した。 栗田クラウジオ理事は、グーラート・ロドリゴ市会議員が日本館のバリアフリー工事計画に対してサンパウロ市より市議会推薦の110万レアルの支援額が承認されたと発表し、緑および環境局を通して契約を正式化されると述べた。8月12日に開催された第23回青年統括委員会会議の内容が報告され、その中、文化まつり委員会の新委員長、加藤タカユキ氏の紹介が行われた。

627回 理事会　2020年9月2日

奥原常嗣副会長は、8月末に終了した「アミーゴ・キャンペーン」の過去3ヶ月間の中間報告を発表、収入215,660.60レアル、目標のR$200,000レアルを7.8%上回り、14,6819.19レアルの費用を引いて　純収入は195,119.65レアルに達したと述べた。日本館栗田クラウジオ運営委員長は、KYODAI会社と提携し、日本においても同キャンペーンを開始される発表した。　桂川富夫副会長は、8月25日に改装された小講堂での初イベントとしてデジタル形式の農業関連集会が開催されたことを報告、支援の感謝の旨を述べた。 8月26に行われた第67回文化社会事業統括委員会会議の報告

628回 理事会　2020年9月16日

山室エリベルト信予算企画担当理事は、現在の定款に基づいて、コーポレート・ガバナンスの概念を導入する総務管財委員会(NAA)の設置を提案、その趣旨は1)決議ルートの省略可、2)理事会と事務局間の迅速な統合化、3)事務局へ明確な委任項目4)効率精神と実力主義に基づく環境の立ち上げ、であると発表し、承認された。水本セルソ専任理事は、9月12日で国士館大学スポーツセンターで開催された桜植林キャンペーンの苗植え作業式への参加と協力に感謝した。 9月9日に行われた第58回運営管理統括委員会会議の報告。

629回 理事会　2020年10月7日

栗田クラウジオ理事は、日本でのアミーゴ・キャンペーンは、収入は82万5千円、目標の41%、参加者68人、締切まであと15日であると報告。9月19日と

lizada em agosto. Relato da 22ª reunião do Comitê Jovem de 8 de julho e da 66ª reunião do Comitê Cultural de 15 de julho.

625ª reunião de 5 de agosto de 2020

O Secretário Celso Mizumoto apresentou o movimento de associados de março a junho, houve 10 inclusões e 5 cancelamentos. O movimento no primeiro semestre, gerou receita acumulada de R$ 554.690,21, atingindo 96,46% do objetivo do período, e 78,68% do objetivo do ano. Resumindo, o número total de associados é de 1.594, sendo pagantes: 294 pessoas jurídicas, 52 pessoas físicas especiais e 1.129 pessoas físicas efetivas, e 119 isentas. Relato da 57ª reunião do Comitê Administrativo de 29 de julho.

626ª reunião de 19 de agosto de 2020

A Diretora Lídia Yamashita apresentou o planejamento para iniciar contatos com Museus de Imigração Japonesa mantidos pelas entidades nipo-brasileiras de diversas regiões do Brasil com o objetivo de formar uma Rede de Museus, tendo por objetivo a troca de informações e apoio mútuo. O Diretor Claudio Kurita anunciou a confirmação da concessão de emenda parlamentar de autoria do Vereador Rodrigo Goulart para obras de acessibilidade do Pavilhão Japonês, no valor de R$110 mil, que será formalizada em contrato com a Secretaria Municipal do Verde e Meio Ambiente. Relato da 23ª reunião do Comitê Jovem de 12 de agosto. Apresentação do novo Presidente da Comissão Bunka Matsuri, Takayuki Kato.

627ª reunião de 2 de setembro de 2020

O Vice-Presidente Gioji Okuhara apresentou o relatório parcial da Campanha Amigo, atividade em prol da sustentabilidade do Pavilhão Japonês e Museu da Imigração Japonesa realizado nos últimos três meses e encerrado ao final de agosto, evidenciando receita bruta de R$ 215.660,60, superando em 7,8% a meta de R$ 200 mil. Descontando-se as despesas de R$ 14.681,19, a receita líquida é de R$ 195.119,65. O Diretor do Pavilhão, Claudio Kurita, anunciou que a atividade terá continuidade com o início da campanha no Japão, aos cuidados da empresa parceira Kyodai. O Vice-Presidente Tomio Katsuragawa agradeceu a todos pelo apoio de todos para a realização do Bunkyo Rural Digital, realizado em 25 de agosto, na atividade inaugural do Studio Bunkyo (antigo Pequeno Auditório). Relato da 67ª reunião do Comitê Cultural de 26 de agosto.

628ª reunião de 16 de setembro de 2020

O diretor Herberto Yamamuro apresentou a proposta para criação do Núcleo de Apoio Administrativo (NAA) introduzindo conceito de governança corporativa, em consonância com o Estatuto Social vigente, com a finalidade de: 1) desburocratizar os passos de decisão administrativa, 2) permitir integração rápida entre Diretoria e Secretaria Administrativa, 3) clareza nas autoridades delegadas à Secretaria Administrativa e 4) promover ambiente de motivação baseado na eficiência e meritocracia. O secretário-geral Celso Mizumoto agradeceu pelo comparecimento e a colaboração no mutirão de plantio de mudas da Campanha de Plantio de Cerejeiras realizado em 12 de setembro no Kokushikan. Relato da 58ª reunião do Comitê Administrativo de 9 de setembro.

629ª reunião de 7 de outubro de 2020

O diretor Claudio Kurita relatou que a atividade da Campanha Amigo Japão arrecadou 41% dos recursos totalizando 825 mil ienes, com 68 contribuintes, faltando 15 dias para o encerramento.

Apresentação dos resultados da 12ª edição do Fórum de Integração Bunkyo, realizado nos dias 19 e 20 de setembro, que teve 448 espectadores contínuos, 1.900 espectadores únicos, e cujo vídeo no canal Bunkyo Digital se encontra com 5.500 visualizações. Relato da 24ª reunião do Comitê Jovem de 22 de abril. Relato da 68ª reunião do Comitê Cultural de 30 de setembro.

630ª reunião de 21 de outubro de 2020

A diretora Lidia Yamashita agradeceu pela participação dos presentes nos encontros com as Regionais visando à constituição de uma Rede de Museus da Imigração Japonesa do Brasil, que tem sido realizado para possibilitar a encorpar a realização do 1º Simpósio Internacional de Museus da Imigração Japonesa, em 12 de novembro. O vice-presidente Jorge Yamashita comunicou que será realizada uma apresentação no dia 17 de dezembro, data de fundação da entidade, exibição pelo canal do YouTube Bunkyo Digital da gravação da cerimônia comemorativa, do vídeo de retrospectiva das atividades do corrente ano, e explicou que fará parte deste material, as mensagens de todos os Diretores Regionais. O diretor de Planejamento Herberto Yamamuro fez uma apresentação em que consta o percurso de medidas e reprogramação de atividades tomadas pela Diretoria no decorrer do corrente ano para se adaptar à situação de pandemia do coronavírus. Seguiram-se manifestação dos Diretores Regionais ou seus representantes: do Amazonas Ken Nishikido, do Pará Yuji Ikuta, do Mato Grosso Jaime Matsunaga, da Bahia Roberto Mizushima, do Centro Oeste Kuniyoshi Yasunaga, do Rio de Janeiro Shirlei Atsumi, de Minas Gerais Tsuyoshi Yotsumoto, do Rio Grande do Sul Hiroshi Taniguchi, de Santa Catarina Roxana Shinohara, do Norte do Paraná Eder Takemura, de Curitiba Ryoiti Oshima, de Dourados José Yoshihisa Shirota, do Campo Grande Nilson Tamotsu Aguena, da Alta Sorocabana Toshio Koketsu, da Noroeste Shinichi Yassunaga, da Alta Paulista Kenichi Mizuno, da Alta Araraquarense Alberto Sakakisbara, do Centro-Oeste Paulista Tadayoshi Hanada, de Mogi das Cruzes Shigeru Matsumoto, de Suzano Reinaldo Katsumata, de Santo André Isaac Yasuo Miyaoka, de São Bernardo do Campo Kunime Yamamoto, de São Paulo Norte Gerson Kunii, de São Paulo Leste Sérgio Ocimoto, e São Paulo Sul Jorge Kiyoshi Suzuki

631ª reunião de 4 de novembro de 2020

O diretor de Planejamento Herberto Yamamuro relatou sobre o trabalho desenvolvido em conjunto, com os membros da comissões de Assistência Social e Incremento Social para constituição do Núcleo de Convivência de Pessoas Idosas.

O Sr Presidente relatou que o edifício sede da entidade obteve a Declaração de Potencial Construtivo Passível de Transferência da Prefeitura, destinado a bens imóveis históricos tombados.

Relato da 59ª reunião do Comitê Administrativo de 14 de outubro e da 25ª reunião do Comitê Jovem de 28 de outubro. Apresentação do novo presidente da Comissão do FIB, Sr. Oston Hirano.

632ª reunião de 18 de novembro de 2020

Relato da 69ª reunião do Comitê Cultural de 11 de novembro.

633ª reunião de 2 de dezembro de 2020

O Secretário Celso Mizumoto submeteu a proposta de Plano de Atividades 2021, que foi aprovada por unanimidade. O diretor de Planejamento Herberto Yamamuro apresentou a proposta de Plano Orçamentário, com receitas de R$ 4,34 milhões, despesas de R$ 4,14 milhões, superávit de R$ 200 mil, que foi aprovada por maioria dos presentes, assim os dois documentos foram autorizados para serem encaminhadas à homologação na reunião extraordinária do Conselho Deliberativo em 12 de dezembro. Relato da 60ª reunião do Comitê Administrativo de 25 de novembro. Apresentação da composição da Comissão Eleitoral para condução das eleições para renovação do Conselho Deliberativo, Di

20日に開催された第12回文協統合フォーラムの結果が発表され、1,900人の視聴者を集め、448人の視聴者が最初から最後までの参加、YOUTUBE BUNKYO　DIGITALでの視聴率は5,500回数を満であった。　10月22日に行われた第24回青年統括委員会会議及び9月30日に行われた第68回文化社会事業統括委員会会議の報告。

630回 理事会　2020年10月21日

地方理事主席。山下リジア玲子理事は、各地方とブラジル日本移民博物館のネットワーク会合により11月12日に第1回日本移民博物館国際シンポジウムが開催されると報告。

山下譲二副会長より12月17日に文協創立記念日にYOUTUBE　BUNKYO　DIGITALで行うと報告した。

山室エリベルト信予算企画担当理事は、コロナウイルスのパンデミック状況に適応する為の、理事会が取った活動の経過の報告。その後地方理事又は代表者が各地方の活動について述べた。

631回 理事会　2020年11月4日

山室エリベルト信予算企画担当理事は、社会福祉委員会と会員拡充委員会の協力体制により高齢者のためのデイケアセンターの設立方向の活動について報告。　石川レナト会長はサンパウロ市文化財保護審議会により市指定重要文化財として指定されている文協本部ビルが「潜在建設能力権限譲渡認定証書」を得たと発表した。10月14日に行われた第59回運営管理統括委員会会議、10月28日に行われた第25回青年統括委員会会議の報告が行われ、文協統合フォーラム委員会の新委員長として平野オストン氏が紹介された。

632回 理事会　2020年11月18日

11月11日に行われた第69回文化社会事業統括委員会会議の報告。

633回 理事会　2020年12月2日

水本セルソ専任理事より2021年度事業計画の提案書を提出し、全会一致で承認された。山室エリベルト信予算企画担当理事は、収入434万レアル、414万レアルの支出、20万レアルの剰余金を計上した2021年度予算案を提示し、過半数で承認された。事業計画・予算案は12月12日に行われる評議員会定例会議で審議される。11月25日に行われた第60回運営管理統括委員会会議の報告。2021年に行われる評議員会、理事会及び監査役会選挙を管理するを委員会構成の発表：宮原ネルソン(委員長)、上見ジュリオ、片山ジュンゾー、山崎リカルド・アウグスト、大原毅、竹花パトリシア、加藤ロベルト・タカユキ、小田セルジオ。

634回 理事会　2021年1月13日

ブラジル日本移民史料館の元委員会委員長であった栗原猛氏への冥福をお祈り黙とうを捧げた。デジタル形式で行われた新年会の報告中、視聴者が6千人を超えた事が発表。

水本セルソ専任理事は、会員動静推移を発表、12月には1件の免除依頼、月内収入は11,159.00レアル、月内目標の44.64%、年度累積は645,260.21、年度目標の91.53%に達した報告、全会一致で承認された。会員総数は1590、その内294は法人、52人は個人特別会員、1129人の個人正会員、119人が免除会員。ミナスジェライス州地方理事として清水・オスカル・タダシの就任承認。12月12日、17日に開催された文協65周年記念の報告書発表。12月9日の第26回青年統括委員会会議の報告。

635回 理事会　2021年1月27日

地方理事主席。西尾ロベルト義弘副会長は、パンデミック期間中にサンパウロ市とゴイアニア市で開催された、募金活動と日本文化の普及を目的として開催された代表的なイベント2件を紹介した。サンパウロ市では、2020年5月23日と24日に文協が主催した、初にデジタル形式で大型イベントを実施した文化祭りを照屋ウーゴ武次実行委員長が紹介、全国の祭りグループの参加と協力を得たと強調し、視聴者は30,000人を超えた事を発表。ゴイアニア文協のトグチ・マルコ・ツリオ会長はコロナウイルス防止対策に従って2020年9月17日と18日開催された伝統的イベント「盆踊り」の企画、実行をの発表した。スザノのカツマタレジナルド地方理事は、2020年12月5日にインターネットを通じて自治体の10団体を結集したスザーノ文協統合フォーラム(FIB)の実現を報告。 汎ソロカバーナの纐纈俊夫地方理事は、地方からサンパウロのFIBに若者を連れて行ったことで、汎ソロカバナFIBを5年連続的に実現したことで、若者のリーダーシップ育成に広く貢献できたことをしたことを報告した。2019年と2020年の竹花パトリシアFIB委員長は、各地域FIBとサンパウロFIBをインタネットを通じて行うことでコスト減少とともに参加者が増加することを指摘した。

636回 理事会　2021年2月10日

山室エリベルト信予算企画担当理事は、内規の見直しと行動規範の検討結果を発表し、会長は内容に同意し、理事会一致に同意を求めた。 栗田クラウジオ理事は、アマゾン日伯協会と共に作成し企画、コロナウイルスの感染の多いアマゾン州の為のキャンペーン「TODOS JUNTOS COM O AMAZONAS」を発表した。

1月20日に行われた文化社会事業統括委員会の第70回会議及び10月14日の第61回運営管理統括委員会会議の報告。

637回 理事会　2021年3月3日

日本館運営委員会副会長伊藤 誠施 への氏冥福をお祈り黙とうを捧げた。山室エリベルト信予算企画担当理事は、2月2日と19日に開催されたブラジル日本移民史料館ガバナンス委員会の会議内容を報告、次年度の連邦政府および聖州政府管轄計画は、全会一致で承認された。 石川レナト会長は、駐ブラジル日本国大使館、在サンパウロ日本国領事館、独立行政法人国際協力機構(JICA)が提示した日系団体への支援プログラムについて報告した。1)日本外務省コロナウイルスのパンデミックと経済回復のための支援。2)JICA活動助成プログラムの枠は日系団体の過去2年の通常経費の50%までの申請可能、3)JICA施設設備助成プログラムは団体の建物の建設、修理、設備購入などのインフラ経費を支援。2月24日第26回青年統括委員会会議の報告。

638回 理事会　2021年3月17日

東日本大震災10周年とコロナウイルスのパンデミックの犠牲者への氏冥福をお祈り黙とうを捧げた。国井ジェルソン会計専任理事は、2020年度の貸借対照表及び財務諸表報告、収入は3,024,380.11レアル、支出は3,685,965.02レアル、剰余金は661,584.91の赤字を計上、PADRÃO　AUDITORIA社に監査され、監査役会の意見書取得、と報告、全会一致で承認され、　評議員会へ提出、審議。3月10日文化社会事業統括委員会の第71回会議の報告。

639回 理事会　2021年4月7日

水本セルソ専任理事は、2020年度事業報告書を発表し全会一致で承認され、4月24日の評議員会の定例会議へ提出。　秀島マルセロ副会長は、理事会過去2期で開催された28回の青年統括委員会会議に参加の周期を終え別れを告げた。中島エドアルド剛事務局長は、3月27日に第58回定期総会において、宮原ネルソン委員長と選挙管理委員会の先導に従い、232の選挙投票が精算され、50人の正評議員と19人の補欠評議員が選出されたと報告。3月24日、第62回運営管理統括委員会会議及び3月31日、第28回青年統括委員会会議の報告。

retoria e Conselho Fiscal em 2021: Nelson Miyahara (presidente), Júlio Aguemi, Junzo Katayam, Ricardo Augusto Yamasaki, Tuyoci Ohara, Patrícia Takehana, Roberto Takayuki Kato e Sergio Ocimoto Oda.

634ª reunião de 13 de janeiro de 2020

A reunião iniciou-se com uma homenagem póstuma a Takeshi Kurihara, ex-presidente da Comissão de Administração do Museu da Imigração Japonesa. Apresentação do relatório do Shinnenkai 2021, que teve uma audiência de mais de 6 mil espectadores, realizado pela primeira vez em formato digital. O Secretário Celso Mizumoto apresentou o movimento de associados de dezembro, quando houve 1 solicitação de isenção, que foi aprovada por unanimidade. Foi relatado que dezembro teve receita de R$ 11.159,00, 44,64% da previsão para o mês; e, acumulada no ano de R$ 645.260,21, atingindo 91,53% do objetivo do ano. Resumindo, o número total de associados é de 1590, sendo pagantes: 294 pessoas jurídicas, 52 pessoas físicas especiais e 1126 pessoas físicas efetivas, e 118 isentas. Aprovação da nomeação do diretor regional de Minas Gerais, sr. Oscar Tadashi Shimizu. Apresentação do relatório da Comemoração de 65 anos do Bunkyo realizada em duas datas: 12 de dezembro focado nas homenagens, e no dia 17 de dezembro, num programa voltado para o público em geral, narrando a trajetória da entidade desde a fundação até o presente, e abordando as perspectivas para o futuro. Relato da 26ª reunião do Comitê Jovem de 9 de dezembro

635ª reunião de 27 de janeiro de 2021

O vice-presidente Roberto Yoshihiro Nishio apresentou dois *cases* de eventos realizados durante a pandemia com o objetivo de divulgação de temas de natureza cultural, concomitante com a arrecadação de recursos, realizada em locais diversos como São Paulo e Goiânia. O coordenador do evento Hugo Teruya e o vice coordenador Yoshio Yoshizane apresentaram o planejamento e a realização do Bunka Matsuri, do que foi o primeiro evento realizado inteiramente pela internet pelo Bunkyo, nos dias 23 e 24 de maio de 2020, e que conseguiu, pela primeira vez, a integração nacional com a participação de outros grupos de "matsuris" como: Manaus, Campo Grande, Mogi das Cruzes, Goiânia, Salvador, Campinas, Porto Alegre, Maringá e Registro, e teve um resultado de 30 mil espectadores. O presidente do Bunkyo de Goiânia Marco Túlio Toguchi fez a apresentação da concepção, planejamento e execução do evento tradicional "Bon Odori", realizado pela primeira vez em formato "drive-in", o primeiro evento misto, presencial e *on line*, obedecendo todos os protocolos de segurança contra a transmissão da Covid-19, nos dias 17 e 18 de setembro de 2020.

O diretor regional de Suzano Reinaldo Katsumata relatou a realização do FIB Suzano em 5 de dezembro de 2020, pela internet, congregando as 10 entidades no município,

O diretor regional da Alta Sorocabana Toshio Koketsu relatou que ter levado jovens da região ao FIB de São Paulo incentivou-os a realizarem na Alta Sorocabana, e já na primeira edição reuniu 120 pessoas, e na seguinte 180, o que gerou a criação de 4 comissões de jovens nas associações, e com a 5ª edição concluiu que seria mais produtivo realizar FIBs em cada associação, chamado agora de FIB Local.

A coordenadora do FIB Patricia Takehana, das edições 2019 e 2020, relatou sobre a conversão de vários FIBs Regionais e o atual em São Paulo, para uma realização online que consistiu em grande aprendizado e oportunidade, de se tornar mais abrangente e economicamente menos oneroso.

636ª reunião de 10 de fevereiro de 2020

O diretor de Planejamento Herberto Yamamuro relatou o percurso de maturação do Marco Regulatório e Código de Conduta, dois documentos essenciais para a atualização e segurança da administração e governança da entidade. O Sr. Presidente manifestou seu parecer favorável e conclamou a todos a aprovarem e assumirem o compromisso da implementação do conteúdo dos documentos. O diretor Claudio Kurita apresentou o plano elaborado em conjunto com a Nippaku – Associação Nipo-Brasileira da Amazônia Ocidental, sediado em Manaus, para formação de uma campanha nacional de solidariedade ("Todos juntos com o Amazonas") à população daquele Estado assolado com as consequências da alta transmissão do novo coronavírus. Relato da 70ª reunião do Comitê Cultural de 20 de janeiro. Relato da 61ª reunião do Comitê Administrativo de 3 de fevereiro.

637ª reunião de 3 de março de 2021

A reunião iniciou-se com uma homenagem póstuma a Seiji Ito, vice-presidente da Comissão de Administração do Pavilhão Japonês. O diretor de Planejamento Herberto Yamamuro apresentou o conteúdo das reuniões do Comitê de Governança do Museu – Plano Anual Pronac e Proac, realizado em 2 e 19 de fevereiro que foram aprovadas por unanimidade. O Presidente Renato Ishikawa informou sobre o apoio financeiro às entidades nikkeis apresentado pela Embaixada, Consulado Geral do Japão em São Paulo e JICA, voltado a prover de recursos financeiros para realização de atividades: 1) de apoio pela superação da pandemia do novo coronavirus e recuperação econômica, que é da alçada dos recursos do Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão; 2) de sustentabilidade de 50% do custeio ordinário das entidades nikkeis e 3) voltado para melhoria na infraestrutura patrimonial como construção e equipamentos, esses itens dentro de programa de subsídio JICA. Relato da 27ª reunião do Comitê Jovem de 24 de fevereiro.

638ª reunião de 17 de março de 2021

A reunião iniciou-se com uma singela homenagem póstuma às vítimas do tsunami no leste do Japão há 10 anos, e por extensão às vitimas da pandemia do novo coronavírus. O Sr. Gerson Kunii, tesoureiro-geral, apresentou Balanço Patrimonial e Demonstrações Financeiras 2020, que traduz a movimentação financeira da entidade no exercício anterior, e explicou que as receitas operacionais foram de R$ 3.024.380,11, as despesas operacionais foram de R$ 3.685.965,02, gerando um déficit de R$ 661.584,91 Aprovado por unanimidade, o balanço será auditado pela Padrão Auditoria, e após obtenção do parecer do Conselho Fiscal, encaminhado aos membros do Conselho Deliberativo. Relato da 71ª reunião do Comitê Cultural de 10 de março.

639ª reunião de 7 de abril de 2021

O Secretário Celso Mizumoto apresentou o Relatório de atividades 2020, e foi aprovado por unanimidade, para ser encaminhada aos membros do Conselho Deliberativo para homologação em sua reunião ordinária de 24 de abril. O vice-presidente Marcelo Hideshima fez manifestação de despedida do Comitê Jovem, encerrando um ciclo de 28 reuniões realizadas, em dois mandatos da Diretoria. O secretário administrativo Eduardo Nakashima relatou que a 58ª Assembleia Geral Ordinária, pela primeira vez na história da entidade foi realizada de forma virtual, em 27 de março, com a condução da Comissão Eleitoral, presidida pelo Dr. Nelson Miyahara, e com os próprios membros realizando o trabalho de digitação de 232 cédulas eleitorais, elegendo os 50 membros efetivos e 19 suplentes do Conselho Deliberativo. Relato da 62ª reunião do Comitê Administrativo de 24 de março e da 28ª reunião do Comitê Jovem de 31 de março.

FAST SHOP

TUDO O QUE VOCÊ PRECISA PARA O SEU DIA A DIA, ESTÁ NA FAST SHOP

fastshop.com.br

VISITE UMA DE NOSSAS LOJAS,
ACESSE O SITE OU BAIXE O APP
E FALE COM UM VENDEDOR ONLINE

PLANO DE ATIVIDADES 2021

1 - COMITÊ ADMINISTRATIVO

1.1 – NAA – Núcleo de Apoio Administrativo (ex-Comissão de Administração, Patrimonial e Planejamento)

(1) Assessorar a administração geral, os setores financeiro, contábil e de recursos humanos da entidade;
(2) Preparar o orçamento anual e acompanhar sua execução;
(3) Administração do cadastro e relacionamento com os associados;
(4) Preparar o orçamento plurianual de investimentos, a análise e avaliação das alternativas de fontes de recursos para investimentos;
(5) Acompanhar a consolidação dos trabalhos dos três Pilares da Entidade (Administrativo, Cultural e Jovem);
(6) Dar suporte às unidades administrativas Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil; Pavilhão Japonês e Centro Esportivo Kokushikan Daigaku, e ao Condomínio Edifício Bunkyo;
(7) Promover a administração e manutenção do Edifício Bunkyo:
a) cuidar da locação e manutenção dos auditórios, salas e espaços;
b) manter a limpeza, controle de vigilância e segurança patrimonial (terceirizado);
c) realizar a administração do Condomínio;
d) administrar o Estacionamento (terceirizado);
e) obras de readequação, instalação de equipamentos das salas de reuniões e dos auditórios;
f) cuidar da regularização do Edifício Bunkyo junto aos órgãos públicos.
(8) Realizar eventos principais da entidade:
a) Celebrações do Ano Novo (janeiro) e do Aniversário do Imperador do Japão (fevereiro) ;
b) Cultos religiosos 113 anos da imigração japonesa (junho) e a Homenagem Hakujusha 99 anos (junho);
c) Recepções de boas-vindas, despedidas, homenagens e comemorações;
d) Participar e apoiar de eventos da comunidade nipo-brasileira.

1.2 – Comissão Jurídica

(1) Reuniões bimensais estabelecidas para os meses de fevereiro, abril, junho, agosto, outubro e dezembro, na segunda segunda-feira do mês, e realização de reunião extraordinária, sempre que se fizer necessário;
(2) Análise e manifestação, através de parecer ou recomendação, sobre assuntos de natureza jurídica de interesse do Bunkyo e de seus associados, submetidos à apreciação pela Diretoria;
(3) Dar continuidade ao acompanhamento dos processos administrativos e judiciais, que esta entidade figura na relação processual, tendo como partes oponentes o INSS, PMSP e PM de Paranaguá/PR.
(4) Realizar Seminários ou Palestras, sobre temas jurídicos relevantes e de interesses do Bunkyo e de seus associados.

1.3 – Comissão de Assistência Social e de Incremento Social

(1) Elaborar o relatório atividades para manutenção do registro no COMAS (Conselho Municipal de Assistência Social), e manutenção e renovação do CEBAS (Certificado de Entidade Beneficente e de Assistência Social);
(2) Assistência e apoio às atividades de assistência social realizadas por outras Comissões;
(3) Buscar parcerias junto às empresas, comunidade local e outras organizações não governamentais que possam complementar as atividades desenvolvidas pela comissão e expandir sua ação;
(4) Realizar, em parceria com o Hospital Santa Cruz, a série do Programa Básico de Orientação a Cuidadores de Idosos;
(5) Realizar as atividades de Dança Sênior;
(6) Organizar as aulas de dança de salão (semanal);
(7) Realizar a 12ª Noite do Havaí - Jantar Dançante (abril);
(8) Realizar a 9ª Primavera Dançante - Jantar Beneficente (setembro);
(9) Aula de postura corporal “Shape up Shape” (semanal), com Reiko Akabane;
(10) Workshop de Ikebana (semanal) para associados e não associados, com Emília Tanaka;
(11) Bunkyo Cinema, toda 1ª quarta-feira útil de cada mês;
(12) Realização de passeio ao Parque Ecológico Imigrantes e Museu Histórico da Imigração Japonesa (fevereiro, abril, junho, agosto, outubro);
(13) Atividades de introdução ao canto “Karaoke Shokai” (abril, outubro)
(14) Instalação do Núcleo de Convivência Social.

1.4 - Comissão de Administração do Pavilhão Japonês

(1) Administrar e conservar as instalações do

PEXELS

2021年度事業計画

1 – 運営管理統括委員会

1.1 – 総務管財委員会

1) 財務、経理、人事など協会の総務管理を補佐
2) 年間予算の作成と利用状態の監査
3) 会員登録およびその管理
4) 長期の投資予算計画の作成と新たな資金源の分析と評価
5) 文協の事業の3本柱(運営管理事業/文化社会事業/青年事業)の実現
6) ブラジル日本移民史料館、日本館、国士舘大学スポーツセンター、文協ビル共同管理業務に協力
7) 文協ビルの管理およびメンテナンス
   A) 講堂、会議室、多目的ホールなどの賃貸業務
   B) 委託業者による清掃、警備、安全業務の委託管理
   C) コンドミニアム業務の管理
   D) 委託業者による駐車場の管理
   E) 会議室および講堂で使用する機器の設置や改装工事
   F) 文協ビルの合法化手続きに関する公的機関との折衝の継続
8) 以下のイベントを開催
   A) 新年祝賀会(1月) および日本国天皇誕生日祝賀会（2月）
   B) ブラジル日本移民113周年の移民の日における開拓先亡者追悼大法要（6月)、白寿者表彰(6月)
   C) 歓送迎会、顕彰、祝賀会の実施
   D) 日系社会の各種行事に参加および協力

1.2 – 法務委員会

1) 2月、4月、6月、8月、10月、12月の第2月曜日に隔月会議を開催し、必要に応じて臨時会議を開催
2) 文協や会員の法務関連の問題の分析と対応にあたる
3) 国立社会保障院(INSS)への負担金等の司法手続や、サンパウロやパラナグア市役所に対する行政案件に対応
4) 一般的に関心度の高い法務関連事項に対するセミナーを開催

1.3 – 社会福祉および会員拡充委員会

1) サンパウロ市社会福祉審議会(COMAS)の登録を維持するための諸活動の実施と協力と公益福祉団体の免税認可登録(CEBAS)を維持するための活動の継続
2) 他の委員会が実施する社会支援活動への協力
3) 委員会活動の補充・拡大が出来る企業や地域団体、非政府組織とのパートナーシップの探求
4) サンタクルス病院と協力し高齢介護者のための基礎講座を実施
5) 高齢者のためのダンス教室開催

Pavilhão Japonês e da exposição permanente do acervo de arte japonesa
a) Projeto de sistema de alarme de incêndio, segurança e CFTV,
b) Implantar internet Wi-Fi
c) Implantar venda de ingressos via web,
d) Prospecção de patrocinadores e apoiadores,
e) Instalação de loja de souvernirs;
(2) Criação de estratégia de comunicação e marketing
a) Desenvolver website informativo e Redes Sociais (Instagram e Facebook),
b) Elaborar material gráfico impresso (Folders e Panfletos),
(3) Cuidar da criação de Nishiki-Goi (carpas coloridas)
a) Melhoria no sistema de filtragem do tanque;
(4) Cuidar da manutenção do Jardim Japonês e Brasileiro, convidar técnico em jardinagem do Japão;
(5) Promover e organizar as visitas monitoradas de escolas públicas e privadas;
(6) Promover eventos próprios e em parcerias
a) “Hina Matsuri”- Dia das Meninas (março),
b) “Kodomo-no-hi”- Dia dos Meninos (maio),
c) “Bunka no Hi” - Dia da Cultura Japonesa” (novembro),
d) Feiras e exposições com temas da natureza e ecologia,
e) Feira de artesanato com temática japonesa;
(7) Desenvolver e consolidar as relações com as instituições governamentais na esfera municipal, estadual e federal visando a sustentabilidade e desenvolvimento de novos projetos;
(8) Promover o intercâmbio cultural com entidades congêneres nacionais e internacionais.

1.5 – Comissão de Administração do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil

(1) Administração do Museu: a) formalizar a Sociedade Amigos do Museu, com vistas a uma melhor captação de recursos necessários à administração do Museu. b) melhorar os meios de divulgação das atividades do Museu através da atualização do site do Museu (www.bunkyo.org.br/museu-historico) e da página do Museu no Facebook e Instagram;
(2) História Oral: continuidade às gravações dos idosos de 99 anos (Hakujusha) homenageados em cerimônia, e promover gravações de outros depoimentos considerados importantes testemunhos históricos;
(3) Projeto de Modernização do Museu:
a) Obtida a aprovação do Plano Anual do Museu na Lei de Incentivo Cultural Pronac (federal) e do Proac (estadual) válidos até 2021, serão empenhados esforços para conseguir a parceria das empresas com vistas à 4ª Etapa de Modernização do Museu, que poderá contemplar as melhorias no 9º andar, com instalação de novos sistemas de ar condicionado e adequação do seu acesso para estar alinhado com o AVCB, além da execução das atividades propostas no Plano referentes ao Museu Vivo.
b) dependendo dos recursos das leis de incentivo, poderá implementar a organização dos acervos das Reservas Técnicas no 3º andar, com aquisição de arquivos deslizantes e um conjunto complementar de trainéis para armazenar as obras de arte, com instalação de sistemas de controle de umidade e temperatura;
(4) Centro de Pesquisas do Museu: inaugurar as atividades do Centro de Pesquisas sobre História e Cultura Japonesa, iniciando com a digitalização de jornais da comunidade e reuniões com pesquisadores.
(5) Atividades especiais: Formação da Rede de Museus da Imigração Japonesa e publicação dos anais do 1º Simpósio Internacional de Museus de Imigração Japonesa.

1.6 - Comissão de Administração do Centro Esportivo Kokushikan Daigaku

(1) Administrar e conservar as instalações do Centro, ênfase na locação das instalações para atividades diversas no Ginásio e no Pavilhão Kazuo Harasawa.;
(2) Coordenar o 24º Festival das Cerejeiras, em conjunto com entidades da região (julho);
(3) Realizar o 2º Hanami, após o 24º Festival das Cerejeiras;
(4) Abrigar o campeonato de Mallet Golf ;
(5) Conclusão da obra do Pavilhão “Kazuo Harasawa” e primeira fase de implantação do Projeto de Sustentabilidade do Kokushikan (Legado 110 Anos);
(6) Realização do 1º Haru Matsuri (setembro);
(7) Buscar recursos para terraplanagem do Campo Médio, segunda fase do Projeto de Sustentabilidade;
(8) Limpeza dos lagos com a retirada das taboas;
(9) Incentivar a prática de outras atividades esportivas em conjunto com a Diretoria de Esportes.

1.7 – Comissão de Comunicação

(1) Dar apoio a comunicação do aniversario de 65 anos do Bunkyo, incluindo o novo material

6) 社交ダンス教室の開催（毎週）
7)「第12回ハワイの夜 ディナーダンス」の実施(4月)
8) 第9回春のチャリティーディナーダンスの実施(9月)
9) 赤羽玲子氏による美しい身体づくりの教室「シェイプアップシェイプ」を実施（毎週）
10) 田中エミリア氏による「いけ花教室」を会員および非会員対象に実施（毎週）
11) 毎月第1水曜日にポルトガル語字幕付き日本映画の無料上映会「文協シネマ」を開催
12) イミグランテスのエコロジーパーク&移民史料館見学ツアーの実施（2、4、6、8、10月）
13)「カラオケ紹介」活動の実施（4、10月）
14) 社会介護センターを創設

1.4- 日本館運営委員会

1) 日本館の保全維持と常設展示品の管理
   A)火災警報器および防犯警報機および防犯カメラ設置プロジェクト
   B)インターネットのWI-FIの導入
   C)WEB上でのチケット販売
   D)新たなスポンサーやサポーターの発掘
   E) グッズ売り場の設置
2) コミュニケーションおよびマーケティング戦略の作成
   A)ソーシャルネットワークの活用（インスタグラムとフェースブック）
   B)出版物（小冊子とチラシ）
3) 錦鯉の飼育管理（色彩）
   A)タンクろ過装置の改善
4) 日本庭園とブラジル庭園の維持保全
   A)日本から庭師を招待
5) 公、私立小・中・高生対象の案内付き団体訪問の奨励
6) 内部のイベントとパートナーシップイベントの促進
   A)ひなまつり-女の子の健やかな成長を願う祝い（3月）
   B)こどもの日-男の子の健やかな成長を願う祝い（5月）
   C)文化の日（11月）
   D)自然とエコロジーの展示会
   E)日本をテーマとした工芸品の展示会
7) 新規プロジェクトを容易に打ち出し、またそのプロジェクトが持続可能となるように、市、州、連邦レベルの政府機関との関係強化
8) 国内外における同種団体との交流を促進

1.5- ブラジル日本移民史料館運営委員会

1) 史料館の通常運営
   A)史料館運営に必要な資金調達改善のため、史料館「友の会」の法人としての登録を図る。
   B)史料館のウェブサイト(WWW.BUNKYO.ORG.BR/MUSEU-HISTORICO) およびインスタグラム、フェイスブックを常に更新し、史料館の活動の広報手段の改善を図る
2) オーラル・ヒストリープロジェクト
白寿者表彰式典に参加する99歳の受賞者が語る体験談の録画および移民史を語れる人物のインタビュー録画を引き続き実施する
3) 史料館近代化プロジェクト
   A)2021年度まで有効な連邦政府および聖州政府管轄の文化事業免税措置資格獲得により第4期史料館近代化計画の実施に向けた企業パートナーの確保に邁進する。これが実現したら、9階の新しい空調設備の設置とAVCB（消防署認可証）に合致させる調整作業の実施、及び「活きた史料館」プロジェクトの充実をも図る。
   B) 文化事業支援法の調達成績によっては、3階の図書収蔵庫と絵画収蔵庫にスライド式収納庫および温湿度調整装置の完備を試みる。
4) 移民史・日本文化研究センターの活動開始：ブラジルで発行された邦字新聞のデジタル化および日本移民の文化・歴史に関する調査研究員との調整会議の実施
5) 特別活動：日本移民資料館ネットワークの形成と「第1回日本移民資料館国際シンポジウム」の記録誌出版

1.6 – 国士舘大学スポーツセンター運営委員会

1) センター施設の保全と管理、体育館および原沢和夫パビリオンの賃貸業務に重点を置いた活動
2) 第24回桜祭りを地域団体と合同で開催(7月)
3) 第24回桜まつりの後に第2回花見を開催
4) マレットゴルフ大会の開催
5) 110周年記念遺産の国士舘大学スポーツセンター持続可能プロジェクト第1期「原沢和夫パビリオン」建設完了
6) 第1回春祭り（9月）
7) 持続可能性プロジェクト第2期となる土地の地ならしの為の資金調達開始
8) ガマの駆除による池の清掃
9) スポーツ委員会と協同で他のスポーツ活動を奨励

1.7 – 広報委員会

1) 文協の活動を紹介するパンフレットやビデオなどを新しく作成するなどし文協創立６５周年記念活動に協力
2) ソーシャルメディアの社会的利用増加にあわせ、文協ウェブサイト（WWW.BUNKYO.ORG.BR）および電子ニュースレター「文協ニュース」の作成、更新、および保守
3) 新会員獲得のためのキャンペーンを展開
4) 機関紙「コロニア」の編集と発行
5) 広報資料のデータ・ベースの企画と構築
6) 文協のフェスティバルドジャポンへの参加を支援

1.8 – 行政・日系団体対話委員会

1) 日系諸団体や地域連合などの連携推進と強化のため、文協と地方理事が協力して諸活動を行う

institucional em video e impresso.
(2) Redigir, atualizar e manter o site Bunkyo (www.bunkyo.org.br) e o informativo eletrônico "Bunkyo-news", alem de incrementar as atividades em mídia social
(3) Desenvolver uma campanha de aumento de novos associados
(4) Editar e publicar o anuário das atividades "Colonia";
(5) Planejar e montar um Banco de Dados com informações relacionadas ao setor de comunicações da entidade;
(6) Apoiar a participação do Bunkyo no Festival do Japão

1.8 – Comissão de Relações Institucionais
(1) Realizar ações que promovam a integração e fortalecimento das Associações, Ligas e Federações, num trabalho conjunto do Bunkyo e dos Representantes Regionais;
(2) Promover o intercâmbio com os setores político, governamental e empresarial do Japão;
(3) Promover o intercâmbio com entidades do Japão como Kaigai Nikkeijin Kyokai, Nihon Burajiru Chuo Kyokai, Nippaku Kyokai de Kobe e congêneres;
(4) Fomentar o intercâmbio com os setores político e governamental do Brasil e
(5) Assessorar as Comissões constituídas nos assuntos que envolvem programas de natureza institucional.

1.9 – Comissão de Relações Empresariais
(1) Promover o intercâmbio com o setor empresarial;
(2) Promover palestras e mesas redondas de interesse público em geral;
(3) Realização de campanha de benefícios e ações voltadas para o incremento e relacionamento com associados.

1.10 – Prêmio Kiyoshi Yamamoto
(1) Selecionar e promover a cerimônia de outorga do 50º Prêmio Kiyoshi Yamamoto às personalidades que contribuíram para o desenvolvimento da agricultura no Brasil (novembro – Salão Nobre).

1.11 – Comissão Bunkyo Rural
(1) Realizar o 11º Encontro Bunkyo Rural, em Presidente Prudente-SP (abril), com intercâmbio de ideias e conhecimentos entre produtores, profissionais, pesquisadores, estudantes e empresários relacionados à agribusiness, propiciando a integração entre eles;
(2) Realizar eventos Live Bunkyo Rural (junho e setembro);
(3) Realizar visitas técnicas a localidades de interesse ao desenvolvimento da atividade rural (agosto) e
(4) Participar de fóruns e seminários relacionados à área rural.

1.12 – Comissão de Esportes
(1) Promover cursos e palestras envolvendo modalidades esportivas e derivados no 1º. e 2º trimestre
(2) Apoiar iniciativas na área do esporte nas entidades nipo-brasileiras.
(3) Coletar informações sobre modalidades esportivas na comunidade nikkei.
(4) Promover eventos esportivos no Centro Esportivo Kokushikan.

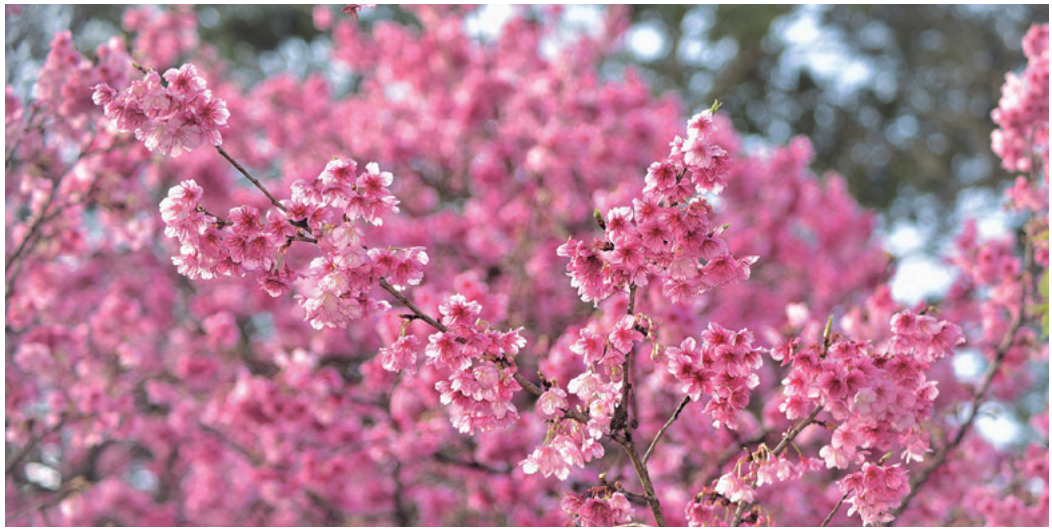
2 - COMITÊ CULTURAL

2.1– Comissão de Música e Dança Folclórica Japonesa
(1) Realizar o 55º Gueinosai – Festival de Música e Dança Folclórica Japonesa (26 e 27 de junho – Grande Auditório, Sala Multiuso, Sala de Exposição) e
(2) Organizar e coordenar as atividades de palco no Bunka Matsuri (maio – Grande Auditório).

2.2 – Comissão de Dança Folclórica Internacional
(1) Organizar o 50º Festival de Dança Folclórica Internacional (setembro – Grande Auditório, Sala Multiuso e Sala de Exposição).

2.3 – Comissão de Artes Plásticas e Arte Koguei
(1) Realizar a 14ª Grande Exposição de Arte Bunkyo (outubro – Espaço Cultural);
(2) 47ª Exposição dos Alunos do Curso de Pintura /professor Bin Kondo (dezembro);
(3) Revitalização do Museu de Arte Bunkyo e
(4) Participar do Festival das Cerejeiras Bunkyos, apresentando uma oficina e Bazar de Arte Craft.

2.4 – Comissão de Biblioteca
(1) Conservar e controlar os empréstimos dos livros (cerca de 60.000 exemplares);
(2) Promover a feira de livros usados (abril e novembro – Sala de Exposição);
(3) Promover o "Free Market" (Frima) (uma quarta-feira do mês, no Hall do Grande Auditório) e aumentar sua frequência caso possível;
(4) Realizar eventos dentro da Biblioteca.



Festival das Cerejeiras do Centro Esportivo Kokushikan Daigaku

国士舘大学スポーツセンターの桜祭り

2) 日本の政財界との交流、折衝の推進
3) 海外日系人協会、日本ブラジル中央協会、神戸の日伯協会など、日本の団体との交流促進
4) ブラジル政界との折衝、交流の促進
5) 各委員会が政府関連支援の必要時に助言を行う

1.9 – 企業交流委員会

1) 企業、経済界との交流促進
2) 中小企業者や一般市民が関心を寄せている内容に対して講義や交流会を開催
3) 会員の増加および会員との関係性を強化することを目的とした福利厚生キャンペーンの実施。

1.10 – 山本喜誉司賞選考委員会

1) ブラジルで農業開発に寄与した人物を選考し、第50回山本喜誉司賞の授賞式を実施(11月、貴賓室)

1.11 – 農業関連交流委員会

1)「第11回文協農業関連交流会」を実施し、生産者や農業技術者、研究者、学生と、農業分野と関連のある企業やサプライヤーとの間の統合を促進するためのアイデアや知識の交換の推進(プレジデンテ・プルデンテ市、4月)
2) オンラインライブイベントの開催(6月と9月)
3) 農村活動の発展に関心のある地域への視察訪問の実施(8月)
4) 農村地域で開催されるフォーラムやセミナーに参加

1.12 – スポーツ委員会

1) スポーツに関するセミナーや講義を開催(上、下半期)
2) 日系諸団体におけるスポーツ取り組みへの支援
3) 日系団体のスポーツに関するデータベースを作成する
4) 国士舘大学スポーツセンターにてスポーツ大会を実施

2 - 文化社会事業統括委員会

2.1 – 芸能委員会

1) 第55回芸能祭の実施(6月26日、27日 大講堂)
2) 文化まつり(5月、大講堂、1階会議室、展示室)での舞台発表の準備と調整

2.2 – 国際民族舞踊委員会

1) 第50回「国際民族舞踊祭」の実施(9月、大講堂、1階会議室、展示室)

2.3 – 美術委員会 | 工芸委員会

1) 第14回文協総合美術展の開催(10月、文協文化ホール)
2) 第47回文協絵画教室生徒展、講師 近藤 敏(12月)
3) ブラジル日系美術館の活性化
5) 文協桜祭りへの参加(工芸作品の展示即売会を実施)

2.4 – 図書委員会

1) 図書(蔵書約6万冊)の運営ならびに貸し出し管理
2) 古本市の実施(4月、11月に文協展示室にて)
3)「水曜フリマ」の実施(月に一度(毎月第一水曜日、大講堂前ホール)、可能であれば回数を増やして実施
4) 図書館内でイベントを開催

2.5 – にっけい文芸委員会

1) 第51回「にっけい文芸賞」(日本語、ポル語、マンガ部門)の選考と授賞式(11月、貴賓室)
2) 第12回全伯俳句大会の開催(8月、1階会議室)
3) 第6回文協コント大会の授賞式(2年に1回、日程未定)

2.5 – Comissão de Atividades Literárias
(1) Realizar a seleção e organizar a cerimônia de outorga do 51º Prêmio Literário em língua japonesa e portuguesa e mangá (novembro – Salão Nobre);
(2) Promover o 12º Concurso Nacional de "Haiku" (agosto – Sala de Reunião);
(3) Premiação do 5º Concurso de Contos do Bunkyo, atividade bienal
(4) Realizar o lançamento da 4ª Antologia de Contos, no 2º semestre.

2.6 – Comissão de Coral
(1) Participar das solenidades oficiais do Bunkyo (Aniversário do Imperador, Ano Novo, outros), cantando Hinos Nacionais do Brasil e Japão;
(2) Apresentação na casa de repouso Assistência Social Dom José Gaspar – Ikoi-no-Sono (1º semestre);
(3) Concerto Anual no Pequeno Auditório (2º semestre);
(4) Participação no Bunka Matsuri.

2.7 – Comissão de Música Erudita
(1) Organizar os Concertos Bunkyo aos Domingos no Pequeno Auditório e um concerto itinerante.

2.8 – Comissão de Ikebana
(1) Participar dos eventos do Bunkyo:
a) oficina de Ikebana no Festival das Cerejeiras (Sakura Matsuri);
b) exposição de Ikebana no Bunka Matsuri
c) culto religioso em homenagem aos imigrantes pioneiros e
d) ikebana semanal na vitrine do Bunkyo
(2) Propor parcerias para a divulgação da arte Ikebana com outras comissões do Bunkyo e com a sociedade em geral.

2.9 – Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa
(1) Realizar atividades de intercâmbio do Brasil com os mestres da gastronomia do Japão;
(2) Incrementar as parcerias, que estimulem a divulgação da gastronomia japonesa junto à sociedade;
(3) Realização de cursos de gastronomia japonesa no Espaço Cultural Bunkyo.

3 - COMITÊ JOVEM

3.1 – Comissão de Jovens
(1) Promover e realizar a REVI 2021 – Fórum Nacional dos Jovens Líderes das Entidades (novembro)
(2) Apoiar as comissões do Bunka Matsuri, Fórum de Integração Bunkyo, Gueinosai, Festival de Danças Folclóricas Internacional, Sakura Matsuri e Biblioteca no planejamento e realização;
(3) Apoiar eventos beneficentes das "4 Entidades" contribuindo com o foco assistencial do Bunkyo;
(4) Realizar o evento "Vamos falar Japonês" da CJB, contribuindo com a missão de divulgação da cultura japonesa através da prática da língua japonesa;
(5) Promover cursos, palestras, workshops e rodas de conversar para promoção e discussão de temas culturais, sociais e profissionais contribuindo com a missão de divulgação da cultura japonesa, desenvolvimento pessoal e profissional dos jovens e o incentivo para o protagonismo/liderança.

3.2 – Comissão do Fórum de Integração Bunkyo (FIB)
(1) Planejar a realização do 13º FIB - Fórum de Integração Bunkyo (outubro) e
(2) Apoiar as iniciativas voltadas para realização de Fóruns Regionais para fortalecer a realização do FIB

3.3 – Comissão do Bunka Matsuri
(1) Realizar o 14º Bunka Matsuri - Festival da Cultura Japonesa (22 e 23maio), no Salão Nobre / Sala Multiuso / Grande Auditório / Espaço Multiuso / Pequeno Auditório e Jantar de Confraternização (local a definir).

3.4 – Comissão de Cursos
(1) Estudo de viabilidade de cursos on-line, com plataforma tecnológica e cobrança para realização dos cursos
(2) Realização de cursos dentro desta plataforma

3.5 – Comissão do Projeto Kakehashi Japão-Brasil
(1) Realização de workshops relacionados com o Projeto Geração;
(2) Elaboração de plano de atividades e relatório de prestação de contas dos compromissos do convênio firmado com a Kaigai Nikkeijin Kyokai;
(3) Seleção dos indicados para participação no Kaigai Nikkeijin Kyokai
(4) Realização do evento em comemoração ao Dia Internacional do Nikkei (19 e 20 Junho)

3.6 – Comissão Projeto Network
(1) Realização de atividades voltadas à inclusão social dos jovens retornados do Japão.
(2) Realização de eventos on-line e híbridos (presencial + online) para o público-alvo.

Grande Exposição de Arte Bunkyo

文協総合美術展

4) 下半期に第4回文協短編小説大会の作品集を発刊する(日程未定)

2.6 – コーラス委員会

1) 文協の公式式典等(天皇誕生日、新年会等)における日伯両国の国歌斉唱
2) 老人ホーム「憩の園」にてコンサート開催(上半期)
3) 年次コンサートの実施(下半期)
4) 文化まつりへの参加

2.7 – 音楽委員会

1) ドミンゴ・コンサートを実施(小講堂)

2.8 – いけ花委員会

1) 文協のイベントに参加する
   A)桜まつりでワークショップ開催
   B)文化まつりで展示会
   C)仏式開拓先亡者追悼大法要に参加
   D)文協ビル入り口のショーケースにいけ花を展示
2) いけ花を普及するため文協の他の委員会をはじめ他団体とのパートナーシップを提案

2.9 – 和食普及委員会

1) ブラジルと日本の和食シェフの交流を推進するような活動の実施
2) SENACとの連携イベントのように、より広範囲に日本食を普及するためのパートナーシップの拡充
3) 日本食料理教室開催(文協文化ホールのキッチン)

3 - 青年統括委員会

3.1 – 青年委員会

1) 2021年のREVI(日系団体青年部指導者合同会議)の推進および実施(11月)
2) 文化まつり、文協統合フォーラム、芸能祭、国際民俗舞踊委員会、桜まつり、図書委員会に対する企画・実施への協力
3) 文協を支援する他4団体の慈善活動への協力・参加
4) 実際に日本語を話すことで日本文化を普及するという使命に貢献するためCJBが「日本語で話そう」のイベントを開催
5) 文化的、社会的、専門的なテーマを議論するコース、講義、ワークショップ、会話サークルを積極的に開催し、日本文化の普及や若者の個人的および職業的啓発、リーダーシップの啓蒙に貢献する

3.2 – 文協統合フォーラム委員会

1) 第13回文協統合フォーラムの企画と実施(10月)
2)「文協統合フォーラム」の実施を促進するような「地方文協統合フォーラム」開催を希望する団体への支援活動

3.3 – 文化まつり委員会

1) 第14回文化まつりの実施(5月22、23日、貴賓室、1階会議室、大講堂、小講堂、新多目的ホール)/夕食会(場所未定)

3.4 講習会・講演会委員会

1) 課金制によるオンライン講習会や講演会の実現可能性調査
2) オンラインによる講習会や講演会の実施

3.5 – 日伯架け橋プロジェクト委員会

1)「世代プロジェクト」と共に関連ワークショップを開催
2) 海外日系人協会との契約締結に関する事業計画書および事業報告書の作成
3) 海外日系人協会主催の大会への候補者の選定
4) 国際日系デーに伴うイベントの実施(6月19、20日)

3.6 – ネットワークプロジェクト委員会

1) 日本から帰国した若者達に対する社会的包摂に焦点を当てた活動を実施
2) 対象者に対しイベントの開催(実体+オンライン)

ORGÃOS SOCIAIS 理事会

CONSELHO DELIBERATIVO 評議員会

Conselheiros Natos:

Atushi Yamauchi, Tuyoci Ohara, Kokei Uehara, Kazuo Watanabe, Kihatiro Kita, Kiyoshi Harada e Harumi Arashiro Goya.

Presidente:

Jorge Yamashita

Vice-Presidentes:

Tomio Katsuragawa, Osamu Matsuo e Ricardo Nishimura

Secretários: :

Celso Norimitsu Mizumoto, Erisson T. de Lima Jr. e Rumi Kusumoto

Conselheiros efetivos:

Associação Harmonia de Educação e Cultura, Assistência Social Dom José Gaspar “Ikoi-no-Sono”, Associação Pró-Excepcionais Kodomo-no-Sono”, JCI Brasil-Japão, Associação dos Shizuoka Kenjin do Brasil, Anacleto Seitetsu Hanashiro, Nippon Country Club, Sociedade Beneficente Casa da Esperança “Kibô-no-Iê”, Masato Ninomiya, Associação de Ikebana do Brasil, Sakura Nakaya Alimentos Ltda., Associação Cultural Nipo-Brasileira da Alta Sorocabana, Victor Kobayashi, Associação Okinawa Kenjin do Brasil, Associação Cultural e Esportiva Saúde, Editora Jornalística União Nikkei Ltda., Renato Kenji Nakaya, Ikesaki Centro Metropolitano de Cosméticos Ltda., Angela Hirata, Ikesaki São Paulo Nikkey Palace Hotel S.A., Associação Cultural e Esportiva Piratininga, Centro Cultural Hiroshima do Brasil, Associação Nagasaki Kenjin do Brasil, Associação Cultural Nipo-Brasileira de Vila Nova Cachoeirinha, Paulo’s Comunicação e Artes Gráficas Ltda., Associação Cultural Kagoshima do Brasil, Eiki Shimabukuro, Cotia Seinem Renraku Kyoguikai, Instituto Cultural Nipo-Brasileiro de Campinas, Rogério Massami Kita, Alexandre Juniti Kita, Federação Sakura e Ipê do Brasil, Akihiro Ikeda, Associação Shimane Kenjin do Brasil, Associação de Mallet Golf Kokushikan, Itaquera Nikkei Clube, Raul Massayoshi Takaki, União Cultural Esportiva Sudoeste – UCES, Jairo Megumi Uemura, União Paulista de Karaokê – UPK, Chizuru Tomishige Toma, Akio Ogawa, Camilo Ilzo Shimabukuro, Paulo Nishimura, Instituto NAK do Brasil – INB, Hiroshi Shimuta, Masayoshi Morimoto, Eduardo Goo Nakashima, Akeo Uehara Yogui, Oridio Kiyoshi Shimizu, Sadao Kayano, Elzo Sigueta, Tadayosi Wada, Associação Cultural e Esportiva Nipo-Brasileira de Osasco-ACENBO, Federação das Associações Culturais Nipo-Brasileiras da Noroeste, Centro Brasileiro de Língua Japonesa, Associação Fukuoka do Brasil, Yoshiharu Kikuchi, Associação Hokkaido de Cultura e Assistência, Koitiro Hama, Leo Sussumu Ota, Federação das Associações Nipo-Brasileiras do Centro Oeste - FEANBRA, Sunao Sato, Inácio Hideo Hirayama, Gerson Shitoshi Fukanoki Kunii, Associação Cultural e Assistência Social Kenko Hyougen Taisso do Brasil, Shinichi Yassunaga, Nagato Hara, Fabio Maeda, Maçahico Tisaka, Mauricio Makoto Miyasaki, Roberto Takashi Ohara, Nelson Hitoshi Kamitsuji, Ii-Sei Watanabe, Marcelo Hashimoto, Sadao Onishi, Henrique Shiguemi Nakagaki, Fabio Massao Kawauchi, Henrique Teruo Matsuo, Yataro Amino, Jorge Yuuji Shimao, Ricardo Kiyoshi Sasaki, Marcelo Baptistini Moleiro, Agostinho Toshio Minami, Junzo Katayama, Elza Sumie Kakihara Oda, Yuho Morokawa, Fabiola Ota, Sergio Hiroaki Ishikawa, Luiz Shoji Aoyama, Akio Hashizume, Kazuhiro Mori, Edson Issao Kuwabara e Cristiano Issamu Kayama.

Membros suplentes:

Eliana Midori Hanayama, Tamiko Hosokawa Ogawa, Issao Minami, Riyosuke Komatsu e Marie Nagasawa Miki

DIRETORIA 理事会

Presidente Honorário:

Kokei Uehara

Presidente:

Renato Ishikawa

Vice-Presidentes:

Roberto Yoshihiro Nishio, Marcelo Hideshima, André Tatsuhiko Korosue, Valter Sassaki, Rodolfo Eiji Wada, Lídia Reiko Yamashita e Silvio Iamamura

Secretários:

Hugo Takeji Teruya, Massami Uyeda Junior e Fernando Matsumoto

Tesoureiros:

Taqueshi Ishikawa, Wilson Toshihiko Otsuka e Oston Hirano

Diretor de Assistência Social:

Reimei Yoshioka

Diretor de Planejamento:

Herberto Macoto Yamamuro

Diretor Cultural:

Gioji Okuhara

Diretora Social:

Teruco Kamitsuji

Diretores:

Carlos Kendi Fukuhara, Thais Oyama, Madoka Hayashi, Cláudio Hagime Kurita e Márcia Mariko Nakano

CONSELHO FISCAL 監査役会

Efetivos:

Hiroshi Takahashi, Kenji Kiyohara e Ronaldo Yuzo Ogasawara

Suplentes:

Takao Yamada, Lidia Keiko Ogassavara Shimizu e Alexandre Shodi Nomura

DIRETORES REGIONAIS 地方理事

Shigetake Tsuruda (regional Santo Amaro), Reinaldo Katsumata (Suzano), Shigeru Matsumoto (Mogi das Cruzes), Isaac Yasuo Miyaoka (Santo André), Kunime Iwamoto (São Bernardo do Campo), Tadayoshi Hanada (Centro Oeste Paulista), Shinichi Yassunaga (Noroeste), Keniti Mizuno (Alta Paulista), Toshio Koketsu (Alta Sorocabana), Alberto Sakakisbara (Alta Araraquarense), Sadao Nakai (Litoral Paulista), Toshiaki Yamamura (Sudoeste e Vale do Ribeira), Shirley Atsumi (Rio de Janeiro), Oscar Tadashi Shimizu (Minas Gerais), Eduardo Suzuki (Norte do Paraná), Rui Kiyoshi Hara (Curitiba), Akemi Sakai (Dourados), Nilson Tamotsu Aguena (Campo Grande), Kuniyoshi Yasunaga (Centro Oeste), Yuji Ikuta (Pará), Ken Nishikido (Amazonas), Roxana Shinohara (Santa Catarina), Jaime Shiguetoshi Matsunaga (Mato Grosso), José Matsuo Kanashiro (São Paulo Norte), Sergio Ocimoto Oda (São Paulo Leste), Jorge Kiyoshi Suzuki (São Paulo Sul), Paulo Nishimura (São Paulo Oeste), Roberto Mizushima (Bahia) e Hiroshi Taniguchi (Rio Grande do Sul).

SECRETARIA ADMINISTRATIVA 文協事務局

Administrativo:

Eduardo Goo Nakashima, Gerson Ito, Regina Mori Kondo e Vera Uemoto

Biblioteca:

Eduardo Atsuo Oikawa e Luiz Henrique Bozzo Moreira

Comunicação:

Célia Abe Oi, Edna Yumie Sato, Chika Ebisawa e Giuliano Peccilli

Eventos e Assistência Social:

Aurora Maebuti, Katia Hashimoto, Massami Imamoto, Nilce Morimoto e Sergio Fukuhara

Patrimônio:

Wilson Higa, Dalvanice Maria de Brito Alves, Hideo Hasegawa e Pedro Rodrigues do Prado

Museu da Imigração Japonesa:

Eduardo Kobayashi, Hitoshi Matsuura, Mario Massami Arai, Mieco Yano Freitas, Solange Sumya e Thiago Ikigire Araki

Pavilhão Japonês:

André Hamada, Amarilio Kasuto Messias, Camila Palmecciano Kairof, Gigelda Barbosa Pereira e Zilmar Alves da Silva

Parque Bunkyo Kokushikan:

Manoel Aparecido Garcia, Cleverson Aparecido Garcia e Bruno Marcelino dos Santos

Condomínio:

Anselmo Sakamoto, Denize Maria, Emilio Toshio Suga, Julio Toshio Sato e Justino Nakandakare

MEMBROS DOS COMITÊS E COMISSÕES

RENATO ISHIKAWA
Presidente da Diretoria

1 - COMITÊ ADMINISTRATIVO

Coordenadores
Valter Sassaki (coord. geral), Massami Uyeda Jr. (secretaria), Wilson Otsuka (tesouraria)
Membros
Hugo Teruya, Fernando Matsumoto, Oston Hirano, Hiromi Furumoto

Comissão de Administração e Financeiro
Presidente: Taqueshi Ishikawa
Vice-presidente: Hugo Teruya

Comissão de Planejamento
Presidente: Herberto Yamamuro

Comissão Patrimonial
Presidente: Silvio Iamamura
Vice-presidente: Massami Uyeda Jr.
Membros: Hugo Teruya e Celso Mizumoto

Comissão Jurídica
Presidente: Roberto Nishio
Vice-presidente: Hugo Teruya
Membros: Acácio Hashida, Alberto Mori, Diogo Nomura Neto, Jorge Nagado, Junzo Katayama, Kiyoshi Harada, Marcelo Baptistini Moleiro, Mário Massanori Iwamizu, Massami Uyeda Jr., Nelson Miyahara, Ricardo Augusto Yamasaki, Ricardo Kiyoshi Sasaki e Tuyoci Ohara

Comissão de Administração do Pavilhão Japonês
Presidente: Claudio H. Kurita
Vice-presidente: Cristina Izumi Sagara
Membros: Agata Takiya, Cristiano Issamu Kayama, Elisabete Emi Niwa, Lonney Onishi, Heraldo Guiaro, Roberto Takayuki Kato

Comissão de Administração do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil
Presidente: Lídia R. Yamashita
Vice-presidente: Roberto Nishio, Toshiro Iwayama
Membros: Akio Ukon, Celia Kawai, Emiko Nakashima, Helena N. Mizumoto, Marcia Kamijo, Masayuki Fukasawa, Oston Hirano, Rosélia M. Ikeda, Shuko Takada e Tuyoci Ohara

Comissão de Administração do Parque Bunkyo Kokushikan
Presidente: Celso Mizumoto
Vice-presidentes: Massami Uyeda Jr.
Membros: Carlos Kendi Fukuhara, Gerson Kunii, Kenji Kiyohara, Nelson Kamitsuji, Rafael Pettersen, Roberto Tanaka, Silvio Iamamura, Teruco Kamitsuji e Tomio Katsuragawa

2 - COMITÊ CULTURAL

Coordenadores
André Korosue (coord. geral) Fernando Matsumoto (secretaria) Wilson Otsuka (tesouraria)
Membros
Lidia Yamashita, Gioji Okuhara, Herberto Yamamuro Oston Hirano, Madoka Hayashi, Sandra Hayashida, Agata Takiya

Comissão de Música e Dança Folclórica Japonesa
Presidente: Seigo Matsumoto
Vice-presidentes: Rumi Kusumoto, Tiago Carapinheiro
Membros: Akemi Simidu, Akira Shiono, Andre Korosue, Helton Nogueira, Motohiro Sato, Natsuyo Sasaki, Ricardo Fuji e Yoshiro Hada

Comissão de Artes Plásticas
Presidente: Marcos Akasaki
Vice-presidentes: Agata Takiya e Lidia Yamashita
Membros: Aiaco Kogita, Inez Shibata, Matiko Sakai, Matilde Ezawa, Toshiko Hayashi, Luiza Noriko Bonaldo e Marcos Ryo Hashimoto

Comissão de Arte Koguei
Presidente: Olga Ishida
Vice-presidente: Lidia Yamashita
Membros: Alex Kiyoshi Nakano, Alice Yokote, Leonora Reiko Norissada, Lilian Aiko Watanabe Takishita, Luciane Higashi, Luiza Okubo, Marcelo Tokai, Miki Iryo, Rafael Dai Izumi e Silvana Laragonoit Ribas

Comissão de Biblioteca
Presidente: Neide Nagae
Vice-presidentes: Herberto Yamamuro
Membros: Akio Hosono, Chikako Kitayama, Estevan Cavinatto Rivero, Gen Oura, Gustavo Perez Katague, Hirosato Matsuura, Luciane Yuri Sato, Mariane Andrade Marques, Naosuke Fuse, Nobuyuki Minagawa, Pamela Ikezili, Stanley da Cruz Simões, Shoko Maeda, Thais Diehl Bresolin

Comissão de Atividades Literárias
Presidente: Neide Nagae
Vice-presidente: Herberto Yamamuro
Membros: Andre Kondo, Aline Mayumi Oyama, Beatriz Kaori Miyakoshi Lopes, Beatriz Morelato, Célia Sakurai, Débora Fernandes Tavares, Edson Kenji Iura, Erika Nojiri, Erika Yuriko Tanaka, Estevan Cavinatto Rivero, Francisca Lailsa Ribeiro, Francisco Handa, Francisco Noriyuki Sato, Gilberto dos Santos Nascimento, Gisele Giandoni Wolkoff, Gustavo Perez Katague, Helena Yukiko Tanaka, Hirosato Matsuura, João Marcelo Reimão Monzani, João Pedro Boechat Pereira, Karen Kazue Kawana, Leiko Gotoda, Leony Bruno Pereira, Lídia Harumi Ivasa, Luciane Yuri Sato, Marco Antônio Abe, Maria Luísa Vanik Pinto, Mariane Andrade Marques, Mirian Lie Hatanaka, Narumi Ito, Pamela Ikezili, Rafaella Denise Lobo Pastana, Shiho Tanaka, Sonia Regina Longhi Ninomiya, Stanley da Cruz Simões, Teruo Hamada, Thaís Diehl Bresolin e Tuyoci Ohara

Comissão de Coral
Presidente: Eunice Yoko Taniguti
Vice-presidentes: Kumiko Matsunaga, Maria Helena T. A. Ono e Julia Tsunashima
Membros: Marie Nagasawa Miki, Chizuru Tomishige Toma, Alice Arai, Marta Miyoshi I. Fujioka, Mary Mieko Missaka, Koko Nomura, Hiromi Kawabe, Eiko Shimokawa, Satiko Ozako, Elisabeth M.S.S. Okada, Kioka Kita, Celia T. Ogasawara Ikeya, Neide Keiko Narusawa, Elza Masae Suzuki, Masae Wada, Satiko Ozako

Comissão de Música Erudita
Presidente: Carlos Harasawa
Vice-presidente: Charles Miyazaki e Rodolfo Wada
Membros: Miriam Otachi e Elisa Fukuda

Comissão de Ikebana
Presidente: Cristina Sototuka
Vice-Presidente: Harumi Arashiro Goya
Membros: Elza Furuyama, Tamako Yoshimoto, Vera Lúcia Santos Silva e Yumiko Ishikawa

Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa
Presidente: Teruco Kamitsuji
Vice-presidente: Marlene Fukushima, Marly Sugimoto, Flavio Nakaoka e Telma Shiraishi
Membros: Elisabeth Tabuse Toyoshima, Karin Hirano, Leila Nakamura Marcelo Asamura, Marina Tikazawa, Miriam Lie Hatanaka, Nanci Nakayama,Tomiko Nomura Yamada e Yuriko Shimizu

3 - COMITÊ RELACIONAMENTO

Coordenadores
Roberto Nishio (coord. geral), Fernando Matsumoto (secretaria), Wilson Otsuka (tesouraria)
Membro
Reimei Yoshioka

Comissão de Assistência Social
Presidente: Seiko Amino
Vice-presidente: Reimei Yoshioka
Membros: Julia Hideko Suzuki, Maria Angela S. Watanabe, Sumiko O. Shimono, Tereza Miyako M. Hondo e Zila Daijó

Comissão de Incremento Social
Presidente: Henrique Matsuo
Vice-presidentes: Herberto Yamamuro
Membros: Akie Yoshimura, Emília Tanaka, Edna Mudoli Sueyassu, Katsumi Yajima, Olga Takiuti, Sergio Seigo Nishino, Silvio Tanonaka, Tonia Ono, Yassuko Yoshimura e Yoko Yoshimura Kawasaki

Comissão de Comunicação e Marketing
Presidente: Patricia Takehana
Membros: Carlos Fukuhara, Graziela Tamanaha, Douglas Mituyuki Ito e Yoshio Yoshizane

Comissão de Relacões Institucionais
Presidente: Tomio Katsuragawa
Vice-presidentes: Celso Mizumoto, Roberto Tanaka e Carol Ayako Doi
Membros: Fábio Maeda, George Hiraiwa, Jorge Kuma Sototuka, Lidia Yamashita, Marco Tulio Toguchi, Nelson Kamitsuji, Roxana Shinohara e Shirlei Atsumi

Comissão de Relações Internacionais
Presidente: Noritaka Yano
Vice-presidentes: Valter Sassaki, Claudio Kurita, Madoka Hayashi e Shinji Fukui

Comissão de Relações Empresariais
Presidente: Gioji Okuhara
Vice-presidente: Marcia Nakano
Membros: Clemis Miki, Ewerton Hirayama, Marcelo Asamura, Marcos Hirai, Rodolfo Wada, Sandra Hayashida e Silvio Iamamura

Comissão Bunkyo Rural
Presidente: Nelson Kamitsuji
Vice-presidente: Carlos Kendi Fukuhara, Celso Mizumoto e Tomio Katsuragawa
Membros: Adhemar Tikazawa, Diógenes Kassaoka, Fábio Maeda, Francisco Sato, George Hiraiwa, Izumi Honda, Jorge Kiryu, Kenji Kiyohara, Luciano Quaglia, Mauricio S. Tachibana, Massatoshi Noda, Mauro Uyeno, Maximiliano Miura, Minoru Takano, Nelson Tajiri, Nobuyoshi Narita, Ronaldo Yuzo Ogassawara, Rumy Goto, Shinichi Yassunaga e Toshio Koketsu

Comissão do Prêmio Kiyoshi Yamamoto
Presidente: Izumi Honda
Vice-presidente: Reimei Yoshioka, Alfredo Tsunechiro e Mario Eidi Sato
Membros: Anderson Teidy Fuzita, Hélio Satoshi Watanabe, Hisao Haba, Isidoro Yamanaka, Julio Mikio Yamamoto, Kenzo Neguishi, Kunio Nagai, Luiz Toshio Yamamoto, Maximiliano Miura, Nelson Hitoshi Kamitsuji, Takanoli Tokunaga e Yoshihiro Omori

Comissão de Assessoria à Imprensa
Presidente: Thaís Oyama

Comissão de Cerimonial e Protocolo
Presidente: Carlos Fukuhara
Membros: Sandra Hayashida, Graziela Tamanaha e Julia Otsuka

Comissão de Esportes
Presidente: Roberto Tanaka
Vice-presidente: Marco Tulio Togashi
Membros: Alex Endo, Carlos Hiroshi Fuji, Carlos Tatuo Hascimoto, Henrique Akio Tikasawa, Hirokazu Nitta ,Marcia Satiko Iamamura, Regis Yoshioka, Shigeki Sameshima e Yassuo Yuda

Comissão de Danças Folclóricas Internacionals
Presidente: Teruco Kamitsuji
Vice-presidentes: Carlos Henri Busch, Graziela Tamanaha e Rafael Pettersen
Membros: Adriana Yokoyama, Carlos Hideaki Fujinaga, Cecilia Marchiori, Fábio Gavranich Camargo, Francisca Gavranich Camargo, Jaime A Oblitas Alvarez, João Mozillo, Jorge Rybka, Marcia Guerria Rybka, Monika Melly Busch, Patrícia Egri Wissinievski, Sonia Maria Gavranich, Tamara Gers Dmitrov, Wilson Antonio Marchiori, Sandra Petroff e Victor Gers Junior

4 - COMITÊ JOVEM

Coordenadores
Rodolfo Wada (coord. geral), Hugo Teruya (secretaria), Oston Hirano (tesouraria)
Membros
Marcelo Hideshima, Ricardo Nishimura, Patricia Takehana Claudio Kurita, Fernando Matsumoto, Marcia Nakano e Grazi Tamanaha

Comissão de Jovens
Presidente: Rafael Pettersen
Vice-presidentes: Graziela Tamanaha e Tiago Carapinheiro
Membros: Akemi Matsune, Alice Akemi, Aline Castro, Aline Nunes, Aline Yukimi, Ana Kinukawa, André Gonçalves, André Ishikawa, André Kei, Andrew Hideo, Armin Ovca, Barbara Tiemi, Beatriz Amaral, Beatriz Ortiz, Bianca Desgualdo, Camila Hidani, Camila Lista, Camili Gil, Caroline Kikugava, Catarina Akemi, Cleber Kiyoshi, Daniel Nobre, Douglas Mitsuyuki, Eduardo Pereira, Fabio Shimoe, Felipe Arantes, Gabriel Kodo, Guilherme Kenji, Gustavo Moura, Hannah Andrade, Harumi Silvia, Isabela Falcão, Jaewon Yoon, João Cica, Julia Otsuka, Kamila Miranda, Lara Kimie, Larissa Aparecida, Larissa Carvalho, Laura Alfonzo, Leandro Mitsuo, Leonardo Inomata, Letícia Yukimi, Lidiane Yoshie, Luana Mayumi, Lucas de Avelar, Lucas Lago, Lucas Takahiro, Lucas Vellardi, Luiggi Monti, Luis Kinukawa, Marcia Yano, Marcus de Carvalho, Mariana Rodrigues, Mateus Lara, Matheus Bombine, Milenka Cuajera, Mitsuko Yanagisawa, Nilton Enta, Noemy Naomi, Patrick Dias, Paulo Tokobaro, Priscilla Tiemi, Rafael Martins, Sara Rafael, Seigo Matsumoto, Soraya Sato, Thiago Hideki, Thiago Massanori, Tiago Nakamura, William Massao, Willian Yamauchi, Yuiti Tanabe, Isaac Rosa, Karina Kiataqui,Kenny Kawajiri, Rafael Toshio, Suellen Maia, Vinicius Lye e Gustavo Boxa

Comissão do Fórum de Integração Bunkyo - FIB
Presidente: Oston Hirano
Vice-presidente: Hugo Teruya
Membros: Carol Ayako Doi, Douglas Mitsuyuki, Erika Tomioka, Márcia Kamijo, Michelle Ywata, Patrícia Takehana, Philipe Yoshio Yoshizane, Reno Amoedo, Takayuki Kato e Yuri Ywata

Comissão de Bunka Matsuri
Presidente: Roberto T Kato
Vice-presidente: Patricia Takehana
Membros: Carol Ayako Doi, Carolina Kagohara, Cecilia Ikedo, Douglas Mitsuyuki, Erika Yamauti, Fatima Nakamura, Graziela Tamanaha, Heloisa Yamamoto, Karina Torihara, Lucas Vellardi, Marcia Kamijo, Marina Ogawa, Nami Ono, Naomi Imaizumi, Priscilla Tiemi, Rafael Pettersen, Reno Amoedo, Rodolfo Wada, Roger Okura, Sayuri Adaniya, Tatiana Katayama, Tiago Carapinheiro, William Saito, Willian Yamauchi e Yoshio Yoshizane

Comissão de Cursos
Presidente: Maurício Miyasaki
Vice-presidentes: Hugo Teruya

Comissão Kakehashi Japão-Brasil
Presidente: Ricardo Nishimura
Vice-presidentes: Iju Shimizu Jr.
Membros: Andre Saito, Alexandre Kawase, Carol Ayako Doi,Claudio Kurita, Erika Tomioka. Erika Yamauti, Fernando Matsumoto, Gilmar Nashiro, Hugo Teruya, Klissia Tiba, Lika Kawano, Marcelo Asamura, Marcelo Hideshima, Marcia Nakano Kawase, Roberto Nishio, Rodolfo Wada, Patricia Takehana, Telma Shiraishi e Yoshio Yoshizane

Comissão de Projeto Network
Presidente: Yoshio Yoshizane
Membros: Adriana Kinoshita, Andre Saito, Célia Oi, Hugo Nihei, Margaret Sugiyama, Rodolfo Wada, Stephanie Hosaka e Tayna Yoko Hatori

PEXELS

SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL

CNPJ: 61.511.127/0001-60

BALANÇOS PATRIMONIAIS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020 E 2019

(Valores expressos em R$ - Reais)

ATIVO

	Nota	31.12.2020	31.12.2019
Ativo Circulante			
Caixa e equivalentes de caixa	4	2.294.425,47	974.295,12
Outros créditos	5	13.937,47	33.895,17
Despesas pagas antecipadamente	6	33.811,44	29.187,83
Total do ativo circulante		**2.342.174,38**	**1.037.378,12**
Ativo não circulante			
Realizável a longo prazo:			
Contas a receber	7	24.994,79	24.994,79
Depósitos judiciais	8	1.085.395,82	1.019.175,50
Investimento em ações	9	5.083,86	5.529,55
Total do realizável a longo prazo		**1.115.474,47**	**1.049.699,84**
Imobilizado	10	42.023.733,47	42.722.532,06
Intangível	11	6.688,00	8.884,00
Total do ativo não circulante		**43.145.895,94**	**43.781.115,90**
TOTAL DO ATIVO		**45.488.070,32**	**44.818.494,02**
COMPENSAÇÃO			
ATIVIDADES SOCIAIS			
Recursos aplicados em atividades assistenciais	21	355.844,18	1.132.030,85
Total das contas de compensação		**355.844,18**	**1.132.030,85**
TOTAL GERAL		**45.843.914,50**	**45.950.524,87**

PASSIVO E PATRIMONIO LIQUIDO

	Nota	31.12.2020	31.12.2019
Passivo Circulante			
Fornecedores		38.281,47	62.938,46
Obrigações sociais e trabalhistas	12	121.380,03	144.227,23
Obrigações tributárias		6.543,25	7.340,37
Contas a pagar	13	174.001,37	203.719,78
Rescursos de projetos	14	1.633.244,38	-
Total do passivo circulante		**1.973.450,50**	**418.225,84**
Passivo não Circulante			
Crédito de diretores	15	15.000,00	15.000,00
Subvenções para investimento	16	5.691.654,60	5.803.009,08
Total do passivo não circulante		**5.706.654,60**	**5.818.009,08**
Patrimônio Líquido	17		
Patrimônio social		15.093.298,14	14.921.505,62
Reservas de reavaliação		19.628.675,16	19.708.485,96
Ajustes de avaliação patrimonial		3.780.475,00	3.780.475,00
Superávit (déficit) do exercício		(694.483,08)	171.792,52
Total do patrimônio líquido		**37.807.965,22**	**38.582.259,10**
TOTAL DO PASSIVO E PATRIMÔNIO LÍQUIDO		**45.488.070,32**	**44.818.494,02**
COMPENSAÇÃO			
ATIVIDADES SOCIAIS			
Recursos aplicados em atividades assistenciais	21	355.844,18	1.132.030,85
Total das contas de compensação		**355.844,18**	**1.132.030,85**
TOTAL GERAL		**45.843.914,50**	**45.950.524,87**

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

DEMONSTRAÇÕES DO SUPERÁVIT OU DÉFICIT PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020 E 2019

(Valores expressos em R$ - Reais)

	Nota	31.12.2020	31.12.2019
Receitas operacionais sem restrições	18		
Receitas gerais das comissões		1.732.840,04	2.761.390,25
Receitas patrimoniais		412.727,82	1.319.833,70
Receitas sociais		653.328,21	727.698,60
Receitas diversas		10.000,00	10.000,00
Receitas com serviços voluntários	24	247.912,50	284.515,00
Isenções usufruidas	25	331.264,82	654.001,73
Receitas financeiras		63.993,64	67.169,13
		3.452.067,03	**5.824.608,41**
Despesas operacionais sem restrições	19		
Despesas gerais das comissões		(1.209.491,64)	(982.537,97)
Despesas com assistência social		(355.844,18)	(1.132.030,83)
Despesas com pessoal		(971.304,18)	(1.002.194,54)
Despesas patrimoniais		(571.153,32)	(854.639,43)
Despesas administrativas		(440.327,37)	(724.155,37)
Despesas com serviços voluntários	24	(247.912,50)	(284.515,00)
Isenções usufruidas	25	(331.264,82)	(654.001,73)
Despesas financeiras		(19.252,10)	(18.741,02)
		(4.146.550,11)	**(5.652.815,89)**
Superávit (Déficit) do Exercício		**(694.483,08)**	**171.792,52**

DEMONSTRAÇÕES DOS FLUXOS DE CAIXAS PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020 E 2019

(Valores expressos em R$ - Reais)

	31.12.2020	31.12.2019
Caixa gerado pelas operações		
Superávit (déficit) do exercício	(694.483,08)	171.792,52
Variação monetária de ações	445,69	(983,81)
Variação de depósitos judiciais	(45.764,23)	(43.772,48)
Baixa do intangível	2.196,00	-
Depreciações e amortizações	653.095,79	430.700,30
Caixa líquido gerado pelas operações	**(84.509,83)**	**557.736,53**
Caixa gerado pelas atividades operacionais		
Despesas pagas antecipadamente	(4.623,61)	(8.482,75)
Outros créditos	19.957,70	18.844,15
Contas a receber	(20.456,09)	(9.828,51)
Fornecedores	(24.656,99)	(178.918,68)
Obrigações sociais e fiscais	(23.644,32)	(8.723,34)
Contas a pagar	(29.718,41)	33.185,53
Recursos de projetos	1.633.244,38	-
Subvenções para investimento	(111.354,48)	2.360.916,98
Patrimônio social	-	30.000,00
Caixa líquido das Atividades Operacionais	**1.438.748,18**	**2.236.993,38**
Caixa gerado pelas Atividades de Investimentos		
Aquisição de imobilizado	(34.108,00)	(3.470.703,79)
Aquisição do intangível	-	(2.196,00)
Caixa líquido das Atividades de Investimentos	**(34.108,00)**	**(3.472.899,79)**
Aumento (Redução) do caixa no período	**1.320.130,35**	**(678.169,88)**
Caixa no início do período	974.295,12	1.652.465,00
Caixa no fim do período	2.294.425,47	974.295,12
	1.320.130,35	**(678.169,88)**

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

DEMONSTRAÇOES DOS RESULTADOS ABRANGENTES PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020 E 2019

(Valores expressos em R$ - Reais)

	31/12/2020	31/12/2019
Superávit (Déficit) do Exercício	(694.483,08)	171.792,52
Outros Resultados Abrangentes	-	-
Superávit (Déficit) do Exercício Ajustado	**(694.483,08)**	**171.792,52**

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

DEMONSTRAÇÕES DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO LÍQUIDO PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020 E 2019

(Valores expressos em R$ - Reais)

HISTÓRICO	PATRIMÔNIO SOCIAL	FUNDOS P/ REFORMAS PROJETOS	RESERVAS DE REAVALIAÇÃO	AJUSTE DE AVALIAÇÃO PATRIMONIAL	SUPERÁVIT OU DÉFICIT ACUMULADO	TOTAL
Saldo em 31/12/2018	**13.790.811,24**	**1.080.038,12**	**19.788.296,76**	**3.780.475,00**	**20.656,26**	**38.460.277,38**
Transferência p/patrimônio social	20.656,26	-	-	-	(20.656,26)	-
Fundo p/revitalização do Bunkyo	1.110.038,12	(1.080.038,12)	-	-	-	30.000,00
Depreciação dos bens reavaliados	-	-	(79.810,80)	-	-	(79.810,80)
Superávit do exercício	-	-	-	-	171.792,52	171.792,52
Saldo em 31/12/2019	**14.921.505,62**	**-**	**19.708.485,96**	**3.780.475,00**	**171.792,52**	**38.582.259,10**
Transferência p/patrimônio social	171.792,52	-	-	-	(171.792,52)	-
Depreciação dos bens reavaliados	-	-	(79.810,80)	-	-	(79.810,80)
Déficit do exercício	-	-	-	-	(694.483,08)	(694.483,08)
Saldo em 31/12/2020	**15.093.298,14**	**-**	**19.628.675,16**	**3.780.475,00**	**(694.483,08)**	**37.807.965,22**

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2020 E 2019

(Valores em R$ - Reais)

1. CONTEXTO OPERACIONAL

A SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL, adiante referida como BUNKYO, fundada em 17 de dezembro de 1955 e registrada sob n.º 9386 em 29/05/1963, no 1.º Registro de Títulos e Documentos da Capital de São Paulo, é uma associação de fins não econômicos, de atuação em âmbito nacional, constituída por número ilimitado de associados – pessoas físicas e jurídicas – sem distinção de nacionalidade, religião, raça ou condição social. Com sede à Rua São Joaquim, 381, Capital do Estado de São Paulo, podendo manter departamentos e unidades onde a Diretoria julgar conveniente; tendo por objetivo: a) promover atividades filantrópicas e beneficentes de assistência social; b) preservar e divulgar a cultura japonesa no Brasil, em suas várias formas de expressão, contribuindo para o fortalecimento e aprimoramento da cultura brasileira; c) promover, estimular e apoiar ações no sentido de proteger a família, a infância, a adolescência e a velhice; d) preservar e valorizar a história, cultura e a contribuição do imigrante japonês e seus descendentes no Brasil; e) promover, estipular e apoiar ações destinadas a proteger o meio ambiente; f) divulgar a cultura brasileira dentro e fora do país, em especial no Japão, e promover o intercâmbio social e cultural entre os dois países, visando o fortalecimento dos laços de amizade entre eles; g) estimular e apoiar a prática do esporte, em suas diversas modalidades; h) promover estudos e debates sobres questões sociais, econômicas e política de interesse geral, buscando soluções; i) realizar e apoiar atividades que promovem a ética, a cidadania e a justiça social; j) promover e incentivar a integração das entidades congêneres entre si, e com o BUNKYO; k) promover e incentivar atividades culturais em geral.

2. APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

As demonstrações financeiras estão sendo elaboradas em conformidade com as práticas contábeis adotadas no Brasil aplicáveis às pequenas e médias empresas - NBCTG 1000 (R1), emitido pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis (CPC), aprovado pelo CFC, com a faculdade conferida pela Resolução CFC nº 1.409/12 que aprovou a ITG 2002 (R1), do Conselho Federal de Contabilidade que trata das Entidades sem Finalidade de Lucros. As demonstrações foram aprovadas pela Governança da Sociedade em 07 de março de 2021.

3. PRINCIPAIS PRÁTICAS CONTÁBEIS

a - Apuração do Resultado

O resultado é apurado observando-se o regime de competência de exercício.

b - Estimativa Contábil

A elaboração das demonstrações financeiras de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil requer que a Administração use de julgamento na determinação de certos valores que sejam registrados por estimativa, as quais são estabelecidas com o uso de premissas e pressupostos em relação a eventos futuros. Itens significativos registrados com base em estimativas contábeis incluem as provisões para ajuste dos ativos ao valor de realização ou recuperação, os títulos mobiliários avaliados pelo valor de mercado, as provisões para indenizações, provisões para perdas em geral. A liquidação das transações registradas com base em estimativas poderá resultar em valores divergentes devido a imprecisões inerentes ao processo de sua determinação. A Administração da Entidade revisa periodicamente as estimativas e premissas.

c - Caixa e Equivalentes de Caixa

Compreendem os valores disponíveis em caixa, depósitos bancários e aplicações financeiras. Essas aplicações financeiras estão apresentadas acrescidas dos rendimentos incorridos até a data do balanço.

d - Ativo circulante e não circulante

São apresentados ao valor de realização, incluindo, quando aplicável, os rendimentos e variações monetárias auferidos.

e - Imobilizado

Está demonstrado ao custo de aquisição, líquido da depreciação acumulada, calculadas pelo método linear a taxas anuais que levam em consideração a vida útil econômica dos bens.

f - Passivo circulante

São demonstrados pelos valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias incorridos. Os saldos de Fornecedores e Contas a Pagar estão demonstrados pelos seus valores originais, com vencimentos para 2021.

4. CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA

	31.12.2020	31.12.2019
Caixa	4.920,05	5.284,90
Bancos conta movimento sem restrição	852,79	52.528,02
Bancos conta movimento com restrição (1)	185.000,00	-
Aplicações Financeiras sem restrição (2)	655.408,25	916.482,20
Aplicações Financeiras com restrição (3)	1.448.244,38	-
	2.294.425,47	**974.295,12**

(1) Recursos recebidos pela Entidade e que somente poderão ser empregados em projetos específicos: Projeto Pronac (Programa Nacional de Apoio à Cultura) nº 193039 em favor do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil - R$ 105.000,00 e da Secretaria Municipal do Verde e do Meio Ambiente – Projeto de Acessibilidade do Pavilhão Japonês – R$ 80.000,00.

(2) Aplicações Financeiras sem restrição:

	31.12.2020	31.12.2019
CDB Banco Bradesco (a)	283.766,48	281.363,41
CDB Banco Bradesco (b)	165.960,29	593.897,59
Aplicação automática Banco do Brasil (c)	84.702,95	-
CDB Banco Santander (d)	120.978,53	41.221,20
	655.408,25	916.482,20

(a) Numerários para revitalização da entidade.
(b) Aplicação automática em CDB, com rentabilidade atrelada à taxa do CDI (Certificado de Depósito Interfinanceiro).
(c) Aplicações em Renda Fixa, com rentabilidade média de 0,11% a.m.
(d) Aplicações em CDB Banco Santander, com rentabilidade atrelada à taxa do CDI.

(3) Aplicações Financeiras com restrição:
Recursos recebidos pela Entidade para uso exclusivo no projeto Pronac 193039 - em favor do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil. Enquanto não utilizados são aplicados substancialmente em fundos de investimentos de renda fixa, remunerados a taxa média de 0,12% a.m. Banco do Brasil – RF REF DI PLUS Ágil.

5. OUTROS CRÉDITOS

	31.12.2020	31.12.2019
Adiantamento de férias	13.007,62	9.135,58
Adiantamento para despesas	929,85	20.749,94
Contas a receber diversas	-	4.009,65
	13.937,47	**33.895,17**

6. DESPESAS PAGAS ANTECIPADAMENTE

	31.12.2020	31.12.2019
Prêmio de seguro	12.737,80	9.595,31
Vale transporte	4.798,64	5.160,52
Programa de alimentação ao trabalhador	16.275,00	14.432,00
	33.811,44	**29.187,83**

As despesas antecipadas referem-se: seguros do Edifício Bunkyo, Museu Histórico, Ginásio de Esportes Kokushikan e Pavilhão Japonês; benefícios aos empregados pagos a título de transporte e refeições que serão utilizados no mês subsequente.

7. CONTAS A RECEBER

	31.12.2020	31.12.2019
Centro Cultural Educacional José Giorgi	24.994,79	24.994,79

8. DEPÓSITOS JUDICIAIS

	31.12.2020	31.12.2019
Depósitos Judiciais INSS (*)	1.051.521,79	1.005.757,56
Bloqueio judicial Prefeitura Paranaguá (**)	22.933,45	3.589,43
Processo trabalhista	10.940,58	9.828,51
	1.085.395,82	**1.019.175,50**

(*) Os Depósitos Judiciais referem-se aos valores de INSS patronal depositados em juízo no período de janeiro de 2007 a dezembro de 2009 e estão atualizados até a data do balanço com base na variação das taxas mensais da poupança. (**) Refere-se ao processo da Prefeitura de Paranaguá-PR, aguardando o julgamento da nossa exceção de pré-executividade.

9. INVESTIMENTO EM AÇÕES

	31.12.2020	31.12.2019
Investimentos em Ações	5.083,86	5.529,55

Estão registrados pelo valor corrigido até o fechamento da cotação em 31.12.2020. O valor de mercado das ações em 31.12.2020 é de R$ 5.083,86. Conforme demonstrado no quadro abaixo:

Empresa	Quantidade	Ações Ordinárias (R$)	Quantidade	Ações Preferenciais (R$)	Total das Ações (R$)
Bco. Santander (Brasil) S.A.	33	714,78	31	728,19	1.442,97
Telefônica Brasil S.A.	27	1.255,50	27	1.224,18	2.479,68
TIM Participações S.A.	53	776,45	-	-	776,45
Telecomunicações Brasileiras S.A. Telebrás	1	88,10	1	30,88	118,98
OI S.A.	58	127,60	49	138,18	265,78
Total das Ações		2.962,43		2.121,43	5.083,86

10. IMOBILIZADO

	Taxas anuais de Deprec.	31.12.2020 Custo corrigido	Aquisições	Transferências	Depreciações acumuladas	Valor líquido	31.12.2019 Valor líquido
Terrenos		5.015.390,83	-	-	-	5.015.390,83	5.015.390,83
Imóveis		22.611.091,45	-	-	(125.663,18)	22.485.428,27	22.611.091,45
Máquinas e Equipamentos	10%	416.087,20	-	-	(56.597,15)	359.490,05	416.087,20
Móveis e Utensílios	10%	585.207,16	-	260.746,55	(94.515,62)	751.438,09	585.207,16
Instalações	10%	2.219.814,74	-	1.562.079,75	(356.873,63)	3.425.020,86	2.219.814,74
Benfeitorias em Propriedades	10%	395.788,30	-	306.459,74	(81.226,42)	621.021,62	395.788,30
Benfeitorias em Propried. Terceiros	10%	33.666,84	-	-	(6.402,24)	27.264,60	33.666,84
Computadores e Periféricos	20%	10.024,35	12.048,00	-	(11.628,35)	10.444,00	10.024,35
Acervo - Memória dos Imigrantes		87.032,90	-	-	-	87.032,90	87.032,90
Outras Imobilizações		28.000,00	-	-	-	28.000,00	28.000,00
Imobilizado em andamento		2.111.226,04	18.060,00	(2.129.286,04)	-	-	2.111.226,04
Acervo Museu Hist.Imigr.Japonesa		4.063.930,45	-	-	-	4.063.930,45	4.063.930,45
Acervo Museu de Arte Nipo-Brasileiro		2.622.200,00	-	-	-	2.622.200,00	2.622.200,00
Acervo Artístico Bunkyo		79.500,00	-	-	-	79.500,00	79.500,00
Acervo Art. Pavilhão Japonês		160.600,00	-	-	-	160.600,00	160.600,00
Projeto banco de dados - M.H.I.J.(em andamento)		29.902,20	-	-	-	29.902,20	29.902,20
Projeto melhorias Kokushikan (em andamento)		2.253.069,60	4.000,00	-	-	2.257.069,60	2.253.069,60
Total		**42.722.532,06**	**34.108,00**	**-**	**(732.906,59)**	**42.023.733,47**	**42.722.532,06**

11. INTANGÍVEL

	Saldo líquido em 31/12/2019	Baixas	Saldo líquido em 31/12/2020
Marcas e Patentes	8.884,00	(2.196,00)	6.688,00
	8.884,00	**(2.196,00)**	**6.688,00**

12. OBRIGAÇÕES SOCIAIS E TRABALHISTAS

	31.12.2020	31.12.2019
Salários a pagar	3.880,00	18.160,00
Férias a pagar	94.269,02	102.394,61
INSS a recolher	5.823,47	4.858,37
FGTS a recolher	8.923,56	9.598,97
Encargos s/férias a pagar	8.483,98	9.215,28
	121.380,03	**144.227,23**

13. CONTAS A PAGAR

	31.12.2020	31.12.2019
Prêmio de seguro a pagar	5.579,10	4.297,32
Contas a pagar	96.809,42	73.786,15
Adiantamento de projetos	71.612,85	125.636,31
	174.001,37	**203.719,78**

14. RECURSOS DE PROJETO

Projetos	Recursos recebidos
Ministério da Cultura - PRONAC 193039 (1)	1.553.244,38
Secretaria Municipal do Verde e do Meio Ambiente (2)	80.000,00
Total	**1.633.244,38**

(1) No exercício de 2020, foram obtidos recursos de pessoas jurídicas para uso exclusivo em projetos específicos PRONAC 193039 – "Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil – Plano Anual 2021L". O projeto contempla o período de um ano das atividades culturais regulares do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil, formado pela produção de uma exposição permanente (9 ° andar), produção do projeto Museu Vivo (acervo, pesquisa exposição temporária e mostra de filmes), estruturação do programa educativo da instituição, bem como a manutenção e atualizações prediais da instituição, ocupando o 3 °, 7 °, 8 ° e 9 ° andar da Entidade.

(2) Secretaria Municipal da Fazenda 47.914-4 PMSP – SVMA.
Processo Administrativo nº 6010.2020/0000798-6 - Publicado no Diário Oficial da Cidade de São Paulo em 13/08/2020.

Repasse da Prefeitura do Município de São Paulo através da Secretaria Municipal do Verde e do Meio Ambiente no valor de R$ 80.000,00, conforme a Nota de Empenho nº 69.378/2020.
Objetivo: Adaptação de acessibilidade e equipamentos de incêndio dentro do Pavilhão Japonês do Parque Ibirapuera conforme determina o Decreto 45.552/2004. Uma grande parte dos visitantes são pessoas com mobilidade reduzida e deficientes físicos que utilizam cadeiras de rodas e não existe acesso adequado para esse público. Na reforma inclui instalações de rampas de acesso e banheiro adaptado.

15. CRÉDITO DE DIRETORES

	31.12.2020	31.12.2019
Crédito de diretores	15.000,00	15.000,00

Corresponde a empréstimos dos associados, para manutenção da Entidade, sem acréscimo de encargos financeiros.

16. SUBVENÇÕES PARA INVESTIMENTOS

	31.12.2020	31.12.2019
Fundo para melhorias Kokushikan	2.520.283,33	2.520.283,33
Fundo para reforma Museu Histórico	3.171.371,27	3.282.725,75
	5.691.654,60	**5.803.009,08**

Corresponde a doações que serão utilizadas para construção do Pavilhão I do Kokushikan e Reforma do Museu Histórico da Imigração Japonesa.

17. PATRIMÔNIO LÍQUIDO

O Patrimônio Líquido compreende o Patrimônio Social inicial acrescido dos Superávit e diminuído dos Déficit ocorridos de exercícios anteriores, Reservas de Reavaliação e Fundos para revitalização do Bunkyo que corresponde a doação de projetos para reforma.

18. RECEITAS OPERACIONAIS

As principais fontes de receita da Entidade são provenientes das Comissões: Geral, Patrimonial, Museu Histórico Imigração Japonesa, Pavilhão Japonês, Centro Esportivo Kokushikan Daigaku, Comunicação, Bunka Matsuri, Música Dança Folclórica Japonesa, Jovens - Seinen Bunkyo, Prêmio K.Yamamoto, Atividades Literárias, Bunkyo Rural, Relacionamento c/ Associações e Relações Empresariais.

19. DESPESAS OPERACIONAIS

São dispêndios diversos tipos de despesas com a manutenção das Comissões: Geral, Assistência Social, Patrimonial, Museu Histórico Imigração Japonesa, Centro Esportivo Kokushikan Daigaku, Pavilhão Japonês, Comunicação, Prêmio K.Yamamoto, Bunkyo Rural, Relações Empresariais, Condomínio Bunkyo, e Bunka Matsuri.

20. CERTIFICADOS

20.1 - Certificado de Entidade Beneficente de Assistência Social - CEBAS

A Entidade recebeu a publicação em 29/08/2018 no Diário Oficial da União, referente ao indeferimento do pedido de Renovação da Certificação de Entidade Beneficente de Assistência Social – CEBAS, em 26/09/2018 foi protocolado o recurso e em 08/02/2019 foi enviado o complemento de informações do recurso e que se encontra em análise.

20.2 - Certificado do Conselho Municipal de Assistência Social COMAS – S.P.

A Entidade mantém o projeto social denominado "Plano Básico de Ação – Centro de Con-

vivência" contendo programas de atividades e parcerias, e trienalmente a Entidade apresenta relatórios de atividades e plano de ação para fins de manutenção do Certificado emitido pelo COMAS-SP nº 349/12, atendendo exigências do órgão. Última manutenção em 04/2019.

20.3 – Certificado de Credenciamento SMADS

A Entidade recebeu a publicação em 31/05/2018 no Diário Oficial da Cidade de São Paulo, referente ao deferimento do pedido de Renovação do Certificado de Credenciamento na SMADS com validade até 30/06/2021, conferida pela Supervisão de Assistência Social – Sé, de acordo com a Portaria nº 10/ SMADS/2018.

20.4 - Certificado de Entidade de Utilidade Pública

A Entidade apresenta relatórios anuais de Atividades para fins de manutenção do Título de Utilidade Pública Federal, Estadual e Municipal. A Certidão de Utilidade Pública Federal foi renovada e sua validade expirou em 30/09/2016. Entretanto, a partir de 1º de março de 2016, através da Portaria MJ 362, o Ministério da Justiça comunicou a extinção do Título de Utilidade Pública Federal – UPF e a desativação do Cadastro Nacional das Entidades Sociais do Ministério da Justiça (CNES), revogando dessa forma a Lei nº 91/35 pela Lei nº 13.204 de 2015 e de conformidade com o Marco Regulatório das Organizações da Sociedade Civil que entrou em vigor em 25/01/2016 (Lei nº 13.019 de 2014). A entidade tem apresentado anualmente o relatório de atividades para a manutenção da Certidão de Utilidade Pública Estadual, a última emitida em 11/09/2020 – nº 8327945-4702 e trienalmente para a manutenção da Certidão de Utilidade Pública Municipal, protocolado a manutenção em 29/10/2020.

21. AS ATIVIDADES DE ASSISTÊNCIA SOCIAL REALIZADAS NO EXERCÍCIO DE 2020

A Entidade realiza ações sociais de forma gratuita, continuada e planejada, sem quaisquer discriminações, nos termos da Lei nº 8.742 de 07 de dezembro de 1993.
Resumo das principais atividades realizadas em 2020 (número de atendimentos):

Programa Básico de Orientação a Cuidadores de idosos (aulas suspensas em março)	120
Encontro Mensal Cuidando do Cuidador	148
Grupo de Dança Sênior	222
Leitura na Biblioteca	775
Cinema	696
Visitação ao Pavilhão Japonês no Parque Ibirapuera	255
Visitação ao Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil	36
Atividades recreativas e culturais para a 3ª idade	realizadas online
TOTAL	**2.252**

	31.12.2020	31.12.2019
Recursos aplicados em atividades assistenciais	355.844,18	1.132.030,85

22. CONTINGÊNCIAS PARA RISCOS PROCESSUAIS

A Entidade possui processos em andamento de natureza trabalhista e tributárias, decorrentes do curso normal de suas atividades.
A administração da Entidade, consubstanciada na opinião de seus assessores jurídicos, considera que os encaminhamentos e providências legais e cabíveis, já tomados em cada processo, conforme apresentado abaixo, são suficientes para cobrir possíveis perdas e preservação do patrimônio líquido da Entidade, que são reavaliados periodicamente.

Probabilidades de perda		
Possível	20.883,59	IPTU referente Prefeitura de Paranaguá
Possível	1.725.319,18	Contribuição Previdenciária - União Federal
Remota	1.304.006,89	Contribuição Previdenciária - União Federal
Remota	369.603,17	IPTU referente Prefeitura de São Paulo

Perda Possível consiste na demanda judicial reclamado pela Prefeitura de Paranaguá/PR requerendo o pagamento do IPTU e Taxas de lixo, para esse processo existem depósitos judiciais no montante de R$ 22.933,45 (nota 8) a entidade aguarda o julgamento da exceção de pré-executividade.
Perda Possível refere-se às discussões judiciais relativas ao INSS patronal, dos períodos de 01/1994 a 07/2005.

23. COBERTURA DE SEGUROS

A Entidade adota a política de contratar seguros para os bens imóveis e móveis e responsabilidade civil, considerado pela administração o montante assegurado para cobrir perdas resultantes de eventuais sinistros.

24. SERVIÇOS VOLUNTÁRIOS

Serviços de Consultoria	
Comissões	**R$**
COMISSÃO GERAL	127.747,50
COMISSÃO ASSISTÊNCIA SOCIAL	12.250,00
COMISSÃO PATRIMONIAL	7.125,00
COMISSÃO BIBLIOTECA E FILMES	6.487,50
COM. ADM. MUSEU HISTÓRICO DA IMIGRAÇÃO JAPONESA	14.287,50
COMISSÃO PAVILHÃO JAPONES	5.212,50
CENTRO ESPORTIVO KOKUSHIKAN DAIGAKU	7.000,00
COMISSÃO ARTES PLÁSTICAS	3.287,50
COMISSÃO COMUNICAÇÃO	6.662,50
COMISSÃO DE ESPORTES	2.775,00
COMISSÃO MÚSICA E DÇAS. FOLCL. INTERNACIONAIS	6.275,00
COMISSÃO MÚSICA	2.825,00
COMISSÃO BUNKA MATSURI	5.750,00
COMISSÃO MÚSICA E DÇA. FOLCL. JAPONESA	2.112,50
COMISSÃO JOVENS - SEINEN BUNKYO	5.950,00
COMISSÃO CORAL	137,50
COMISSÃO PREMIO KIYOSHI YAMAMOTO	2.812,50
COMISSÃO INCREMENTO SOCIAL	3.650,00
COMISSÃO ATIVIDADES LITERÁRIAS	5.525,00
COMISSÃO RELACIONAMENTO C/ASSOCIAÇÕES	4.387,50
COMISSÃO BUNKYO RURAL	6.087,50
COMISSÃO JURÍDICA	4.112,50
COMISSÃO GASTRONOMIA JAPONESA	4.412,50
COMISSÃO DE RELAÇÕES EMPRESARIAIS	1.040,00
TOTAL	**247.912,50**

25. ISENÇÕES USUFRUIDAS

Em 2020 a Entidade usufruiu isenções de Contribuição Previdenciária, COFINS e CSLL no montante de R$ 331.264,82.

I.N.S.S.	224.434,21
COFINS	84.266,90
C.S.L.L.	22.563,71
	331.264,82

26. GERENCIAMENTO DE RISCO

Gerenciamento de risco

A Entidade opera apenas com instrumentos financeiros não derivativos e adota uma política de gerenciamento dos seus riscos, que considera a adoção de procedimentos que envolvem todas as suas áreas criticas, garantindo que as condições das suas atividades estejam livres de risco real:

Estrutura do gerenciamento de risco – As políticas de gerenciamento de risco são estabelecidas para identificar e analisar os riscos e oportunidades que afetam a criação ou preservação da Entidade, bem como são revisados frequentemente para refletir mudanças nas condições de mercado e nas atividades da Entidade. O gerenciamento de risco é um processo que envolve todos os níveis da Entidade, aplicado desde no estabelecimento das estratégias, direcionadas a identificar eventos em potencial que podem vir a afetá-las, até a administração dos riscos de modo a mantê-los compatíveis ao apetite a risco da Entidade.
Em função das características e da forma de atividades, bem como da posição patrimonial e financeira em 31 de dezembro de 2020, a Entidade está sujeita aos fatores de:

a) Risco de mercado – Risco de mercado é o risco das alterações nos preços de mercado, tais como as taxas de juros, têm nos ganhos da Entidade, no valor de suas participações em instrumentos financeiros. O objetivo do gerenciamento de risco de mercado é gerenciar e controlar as exposições a riscos de mercado, dentro de parâmetros aceitáveis, e ao mesmo tempo otimizar o retorno. Com relação às taxas de juros, visando à mitigação deste tipo de risco, a Entidade centraliza seus investimentos em operações com taxas de rentabilidade que acompanham a variação do CDI em Certificado de Depósito Interbancário e fundos de renda fixa.

b) Risco de liquidez – É o risco em que a Entidade irá encontrar em cumprir com as obrigações associadas com seus passivos financeiros que são liquidados com pagamentos à vista ou com outro ativo financeiro. A abordagem da Entidade na administração de liquidez é de garantir, o máximo possível, que sempre tenha liquidez suficiente para cumprir com suas obrigações ao vencerem, sob condições normais e de estresse, sem causar perdas inaceitáveis ou com risco de prejudicar a reputação da Entidade. Este risco é eliminado, uma vez que a Entidade possui uma estrutura e capital já equalizada.

27. EVENTOS SUBSEQUENTES

A administração avaliou o novo cenário dos impactos pela Covid-19 ocorridos no exercício e subsequentemente à data de encerramento do exercício, e neste momento não foram identificados impactos financeiros ou patrimoniais da sociedade e a inexistência de fatos que venham a ter efeito relevante sobre seus resultados futuros.

RENATO ISHIKAWA
Presidente
CPF: 016.732.118-87

GERSON SHITOSHI FUKANOKI KUNII
Tesoureiro Geral
CPF: 057.178.768-15

TAKANOBU MATSUNAGA
Contador CRC-1SP
047.059/O-8
CPF: 046.982.588-04

PARECER DO CONSELHO FISCAL

O Conselho Fiscal da SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL, em cumprimento às suas obrigações legais, examinou as Demonstrações Financeiras referentes ao exercício encerrado em 31 de dezembro de 2020, compreendendo o Balanço Patrimonial, Demonstrações do Superávit ou Déficit, Mutações do Patrimônio Líquido, Demonstrações do Fluxo de Caixa e Notas Explicativas. Com base nos exames efetuados e à vista do parecer dos Auditores Independentes datados de 12 de abril de 2021, o Conselho Fiscal entende que as peças acima mencionadas refletem adequadamente em seus aspectos relevantes a situação financeira e patrimonial da Entidade e que estão de conformidade com as disposições legais pertinentes à matéria.

São Paulo, 20 de abril de 2021.

MEMBROS EFETIVOS
Hiroshi Takahashi Takao Yamada Ronaldo Yuzo Ogasawara
MEMBROS SUPLENTES
Tetuya Fujimoto Sunao Sato Lidia Keiko Ogassavara Shimizu

PEXELS

RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

Opinião

Examinamos as demonstrações financeiras da SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL, que compreendem o balanço patrimonial em 31 de dezembro de 2020 e as respectivas demonstrações de superávit ou déficit, do resultado abrangente, das mutações do patrimônio líquido e dos fluxos de caixa para o exercício findo nessa data, bem como as correspondentes notas explicativas, incluindo o resumo das principais políticas contábeis.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras acima referidas apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL em 31 de dezembro de 2020, o desempenho de suas atividades e os seus fluxos de caixa para o exercício findo nessa data, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

Base para opinião

Nossa auditoria foi conduzida de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria. Nossas responsabilidades, em conformidade com tais normas, estão descritas na seção a seguir intitulada "Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras". Somos independentes em relação à Entidade, de acordo com os princípios éticos relevantes previstos no Código de Ética Profissional do Contador e nas normas profissionais emitidas pelo Conselho Federal de Contabilidade, e cumprimos com as demais responsabilidades éticas de acordo com essas normas. Acreditamos que a evidência de auditoria obtida é suficiente e apropriada para fundamentar nossa opinião.

Ênfase

Certificado de Entidade Beneficente de Assistência Social - CEBAS

Conforme nota explicativa 20.1 a Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social, recebeu a publicação em 29/08/2018 no Diário Oficial da União, referente ao indeferimento do pedido de renovação da Certificação de Entidade Beneficente de Assistência Social – CEBAS e está aguardando a análise e o deferimento do recurso protocolado em 26/09/2018 e em 08/02/2019 foi enviado o complemento de informações do recurso e que se encontra em análise.

Contingência Previdenciária

Conforme nota explicativa 22, a Entidade possui a pendência judicial relativa ao INSS patronal referente ao período de janeiro de 1994 a julho de 2005, decorrentes do curso normal de suas atividades. A administração da Entidade, consubstanciada na opinião de seus assessores jurídicos, considera que os encaminhamentos e providências legais e cabíveis, já tomados em cada processo, são suficientes para cobrir possíveis perdas e preservação do patrimônio líquido da Entidade, que são reavaliados periodicamente.

As demonstrações financeiras encerradas em 31 de dezembro de 2020 foram elaboradas no pressuposto da continuidade normal das atividades da Entidade, como entidade beneficente de assistência social e imune, de modo que não contemplam quaisquer ajustes às contas patrimoniais.

Nossa opinião não contém ressalva relacionada a esses assuntos.

Responsabilidades da administração e da governança pelas demonstrações financeiras

A administração é responsável pela elaboração e adequada apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil e pelos controles internos que ela determinou como necessários para permitir a elaboração de demonstrações financeiras livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro.

Na elaboração das demonstrações financeiras, a administração é responsável pela avaliação da capacidade de a Entidade continuar operando, divulgando, quando aplicável, os assuntos relacionados com a sua continuidade operacional e o uso dessa base contábil na elaboração das demonstrações financeiras, a não ser que a administração pretenda liquidar a Entidade ou cessar suas operações, ou não tenha nenhuma alternativa realista para evitar o encerramento das operações.

Os responsáveis pela governança da Entidade são aqueles com responsabilidade pela supervisão do processo de elaboração das demonstrações financeiras.

Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras

Nossos objetivos são obter segurança razoável de que as demonstrações financeiras, tomadas em conjunto, estão livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro, e emitir relatório de auditoria contendo nossa opinião. Segurança razoável é um alto nível de segurança, mas não uma garantia de que a auditoria realizada de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria sempre detectam as eventuais distorções relevantes existentes. As distorções podem ser decorrentes de fraude ou erro e são consideradas relevantes quando, individualmente ou em conjunto, possam influenciar, dentro de uma perspectiva razoável, as decisões econômicas dos usuários tomadas com base nas referidas demonstrações financeiras.

Como parte da auditoria realizada de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria, exercemos julgamento profissional e mantemos ceticismo profissional ao longo da auditoria. Além disso:

- Identificamos e avaliamos os riscos de distorção relevante nas demonstrações financeiras, independentemente se causada por fraude ou erro, planejamos e executamos procedimentos de auditoria em resposta a tais riscos, bem como obtemos evidência de auditoria apropriada e suficiente para fundamentar nossa opinião. O risco de não detecção de distorção relevante resultante de fraude é maior do que o proveniente de erro, já que a fraude pode envolver o ato de burlar os controles internos, conluio, falsificação, omissão ou representações falsas intencionais.
- Obtemos entendimento dos controles internos relevantes para a auditoria para planejarmos procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, mas, não, com o objetivo de expressarmos opinião sobre a eficácia dos controles internos da Entidade.
- Avaliamos a adequação das políticas contábeis utilizadas e a razoabilidade das estimativas contábeis e respectivas divulgações feitas pela administração.
- Concluímos sobre a adequação do uso, pela administração, da base contábil de continuidade operacional e, com base nas evidências de auditoria obtidas, se existe incerteza relevante em relação a eventos ou condições que possam levantar dúvida significativa em relação à capacidade de continuidade operacional da Entidade. Se concluirmos que existe incerteza relevante, devemos chamar atenção em nosso relatório de auditoria para as respectivas divulgações nas demonstrações financeiras ou incluir modificação em nossa opinião, se as divulgações forem inadequadas. Nossas conclusões estão fundamentadas nas evidências de auditoria obtidas até a data de nosso relatório. Todavia, eventos ou condições futuras podem levar a Entidade a não mais se manter em continuidade operacional.
- Avaliamos a apresentação geral, a estrutura e o conteúdo das demonstrações financeiras, inclusive as divulgações e se as demonstrações financeiras representam as correspondentes transações e os eventos de maneira compatível com o objetivo de apresentação adequada.

Comunicamo-nos com os responsáveis pela governança a respeito, entre outros aspectos, do alcance planejado, da época da auditoria e das constatações significativas de auditoria, inclusive as eventuais deficiências significativas nos controles internos que identificamos durante nossos trabalhos.

São Paulo, 12 de abril de 2021.

.

PADRÃO AUDITORIA S.S.
CRC-2SP 016.650/0-7

YUKIO FUNADA
Contador CRC 1SP 043.351/O-8

Temos um Presente para Você!

Visite o site e conheça a nossa linha de **cafés especiais!**
E para a sua primeira compra, trouxemos um cupom de
10% de Desconto para utilização em todo nosso site*.

ACESSE

CAFEFAZENDAALIANCA.COM.BR

E UTILIZE O CUPOM:

CAFEREVISTACOLONIA

**NÃO É VÁLIDO PARA PRODUTOS JÁ EM PROMOÇÃO | VÁLIDO PARA UMA ÚNICA COMPRA
CÁPSULAS DE ALUMÍNIO COMPATÍVEIS COM MÁQUINAS DE CAFÉ NESPRESSO®

11 3173-1807 | 19 99688-2881 | loja@cafefazendaalianca.com.br | /cafefazendaalianca | /cafefazendaalianca

APROXIMANDO CULTURAS, NAÇÕES E TRANSFORMANDO PESSOAS

FUNDAÇÃO KUNITO MIYASAKA